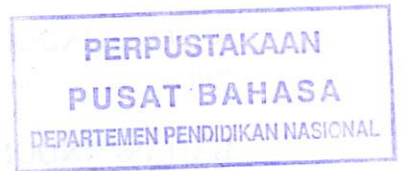


PERPUSTAKAAN PUSAT BAHASA, DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL
Jalan Daksinapati Barat IV
Jakarta 13220, Telepon 4896558, 4706287, 4706288

PERPUSTAKAAN
PUSAT BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL

DAFTAR ISI



BAHASA

BAHASA BANJAR-METAFORA

Budaya Banjar Kaya dengan Metafora Binatang..... 1

BAHASA INDONESIA-AMBIGUITAS

Politik dalam Bahasa..... 3

BAHASA INDONESIA-DEIKSIS

Harga..... 5

Kebetulan yang tidak Betul..... 7

Organ/Alat Vital..... 9

BAHASA HADIAH

Mereka yang Mengabdikan untuk Bahasa Sunda..... 11

BAHASA INDONESIA-IDIOM

Ungkapan Berselisihan Jalan 13

BAHASA INDONESIA-KEMAMPUAN

Geliat Bahasa Indonesia..... 15

BAHASA INDONESIA-KORESPONDENSI

Bahasa sms DAN Akhlak Bangsa..... 17

Ponsel pun Berbahasa Daerah..... 19

Serbuan Informasi dan Mahasinonim Bahasa Kita..... 21

BAHASA INDONESIA-KOSAKATA

Antara Besar Hati dan Besar Jiwa..... 23

BAHASA INDONESIA-MORFOLOGI

Rohaniman 25

BAHASA INDONESIA-PEMAKAIAN

Nama Departemen..... 27

BAHASA INDONESIA-PENGAJARAN UNTUK PENUTUR ASING

Bahasa Indonesia Diajarkan di 73 Negara 28

Buka Program Bahasa Indonesia di PT India 29

Makin Diminati Orang Asing 30

Pelatihan Bahasa Indonesia..... 31

| | |
|---|----|
| BAHASA INDONESIA-PENGARUH BAHASA ASING | |
| Rujak | 32 |
| BAHASA INDONESIA-SEJARAH DAN KRITIK | |
| Selamat Datang Tahun Bahasa | 34 |
| BAHASA INDONESIA-SEMANTIK | |
| Himpunan Padanan untuk 'Cluster' | 36 |
| Kritik Sebuah Cara Mencintai..... | 38 |
| BAHASA INDONESIA-SINTAKSIS | |
| Bawah Sadar Kolektif | 41 |
| BAHASA INDONESIA-UNSUR SERAPAN | |
| 500 Kosakata Dayak Diusulkan Masuk KBBI | 43 |
| BAHASA INGGRIS | |
| Bahasa Inggris dari VCD | 44 |
| Berpihak pada Ba | 45 |
| Penyiar Petra Diuji Berbahasa Inggris | 47 |
| BAHASA JERMAN-TEMU ILMIAH | |
| Pengajar Bahasa Asing Harus Bersetikat..... | 48 |
| BAHASA MANDARIN | |
| China Kirim Guru Bantu..... | 49 |
| Guru Bahasa Mandarin dari Tiongkok..... | 50 |
| BAHASA MELAYU | |
| Menjadikan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Resmi Dunia | 51 |
| BAHASA MUNA-KAMUS | |
| La Ode Sirad, Pelestari Bahasa Daerah Muna | 53 |
| BAHASA PORTUGIS | |
| Warga Toegoe akan Diajari Bahasa Portugis | 55 |
| BAHASA SUNDA | |
| BaK di Tengah Padang Tandus..... | 56 |
| Gampang-Gampang Susah..... | 58 |
| BAHASA SUNDA-HADIAH | |
| Merekalah Sang Pionir..... | 59 |

| | |
|---|----|
| BUKU DAN PENERBITAN | |
| Perhatian Penerbitan pada Penulis | 61 |
| BUTA HURUF | |
| Gereja dan Pengentasa Buta Aksara | 63 |
| Pemerintah Tambah Mobil Perpustakaan | 66 |
| Pengentasan Buta Aksara dengan Orientasi Kemanusiaan..... | 67 |
| Pengentasan Buta Aksara Banyumas Rp1,9 M..... | 69 |
| MEMBACA | |
| Dari Generasi Nol Buku..... | 70 |
| Kemampuan Membaca Anak SD Rendah DIY Susun 'Grand Design' | 73 |
| Minat Baca Masyarakat Rendah: Pesta Buku Jogja..... | 74 |
| PUSAT BAHASA | |
| Indonesia Diharapkan seperti China dan Jepang | 75 |
| KESUSASTRAAN | |
| HADIAH SASTRA | |
| Penulis Puisi itu Sangat Mahal..... | 76 |
| Gus, Acep, dan Farida Penulis Terbaik..... | 81 |
| Keajaiban Ayat-Ayat Cinta..... | 82 |
| Putu Wijaya, Penerima Anugrah FTI 2007..... | 84 |
| Pemenang Festival Teater | 85 |
| Penghargaan Hardjapamekas untuk Tiga Guru Bahasa Sunda..... | 86 |
| Putu Wijaya Akan Terima FTI Award 2007..... | 87 |
| Putu Wijaya Raih FTI Award | 89 |
| Teater Koma Pentaskan 'Kenapa Leonardo?..... | 90 |
| Seraup Gizi Buat Pujangga | 91 |
| Tiga Guru Dapat Penghargaan | 93 |
| Mochtar Kusumaatmadja Peroleh Penghargaan Budaya | 94 |
| 27 Maestro Seni Tradisi Dapat Honor | 95 |
| Rendra Terima Penghargaan Seni..... | 96 |
| KEPENGARANGAN | |
| Kemampuan Guru Menulis Rendah..... | 97 |
| KEPENGARANGAN, SAYEMBARA | |
| Lomba Puisi Wong Cilik | 98 |
| KESUSASTRAAN BATAK | |
| Keterkaitan Uli Kozak dengan Sastra Batak..... | 99 |

KESUSASTRAAN DALAM FILM

| | |
|---|-----|
| Monty Tiwa: Minimnya Penulis Skenario Karena Rendahnya Budaya | 102 |
| Puisi yang Indah..... | 106 |

KESUSASTRAAN INDONESIA

| | |
|-----------------------------|-----|
| Leonardo Menguji Koma | 107 |
|-----------------------------|-----|

KESUSASTRAAN INDONESIA-BIOGRAFI

| | |
|---|-----|
| Selamat Jalan Perempuan 'Pejuang Perempuan' | 110 |
|---|-----|

KESUSASTRAAN INDONESIA=DRAMA

| | |
|---|-----|
| Antara Gila Jenius..... | 112 |
| Mantra, Zikir dan Dolanan dalam Teater..... | 114 |
| Panggung Minimalis, Formula Campur Aduk..... | 115 |
| 'Kenapa Leonardo?' Pentas ke-12 Teater Koma | 117 |
| Masa Muda..... | 118 |
| Pentas Drama: Orang Sakit Jiwa..... | 119 |
| Pementasan Teater Tetas 'Republik Anthurium' Potret Masyarakat Rentan Isu | 122 |
| Putu Wijaya Terima FTI Award: Teater | 123 |
| Teater Koma Akan Pentaskan 'Kenapa Leonardo?' | 126 |
| Teater Koma Pentaskan Kenapa Leonardo | 128 |

KESUSASTRAAN INDONESIA-FIKSI

| | |
|---|-----|
| Dari Belitung untuk Dunia: Andrea Hirata | 129 |
| Andera Hirata: Pengembara dari Sudut Belitung..... | 131 |
| Fiksi Sejarah Karya Fadjroel Rachman | 135 |
| 'I Love U by God' ke Frankfurt Book Fair..... | 138 |
| Pembacaan Cerpen: Menunggu 'Kematian Paman Gober' | 141 |

KESUSASTRAAN INDONESIA-PENGAJARAN

| | |
|---|-----|
| Sastra Indonesia Kurang Publikasi | 143 |
|---|-----|

KESUSASTRAAN INDONESIA-PUISI

| | |
|---|-----|
| Antologi Puisi 'Angin Berbisik Mengukir Cinta di Kegelapan' | 145 |
|---|-----|

KESUSASTRAAN INDONESIA-PUISI

| | |
|--|-----|
| Baca Puisi di Sidang MK..... | 147 |
| Baca Puisi Penyair Depok..... | 148 |
| Berkaca Lewat Cermin 'Air Kata-Kata' | 149 |
| 'Cinta Tak Kan Mati' Antologi | 150 |
| Debut Film Djenar | 152 |
| Kongres, Seminar, dan Pentas Seni | 156 |
| Makna Senja..... | 157 |
| Antologi Puisi: Menyimak Karya Sang Tunanetra..... | 159 |
| Puisi Tuna Netra | 160 |
| Puisi yang Tumbuh di Jembatan..... | 161 |

| | |
|--|-----|
| Rumah | 164 |
| Sajak-Sajak Acep Zamzam Noor | 166 |
| Sajak-Sajak Mengalir di Tengah Ribuan Buruh Pabrik | 170 |

KESUSASTRAAN INDONESIA, SEJARAH

| | |
|--|-----|
| Kawinnya Bahasa dan Pikiran | 172 |
| Budi Darma dan Pisau Bermata Dua | 174 |

KESUSASTRAAN INDONESIA-SEJARAH DAN KRITIK

| | |
|--|-----|
| Indonesia Kekurangan Kritikus Sastra | 176 |
| Karya Sastra Berperan Besar Menyadarkan Nasionalisme | 177 |
| Potret Buram Nasib Perempuan dalam Sastra | 178 |
| Sastra (Cuma) untuk Sastrawan | 180 |
| 'Teodece': Harapan di Balik Penderitaan | 181 |

KESUSASTRAAN INDONESIA-TEMU ILMIAH

| | |
|---|-----|
| Berpuisi di Depan 8.000 Buruh Lokal | 183 |
| Catatan untuk Kongres Komunitas Sastra Indonesia | 185 |
| Duduk Setara | 187 |
| Jadi 'Dukun' | 188 |
| Kepak Sayap Komunitas Sastra | 189 |
| Komunitas Sastra Indonesia Akan Berkongres | 191 |
| Komunitas Sastra Koleksi | 192 |
| Komunitas Saung Budaya: Tumbuh dari Keprihatinan Seniman Kota Depok | 194 |
| Kongres Komunitas Sastra Indonesia | 195 |
| Kongres KSI Berupaya Petakan Potensi Sastra Indonesia | 196 |
| Menjawab Kebutuhan Lewat Komunitas Sastra | 198 |
| Kongres Kondisi Terkini | 200 |
| Perayaan 55 Tahun Kiprah Taufiq Ismail | 201 |
| Puisi Berdengung di Langit Kudus | 202 |
| Sastra Kita Mulai Mendunia | 205 |
| Seminar Sastra Warnai Kongres KSI | 206 |
| Serangkaian Acara Sambut 55 Tahun Taufiq Ismail Berkarya | 207 |
| Seruan Sastrawan dari 'Kota Keretek' | 208 |
| Tanggapan 'Temu Tiga Kota' Orientasi dan Komitmen Estetika Lokal | 210 |

KESUSASTRAAN INGGRIS-TERJEMAHAN-INDONESIA

| | |
|--|-----|
| 'Herry Portter dan Relikui Kematian' Diluncurkan | 212 |
|--|-----|

KESUSASTRAAN JAWA

| | |
|---|-----|
| Menjalin Kemesraan Sastrawan Daerah | 214 |
| Puisi dan Guguritan Karya Koh Hwat 'Mbabar Rasa Jawa, Ndhanger Tresna | 216 |
| Tembang Macepat Makin tidak Dapat Tempat | 217 |

| | |
|--|-----|
| KESUSASTRAAN JAWA CIREBON | |
| Mengembalikan Masa Kejayaan Kota Wali | 220 |
| KESUSASTRAAN JAWA-FIKSI | |
| Citra Mendua Janda Calon Arang..... | 222 |
| KESUSASTRAAN JAWA-TEMU LIMIAH | |
| Gerilya Berdarah Sastrawan Kulonprogo | 224 |
| Pertemuan Besar Sastrawan Tiga Kota..... | 225 |
| Buatlah Event Sastra yang Monumental | 226 |
| Sastrawan Tiga Kota Tempur di Wates | 227 |
| Temu Sastra Tiga Kota | 228 |
| KESUSASTRAAN JAWA KUNO-TERJEMAHAN-JEPANG | |
| Hikayat Panji Semirang Tafsir Jepang..... | 230 |
| Habiburrahman El Shirazy: Pubcak Fenomena Fiksi Islami | 232 |
| KESUSASTRAAN KOREA | |
| Cerpen Korea Mengilhami Indonesia Mencemaskan | 233 |
| KESUSASTRAAN KOREA-TERJEMAHAN-INDONESIA | |
| Menemukan Persamaan Lewat Cerpen..... | 234 |
| KESUSASTRAAN MINANGKABAU | |
| Sastra Minangkabau Cenderung Ungkap Perilaku | 235 |
| KESUSASTRAAN SUNDA | |
| Menghidupkan Tradisi Sastra Sunda | 237 |
| Sastra Sunda yang Kian Mengilap | 238 |
| KOMIK, BACAAN | |
| Pameran Komik Indonesia Digelar di Surabaya | 241 |
| PUISI INDONESIA | |
| Sajak-Sajak Mardi Luhung | 242 |
| TIMBANGA BUKU | |
| Pemenang Lomba Resensi Novel | 246 |

Budaya Banjar

Kaya dengan Metafora Binatang

Oleh Tajuddin Noor Ganie

Budayawan, tinggal di Banjarmasin,
Penyusun Kamus Peribahasa Banjar (Edisi 2007)

Secara etimologis, istilah metafora berasal dari bahasa Yunani *meta* dan *pherein* berarti memindahkan. *Meta* artinya di atas atau melebihi dan *pherein* artinya membawa (Tarigan, 1985:15).

Menurut Wahab (1990:142), metafora sudah menjadi bahan studi sejak zaman kuno.

Poerwadarminta (1976:648) sebagaimana yang dikutipkan Tarigan (1985:15) merumuskan metafora sebagai pemakaian kata-kata bukan dalam arti yang sebenarnya, melainkan sebagai lukisan berdasarkan persamaan atau perbandingan. Moeliono (1984:3) sebagaimana yang dikutipkan Tarigan (1985:15) merumuskan metafora sebagai perbandingan implisit untuk dua hal yang berbeda tanpa mempergunakan ungkapan pembandingan sebagai dan seperti.

Metafora adalah sejenis gaya bahasa perbandingan yang paling padat, singkat, dan tersusun rapi. Di dalamnya terdapat dua gagasan. Gagasan pertama berupa kenyataan, sesuatu yang menjadi objek atau sesuatu yang dipikirkan. Sementara itu, gagasan kedua berupa pembandingan, dan menggantikan gagasan yang pertama dengan gagasan yang pertama (Tarigan, 1985:15).

Badudu (1981) merumuskan metafora sebagai gaya bahasa

yang membandingkan sesuatu benda dengan benda yang lainnya. Keraf (1987) merumuskan metafora sebagai sebuah analogi yang membandingkan dua hal secara langsung, tetapi dalam bentuk yang singkat.

Wahab (1990:142) merumuskan metafora sebagai ungkapan kebahasaan yang maknanya tidak dapat dijangkau secara langsung dari lambang yang dipakainya karena makna yang dimaksudkannya terdapat pada prediksi ungkapan kebahasaan itu sendiri. Dengan kata lain, metafora adalah pemahaman dan pengalaman akan sejenis hal yang dimaksudkan dengan perihalan lain.

Quintilian (dalam Wahab, 1986:5) sebagaimana yang dikutipkan (Murtadho, 1997:70) merumuskan metafora sebagai ungkapan kebahasaan yang dipergunakan untuk mengungkapkan sesuatu yang hidup bagi sesuatu yang hidup lainnya, sesuatu yang hidup bagi sesuatu yang mati, dan sesuatu yang mati untuk sesuatu yang mati lainnya.

Kridalaksana (1993:136), merumuskan metafora adalah pemakaian kata lain atau ungkapan lain untuk objek atau konsep lain berdasarkan kias atau persamaan. Contoh konkret yang dikemukakannya adalah kaki gunung, kaki meja, pada kaki manusia. Moeliono (1997:651) merumuskan meta-

fora adalah pemakaian kata atau kelompok kata yang bukan dengan arti sebenarnya, melainkan sebagai lukisan yang berdasarkan persamaan atau perbandingan.

Mawadati dan Noworini memilah-milah metafora menjadi empat jenis yakni metafora antropomorfik, metafora binatang, metafora siriestetik, dan metafora yang timbul karena pemindahan pengalaman dari konkret ke abstrak atau sebaliknya (penulis lebih suka menyebutnya metafora jenis keempat).

Masih menurut Mawadati dan Noworini (2001: 6-8), tujuan penggunaan metafora adalah sebagai sarana untuk memuji, sarana untuk mengungkapkan rasa marah, sarana untuk menela, sarana untuk menyatakan rasa kagum, sarana untuk menyatakan rasa putus asa, kesedihan, dan kekecewaan, sarana untuk menyatakan sindiran, serta sarana untuk menyatakan sesuatu yang tidak terpisahkan.

Khazanah Peribahasa Banjar

Peribahasa Banjar merupakan genre atau jenis folklor Banjar yang kaya dengan metafora karena peribahasa Banjar merupakan rangkaian kata (kalimat) yang ditata dengan tendensi makna konotatif dan makna stilistika tertentu.

Penyebabnya, dalam peribahasa Banjar, dunia nyata dan dunia kias saling bercampur baur menjadi satu. Fungsi sosial peribahasa Banjar sama dengan fungsi metafora yakni sebagai sarana untuk mengatakan suatu hal (dunia nyata) dengan rang-

kaian kata yang bermakna implisit (dunia kias).

Metafora dibuat atau diciptakan manusia sebagai hasil olah pikir dan olah rasanya yang kreatif sehingga dapat dikatakan kekayaan metafora yang dimiliki oleh suatu suku bangsa identik dengan tingkat kecerdasan linguistik suku bangsa itu sendiri. Semakin kaya khazanah metaforanya berarti semakin tinggi pula tingkat kecerdasan linguistiknya.

Sumber ilham yang menjadi dasar pembuatan atau penciptaan metafora oleh manusia tidak lain adalah alam lingkungan tempat tinggalnya. Manusia memang tidak dapat melepaskan dirinya dari pengaruh alam lingkungan tempat tinggalnya. Tidak terkecuali dalam hal pembuatan atau penciptaan metafora. Interaksi manusia dengan sesamanya, dengan benda-benda di sekitarnya, dan dengan flora atau fauna yang ada di alam lingkungan tempat tinggalnya, tecermin dalam metafora yang dibuat atau diciptakannya.

Keberadaan metafora binatang dalam khazanah peribahasa Banjar difungsikan sebagai sarana untuk memuji orang. Tidak pelak lagi diciptakan berdasarkan sumber ilham yang berasal dari penghayatan kontemplatif penggubahnya atas alam lingkungan, baik bersifat fisik maupun sosial.

Sesuai dengan judul tulisan ini, pendapat Mawadati dan Noworini yang dikutip pada kesempatan ini cuma tentang metafora binatang. Menurut Mawadati dan Noworini

(2001:5), metafora binatang adalah metafora yang bersumber pada dunia binatang. Pada metafora jenis itu yang dibandingkan adalah sifat-sifat binatang tertentu yang dikenakan pada manusia. Contohnya, ekor kuda, dipakai untuk menyebut rambut seorang gadis yang panjang yang diikat sehingga tampak bagaikan ekor kuda.

Kerbau dipakai untuk menyebut manusia yang bodoh dan malas. Leher angsa dipakai untuk menyebut bagian pembuangan (*septic tank*) yang bentuknya seperti leher angsa.

Berdasarkan paparan Mawadati dan Noworini (2007:4) di atas, penulis berpendapat metafora binatang adalah metafora yang dibentuk dengan cara

memakai nama binatang sebagai nama untuk menyebut bagian tubuh manusia atau sifat-sifat manusia.

Nama binatang itu ada yang berupa kata tunggal (kerbau, macan, singa), tetapi ada juga yang merupakan paduan kata (paduan leksem). Khusus untuk metafora binatang yang bersifat paduan kata, salah satu kata di antaranya merujuk kepada nama jenis binatang (ekor kuda,

Teher angsa, dan lintah darat).

Tujuan pembentukan metafora binatang adalah untuk menyebut sifat-sifat manusia dengan pendekatan atau didasarkan pada adanya kemiripan atau keserupaannya dengan sifat-sifat binatang.

Beberapa peribahasa Banjar dengan metafora binatang difungsikan sebagai sarana untuk memuji orang. Daggu seperti kumbang bergantung. Peribahasa itu merupakan pujian untuk seorang yang berdaggu indah sehingga enak dipandang mata.

Itu berarti 'kumbang' merupakan metafora binatang yang positif, yakni sebagai lambang yang dipinjam untuk memuji seseorang yang berdaggu indah sehingga enak dipandang mata.

Hayam lakinya (ayam jantan). Peribahasa itu merupakan pujian untuk seorang pemuda yang gagah dan tampan sehingga ditaksir banyak gadis. Itu berarti *hayam laki* (ayam jantan) merupakan metafora binatang yang positif, yakni sebagai lambang yang dipinjam untuk memuji seorang pemuda yang gagah dan tampan sehingga ditaksir oleh banyak gadis.

Bahasa!

Putu Wijaya

Politik dalam Bahasa

KESEDERHANAAN" bahasa Indonesia menjadikan orang asing cepat dapat membaca dan berbicara Indonesia. Tetapi, ketika sudah mulai mengalihbahasakan, muncul berbagai keragu-raguan, karena ambiguitas dalam waktu, jenis kelamin, tunggal-jamak.

Ambiguitas dalam bahasa Indonesia merupakan refleksi dari individu yang tak sanggup/mau menentukan kehendaknya sendiri. Ia selalu melapor, mengecek untuk mendapat restu dari kelompoknya. Setiap kata kunci menunjuk pengertian yang mengampung, sehingga setiap saat bisa diartikan berbeda.

Kata "ya", misalnya, selalu bisa berarti "tidak", setiap kali dikehendaki. Begitu juga kata "besok", tidak selalu berarti hari berikutnya, tapi bisa berarti entah kapan, atau sama sekali tidak. Seseorang yang melamar pekerjaan, setelah menjelaskan maksud dan tujuannya menulis surat, akan mengakhiri suratnya dengan mencantumkan: "Hormat kami".

"Kami", kata ganti orang kedua yang berarti jamak, dalam surat sering mewakili satu orang. Dengan menyebut dirinya sebagai "kami", terasa ada keinginan merendah (ia hanya bagian kecil dari masyarakat) dan menghormati (yang akan memberinya pekerjaan). Tetapi bukan hanya itu. "Kami" adalah pengakuan bahwa individu tak bebas karena dia milik kelompok. Dalam keadaan sendiri pun individu tetap serpihan dari kelompok. Jadi, yang lebih konkret adalah dirinya sebagai bagian dari kesatuan. Manusia perorangan hanya bayang-bayang kelompok.

Kata "kami" dari pemohon kerja mengandung ancaman. Dalam kelemahan

annya, ada tinju yang membuat pemilik kesempatan kerja harus berhati-hati, karena ia menghadapi bukan hanya satu orang, tapi kelompok. Kata "kami" adalah "senjata" individu terhadap lawannya yang lebih berkuasa.

Dalam bahasa percakapan, khususnya dalam orasi yang menyangkut lebih banyak orang lagi, ada kata ganti "kita". Kata ganti ini tidak hanya melibatkan kelompok dari yang berbicara, tetapi juga merangkul yang diajak bicara. Selintas, "kita" terdengar/terasa sebagai upaya menghaluskan tutur. Seseorang mengajak tak hanya kelompoknya tetapi juga yang di luar kelompoknya, lawan kelompoknya, walhasil semua orang, untuk terlibat. Praktis, kata "kita" adalah sebuah konsep yang mendeklarasikan "tidak ada orang yang tidak terlibat". Semuanya ikut.

Kata ganti "kita" menjadi senjata penetrasi. Upaya penaklukan secara psikologis, taktis, sopan tapi agresif dan efektif. Yang terakhir ini sangat penting. Sebuah seruan dengan kata "kita" tiba-tiba membuat di medan pertempuran tidak ada lawan lagi. Permusuhan langsung lunak oleh sihir kata "kita". Kerinduan berkelompok benar-benar merupakan kunci kelemahan individu.

Dalam percakapan intim dua orang, kata "kita" juga sudah menerobos masuk dan mengacaukan batasan. Kepentingan individu pun musnah, bila kata ganti orang pertama: aku, saya, atau *gue*, diganti dengan "kita". Yang ada hanya persoalan bersama. Segala pertentangan, perbedaan, ketiadaan kesinambungan, biim salabim, lenyap tanpa ada muktamar. Setuju tak setuju, tidak diberikan waktu. Di situ demokrasi mati.

Hal yang sama terjadi pada kata

ganti orang kedua kamu (tunggal), yang dihaluskan menjadi kalian. Dengan menempatkan satu orang menjadi banyak, terasa ada rasa membasakan untuk yang diajak bicara. Ada keramahan dan keakraban, lawan bicara pun merasa bertambah kekuatan hadirnya, tetapi daya gigitnya juga musnah. Ambivalensi pada jamak-tunggal sama sekali bukan tanda ketidakmampuan "menghitung", justru kelihaihan membuat "perhitungan", untuk "menguasai" lawan bicara.

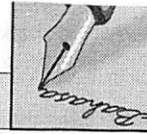
Mungkin bawah sadar kolektif itulah yang sudah membuat sebutan bapak, ibu, saudara, adik, kakak, mbak, om, tante, dengan cepat sekali mampu menggantikan sebuah tuan dan nyonya. Semua orang lebih senang bersaudara dan punya kewajiban membunuh "pribadinya". Sulit dibelokkan kembali menjadi "puan" dan "tuan" sebagaimana yang dianjurkan almarhum Sutan Takdir Alisjahbana.

Apakah bahasa Indonesia memang mengandung niat sejak awal karena bertujuan menggiring individu tak mampu punya keinginan pribadi? Jawabnya tidak gampang. Karena "kita" harus memastikan lebih dahulu, apakah "aku" yang bertransformasi menjadi "kami" dan kemudian "kita", atau sebaliknya "kita" yang bermigrasi menjadi "kami" dan "aku". Apakah kamu yang menjadi kalian, atau kalian yang meloncat jadi kamu?

Bahasa Indonesia menunjukkan adanya solidaritas kolektif dalam masyarakat yang begitu dahsyat. Masyarakat menggebraknya tanpa kesadaran, tetapi para elite politik memanfaatkan itu secara efektif untuk menegakkan kekuasaan.

BAHASA

ALFONS TARYADI



Harga

"Ada rupa ada harga." Peribahasa ini dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia* Edisi III diartikan sebagai 'harga barang ditentukan oleh keadaan barang'. Nilai barang dalam bentuk uang mudah ditaksir sesuai tidaknya dengan keadaan barang jika orang membeli barang sederhana seperti ember atau panci. Lain halnya jika belanjaan itu buku, misalnya.

Dalam Lokakarya *Fundamentals of the Economics of Publishing*, 1983, di Jakarta, penceramah dari Inggris mengkritik penerbit Indonesia yang biasa menentukan harga jual buku dengan menggandakan harga pokok tiga sampai lima kali. Menurut penceramah itu, rumus itu belum menimbang kualitas isi buku dan reputasi penulisnya. Di sini, keluh Lie Charlie, buku dijual bak kue apem tanpa memperhitungkan kecermelangan ide, intelektualitas, dan kreativitas. (*Kontan*, Minggu IV, Desember 2007)

Namun, seorang teman baru-baru ini mengaku bahwa sebuah buku pemasaran terbitannya yang kini laris manis dengan harga Rp 100.000 per eksemplar sebetulnya bisa tanpa rugi dijual seharga Rp 50.000. Ini berarti ia menghargai peran unik penulis. Begitupun, seperti umumnya penerbit buku, ia tidak pasang harga "irasional" khusus untuk produk "superistimewa" seturut model dagang yang melayani para pecandu segala yang serba eksotik. Bagi selera elite ini di Jakarta tersedia hidangan kepiting Alaska dengan harga fantastis: Rp 18 juta seporsi.

Jadi, harga barang bisa wajar, mahal, fantastis, dan irasional. Di sini saya sisipkan harga *filantropis*. Berasal dari bahasa Yunani, *filos* 'cinta' dan *anthropos* 'manusia', *filantropi* berarti *cintakasih pada kemanusiaan* (JS Badudu, 2003, *Kamus Kata-kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*). Dalam arti lebih luas, *filantropi* adalah disposisi untuk, misalnya, memberikan donasi demi meringankan penderitaan dan meningkatkan kesejahteraan sosial. (*The New International Webster's Comprehensive Dictionary of the English Language*, 2003).

Filantropi dibahas dalam Kongres Kebudayaan V di Bukit-tinggi, 2003. Sayang, sampai kini tak banyak terdengar kiprah ide itu dalam pembangunan budaya. Mungkin itu karena filantropi biasa dilihat dalam skala besar. Di zaman Romawi Kuno, misalnya, pelindung seni disebut *maecenas* seturut nama Gaius Cilnius Maecenas (c.70-8 SM), seorang negarawan kaya-raya, pelindung para penyair. Zaman kini filantropi biasa dikaitkan dengan institusi penderma besar demi kepentingan kemanusiaan seperti yang didirikan oleh A Nobel, G Soros, dan K Inamori. Di sini miliarder filantropis masih jarang.

Filantropi tidak didefinisikan oleh besarnya derma. Karenanya, donasi kecil-kecilan demi tujuan mulia berhak disebut filantropi. Misalnya, *Gerakan 1000 Buku*, yang membagikan buku sumbangan kepada mereka yang memerlukan. Berikut sebuah contoh lain.

Otobiografi sastrawan Ajip Rosidi siap terbit. Buku sekitar 1.400 halaman itu, kata penerbitnya, perlu subsidi silang agar harganya terjangkau. Atas saran seorang teman, buku yang akan diluncurkan pada 31 Januari 2008, bertepatan dengan ulang tahun ke-70 pengarangnya itu, sejak November ditawarkan kepada para calon pembeli terpilih dengan harga khusus, berjilid tebal, nomor dan nama pembeli dicetak di dalamnya, disertai otograf pengarang.

Dedikasi Ajip Rosidi terhadap sastra dan budaya Indonesia tak bisa diragukan. Semoga bukunya yang berjudul *Hidup Tanpa Ijazah* itu memacu pembacanya ke arah cinta ke-manusiaan.

ALFONS TARYADI, *Pengamat Bahasa Indonesia*


Kompas, 11 Januari 2008

ULASAN BAHASA

Kebetulan yang tidak Betul

Abdul Gaffar Ruskhan

Peneliti di Pusat Bahasa

 KETIKA berlangsung pemaparan makalah dalam pemilihan duta bahasa di Pusat Bahasa, saya sebagai juri mencatat puluhan kali muncul kata *kebetulan* dari penyaji yang berjumlah 21 pasang duta bahasa sebagai wakil dari 21 provinsi. Misalnya, (1) *Kebetulan* saya dilahirkan di dalam keluarga yang berbahasa ibu X; (2) *Kebetulan* saya adalah siswa dari salah satu SLTA; (3) Kami *kebetulan* sering mengikuti pertemuan kebahasaan; (4) *Kebetulan* orang tua saya pegawai negeri. Sampai-sampai ada yang berkomentar, apakah Anda memang terlahir secara *kebetulan*?

Tampaknya penggunaan *kebetulan* tidak hanya ditemukan dalam acara pemilihan duta bahasa itu, tetapi juga sering muncul dari kalangan terpelajar. Dalam pembahasan RUU di DPR, saya tidak jarang mendengarkan kata itu terlontar dari seorang atau lebih dari anggota DPR. Misalnya, (5) *Kebetulan* saya menjadi salah seorang tim perumus dalam RUU itu; (6) *Kebetulan* RUU itu sudah disahkan.

Mengapa begitu sering orang mengucapkan *kebetulan* dalam berbahasa lisan? Apakah kata itu memang begitu akrab dengan seseorang dalam berujar? Tampaknya, ucapan itu tidak disadari orang karena terucap secara spontan. Itu barangkali ciri bahasa lisan.

Berbeda dengan bahasa tulis, bahasa lisan agak sulit dikontrol. Kata-kata terungkap tanpa disadari pembicara. Kesalahan berujar hanya akan diketahui pendengar. Kalaupun pembicara sadar, hal itu telah diberitahukan atau telah dikomentari pada awalnya.

Kata *kebetulan* berarti 'secara tiba-tiba; sekonyong-konyong; tanpa rencana'. Hal itu berarti pula bahwa apa pun yang dikemukakan pembicara di atas terjadi secara tiba-tiba atau tanpa rencana.

Kelahiran merupakan proses yang telah direncanakan orang tua kita. Proses perkawinan orang tua akan menghasilkan terjadinya pembuahan. Kehamilan ibu selama lebih kurang sembilan bulan akan mengalami proses melahirkan bayi yang dikandungnya. Melahirkan di suatu kota pun bukanlah *kebetulan*, melainkan kesadaran orang tua yang berada di kota tersebut untuk melahirkan di sana. Paling tidak bagi orang beragama, kelahiran itu perencanaan Tuhan terhadap umat-Nya. Jadi, *kebetulan* tidak tepat dalam konteks itu.

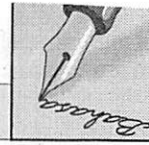
Begitu pula dengan status siswa bagi seorang pelajar. Keberadaannya sebagai siswa pasti mengikuti prosedur masuk dan seleksi, bahkan memenuhi secara total persyaratan dan ketentuan sekolah. Karena itu, semuanya dilakukan dengan perencanaan yang matang, dan tentu tidak *kebetulan*.

Kekerapan mengikuti pertemuan kebahasaan dalam konteks di atas juga bukan suatu kebetulan. Kehadiran seseorang ke pertemuan itu pasti direncanakan dan ada tujuan yang ingin dicapai. Seseorang akan mendaftarkan diri menjadi peserta, mungkin juga menjadi pemakalah. Tujuannya pun pasti ada. Karena itu, seringkali seseorang mengikuti pertemuan bahasa itu tidaklah secara serta-merta.

Bagaimana dengan orang tua yang kebetulan pegawai negeri? Yakinlah bahwa seseorang menjadi pegawai negeri tidaklah mudah. Berbagai prosedur dijalani untuk dapat diterima. Semudah-mudahnya masuk pegawai-adalah ada seseorang yang mengajak masuk tanpa tes. Kemudian, ia mendapat surat keputusan pengangkatan menjadi pegawai. Itu pun prosedur yang dilalui. Apalagi, sekarang seleksi untuk itu sangat ketat. Prosedurnya pun akan rumit.

Kita dapat membayangkan seorang anggota Dewan membahas RUU secara kebetulan. Pasti hasilnya pun tidak sempurna. Kehadirannya dalam pembahasan RUU itu juga tidak berarti.

Demikianlah, dalam berbahasa, kita pun memerlukan kecermatan. Apa yang dipikirkan seseorang harus sejalan dengan bahasa yang diungkapkan. Hal itu akan dapat dilakukan dengan adanya kesadaran terhadap apa yang dikatakan. Bukan dengan kebetulan yang belum tentu betul.



Organ/Alat Vital

Akhir-akhir ini kita sering mendengar istilah *organ vital* sehubungan dengan pemberitaan sakit Soeharto, mantan presiden. Menurut para dokter, istilah teknis ilmiah kedokteran itu mengacu kepada tiga bagian tubuh manusia: jantung, paru-paru, dan ginjal. Dikatakan *vital* karena ketiga organ tersebut menjadi faktor utama bagi mati-hidupnya manusia. Salah satu, apalagi kalau ketiganya, mengalami gangguan fungsi akan berakibat kematian.

Kosakata tersebut jelas diserap dari bahasa Inggris. Dalam *Kamus Inggris-Indonesia* susunan John M Echols dan Hassan Shadily, kata *organ*, sebagai istilah anatomi, diterjemahkan menjadi 'bagian badan', 'organ' [tetap], dan 'alat tubuh'; sedangkan *vital* diindonesiakan menjadi (1) hayati, hidup; (2) membahayakan, mematikan, membinasakan; (3) sangat penting, amat diperlukan. Makna yang relevan dengan pembicaraan kita, di sini tentulah arti (1) dan (3). Kamus tersebut juga memberi contoh yang tepat: *The heart is a vital organ*, 'Jantung itu anggota [tubuh] yang perlu/penting/vital untuk hidup'.

Bagaimana dengan *alat vital* yang juga biasa digunakan untuk menyebut bagian tubuh manusia? Makna *alat* yang relevan di sini ialah 'bagian tubuh (manusia, binatang, tumbuhan-tumbuhan) yang mengerjakan sesuatu', misalnya alat perasa, alat pencium (*Kamus Umum Bahasa Indonesia*, 1976). Kalau begitu, tidak terlalu salah jika *organ vital* dipadankan dengan *alat vital*.

Namun, saya teringat guru biologi di sekolah yang mewanti-wanti bahwa *alat vital* itu alat kelamin. Akan *saru* bila murid-murid menyebut *penis* (maaf); lebih santun jika diganti dengan istilah *alat vital*, kata Pak Guru saya tempo dulu. Begitu kukuh istilah itu "membungkus" dan tertanam dalam benak sehingga orang (apalagi anak-anak) sungkan menyebutkan kosakata sesungguhnya. Bahkan, menyebut *alat kelamin* pun masih dianggap kurang santun. Namun, kesantunan itu buyar ketika untuk pertama kalinya saya mengisi formulir permohonan kartu tanda penduduk yang di dalamnya terdapat isian *jenis kelamin*, bukan *jenis alat vital*.

Jadilah *alat vital* sebagai frase yang "sexy", seolah-olah denotatif menggantikan alat kelamin. Hampir tidak pernah terdengar *alat vital* digunakan untuk mengartikan peralatan yang lain, misalnya traktor dan bulldoser. Terhadap kedua alat itu lazim digunakan *alat berat* karena bobotnya memang diyakini berat. Dalam urgensi tertentu, lebih tepat jika sifat vital ditekankan pada traktor dan bulldoser, yakni sebagai alat yang sangat penting, amat diperlukan segera. Misalnya untuk membersihkan reruntuhan tanah longsor, traktor dan bulldoser jelas merupakan alat vital, bukan semata beratnya. Namun, berani taruhan, wartawan tidak akan melaporkan, "Bupati Karanganyar memerintahkan aparatnya untuk mengerahkan *alat-alat vital* yang mereka miliki agar evakuasi terhadap korban tanah longsor di Tawangmangu dapat segera dilakukan."

Lantaran melekat sifat "sexy", kata *vital* juga dimanfaatkan untuk mengasosiasikan keelokan tubuh wanita. Majalah populer 1970-an biasa melengkapi *box* "Vital Statistik" untuk mendampingi tulisan utamanya tentang artis. Rupanya *vital statistik* itu rincian ukuran DPP atawa dada, pinggang, dan pinggul sang artis. Coba tanya Remy Sylado yang pada kurun itu menjadi redaktur sebuah majalah musik yang terbit di Bandung.

KASIJANTO SASTRODINOMO
Pengajar pada FIB Universitas Indonesia

Kompas, 25 Januari 2008

BAHASA INDONESIA-HADIAH

Mereka yang Mengabdikan untuk Bahasa Sunda

Penghargaan Hardjapamengkas diberikan kepada guru-guru bahasa Sunda yang dinilai telah berjasa mengembangkan pengajaran bahasa Sunda.

Bagi Farhan, pelajaran bahasa Sunda sama sekali tak menarik minatnya. Selain karena kata-katanya sulit dimengerti, cara pengajaran di sekolahnya pun tak membuatnya betah berlama-lama mempelajari bahasa daerahnya itu. "Apalagi kalau harus mengartikan dari bahasa Sunda ke bahasa Indonesia," ujar Farhan, siswa SMP di Kota Bandung.

Menurut Farhan, pola pengajaran di sekolahnya hanya mengandalkan buku pelajaran. Gurunya tidak pernah menyuruh membaca cerpen atau buku-buku bahasa Sunda dan menceritakan kembali di depan kelas. Setiap minggunya, mata pelajaran bahasa Sunda hanya diajarkan satu jam saja. "Jangan ditambah lagi jadi dua jam," cetus Farhan.

Sikap Farhan bisa jadi mencerminkan sikap para pelajar pada umumnya terhadap pelajaran bahasa daerah. Di Provinsi Jawa Barat, pelajaran bahasa daerah (bahasa Sunda) memang diberikan di sekolah. Ini diatur dalam Perda No 5/2003 tentang Pemeliharaan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah. Sayangnya, niat baik Pemprov Jabar yang ingin

memasyarakatkan bahasa Sunda tak diikuti kemauan kuat dari para siswa. Bisa dikatakan, saat ini bahasa dan budaya Sunda berada dalam kondisi 'sekarat'. Hal ini terlihat dari kecenderungan orang Sunda yang enggan menggunakan bahasa Sunda dalam pergaulan sehari-hari.

Hal ini disadari betul oleh budayawan, sastrawan, serta pemerhati dan pecinta bahasa dan budaya Sunda yang tergabung dalam Yayasan Rancage. Yayasan yang pendiriannya dirintis oleh Ajip Rosidi ini sangat peduli dengan pengembangan bahasa dan sastra Sunda. Awalnya, Yayasan Rancage ini memberikan penghargaan tahunan Hadiah Sastra Rancage. Penghargaan Hadiah Sastra Rancage ini diberikan kepada pengarang dan tokoh bahasa dan sastra dari Tatar Sunda, Jawa, dan Bali.

Tidak hanya itu, Yayasan Rancage juga memberikan Hadiah Hardjapamengkas. Hadiah

ini diberikan kepada guru-guru bahasa Sunda yang dinilai telah berjasa mengembangkan pengajaran bahasa Sunda. "Ini untuk mendorong supaya pengajaran bahasa Sunda bisa lebih meluas," ujar Sekretaris Yayasan Rancage, Hawe Setiawan.

Menurut Hawe, hidup matinya bahasa dan budaya Sunda, kuncinya justru ada di lingkungan keluarga. Kalau bahasa ibu, khususnya bahasa Sunda, dibiasakan dibudayakan di lingkungan keluarga, maka bahasa Sunda tidak akan punah. Tapi, saat ada kecenderungan orang Sunda enggan menggunakan bahasa Sunda, cara lain untuk tetap menghidupkan

bahasa Sunda adalah dengan pendidikan. Saat ini, di Provinsi Jawa Barat, terdapat ratusan guru pengajar bahasa Sunda. Itu pun, umumnya hanya ada di sekolah-sekolah di perkotaan. Sedangkan di daerah, sampai saat ini belum terdata.

Penghargaan Hardjapamengkas

Nama Hardjapamengkas dipakai untuk menghargai jasa tokoh Sunda, termasuk tokoh pendidikan, Raden Sobri Hardjapamengkas (1913-2005). Hardjapamengkas merupakan orang Indonesia pertama yang lulus di Jerman sebagai guru bahasa Jerman. Sekembalinya dari luar ne-

geri, Hardjapamengkas mengajar di Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan (IKIP) Bandung.

Para pemenang Hadiah Hardjapamengkas pada 2008 ini adalah tiga orang guru mata pelajaran bahasa Sunda untuk tingkat SD, SMP, dan SMA. Ketiga orang guru ini adalah Holisoh ME, guru yang juga menjabat sebagai Kepala SDN Mekarsari, Kecamatan Cileunyi, Kabupaten Bandung; Cece Hidayat, guru bahasa Sunda SMPN 13 Bandung; dan Endan Sukanda, guru bahasa Sunda SMAN 3 Kota Sukabumi. Mereka memperoleh tropi dan uang senilai Rp 5 juta.

Ketiga guru ini dinilai telah berjasa karena telah melakukan langkah-langkah inovatif dalam mengajarkan bahasa Sunda. "Selama ini tidak mudah untuk mencari kriteria guru yang juga punya pengalaman aktif dalam berbagai kegiatan sastra dan budaya Sunda ini tidak mudah," ungkap Ketua Tim Juri Hadiah Hardjapamengkas, Karna Yudibrata saat acara pemberian hadiah di Bandung, Ahad (13/1).

Semangat implementasi bahasa Sunda pada lingkungan pendidikan di Jabar baru terpicir tahun 2003. Saat itu, Pemprov dan DPRD Jabar menggulirkan Perda 5/2003 tentang Pemeliharaan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah di lingkungan pendidikan. Semangat ber-

budaya lokal tersebut, ternyata belum direalisasikan oleh seluruh sekolah di Jabar hingga 2008.

Kepala Dinas Pendidikan Jabar, Dadang Dally, mengakui, implementasi Bahasa Sunda di lingkungan pendidikan dilakukan secara bertahap. Tidak jarang, Dinas Pendidikan memberi peringatan bagi sekolah yang lambat dalam mengimplementasikan perda tersebut.

Sepuluh dari puluhan ribu sekolah yang ada di Jabar, mulai menetapkan hari berbahasa Sunda setiap minggunya. Biasanya sekolah tersebut menetapkan Hari Senin dan Jumat sebagai hari berbahasa Sunda. "Ini wujud bila Bahasa Sunda mulai diaplikasikan di lingkungan pendidikan," ujar Dadang.

Bagi sekolah yang belum menjalankan perda tersebut, dipastikan akan menerapkannya pada Tahun 2008. Tahun ini pula, Dinas Pendidikan membentuk tim ahli yang akan mengkaji dan mengevaluasi materi pelajaran Bahasa Sunda yang diberlakukan pada tingkat TK hingga SMA.

Budayawan Jabar yang juga dosen Sastra Sunda di Unpad dan Unpas, HR Hidayat Suryalaga, menilai, implementasi bahasa Sunda di lingkungan pendidikan harus dipelopori guru. "Yang harus didongkrak, yakni kebanggaan dan rasa memiliki Budaya Sunda." ■ san/rfa

ULASAN BAHASA

Ungkapan Berselisih Jalan

Abdul Gaffar Ruskhan

Peneliti dari Pusat Bahasa

SEBUAH ungkapan ada yang dapat dipahami seseorang dan ada pula yang tidak dapat dipahami oleh orang lain. Hal itu terbukti ketika saya berkunjung ke Kedutaan Besar RI di Tokyo 12 November 2007 yang lalu.

Ketika saya ingin menemui pejabat yang akan mengesahkan surat perjalanan dinas, resepsionis langsung menghubungi pejabat tersebut.

Begitu mendapat jawaban kesediaan, saya dan sahabat saya langsung menuju lift. Namun, resepsionis itu memberi tahu agar kami menunggu saja karena akan dijemput.

"Bapak tunggu saja di sini agar tidak berselisih jalan," kata resepsionis itu.

"Baik, kami tunggu," jawab saya.

Sambil menunggu yang akan menjemput kami, saya bertanya kepada sahabat dan pemandu, orang Jepang, "Bapak dan Ibu bisa menerka asal resepsionis itu?"

Mereka berdua tidak bisa mengenalinya. "Saya yakin, Ibu resepsionis yang berusia 50-an tahun itu dari Minang," jawab saya.

"Masa?" tanya sahabat tersebut.

"Saya yakin, dia orang Minang," lanjut saya.

"Dari mana Pak Gaffar tahu, dia dari Minang?" tanya sahabat itu.

"Tadi dia berucap, '... supaya tidak berselisih jalan, Bapak tunggu saja di sini.' Logatnya juga dapat dikenali," jawab saya. "Tapi, akan saya tanya dulu dari mana asalnya."

Saya pun langsung menuju resepsionis itu. Setelah saya tanyakan negeri asalnya dengan bahasa Minang, ternyata dugaan saya itu betul. Dia pun menjawab dengan bahasa Minang. Ternyata dia berasal dari Solok, Sumatra Barat. Dia sudah 25 tahun tinggal di Jepang dan bersuamikan orang Jepang pula. Namun, kekhasan Minangnya masih tersisa dari ucapannya.

"Betul kan? Dia orang Minang," kata saya kepada kedua teman itu.

Ungkapan *berselisih jalan* memang ungkapan yang lazim di Minang. Ungkapan itu biasanya dikatakan kepada seseorang yang tidak sabar menunggu orang yang akan dijumpai. Jika penunggu (orang yang menunggu) meninggalkan tempat berjanji untuk mencari-cari petunggu (orang yang ditung-

gu), ada kemungkinan petunggu tidak akan dijumpai. Akhirnya, mereka saling mencari.

Itu pula yang terjadi pada pemandu dengan sahabat saya yang pergi membeli sesuatu di Bandara Narita, Tokyo. Pemandu itu mencari-cari sahabat saya itu. Sementara itu, saya tetap menunggu di tempat semula. Belum lama pemandu itu pergi, petunggu ternyata sudah datang. Namun, pemandu itu entah ke mana dan tidak kunjung tiba. Akhirnya, kami berdua menjadi penunggu.

Saya katakan kepada sahabat itu, "Bapak berselisih jalan dengan Bu Yumi—nama pemandu yang menjadi Ketua Asosiasi Penguji Bahasa Indonesia untuk Masyarakat Jepang."

Berselisih jalan agak sulit dipadankan dengan kata atau frasa yang tepat. Namun, maknanya dapat diungkapkan dalam kalimat. Itulah pentingnya kehadiran sebuah ungkapan (idiom) dalam bahasa apa pun, termasuk bahasa Indonesia. Ungkapan itu tidak dapat disulih dengan kata lain. Misalnya, *berlainan jalan*, *berbeda jalan*, dan *berlain arah*. Begitu kita sulih ungkapan itu dengan kata atau frasa lain, gabungan kata itu akan kehilangan hakikat sebuah ungkapan.

Hal itu dapat kita bandingkan dengan ungkapan, misalnya, *menggantang asap* yang berarti 'memikirkan yang bukan-bukan (yang tidak mungkin dicapai/mustahil)'. Jika ungkapan itu disulih dengan *menggantang bintang*, tentu akan kehilangan makna sebuah ungkapan.

Begitu pula ungkapan *membanting tulang* apabila diganti dengan *membanting badan*, gabungan kata itu bukanlah sebuah ungkapan. Baik *menggantang bintang* maupun *membanting badan* akan memiliki makna yang berbeda dengan *menggantang asap* dan *membanting tulang*.

Ungkapan diperlukan dalam setiap bahasa. Selain mengisi kerumpangan konsep dalam bahasa, ungkapan juga akan menjadi sinonim dalam berbahasa. Alih-alih menggunakan kata *mustahil* atau *kerja keras*, kita dapat menggunakan ungkapan *menggantang asap* atau *membanting tulang* untuk menyebutkan makna yang sama.

►► '*Berselisih jalan* agak sulit dipadankan dengan kata atau frasa yang tepat. Namun, maknanya dapat diungkapkan dalam kalimat. Itulah pentingnya kehadiran sebuah ungkapan (idiom) dalam bahasa apa pun, termasuk bahasa Indonesia. Ungkapan itu tidak dapat disulih dengan kata lain.'

Geliat Bahasa Indonesia

Bahasa merupakan salah satu indikator dari kebudayaan suatu masyarakat. Semakin berkembang bahasa di suatu masyarakat, maka semakin tinggi pula kebudayaan masyarakat tersebut. Begitu pula dengan bahasa Indonesia. Dewasa ini, bahasa Indonesia mengalami perkembangan yang cukup signifikan. Hal ini terlihat dengan semakin tingginya minat untuk belajar bahasa Indonesia. Hal ini diakui oleh Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Negeri Jakarta (UNJ) Drs Suhertuti, MPd.

Suhertuti menjelaskan, dari tahun ke tahun peminat bahasa Indonesia semakin meningkat. Hal ini disebabkan oleh beberapa faktor. Yang paling berpengaruh adalah besarnya peluang kerja di bidang ini. Ia menyebutkan media massa sebagai salah satu potensi tempat kerja untuk bidang ini. Selain media massa, ia juga menyebut penulis, sekretaris, penerjemah, peneliti dan staf pengajar dalam lingkungan bisnis, pemerintah, lembaga pendidikan dan penelitian, penerbit dan juga wirausaha.

Media massa adalah salah satu industri yang semakin berkembang belakangan ini. Hal ini didorong oleh kebutuhan akan informasi yang semakin tinggi. Didukung juga dengan teknologi yang semakin berkembang pesat. Karena media massa memiliki

potensi yang besar dalam penyediaan lapangan pekerjaan untuk bidang bahasa Indonesia, maka pengetahuan mengenai media massa pun dimasukkan ke dalam kurikulum bahasa Indonesia.

Seperti UNJ yang memasukkan mata kuliah mengenai penyuntingan media massa cetak ke dalam kurikulumnya. Mata kuliah empat SKS ini merupakan salah satu dari tiga mata kuliah baru yang dimasukkan ke dalam kurikulum. Selain penyuntingan, di UNJ juga terdapat mata kuliah Pengajaran

DIPA dan mata kuliah Pembawa Acara yang masing-masing memiliki bobot empat SKS.

Pengajaran DIPA merupakan mata kuliah pilihan yang mengajarkan mengenai bagaimana caranya untuk memberikan pelatihan bahasa Indonesia kepada pengajar asing. Tidak hanya untuk mahasiswa program studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia saja, namun juga untuk program bahasa Indonesia murni. Dengan mata kuliah ini, mahasiswa diharapkan mengerti bagaimana cara mengajar. "Sehingga ketika lulus, setidaknya mereka mampu untuk menciptakan usaha di bidang pengajaran bahasa Indonesia sendiri," jelas Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia UNJ Asep Supriyatna, SS.

UNJ juga menyediakan program *Elearning* untuk jurusan ini. Program ini dibuat agar mahasiswa memiliki pengetahuan di bidang multimedia. Sehingga dapat menjadi modal bagi mahasiswa menjelang ke dunia kerja. Program pembelajaran menggunakan peralatan multimedia ini baru diterapkan pada satu mata kuliah, yaitu mata kuliah Linguistik Umum. Untuk akses pun baru dapat dilakukan dengan menggunakan intranet saja. Selanjutnya program ini direncanakan untuk diterapkan pada seluruh mata kuliah yang ada.

Ilmu komunikasi

Hal serupa juga dilakukan oleh Universitas Nasional (Unas) Jakarta. Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia Unas Drs Kasno Atmo Sukarto, M Pd mengatakan, saat ini ilmu komunikasi merupakan salah satu ilmu yang paling digemari masyarakat. Ilmu ini pun memiliki prospek lapangan pekerjaan yang besar. Ilmu ini pun dianggap memiliki hubungan yang cukup dekat dengan bidang bahasa dan sastra.

Karena itu, untuk meningkatkan kompetensi mahasiswa bahasa Indonesia Unas, ia memasukan beberapa mata kuliah keterampilan yang merupakan mata kuliah ilmu komunikasi. Sehingga dengan mata kuliah

ini, mahasiswa memiliki keterampilan lain di luar bidang bahasa dan sastra. "Faktanya, banyak lulusan Bahasa dan Sastra Indonesia Unas yang menggeluti pekerjaan yang menjadi lahan ilmu komunikasi," jelas dosen mata kuliah Metode Penelitian Linguistik ini.

Mata kuliah keterampilan ini antara lain Penyuntingan yang diberikan sebanyak 8 SKS, Kewartawanan sebanyak 4 SKS, Kepenyiaran 4 SKS, Metode Pengajaran Bahasa dan Sastra 4 SKS, serta Kehumasan 4 SKS. Memasukan mata kuliah keterampilan ini ke dalam kurikulum memiliki pertimbangan tersendiri. Setelah memperhatikan pangsa dunia kerja empat tahun belakangan ini, Kasno berkesimpulan, keterampilan-keterampilan ini merupakan kompetensi yang banyak dicari oleh calon mahasiswa saat ini. Sehingga selain dapat menambah kompetensi mahasiswa, ia juga diharapkan dapat meningkatkan jumlah mahasiswa.

Hasilnya, sejak mata kuliah ini dimasukkan dalam kurikulum empat tahun lalu, terjadi peningkatan jumlah mahasiswa untuk program studi ini. Dari sebelumnya hanya memiliki mahasiswa di bawah 10 orang, sekarang program studi ini sudah memiliki jumlah mahasiswa yang mencapai 30 orang.

Kasno menjelaskan, di samping keterampilan, mahasiswa juga diberikan kompetensi dasar mengenai budaya Betawi. Sebagai bentuk komitmennya, Unas mendirikan Pusat Studi Betawi Indonesia. Ini merupakan satu-satunya pusat studi Betawi yang ada di perguruan tinggi di Indonesia. Melalui pusat studi ini, jelas Kasno, Unas terus mengkaji potensi pengembangan budaya Betawi dalam berbagai sektor kehidupan masyarakat. Terutama di tengah kuatnya pengaruh nilai-nilai budaya asing dalam kehidupan metropolitan. ■ ci1

Republika, 7 Januari 2008

Bahasa SMS dan Akhlak Bangsa

P Ari Subagyo

MUNGKINKAH bahasa SMS menjadi media pembangunan akhlak bangsa? Bukankah bahasa SMS cenderung merusak? Pertanyaan-pertanyaan itu muncul dalam Pertemuan Ilmiah Bahasa dan Sastra Indonesia (PIBSI) XXIX, di Universitas Muhammadiyah Purworejo, 28-30 Oktober 2007.

Forum Nasional itu diikuti 120-an dosen, guru, serta pemerhati bahasa dan sastra Indonesia dari DIY, Jateng, dan sejumlah propinsi. Temanya memang "Bahasa dan Sastra Indonesia sebagai Media Pendidikan Akhlak Bangsa". Maka, tatkala seorang peserta memaparkan makalah berjudul "Ciri-ciri Kreatif Bahasa SMS", seolah-olah dia sedang membawa gagasan aneh, bertolak belakang dengan tema yang begitu agung dan mulia. Tak urung muncullah pertanyaan-pertanyaan itu. Ada kesangsian terhadap potensi positif bahasa SMS. Bahkan terpancar kecemasan atas daya rusak bahasa SMS.

SMS dan Perilaku (Berbahasa) Baru

Sampai dua dekade lalu, terutama di Indonesia, tidak terbayangkan akan muncul modus komunikasi bernama *short message service* (SMS). Fenomena SMS merupakan buah kemajuan teknologi *hand phone* (HP). Kehadiran SMS menjadi bagian dari era yang disebut futurolog *Alvin Toffler* (1981) sebagai "gelombang ketiga" (*the third wave*).

Gelombang pertama berwujud revolusi pertanian sejak sepuluh ribu tahun lalu. Manusia mulai meninggalkan tradisi berburu, lalu menetap di suatu wilayah, mengolah tanah, serta bercocok tanam. Lahirlah budaya agraris. Gelombang kedua berupa revolusi industri, diawali penemuan mesin uap oleh *James Watt* pada tahun 1760-an. Era ini berciri industri dan diwarnai fenomena serba massal.

Gelombang ketiga adalah tahap pasca industri, ditandai kemajuan pesat teknologi informasi semenjak tahun 1950-an. Teknologi nirkabel (*wireless*) membuat informasi dapat dikirim lebih cepat, mudah, dan murah. Dalam gelombang ketiga inilah fenomena SMS berada.

SMS menimbulkan perilaku baru yang tidak terbayangkan sebelumnya. Misalnya, menulis SMS dengan jempol tangan kiri sehingga muncul sebutan "generasi jempol kiri". Perilaku itu merobohkan mitos bahwa kiri berkonotasi lebih rendah daripada kanan. Atau, telah lahir "generasi dengan konsentrasi terbelah". Para pelajar atau mahasiswa dapat ber-SMS sambil mengikuti pelajaran di kelas. Para anggota DPR/DPRD tidak mau kalah. Sambil mengikuti sidang penting, mereka sibuk ber-SMS. Bahkan, sejumlah orang membaca

atau menulis SMS sambil mengendarai sepeda motor atau mobil. Perilaku ini tentu membahayakan diri sendiri maupun orang lain.

Kecemasan atas Bahasa SMS

Bahasa SMS lazim diasosiasikan dengan bentuk-bentuk pendek, penuh singkatan, dan minim tanda baca. Siapa pun penulisnya, tua maupun muda. Jika penulisnya kaum muda, selain penuh singkatan, SMS juga bertabur simbol-simbol *emo-ticons* yang sulit dipahami kaum tua. Sekadar contoh: :) atau :-) berarti gembira, tersenyum; :) atau :-)) berarti tertawa terbahak; :(atau :- (berarti sedih, serta :((atau :-(berarti menangis.

Ariel Haryanto (*Kompas*, 30/10/2000), misalnya, mengagumi kreativitas anak-anak muda dalam mencipta istilah-istilah baru untuk ber-SMS. Namun, istilah-istilah itu kurang komunikatif dan terkesan eksklusif. Bahasa SMS lalu diberi stigma tidak komulatif, tidak sopan, bahkan merusak. Stigma itu mencerminkan kecemasan (generasi tua) atas perilaku generasi muda dalam berbahasa. Kecemasan abadi dan alamiah yang selalu mengiringi "perang budaya" antargenerasi.

Karena kurang komunikatif dan terlalu eksklusif, bahasa SMS juga terkesan tidak sopan. *Geoffrey Leech* (*Principles of Pragmatics*, 1993) mengemukakan pentingnya mematuhi Prinsip Kesopanan (*Politeness Principles*). Prinsip tersebut menggariskan kita agar lebih berorientasi pada orang lain. Selain berusaha agar pesan semudah mungkin dipahami, kita juga wajib menjaga perasaan orang lain. Singkatan dan simbol yang terlalu eksklusif memang menunjukkan sikap *semau gue*. Penulis SMS terlalu berorientasi pada diri sendiri. Mereka ingin semudah dan secepat mungkin menulis pesan, tak peduli orang lain bingung memahaminya.

Ketidaksopanan bertambah karena SMS sering datang pada waktu yang salah (jam istirahat, terlalu malam, atau terlalu pagi), melibatkan pihak-pihak yang bertolakan status sosialnya (siswa meng-SMS guru atau bawahan meng-SMS atasan), dan bahasanya kurang santun. Apalagi jika berisi hal yang tidak layak, berbau porno, atau bertentangan dengan etika dan moral.

Supyan Hussin, profesor linguistik dari Universiti Kebangsaan Malaysia, bahkan mengemukakan kecemasan bahwa bahasa SMS akan mencemari dan mengancam bahasa Melayu di Malaysia.

Potensi Positif Bahasa SMS

Bahasa SMS menebar kecemasan karena dipandang dengan kaca mata normatif. Bahasa SMS memang tidak normatif. Namun, jika dilihat secara netral, bahasa SMS merupakan variasi bahasa yang unik dan kreatif.

Keunikan bahasa SMS mencakup ciri: semilisan, ekonomis, peka konteks, berorientasi pada tujuan, ekspresif-subjektif, kreatif, rekreatif, dan tak normatif. Adapun enam ciri bahasa SMS meliputi: mengatasi ruang, menyiasati waktu, multisemiotis, tanggap situasi, menghadirkan keindahan, serta mengasah kemampuan komunikatif.

Potensi positif bahasa SMS terutama dalam hal: tanggap situasi, menghadirkan keindahan, serta mengasah kemampuan komunikatif. Contoh yang tanggap situasi: (1) *Susah Bensin Ya Jalan Kaki* (pemanjangan SBY-JK) atau (2) *Abu Dujana sdh ketangkep. Kpn ABU DURJANA ditilep???*

Contoh bahasa SMS yang indah karena persajakan dan kedalaman refleksi: (4) *Kala hati berseri saat fajar Fitri menyingsing pagi. Terimalah jabat erat tulus hati, seraya maaf dari kami di hari kemenangan ini. Minal Aidin Walfaizin*, (5) *Buah keheningan adalah doa, buah doa adalah iman, buah iman adalah cinta, buah cinta adalah peyanaan. Selamat Paskah*, serta (6) *Persahabatan spt tangan dan mata. Saat tangan terluka, mata menangis. Saat menangis, tangan menghapusnya. Selamat Hari Persahabatan Sedunia*.

Bahasa SMS pun mengasah kemampuan komunikatif, misalnya SMS berbahasa Inggris: (7) *Life is only traveled once. Today's moment becomes tomorrow's memory, enjoy every moment, good or bad, because the gift of life is itself. Happy New Year*.

Indonesia tergolong negeri yang pertumbuhan pengguna HP-nya amat tinggi. Bayangkan, pada tahun 1995 hanya dijumpai 156 ribu pengguna HP. Pada tahun 2007 ini, Badan Regulasi Telekomunikasi (BRTT) memperkirakan jumlah pengguna HP sedikitnya mencapai 75,6 juta. Dengan pengguna sebanyak itu, total pendapatan operator seluler nasional mencapai Rp 57,2 triliun per tahun.

Angka-angka tersebut membuktikan, kita mengeluarkan banyak waktu, tenaga, dan uang untuk berkomunikasi dengan HP, salah satunya ber-SMS. Tiada hari tanpa SMS. Sayang jika potensi positif bahasa SMS terbuang sia-sia. Bahasa SMS memang bisa merusak, tetapi juga berguna untuk membangun akhlak bangsa. Semua berpulang pada masing-masing kita. □ - c. (2420-2008)

*) P Ari Subagyo, Dosen FS USD,
Kandidat Doktor di FIB UGM.

Ponsel Pun Berbahasa Daerah

► Tahun 2008 Masih Bidik Menengah Bawah

Mengawali tahun 2008, sejumlah ponsel masuk ke Indonesia dengan berbagai kelebihan. Meski pasar ponsel dunia sedang bergerak ke tipe layar sentuh, yang masuk ke Indonesia justru masih mengunggulkan fitur 'lama' seperti kamera dan musik. Ponsel-ponsel itu memang masih membidik pasar kelas menengah bawah.



Nokia
1209

Melihat fenomena yang belum terlalu banyak berubah, produsen ponsel asal Finlandia, Nokia, menawarkan ponsel *low-end* di awal tahun 2008. Dua ponsel yang baru diluncurkan pekan ini adalah Nokia 2600 Classic dan Nokia 1209. Kedua ponsel terbaru itu memperkuat jajaran ponsel kelas *low-end* yang sudah ada di pasar, seperti N1200 dan N1208.

Nokia 2600 Classic merupakan ponsel daur ulang karena tipe ini sebenarnya sudah diluncurkan beberapa waktu lalu. Kali ini, Nokia meng-*up grade* N2600 dengan beberapa fitur yang lebih banyak, seperti *bluetooth* dan fasilitas *e-mail*. Nama ponselnya diberi tambahan kata *Classic* untuk membedakan dengan tipe terdahulu.

Ponsel dual band GSM/GPRS itu memiliki ketebalan 12 mm dengan berat 73 gram. Layarnya sudah menggunakan TFT dengan kedalaman 65K warna dan resolusi

128 x 60 piksel. Fitur lainnya yang mendukung adalah kamera VGA dengan fasilitas perekaman video, FM Radio, WAP 2.0 web browser, dan Bluetooth v2.0. Juga tersedia SMS, MMS, Nokia Xpress Audio Messaging. Ponsel ini dijual pada kisaran Rp 1 juta.

Bagi mereka yang menginginkan ponsel murah, bisa melihat Nokia 1209 yang dijual seharga Rp 500.000. Nokia 1209 merupakan penerus 1200 dengan tambahan pada layar CSTN dengan kedalaman warna 65K dengan resolusi 96 x 68 piksel. Ponsel ini dilengkapi dengan 80 bahasa setempat. Sayangnya hal itu tidak berlaku bagi pasar Indonesia, sehingga konsumen hanya disugahi satu bahasa lokal, yakni bahasa Indonesia. Tidak tersedianya *data-base* bahasa daerah di Indonesia menjadi alasan Nokia.

Bekerja di jaringan dual-band GSM 900/1800 dan GSM 850/1900, ponsel ini memiliki fitur phonebook yang mampu

memuat 200 nama, di mana satu nama bisa memuat lima nomor. Juga ada fitur lain seperti WAP browser, ringtone MP3, MMS atau *e-mail* dan *bluetooth*.

Ponsel ini diklaim mampu menyaring *noise* (suara ribut—**Red**) di sekitar sehingga bisa meningkatkan kualitas suara. Kelebihan yang lain adalah *keypad* yang antidebu.

Visual

Produsen asal Korea, LG Electronic Indonesia (LGEIN) juga meluncurkan produk terbarunya, Viewty atau tipe KU990. Mengambil kata 'View' dalam bahasa Inggris yang artinya 'melihat', ponsel ini khusus dirancang untuk menawarkan kesenangan visual bagi pengguna.

Berbagai teknologi ditanamkan seperti perekaman video dengan kecepatan hingga 120 FPS (*frame per second*). Kecepatan ini setara dengan dua kali lipat kecepatan *frame* TV berdefinisi tinggi.

Kemampuan merekam ini didukung pula dengan kamera 5 megapiksel plus lampu kilat Xenon. Lensanya pun menggunakan lensa Schneider Kreuznach. Ditambah teknologi SmartLight yang membantu pengguna meminimalisasi obyek foto di ruangan yang terlalu gelap. Gambar akan terlihat lebih jelas.

Viewty telah menggunakan jaringan HSDPA (3.5G) yang memungkinkan mengunduh internet dengan kecepatan lumayan tinggi. Ponsel ini bisa melakukan *video call* karena telah dilengkapi kamera tambahan berteknologi VGA. Juga tersedia koneksi WAP, *bluetooth*, EDGE dan USB port. Untuk fitur musik, Viewty telah membenamkan sejumlah file seperti MP3, AAC, WMA, WMV, dan AMR serta FM radio. (**wik**)

Serbuan Informasi dan Mahasinonim Bahasa Kita

Arwan Tuti Artha

SUNGGUH sangat cepat masuknya informasi dari berbagai penjuru angin ke wilayah kita. Tanpa kita sadari, ribuan dan bahkan puluhan ribu kata setiap hari beredar di sekitar kita. Cepatnya informasi itu masuk ke wilayah kita disebabkan semakin majunya sistem komunikasi kita, yang pada sekitar sepuluh tahunan lalu belum kita rasakan. Kata-kata itu merekam begitu banyak peristiwa yang terjadi di belahan bumi. Melalui teknologi telepon seluler, misalnya kita bisa berkirim-kiriman pesan. Bahkan melalui saluran komunikasi modern itu membuat jarak seakan menjadi kian pendek.

Informasi yang kita terima itu tak cuma mengabarkan raibnya Muqtada al-Sadr yang dikenal sebagai pemimpin milisi Syah militan di Irak, atau terjadinya perang antargangster di Los Angeles, Amerika Serikat, yang menewaskan Cheryl. Tak cuma itu, sebab kita pun membaca pengadilan di Spanyol yang mengadili 29 tersangka pengeboman kereta di Madrid. Begitu banyak peristiwa bisa kita akses, meskipun jarak kita terentang sangat jauh dengan tempat peristiwa itu terjadi.

Itu semua terjadi karena bahasa mempunyai andil besar dalam merekonstruksi informasi. Oleh karena bahasa itu dikuasai manusia dan menghimpun sejumlah kata, berbagai informasi itu bisa kita pahami. Puluhan ribu bahkan ratusan ribu kata yang berbaran di sekitar kita itu mengabarkan berbagai macam peristiwa melalui media cetak dan media elektronika. Melalui ekspresi bahasa tulis dan bahasa lisan. Serbuan informasi itu menyebabkan kita semakin tercengang. Betapa informasi itu tak pernah habis digali. Digali melalui kata-kata yang sudah sering kita dengar, kata-kata asing, kata-kata baru, bahkan kata-kata yang kedengaran aneh, asing, karena sebelumnya kita tidak pernah mengenal.

Kata-kata itu mencerminkan adanya kepemilikan makna yang khas. Kalangan kedokteran memiliki pengucapan tersendiri yang sama sekali berbeda dengan kalangan hukum, sastrawan, wartawan, arsitek, dan berbagai komunitas lainnya. Kita mengenal bahasa gaul, yang jelas siapa pemakainya. Begitu pula dengan bahasa plesetan, bahasa prokem, bahasa campur kode, bahkan bahasa walian, yang menunjukkan betapa kreatifnya masyarakat kita dalam berkomunikasi dan memanfaatkan bahasa.

BANYAKNYA kata yang merekam berbagai informasi dan munculnya berbagai macam istilah untuk

menunjuk suatu objek, menunjukkan bahwa bahasa Indonesia tidaklah miskin perbendaharaan kata. Kenyataan ini juga menunjukkan bahwa pemakaian bahasa itu tidak mandek, tapi terus berkembang. Dan, tentu kenyataan ini tak membuat kita bersedih. Tidak perlu kita merasa cemburu dengan bahasa Jawa atau bahasa Malaysia, yang memiliki begitu banyak perbendaharaan kata untuk menyebutkan satu aktivitas. Sebab, munculnya *Tesaurus Bahasa Indonesia* yang disusun *Eko Endarmoko* (2006), menurut *Bambang Kaswanti Purwo*, menegaskan "mahasinonim" bahasa Indonesia.

Tesaurus adalah "sumur kata" untuk berbagai keperluan: dari yang main-main sampai ke yang sungguhan. Tesaurus bermanfaat tidak hanya bagi penggemar teka-teki silang atau permainan kata yang lain, terutama justru bagi para penulis profesional. Di dalam tesaurus dapat dijelajahi kekayaan dan keanekaan kosakata sebuah bahasa, terkelompok ke dalam gugus kata yang bermiripan makna – siap saji untuk dipilih (*Tempo*, 14 Januari 2007).

Ya, begitu banyak kita memiliki kosakata. Dalam seminar kebahasaan, pertemuan ilmiah, sidang pleno anggota legislatif, pidato pengukuhan guru besar, atau ujian terbuka disertasi untuk meraih derajat doktor, setiap kreativitas pemakaian bahasa dalam media massa, akan memunculkan begitu banyak informasi yang dirumuskan dalam berbagai kata. Kita mencatat sejumlah kata dalam kamus atau tesaurus, sehingga di dalam bahasa yang berkembang akan muncul kata-kata baru, kata-kata yang kedengaran mencekam, dan kata-kata yang menakutkan karena inovasinya.

Munculnya berbagai kata itu, kiranya akan semakin menegaskan bahwa perbendaharaan bahasa kita itu sangat kaya dan bisa digali dari kekayaan bahasa daerah. Kenyataan ini tentu tak akan mencemaskan banyak orang. Sesungguhnya, istilah-istilah itu sudah tersedia. Hanya, banyak yang tidak tahu. *Bambang Kaswanti Purwo*, menunjukkan contoh ketika menguraikan kayanya kosakata bahasa kita. Misalnya kata *antenna* sebagai padanan istilah Inggris *anten-*

na, oleh biologiwan ditemukan istilah *sungut*. Begitu pula dengan kata *embrio*, bisa digunakan dengan istilah *mudigai* sebagaimana terdapat dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Tetapi, dalam konteks lain bisa digunakan istilah *lembaga*. Artinya, bahasa Indonesia tidak hanya kaya, bahkan bisa lebih cermat.

Seringkali kita tidak menyadari, bahwa serbuan informasi itu juga turut membantu lahirnya kata-kata baru. Kata-kata baru yang diciptakan itu, pada akhirnya juga akan memperkaya penyebutan suatu objek. Bagi penulisan sebuah informasi, adanya variasi kata menjadi penting agar pembaca tidak mengalami kebosanan.

Bahasa Indonesia memang seharusnya bisa wadah berbagai kata untuk menunjuk satu objek. Tanpa ada upaya menggali terus-menerus, kiranya kita hanya akan menggunakan satu kata saja. Sebagai bahasa yang masih berkembang, bahasa Indonesia sangat mungkin menerima masukan dari bahasa daerah dan bahasa asing sehingga menjadi bahasa yang kaya. Jangan disesali apabila Kamus Umum Bahasa Indonesia dalam setiap edisinya akan semakin tebal, karena masuknya kata-kata baru ke dalam bahasa Indonesia. □ - o. (2897-2008).

**) Arwan Tuti Artha, Redaktur Bahasa SKH Kedaulatan Rakyat.*

Kedaulatan Rakyat, 24 Januari 2008

Bahasa!

Budiman S. Hartoyo*

Antara Besar Hati dan Besar Jiwa

HARIAN Kompas dan Koran Tempo edisi 3 November 2007. Di halaman 1 Kompas menulis sebaris judul mencolok: *Wapres Minta Nurdin Halid Besar Hati soal Putusan FIFA*.

Padahal, di halaman 31, Kompas mengutip ucapan Ketua Komite Olahraga Nasional, Rita Subowo, yang "meminta kebesaran jiwa para pengurus PSSI", dan ucapan Menteri Negara Pemuda dan Olahraga, Adyaksa Dault, bahwa "Nurdin Halid harus berjiwa besar".

Sementara Koran Tempo di halaman A3 juga mengutip ucapan Jusuf Kalla, "Saya yakin Nurdin Halid akan berbesar hati untuk mengikuti ketentuan-ketentuan itu." Berbesar hati atau berbesar jiwa?

Ucapan Jusuf Kalla yang menggunakan kata *besar hati* itu dikutip seperti apa adanya oleh wartawan Kompas (INU/JOY) dan wartawan Koran Tempo (Rafly Wibowo/Sutarto/Fanny Febiana). Repotnya, redaktur kedua koran itu juga tidak kritis dan tidak memperbaikinya.

Padahal, dengan konteks kalimat itu, kata yang benar adalah *besar jiwa* (lapang dada, legowo), bukan *besar hati* (gembira, girang, senang). Sudah sebulan lebih ucapan itu disiarkan, tapi tidak diralat oleh juru bicara kepresidenan, juga tidak oleh redaktur koran yang bersangkutan.

Kesalahan sama dilakukan oleh sutradara dan bintang film Rano Karno ketika mencalonkan diri sebagai Wakil Gubernur DKI Jakarta. Selebar poster ditempel pada salah satu mobilnya, *Sekali-kali jadi Wakil Gubernur....* Yang benar ialah *sekali-sekali* (sewaktu-waktu), bukan *sekali-kali* (sama sekali tidak).

Itu adalah salah kaprah dalam berbahasa. Salah kaprah adalah kesalahan yang biasa dilakukan tapi telanjur dianggap benar. Celakanya, baik orang awam maupun pejabat, bahkan juga pers, sering kejangkitan pe-

nyakit salah kaprah dalam berbahasa atau terlalu malas untuk membuat koreksi. Misalnya kalimat ini: *Redaktur menugaskan reporter meliput pertandingan olahraga* (salah kaprah). Yang benar, *Redaktur menugasi reporter (untuk) meliput pertandingan olahraga*. Atau, *redaktur menugaskan peliputan pertandingan olahraga kepada reporter* (tapi kurang lazim).

Yang agak rumit ialah *memenangkan* dan *memenangi* dalam kalimat berikut: *PSSI memenangkan pertandingan sepakbola* (salah kaprah). Siapa yang menang? Yang menang ialah "pertandingan sepakbola", bukan PSSI. Tapi, kalimat *PSSI memenangi pertandingan sepak bola* benar, tapi terlalu dipaksakan. Menurut hemat saya, lebih baik *PSSI menang (unggul) dalam pertandingan sepak bola*.

Kasus yang hampir sama terjadi pada kata *membawahi* dan *membawahkan*. Yang benar, *Presiden membawahi para menteri*, bukan *Presiden membawahkan para menteri* (salah kaprah). Sebab, *Presiden membawahi para menteri* berarti presiden memposisikan diri (berada) di bawah menteri. Bandingkan *membawahi* dan *melayani*. Kalimat *Presiden melayani para menteri* tidak logis, sebab menteri adalah pembantu atau bawahan presiden. Tapi *Presiden mengatasi persoalan* (benar), bukan *mengatasakan* (tidak lazim).

Ada ketentuan tata bahasa yang dalam penggunaannya mengalami salah kaprah. Ketentuan itu: semua kata dasar yang berhuruf awal *k*, *p*, *t*, dan *s*, jika mendapat awalan *me* atau *pe* dan akhiran *kan* atau *an*, maka huruf awal itu harus luluh. Tapi, dalam praktek keempat huruf itu tidak luluh.

Pertama, kata *kaji*; mestinya *mengaji*, *pengajian*. Tapi, dalam praktek, *mengkaji*, *pengkajian*, kecuali jika pengertiannya *mengaji* atau *pengajian* Al-Quran. Padahal, mempelajari teknologi mestinya juga termasuk *pengajian*, bukan *pengkajian*. Apa

salahnya kita menggunakan *mengaji* atau *pengajian teknologi*?

Kedua, kata *pesona* mestinya *mepesona*, tapi salah kaprah menjadi *mempesona*. Atau kata *perkara* seharusnya *memerkarakan*, tapi salah kaprah menjadi *memperkarakan*. Kata jadian untuk *peduli* seharusnya *memedulikan*, tapi salah kaprah menjadi *mempedulikan*. Anehnya, kata jadian *putus* bukan *memputuskan* melainkan *memutuskan*. Adapun *mempunyai* benar, sebab kata dasarnya bukan *punya*, tapi *empunya*.

Ketiga, kata *tunduk* dan *tambah*, kata jadiannya *menundukkan* dan *menambahkan*, sesuai dengan ketentuan, yakni huruf pertama luluh, tidak mengalami salah kaprah.

Keempat, kata *sukses* mestinya menjadi *menyukseskan*, tapi salah kaprah menjadi *mensukseskan*. Bahkan ada yang membacanya mengacu pada kata *success* dalam bahasa Inggris: *mensaksuskan*. Sebaliknya, kata *sabar* yang kata jadiannya *menyabarkan* (benar). Jika mengacu pada *mensukseskan*, mengapa kata jadian *sabar* bukan *mensabarkan*?

Yang menarik ialah tiga kata dasar yang terdiri dari satu suku kata seperti *sah*, *cat*, dan *cap*. Jika ketiga kata itu mendapat awalan *me* atau *pe* dan atau akhiran *an* atau *kan*, maka kata jadiannya menjadi *mengesahkan*, *mengecat*, *mengecap*, karena mendapat sisiipan huruf sengau *ng*. Selama ini masyarakat kita sudah menggunakan kata jadian tersebut.

Tapi, jika kita analisis, kata dasar ketiga kata itu hilang atau berubah, bahkan aneh. Lihatlah: *pengesahan* (pe-ng-esah-an), kata dasar yang seharusnya *sah* berubah menjadi *esah*, atau *kesah*. Begitu pula *pengecapan* (pe-ng-ecap-an), kata dasar yang seharusnya *cap* menjadi *ecap*, atau *kecap*. Dan *pengecatan* (pe-ng-ecat-an), kata dasar yang mestinya *cat* menjadi *ecat* atau *kecat*.

*) Wartawan

BAHASA

SALOMO SIMANUNGKALIT



Rohaniman

Martha Pratana dalam milis guyubbahasa bertanya, "Apa, ya, beda antara *rohaniwan* dan *rohaniman*? Saya amati belakangan *Kompas* sering menggunakan kedua kata ini."

"Ada, ya, istilah *rohaniman* di *Kompas*?" kata Radityo Djadoeri menyambut. "Saya malah tidak pernah membacanya. Setahuku, yang kerap dipakai oleh media adalah *rohaniawan* dan *rohaniwan*."

Balas pantun berlanjut. Martha mengira *rohaniman* setara dengan *seniman* sebab ia akan menjadi *rohaniwati* bila berjenis perempuan, mengikuti *seniman* yang berpasangan dengan *seniwati*.

Sampai di sini saya tenang-tenang saja menonton adegan tukar pikiran itu. Martha sudah di jalan yang betul, timang saya. Barulah kepala sedikit panas ketika ia tiba pada babak penutup: "Tapi, lucu juga. Kata *rohaniman* bagi saya kok jadi mirip dengan *superman*."

Seniman sudah ada sejak dulu. Charles Adriaan van Op-huijsen (1856-1917) sekalipun, saya kira, mengenalnya. Begitu pula dengan *budiman*. Hampir pasti kedua bentukan itu bukan hasil bergemilang merames kata-kata Nusantara dengan akhiran *-man* yang berasal dari bahasa Inggris seperti adat pemakai bahasa Indonesia di zaman ini.

Akhiran *-man* dalam *budiman* maupun *seniman* adalah alomorf akhiran *-wan*. Aturan paramasastra yang disebar di sekolah-sekolah lanjutan atas paling tidak sampai pada masa saya di strata itu berbunyi: akhiran *-man* diletakkan pada kata dasar yang berakhiran dengan fonem /i/. Jadi, sebetulnya *-man* dan *-wan* setali tiga uang.

Orang yang ahli di bidang *ilmu*, ya *ilmuwan*. Orang yang mata pencariannya berkarya (sebagai pegawai), ya *karyawan*. Orang yang suka bederma, ya *dermawan*. Lalu, orang yang ahli di bidang *rohani*? Ya, *rohaniman* sebab *rohani* berakhiran dengan fonem /i/ sebagaimana *seni* dan *budi*. Gampang saja, toh!

Di awal tahun 1970-an belum ada *rohaniwan*, juga *rohaniman*. Sekali peristiwa di masa itu ada kalangan yang hendak meng-generik-kan sebutan bagi orang-orang yang ahli dalam kerohanian tanpa memedulikan latar agama orang-orang itu. Kata dasar yang berakhiran dengan fonem /i/ yang dikenal sampai saat itu telah disandingkan dengan akhiran *-man* memang amat terbatas. Paling-paling yang populer: *budiman* dan *seniman*. Sempat muncul bentukan

rohaniawan, yakni *rohani+a+wan*. Beberapa bahasawan tak puas dengan penambahan *-a-* itu, lalu diusulkanlah *rohani-wan*.

Entah mengapa tak ada gagasan memperkenalkan *rohaniman*, padahal ada aturan untuk itu. Janggal, bukan?

Buku *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* Edisi III binan Pusat Bahasa itu ikut-ikutan pula menghilangkan aturan paramasastra itu. Kata kitab itu di halaman 236: "Sufiks *-man* tidak produktif lagi; pembentukan nomina baru sering mempergunakan *-wan*."

Jangan-jangan itu dasar bagi penyusun *Kamus Besar Bahasa Indonesia* hingga terdaftar bentukan yang tak dikenal di ranah khalayak: *teknologiwan* (halaman 1159).

Mengikuti anjuran munsyi Sudjoko, saya akan menciptakan *biologiman*, *ekonomiman*, *teknologiman*, ketimbang *biologiwan*, *ekonomiwan*, *teknologiwan* sebab ada aturan yang jelas untuk itu bahkan sejak zaman Ejaan Suwandi. Les-tarikan saja itu!

Kompas, 18 Januari 2008

BAHASA

JOS DANIEL PARERA



Nama Departemen

Setiap kali terjadi penggantian rezim yang berkuasa, terjadi pula penambahan atau perubahan departemen dengan nama yang menurut penguasa/pemerintah/kabinet cocok dengan misi yang diemban oleh departemen dan menterinya.

Berdasarkan catatan saya, bapak-bapak bangsa telah memberikan nama departemen atau kementerian yang cocok dan dekat kepada masyarakat dan rakyat Indonesia. Misalnya, Departemen Luar Negeri, Departemen Dalam Negeri, Departemen Perdagangan, Departemen Perindustrian, Departemen Penerangan, Departemen Pertambangan, Departemen Perburuhan, dan sebagainya. Nama-nama departemen tersebut memang mudah dimengerti oleh rakyat dan mudah dihafalkan oleh para siswa. Akan tetapi, dalam perjalanan waktu dan perubahan kabinet terdapat beberapa nama departemen yang berubah.

Nama Departemen Perburuhan pada zaman Orde Lama telah diganti dengan nama Departemen Tenaga Kerja, lalu Departemen Tenaga Kerja dan Transmigrasi. Menurut saya, nama Departemen *Tenaga Kerja* merendahkan derajat manusia Indonesia. Tenaga kerja di sana merujuk kepada manusia. Seorang manusia Indonesia hanya dinilai dari tenaganya. Ia disamakan dengan tenaga listrik, tenaga uap, tenaga kuda, tenaga air, dan tenaga nuklir. Lahirlah tenaga kerja Indonesia (TKI) dan bukan manusia Indonesia. Pantas manusia Indonesia dihargai di luar negeri hanya karena ia menjual tenaganya. Akan tetapi, di dalam negeri terdapat organisasi buruh dan bukan tenaga kerja. Jika ada demonstrasi buruh ke Depnaker, Depnaker kurang tanggap karena Depnaker bukan mengurus buruh, melainkan mengurus tenaga kerja. "Masih punya tenaga atau tidak?" itulah mungkin pikiran para pejabat Depnaker. Mengapa tidak dikembalikan saja ke nama Departemen Perburuhan?

Departemen Pertambangan berubah nama dengan Departemen Energi dan Sumber Daya Mineral. Di sana terdapat dua kata serapan yang belum dekat dengan rakyat dan terasa asing: *energi* dan *mineral*. Kiranya energi dan mineral merupakan uraian kerja dari pertambangan. Makna atasannya adalah pertambangan. Mudah dipahami oleh rakyat dan dekat dengan rakyat.

Inilah nama departemen kecongkakan. Departemen Penerangan diganti dengan nama Departemen Komunikasi dan Informatika alias Depkominfo. Nama ini memang mentereng dan elitis, tetapi jauh dari daya tangkap masyarakat atau rakyat, sulit dihafal dan dimengerti oleh siswa. Mungkin departemen ini bukan untuk rakyat. Lalu, apa yang terjadi? Lahirlah Direktorat Jenderal *Sistem Komunikasi Diseminasi Informatika*. Rakyat pasti bertanya-tanya apa arti semua itu. Jika kabar bahwa presiden RI menginginkan Depkominfo menjadi juru bicara negara benar, maka sebaiknya nama departemen tersebut dikembalikan saja ke nama Departemen Penerangan.

JOS DANIEL PARERA
Munsi

KEBUDAYAAN

Bahasa Indonesia Diajarkan di 73 Negara

JAKARTA, KOMPAS — Bahasa Indonesia semakin diminati warga asing di luar negeri dan telah diajarkan setidaknya di 73 negara. Tenaga pendidik bahasa Indonesia untuk luar negeri juga semakin dibutuhkan.

Koordinator Program Pembelajaran Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing di Biro Perencanaan dan Kerjasama Luar Negeri Departemen Pendidikan Nasional Pangesti Wiedarti, Rabu (23/1), mengatakan, permintaan terhadap tenaga pendidik bahasa Indonesia juga ternyata terbilang cukup banyak.

Pengiriman tenaga pendidik bahasa Indonesia ke luar negeri tersebut tergantung dari bentuk kerja sama antarnegara dan lembaga di berbagai bidang.

Saat ini terdapat sekitar 219 lembaga yang mengajarkan bahasa Indonesia untuk penutur asing di 73 negara. Terbanyak terdapat di Jepang, Australia, Amerika, dan Jerman. Lembaga tersebut umumnya tempat kursus, uni-

versitas, sekolah, dan sekolah Indonesia di luar negeri.

Di universitas, tenaga pengajar itu dibutuhkan oleh program studi linguistik, budaya, studi tentang Asia, atau studi tentang Indonesia. Banyaknya permintaan itu tergantung pula dari kerja sama Indonesia dengan negara-negara lain.

Pembelajaran bahasa tersebut diminati orang luar negeri yang akan bekerja, belajar, atau mengunjungi Indonesia. Selain itu, bahasa Indonesia juga dibutuhkan untuk mereka yang mempelajari budaya atau sosial di Indonesia.

Beasiswa

Pangesti Wiedarti mengatakan, dahulu biasanya mahasiswa asing yang tertarik dapat belajar bahasa, seni, tradisi, atau kriya ke Indonesia melalui mekanisme beasiswa Darmasiswa yang telah diselenggarakan sejak tahun 1974. Tahun 2007 terdapat sekitar 400 mahasiswa yang

menjadi peserta program beasiswa itu dari berbagai negara. Namun, untuk promosi bahasa dan budaya tersebut sekarang juga diadakan pengiriman tenaga pengajar bahasa Indonesia ke luar negeri.

"Ini merupakan kesempatan bagi kita untuk mempromosikan bahasa dan budaya Indonesia di luar negeri," ujarnya.

Kepala Subbag Beasiswa RI dan Tamu Asing Departemen Pendidikan Nasional Medi Arintoko mengatakan, untuk tahun 2008 ditargetkan jumlah penerima beasiswa Darmasiswa untuk belajar selama enam bulan hingga satu tahun di Indonesia sebanyak 750 orang.

"Beasiswa ini menjadi bagian dari upaya promosi tentang Indonesia di luar negeri. Harapannya, nantinya ada kerja sama juga antara universitas di luar negeri (tempat asal penerima beasiswa) dan universitas penerima mahasiswa asing di Indonesia," ujarnya. (INE)

KERJA SAMA UNY-APEX INSTITUTE PUNE

Buka Program Bahasa Indonesia di PT India

MUMBAI (KR) - Universitas Negeri Yogyakarta (UNY) dan Apex Institute of Management Pune, India, menjalin kerja sama membuka Program Bahasa Indonesia di Apex Institute tahun akademik 2007-2008. Sebagai langkah awal kerja sama telah ditandatangani *Letter of Intent* (LoI) di Kantor Maharashtra State Board of Technical Education (MSBTE), Negara Bagian Maharashtra di Mumbai, India.

Kesepakatan ini merupakan hasil kunjungan Rektor UNY Prof Sugeng Mardiyono PhD, ke India 27-31 Desember 2007 lalu. Penandatanganan LoI dilakukan Rektor UNY dan Founder Director Apex Institute Pune, Prof Sultan Shaikh. Sebagai saksi pihak Pemerintah RI Konsul Jenderal (Konjen) RI di Mumbai Tito Dos Santos Baptista dan Prof BP Thale, mewakili Pemerintah Negara Bagian Maharashtra, Mumbai, India.

"Kunjungan ini sebagai tanggapan permintaan Konsulat Jenderal RI (KJRI) Mumbai kepada Ditjen Dikti dan Biro Perencanaan dan Kerja Sama Luar Negeri (BPKLN) Depdiknas," jelas Prof Sugeng, seraya menambahkan sekaligus realisasi dan komitmen UNY untuk *go international*.

Lebih lanjut Rektor UNY menjelaskan, langkah awal dari kerja sama pendidikan ini, kedua pihak sepakat untuk menjajagi format paling tepat dalam mengimplementasikan program Bahasa Indonesia itu. Untuk itu, terdapat beberapa format yang sedang dipertimbangkan. Di antaranya, mengintegrasikan program Bahasa Indonesia sebagai salah satu mata kuliah dari program pendidikan di Apex Institute setiap semester, dengan sertifikat dari Apex atau MSBTE. Sementara disepakati program ini dilakukan dalam pelatihan singkat selama 4 bulan.

"Namun program ini akan ditingkatkan statusnya menjadi Diploma Satu (D1). Kedua pihak akan merumuskan bersama seluruh kurikulum, matrikulasi serta silabus program itu," jelasnya.

Diungkapkan, kunjungan ke Apex juga sekaligus menyerahkan 3 pengajar Bahasa Indonesia (1 dari UNY dan 2 dari



KR-ISTIMEWA

Prof Sugeng Mardiyono (berpeci) dan Prof Sultan Shaikh bertukar cenderamata.

BPKLN). Direncanakan setelah 4 bulan komposisi mengajar berubah, 2 dari UNY dan seorang dari BPKLN, sehingga perlu persiapan lebih matang. Selain itu, Prof Sugeng juga mengunjungi Pune University, sambil menjajagi kerja sama kedua PT. "Sementara, direncanakan Suparjo MPd akan mengajar Bahasa Indonesia, sambil studi lanjut S3 di Pune University," ungkapnya.

Ditambahkan, telah terjalin kontak telepon dengan Honorary Konjen Tamilnadu, India, untuk memagangkan mahasiswa Teknik Mesin UNY di beberapa perusahaan di Tamilnadu. *KD 2/1/2008* (Ben)-g

Makin Diminati Orang Asing

Dewasa ini bahasa Indonesia semakin diminati, khususnya oleh warga negara asing. Perkembangan perekonomian Indonesia yang mengakibatkan banyaknya investasi dan perusahaan asing yang masuk ke Indonesia dikatakan sebagai penyebab utama. Hal ini diungkapkan oleh Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Negeri Jakarta (UNJ) Asep Supriyatna, SS.

Sebagai perbandingan, saat ini ada sekitar lima hingga enam orang asing yang belajar Bahasa dan Sastra Indonesia di UNJ. Ada mahasiswa yang berasal dari Singapura, Polandia, Korea Selatan, Uzbekistan, Jepang, dan Gambia. UNJ pun pernah melakukan pertukaran pengajar-pelajar dengan negara lain. Jadi UNJ mengimpor tenaga pengajar bahasa Indonesia. Sebagai gantinya mereka akan mengirimkan beberapa siswanya untuk belajar bahasa Indonesia di sini.

Asep menceritakan, ia pernah bertanya kepada salah satu mahasiswa Korea Selatan yang belajar di UNJ mengenai alasan kenapa ia berminat terhadap bahasa Indonesia. Ternyata jawabannya karena di Indonesia banyak perusahaan asal Korea Selatan. Jadi, dengan belajar bahasa Indonesia ia berharap dapat bekerja di perusahaan asal negaranya tersebut. Sehingga bahasa Indonesia dijadikan sebagai satu keahlian yang dapat menjadi *selling point* ketika melamar kerja. ■ ci1

Republika, 7 Januari 2008

BAHASA INDONESIA-PENGAJARAN UNTUK PENUTUR ASING (BIPA)**Pelatihan Bahasa Indonesia**

SEBANYAK 30 guru dan dosen bahasa Indonesia se-Australia mulai hari ini mengikuti program Bahasa Indonesia Endeavour Training Fellowship selama 19 hari di Gedung Konsulat RI di Darwin, Australia. Sekretaris I/Pensosbud Konsulat RI Darwin Buchari Hasnil mengatakan program pelatihan pengajaran bahasa Indonesia itu merupakan kedua kalinya dilakukan di Darwin. Program itu pernah dilaksanakan pada 2007. "Konsulat RI Darwin membantu program dan pelaksanaan kegiatan *fellowship* hasil kerja sama Universitas Charles Darwin (CDU) dengan Asia Education Foundation di Melbourne." Beberapa orang pembicara yang terdiri dari guru, dosen, dan produser film Indonesia diundang untuk menjadi pembicara pada program pelatihan itu. (Ant/H-3)

Media Indonesia, 2 Januari 2008

ULASAN BAHASA

Rujak

Ni Nyoman Dwi Astarini

Staf Bahasa



TIDAK ada orang yang tidak kenal rujak. Makanan satu ini sederhana, namun menyenangkan. Bagaimana tidak, berbagai jenis buah segar disajikan dengan bumbu yang manis pedas. Tidak ada yang menolak kesegaran dari rujak. Banyak teori yang disodorkan menyangkut rujak. Majalah remaja, *Gadis*, pada 1999, pernah menulis artikel uji kepribadian yang menawarkan teori bahwa seseorang yang menyukai rujak memiliki kepribadian menyenangkan, segar, mudah beradaptasi, pandai bergaul, namun cenderung memiliki kepribadian ganda. Teori itu bisa saja dikaitkan dengan kenyataan bahwa rujak membawa kesenangan bagi penikmatnya.

Bangsa Indonesia, dalam hal keragaman, bisa pula disebut seperti rujak. Suku, agama, warna kulit, dan bahasanya sangat beragam. Tidak salah kiranya jika menyebut bangsa Indonesia sebagai bangsa multikultural, multiras, dan multilingual.

Sebagai bangsa yang multilingual, tentu banyak penduduk Indonesia yang menguasai lebih daripada satu bahasa. Saat lahir, seseorang mengenal bahasa ibu, yakni bahasa daerahnya. Lalu, saat mulai mengecap pendidikan, ia akan belajar bahasa Indonesia, bahkan bahasa asing, yakni bahasa Inggris.

Penguasaan lebih dari satu bahasa bukan berarti minim dari masalah. Masalah bahasa yang umum terjadi ialah terjadi pencampuran bahasa saat berkomunikasi. Penutur bahasa Indonesia, seperti saya dan Anda, disadari atau tidak sering mencampur bahasa Indonesia dengan bahasa Inggris atau bahasa daerah lainnya. Dalam ilmu sosiolinguistik hal itu disebut campur kode.

Aksi 'merujak' bahasa juga sering kita temukan pada media cetak, misalnya pada pernyataan-pernyataan pejabat maupun para selebritas Indonesia. Kata-kata 'rujak' yang janggal di telinga pun bertebaran, misalnya pernyataan Menteri Keuangan Sri Mulyani di beberapa media beberapa waktu lalu, "Secara keseluruhan, *growth* untuk kuartal keempat akan sama..." (*Tempo Interaktif*, 28/12/07). Sebagai seorang menteri, tentunya setiap gerak-gerik Sri Mulyani menjadi sorotan masyarakat, termasuk sikap berbahasanya.

Campur-mencampur bahasa banyak pula saya temukan bukan dalam satu kalimat, melainkan dalam satu kata, misalnya *memback up*, *memfollow up*, *dieksplor*, *agreementnya*, *assesmentnya*, *mempackage*, dan *mengcreate*.

Alih kode dan campur kode memang kerap terjadi dalam sebuah komunitas yang multilingual. Ada beberapa penyebabnya, antara lain kebutuhan kreatif, semisal untuk iklan, tidak adanya kata yang sama untuk mengungkapkan hal yang dimaksud sehingga meminjam kata asing, kemampuan berbahasa asing yang lebih fasih, dan kurangnya penguasaan penutur terhadap suatu bahasa. Selain itu, adanya contoh yang dilihat dari media massa, pejabat, ataupun selebritas ikut andil 'menyuburkan' campur kode (*code mixing*) dan alih kode (*code switching*). Jika gejala bahasa ini makin sering terjadi dan menjamur, bukan tidak mungkin suatu bahasa akan hilang keasliannya.

Bahasa Indonesia memiliki keragaman kosakata dengan nilai rasa yang berbeda-beda pula sehingga sangat mungkin bagi kita mengungkapkan atau mengekspresikan sesuatu tanpa harus beralih ke bahasa asing. Oleh karena itu, sudah saatnya para penutur bahasa Indonesia melanggengkan bahasa Indonesia dengan menggunakannya dengan baik. Sudah saatnya media massa, pejabat, dan selebritas belajar kembali memakai bahasa Indonesia dengan baik dan benar, termasuk mengganti kata-kata *growth*, *memback up*, *memfollow up*, *agreementnya*, *assessment*, *mempackage*, dan *mengcreate* dengan kata-kata bahasa Indonesia yakni *pertumbuhan*, *mencadangkan/membantu*, *menindaklanjuti*, *perjanjiannya*, *penilaian*, *mengemas*, dan *mendesain/membuat*. Jika di awal 2008 yang merupakan Tahun Bahasa Indonesia, Ibu Menteri Keuangan Sri Mulyani sudah mulai berbahasa yang baik melalui sebuah ucapan selamat Tahun Baru 2008 yang ditayangkan *Metro TV*, saatnya media massa, para selebritas, dan tentunya seluruh bangsa Indonesia ikut pula dalam langkah itu!

Media Indonesia, 5 Januari 2008

Selamat Bertang Tahun Bahasa

Oleh **Maryanto**

Kandidat Doktor,
Universitas Negeri Jakarta

Di penghujung 2007, saya beserta keluarga bertandang ke rumah kerabat. Di sana, saat itu, tinggal seorang cucu dari kakek yang hendak kami temui. "Engkong enggak di rumah," kata si cucu. Saya pun bertanya, "Kalau nenek?"

"Andung *takda* juga," jawabnya. Tanya jawab kami terasa menghangatkan sambutan atas datangnya Tahun Baru 2008 ini, sebuah tahun yang dicanangkan sebagai tahun bahasa.

Meski urung bertemu kakek dan nenek si cucu tersebut, kami sedikit terhibur mengikuti praktik berbahasa Indonesia di keluarga itu. Keluarga dan kerabat kami tentu termasuk dalam jutaan keluarga Indonesia yang secara sukarela mengalirkan bahasa Indonesia (BI) hingga bahasa ini hidup dan tumbuh menjadi bahasa nasional. Kami percaya BI akan hidup lestari dan tumbuh subur jika tetap mengalir dari (dan untuk) keluarga besar Indonesia.

Sejarah kontemporer mencatat BI, ibarat maujud yang hidup, mampu tumbuh mewujudkan identitas jati diri tersendiri. Pertumbuhan BI selama 80 tahun ini perlu dicatat sebagai perjalanan mewujudkan sebuah wadah kebangsaan Indonesia secara nyata. Namun, itu tidak harus berarti seperti kata sastrawan Indonesia (esaiis) Ribut Wijoto (2007): kini BI 'mengalami keterputusan dengan masa silamnya.'

Ribut Wijoto dan sastrawan lainnya serta para bahasawan tidak perlu cemas melihat fenomena karakter dasar bahasa Melayu sedikit demi sedikit terkikis, melemah, dan pudar. Memang pudar bahasa Melayu itu karena ia harus bercampur baur dengan bahasa lain yang tertampung dalam wadah BI. Justru feno-

mena itu perlu disambut gembira. Tentu akan sangat positif apabila BI tidak didominasi warna Melayu.

Hanya akan jadi omong kosong kalau BI yang diagung-agungkan sebagai lambang bangsa Indonesia itu harus hidup dan tumbuh dalam bayang-bayang bahasa Melayu. Kepada dunia internasional, perlu segera ditegaskan kembali: BI bukanlah bagian bahasa Melayu. Bahasa Melayulah yang merupakan bagian BI: bagian akar saja, bukan batang atau tubuhnya.

Bahasa ibu

Keberadaan BI itu akan dirasakan makin kuat apabila anak-anak Indonesia menganggap BI seperti bahasa ibunya. Isu bahasa ibu yang hangat dibicarakan sekarang di Indonesia—otonomi daerah sebagai pemicu atau pemacunya—perlu dimanfaatkan untuk menguatkan keberadaan BI itu; tidak sebaliknya, untuk melemahkannya.

Ada benarnya, saya kira, otonomi daerah dipahami sebagai hak, wewenang, dan kewajiban pemerintah daerah untuk mengelola bahasa daerah agar bertahan sebagai bahasa ibu. Rina, Bupati Karanganyar (Jawa Tengah), boleh jadi satu contoh kepala daerah yang sudah memanfaatkan kekuasaan otonomi daerah untuk menggairahkan pemakaian bahasa ibu.

Berdasarkan peraturan daerah (perda) yang dibuat Rina, seminggu sekali—tepatnya hari Rabu—sekolah dan kantor pemerintah di seluruh wilayah Kabupaten Karanganyar wajib menjadi tempat praktik berbahasa ibu, yaitu bahasa Jawa (terutama, *kromo inggil*).

Otonomi daerah boleh-bolelah saja melahirkan perda mengenai bahasa daerah untuk mempertahankan bahasa itu sebagai bahasa ibu. Namun, hendaknya, segala aturan bahasa itu tidak mendikotomikan bahasa daerah dengan bahasa nasional. Aturan wajib berbahasa daerah atau berbahasa ibu perlu memperikatkan kewajiban menggunakan bahasa nasional.

Sebaiknya, bahasa daerah dan bahasa nasional tidak dijadikan semacam dikotomi, tetapi sebuah kontinum BI: bak satu rangkaian gelombang air yang mengalir dari hulu hingga hilir.

Infranasionalisme

Pembangunan jiwa nasionalisme lewat bahasa sering diupayakan dengan mengedapankan atau mengutamakan BI. Gerakan pengutamaan BI yang disponsori Pusat Bahasa, Depdiknas agaknya merupakan bagian penting dari upaya

pembangunan itu. Dengan tidak kenal lelah, Pusat Bahasa bergerakkan masyarakat agar menomorsatukan BI dan tentu menomorduakan bahasa asing atau—lebih tepatnya—bahasa kecuali Indonesia (BKI).

Demi pembangunan pula, saya kira, bentuk fisik perumahan pun tidak boleh





■ TIYOK

diberi nama hanya dengan BKI, seperti River Side Estate. Namun, larangan seperti itu sering dianggap berle-

bihan. Bahasawan Soenjono Dardjowidjojo (2007) menilai keharusan penggunaan BI, misalnya Perumahan Pinggir Kali (alih-alih River Side Estate) merupakan cermin dari sikap ultranasionalisme.

Saya setuju dalam pembangunan bahasa bangsa tersebut tidak perlu ada ultranasionalisme. Malahan, infranasionalisme yang sangat diperlukan. Jika semangat nasionalisme dapat terbangun dari bawah atau oleh masyarakat sendiri di setiap daerah, tidak akan muncul persoalan bahasa seperti ini. River Side Estate atau Perumahan Pinggir Kali?

Kalau bentuk BI perumahan pinggir kali dianggap bernilai rasa kasar atau jorok, khususnya bagi masyarakat Kota Jakarta, mengapa mereka harus lari ke luar dari bentuk BI? Padahal, di dalam budaya Indonesia, tersedia kekayaan bentuk bahasa yang dapat dibedakan atas nilai rasanya. Entah bentuknya menjadi gedongan tepian sungai, hunian tepi bengawan, atau nama lainnya yang terasa lebih enak dan masih beraroma budaya lokal (daerah) atau nasional.

Mitos superioritas BKI atas BI tersebut dapat berkembang di masyarakat karena belum terbangun infranasionalisme yang kuat. Kiranya, tidak ada jalan lain untuk membangun infranasionalisme itu, kecuali mendekatkan BI dengan masyarakat sebagai pemiliknya. Upaya mendekatkan BI dengan bahasa Melayu,

maaf, sama halnya dengan menjauhkan BI dari pemiliknya.

Untuk membangun infranasionalisme yang kuat itu, seperti saran sastrawan Ribus Wijoto, BI perlu memberikan ruang untuk lambang dan kehadiran masyarakat. Dalam hal itu, saya gembira melihat kata engkong hadir dalam Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI). Bagi masyarakat daerah Betawi (Jakarta), kata engkong melambangkan kehormatan untuk menyapa seorang kakek.

Hampir 80 tahun BI berjalan untuk mencapai kesempurnaan maknanya sebagai bahasa persatuan. Kiranya, dua harapan mulia yang ditaruhkan bangsa Indonesia atas BI: di satu sisi, BI diharapkan menjadi sebuah alat yang kuat untuk mengikat seluruh anak bangsa Indonesia; di sisi lain, sebuah wadah yang besar untuk menghimpun bahasa-bahasa daerah Nusantara Indonesia.

Harapan masih jauh dari panggang api. Bagaimana mereka mudah berhimpun dalam satu wadah bahasa persatuan? Bahasa daerah atau bahasa ibu itu secara politis masih dibiarkan terpisah dari BI; berceceran di luar keranjang BI. Memang banyak bahasa daerah yang mujur: unsur-unsurnya masuk ke wadah BI. Jauh lebih banyak bahasa ibu yang masih sengsara. Bangunan infranasionalisme pun masih rapuh.


Kiranya, kebijakan politis yang memisahkan bahasa daerah dari BI perlu direnungkan kembali. Sudah tiba saatnya untuk berkontemplasi berbagai kebijakan pembangunan bahasa kebangsaan Indonesia. Jadikanlah tahun bahasa ini tahun kontemplasi. Selamat datang Tahun Bahasa 2008!***

ULASAN BAHASA

Himpunan Padanan untuk 'Cluster'

Dony Tjiptonugroho

Redaktur Bahasa Media Indonesia

 KETIKA saya membaca berita properti, kebudayaan, dan politik serta iklan perumahan, saya menemukan istilah asing *cluster*. Tentu bukan sekali-dua sebuah istilah asing muncul di beberapa jenis teks. Namun, apakah itu merupakan sesuatu yang selalu tidak bisa dihindari?

Contoh kalimatnya sebagai berikut. 'Setiap proyek dirancang dengan sistem *cluster* yang mengunggulkan penyinerjian dan optimalitas penggunaan lahan.' ('Memicu Booming Pariwisata dari Bintang', *Media Indonesia*, 18/1/2008).

Contoh berikutnya 'Cluster yang pertama adalah program bantuan sosial kepada masyarakat yang tidak mampu sama sekali, di antaranya bantuan operasional sekolah dan asuransi untuk rakyat miskin.' ('Penanggulangan Kemiskinan Pemerintah

Gelontorkan Rp80 Triliun', *Media Indonesia*, 14/1/2008).

Sebenarnya apa makna *cluster*? Sebagai kata benda, *cluster* menurut salah satu kamus asing yang beredar di Indonesia, *Oxford Learner's Pocket Dictionary New Edition*, adalah 'group of things close together'. Untuk kamus dwibahasa, John M Echols dan Hassan Shadily dalam *Kamus Inggris-Indonesia* memadankan *cluster* dengan 'tandan' dan 'kelompok'. Jika sesederhana itu, kenapa *cluster* seolah tidak tergantikan oleh *kelompok* atau *tandan*?

Mungkin masalahnya penutur merasa makna yang dituju tidak terwakili oleh *kelompok* atau *tandan*. Kalau demikian halnya, apakah ada kata lain dalam bahasa Indonesia yang mendekati makna *cluster*? Ternyata ada. Kata *kumpulan*, *golongan*, *gugus* atau *gugusan*, *rangkaian*, *rampai* atau *rampaian*, *himpunan*, *gabungan*, *kompilasi*, *konglomerasi*, dan *gerombolan* dapat kita jadikan sebagai nama lain untuk 'kelompok', yang diambil dari dua sumber, yakni *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga* dan *Tesaurus Bahasa Indonesia*.

Nah, apakah kini terlalu banyak padanan untuk *cluster*? Untuk menyederhanakan, saya memusatkan perhatian pada kata *gugus* atau *gugusan* dan *himpunan*. Jika kata *kelompok* kurang pas untuk padanan *cluster* yang digunakan dalam beragam jenis teks selama ini, tiga kata tersebut dapat dijadikan pilihan utama dengan mengingat paparan 'group of things close together'.

Kata *gugus* dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga* bermakna 'beberapa pulau (bintang dsb) yang berkelompok menjadi satu; kelompok'. Kata *gugusan* dalam kamus yang sama bermakna 'rangkai; kumpulan; kelompok'. Kata *himpunan* di kamus tersebut bermakna 'kumpulan; perkumpulan'.

Dalam urusan perumahan, kita bisa mengatakan 'Setiap proyek dirancang dengan sistem gugus yang mengunggulkan penyiner-gian dan optimalitas penggunaan lahan.' Itu berarti proyek rumah atau perumahan berkumpul dekat menjadi satu.

Di urusan lain, dengan menggunakan *himpunan*, kita dapat menyebut kasus-kasus flu burung membentuk sebuah himpunan di wilayah tersebut.

Apakah masih jauh dari makna *cluster* yang dituju para penutur atau pengguna bahasa Indonesia selama ini? Saya pikir tidak. Selain itu, *gugus* dan *himpunan* dapat adu elok untuk urusan rasa bahasa—sesuatu yang kadang juga jadi alasan seseorang secara sadar memilih menggunakan suatu kata alih-alih kata lainnya yang sama makna.

Media Indonesia, 26 Januari 2008

Kritik: Sebuah Cara Mencintai

Oleh Acep Iwan Saidi

KRITIK adalah sebuah kata yang menyebalkan. Dirangkaikan pada kalimat apapun, kata ini nyaris selalu menjadi ganjalan. Ia nyaris selalu menimbulkan kalimat yang dilekatinya bernuansa makna yang miring. Perhatikan beberapa contoh berikut: 1) Kritiknya terhadap pemerintah menyebabkan dia dipecat; 2) Jangan hanya mengkritik, tapi coba lakukan sendiri!; 3) Ah, bisamu cuma mengkritik! Sebab dianggap tidak menyenangkan, untuk memakainya kita selalu diminta untuk menambahkan kata lain di belakangnya. Misalnya: 1) Berikanlah kritik yang positif, 2) Kami mengharap kritik yang membangun dari semua pihak. Jadi, apakah sebenarnya kritik? Mengapa ia seakan menjadi momok? Dalam tulisan pendek ini saya akan mencoba mendedahkannya.

Kritik, secara sederhana, berarti timbangan atau penilaian. Dalam dunia akademis, istilah kritik berada dalam ranah sastra (kritik sastra) dan secara umum seni (kritik seni). Dengan kritik, sebuah karya sastra atau karya seni ditimbang dan dinilai. Namun, yang dimaksud pertimbangan dan penilaian ini tidak serta-merta berarti menyebutkan baik atau buruk sebuah karya. Pemahaman atau apresiasi terhadap karya tanpa berpretensi menunjukkan kualitas estetika karya bersangkutan sebenarnya bisa juga disebut kritik.

Hal itu dimungkinkan karena dalam dunia akademis, kritik bisa dibagi dua, yakni kritik deskriptif dan kritik normatif. Kritik deskriptif adalah kritik yang mendeskripsikan hal-hal yang dikandung sebuah karya yang umumnya berkisar di seputar aspek tematik dan tidak bertujuan menunjukkan baik-buruknya sebuah karya secara estetika. Kritik ini bisa diacukan ke fungsionalisme deskriptif dalam karya seni. Fungsionalisme deskriptif berpendapat bah-

wa melalui sifat-sifat dasarnya seni melayani fungsi metafisis, psikologis, dan budaya tertentu. Aliran ini tidak mengisolasi seni dalam penilaian baik-buruk. Mereka cenderung menghubungkan karya seni dengan teori-teori sosial, psikologis, dan peranan yang dimainkan manusia dalam keseharian. Beberapa tokoh yang bisa disebut sebagai contoh penganut aliran ini adalah Sigmund Freud, Karl Marx, Ortega Y Gasset, dan Rudolf Arnheim (lihat, misalnya, "Function of Art", dalam David Cooper, *Companion of Aesthetics*, 1995). Di dalam dunia akademis kita, lepas dari kualitasnya, kritik deskriptif banyak dilakukan oleh mahasiswa yang menyusun skripsi, tesis, dan disertasi.

Sementara itu, kritik normatif adalah kritik yang dengan ukuran-ukuran estetika-akademik memberikan penilaian baik dan buruk sebuah karya sastra atau seni. Kritik ini bisa dilacak referensinya ke fungsionalisme normatif dalam seni. Aliran ini berpandangan bahwa seni bermakna jika memiliki fungsi normatif, jika tidak ia akan dianggap buruk atau gagal. Plato adalah tokoh tua yang bisa dimasukkan ke dalam aliran ini. Sebagaimana diketahui, Plato berpandangan bahwa karya seni hanyalah tiruan atas tiruan. Hanya tiruan yang membawa wawasan intelektual ke dalam kenyataanlah, katanya, yang dianggap sebagai seni yang baik. Lain dari itu hanyalah barang rongsokan. Leo Tolstoy juga masuk dalam golongan ini ketika ia berpendapat bahwa karya sastra yang baik adalah karya yang membawa nilai-nilai kebenaran tentang hakikat dan moralitas manusia. Tokoh lain yang bisa disebut adalah Aristoteles, Leonardo, dan John Constable (Cooper, *ibid*). Dalam dunia sastra Indonesia, kritik normatif jarang dilakukan (kecuali yang hanya memuji-muji dalam pernyataan singkat (en-

dorsement) yang biasanya ditulis di jilid belakang buku!).

Kritik Itu Solusi

Makna kritik secara akademis di atas tampaknya tidak memasyarakat di Indonesia. Di negeri ini, kata kritik sampai hari ini masih terkesan menjadi momok. Mengkritik nyaris selalu identik dengan membongkar kelemahan, kejelekan, atau keburukan seseorang atau sesuatu (benda, karya). Ungkapan yang mengidentifikasi kelebihan tidak disebut kritik, melainkan disebut sebagai pujian saja. Sementara itu, kritik yang menyebutkan kelemahan, seobjektif apapun, sering dimaknai negatif dan ditanggapi secara emosional.

Kenyataan tersebut agaknya dimotivasi oleh kentalnya tradisi lisan masyarakat kita. Masyarakat lisan adalah masyarakat yang cenderung tidak tahan menerima kritik. Situasi ini berkait erat dengan model pemakaian dalam masyarakat berkebiasaan sedemikian. Dalam masyarakat lisan makna terikat pada bunyi, dinamika ekspresi, unsur personal, kandungan emosional beserta penekanan-penekanan dalam pengucapannya. Bahasa, kata, dengan demikian mengandung karakter 'puitik' dan 'revelatoris', alias selalu menyingkapkan sesuatu lebih daripada yang terucapkan (Sugiharto, dalam *Legenda Kertas*, Setiawan Sabana, ed., 2005: 185).

Dalam kondisi semacam itu, hubungan antara mulut, mata, dan telinga menjadi sangat kuat. Dengan kaitan tiga alat indra ini, realitas ditangkap dalam keadaannya yang simultan dan multidimensional. Pertama-tama yang tertangkap adalah kesan, imaji, efek, dan akibat (Sugiharto, *ibid*). Situasi ini berakibat kurang baik jika reali-

tas yang ditangkap itu berupa informasi yang berisi penilaian (kritik) atas diri si pencerap informasi bersangkutan. Sebab nuansa emosional dan imaji yang kental, objek yang dikritiknya bisa hilang, yang muncul bisa jadi prasangka-prasangka di luar 'bahasa yang terucapkan' dan biasanya cenderung negatif. Dari sinilah, agaknya, asal-usul mengapa kita sering menemukan orang atau pihak tertentu yang menanggapi kritik secara emosional atau kebakaran jenggot istilah klisnya.

Buruknya kesan terhadap istilah kritik juga ditandai dengan munculnya gabungan istilah ini dengan kata lain, yakni membangun, sehingga muncul ungkapan kritik membangun. Apa sebenarnya yang dimaksud dengan kritik yang membangun? Jika diperhatikan, dalam banyak kasus kritik membangun sering identik dengan ungkapan yang penuh puja-puji. Puja-puji ini sering dianggap sebagai memotivasi seseorang untuk meningkatkan prestasi. Kritik para juri di televisi terhadap peserta yang tampil dalam lomba dangdut KDI, Indonesian Idol, AFI, dan lain-lain bisa ditunjuk sebagai contohnya.

Persepsi tersebut jelas salah kaprah. Tidak selamanya kritik yang memuji bisa memotivasi, sebaliknya ia bahkan bisa membuat seseorang terlena, tidak mau belajar, tidak prihatin, dan seterusnya. Saya menduga, ketika kita mempersepsi bahwa kritik macam itu dianggap memberi motivasi, persepsi itu merupakan artikulasi bawah sadar kolektif masyarakat yang malas. Ciri mental masyarakat malas antara lain suka menempuh jalan pintas, cepat merasa puas dengan hasil yang dicapai padahal tidak seberapa, dan gila pujian sebab dengan itu capaian tidak seberapa yang diraihnyalah seolah-olah mendapat pengakuan dan penghargaan tinggi.

Kritik, sepanjang ia objektif dalam arti rasional dan tidak keluar dari 'teks' yang dikritisi, sekeras dan senegatif apapun kedengarannya, ia pasti memiliki potensi membangun. Justru kepada kritikus yang demikianlah, pihak yang dikritik harus berterima kasih. Dengan kritik objektif dan tanpa basa-basi, pihak yang dikritik akan mengetahui kelemahan-kelemahan dirinya. Tentu saja pihak yang dikritik baru akan mendapatkan hal ini jika ia memiliki sifat terbuka dan berani melihat dirinya dari perspektif orang lain.

Hal lain yang perlu ditegaskan ikhwil kritik adalah pernyataan pihak tertentu yang dikritik yang acap meminta solusi dari kritikusnya. "Jangan hanya bisa mengkritik, tapi berikan juga solusinya, dong!", demikian ungkapan yang lumrah kita dengar di masyarakat terkait hal ini. Hemat saya pernyataan ini tidak pada tempatnya. Tugas seorang kritikus adalah mengkritik dan ia tidak wajib memberikan jalan penyelesaian atas apa yang dikritiknya. Kritik yang objektif adalah masukan yang berharga. Dalam konteks ini, kritik tidak lain adalah solusi versi kritikus dan versi wacana kritik itu sendiri.

Mengapa seseorang atau umumnya penguasa sering meminta solusi dari para pengkritiknya? Jawabannya kembali pada uraian di atas: dalam kepala kita telanjur ada pemahaman bahwa kritik adalah tendensi negatif sang kritikus. Pemahaman sedemikian terhadap kritik kiranya telah menjadi semacam mitos. Itulah sebabnya dunia pemikiran tidak berkembang dalam masyarakat kita. Mestinya kita menganggap bahwa kritik, sepanjang dia objektif, adalah tendensi positif kritikus atas apa yang dikritiknyalah. Kritik adalah sebuah cara mencintai. ■

*) Dr Acep Iwan Saidi, Sastrawan, Kritikus, Dosen. Tinggal di Bandung.

Minggu Pagi, 20 Januari 2008

Bahasa!

Putu Wijaya

Bawah Sadar Kolektif

KESEDERHANAAN" bahasa Indonesia menjadikan orang asing cepat dapat membaca dan berbicara Indonesia. Tetapi ketika sudah mulai mengalihbahasakan, muncul berbagai keragu-raguan, karena ambiguitas dalam waktu, jenis kelamin, tunggal-jamak.

Ambiguitas dalam bahasa Indonesia merupakan refleksi dari individu yang tak sanggup/mau menentukan kehendaknya sendiri. Ia selalu melapor, mengecek untuk mendapat restu dari kelompoknya. Setiap kata-kata kunci menunjuk pengertian yang mengapung, sehingga setiap saat bisa diartikan berbeda.

Kata "ya", misalnya, selalu bisa berarti "tidak", setiap kali dikehendaki. Begitu juga kata "besok", tidak selalu berarti hari berikutnya, tapi bisa berarti entah kapan, atau sama sekali tidak. Seorang yang melamar pekerjaan, setelah menjelaskan maksud dan tujuannya menulis surat, akan mengakhiri suratnya dengan mencantumkan: "Hormat kami".

Kami, kata ganti orang pertama yang berarti jamak, di dalam surat, sering mewakili satu orang. Dengan menyebutkan dirinya sebagai kami, terasa ada keinginan merendah (ia hanya bagian kecil dari masyarakat) dan menghormati (yang akan memberinya pekerjaan). Tetapi bukan hanya itu. Kami adalah pengakuan bahwa individu tak bebas karena dia milik kelompok. Dalam keadaan sendiri pun individu tetap serpihan kelompok. Jadi yang lebih konkret adalah dirinya sebagai bagian kesatuan. Manusia perorangan hanya bayang-bayang kelompok.

Kami dari pemohon kerja mengandung ancaman. Dalam kelemahannya ada tinju yang membuat pemilik kesempatan kerja harus berhati-hati, karena ia menghadapi bukan ha-

nya satu orang, tapi kelompok. Kami adalah "senjata" individu terhadap lawannya yang lebih berkuasa.

Dalam bahasa percakapan, khususnya dalam orasi-orasi yang menyangkut lebih banyak orang lagi, ada kata ganti "kita". Kata ganti ini tidak hanya melibatkan kelompok dari yang berbicara, tetapi juga merangkul yang diajak bicara. Selintas, "kita" terdengar/terasa sebagai upaya menghaluskan tutur. Seorang mengajak tak hanya kelompoknya tetapi juga yang di luar kelompoknya, lawan kelompoknya, walhasil semua orang, untuk terlibat. Praktis, kata kita adalah sebuah konsep yang mendeklarasikan "tidak ada orang yang tidak terlibat". Semuanya ikut.

Kata ganti kita menjadi senjata penetrasi. Upaya penaklukan secara psikologis, taktis, sopan tapi agresif dan efektif. Yang terakhir ini sangat penting. Sebuah seruan dengan kata kita tiba-tiba membuat di medan pertempuran tidak ada lawan lagi. Permusuhan langsung lunak oleh sihir kata kita. Kerinduan berkelompok benar-benar merupakan kunci kelemahan individu.

Di dalam percakapan intim dua orang, kata kita juga sudah menerobos masuk dan mengacaukan batasan. Kepentingan individu pun musnah bila kata ganti orang pertama: aku, saya, atau gue, diganti dengan kita. Yang ada hanya persoalan bersama. Segala pertentangan, perbedaan, ketiadaan kesinambungan, bim salabim, lenyap tanpa ada muktamar. Setuju tak setuju, tidak diberikan waktu. Di situ demokrasi mati.

Hal yang sama terjadi pada kata

ganti orang kedua kamu (tunggal), yang dihaluskan menjadi kalian. Dengan menempatkan satu orang menjadi banyak, terasa ada rasa membasakan untuk yang diajak bicara. Ada keramahan dan keakraban, lawan bicara pun merasa bertambah kekuatan hadirnya, tetapi daya gigitnya juga musnah. Ambivalensi pada jamak-tunggal sama sekali bukan tanda ketidakmampuan "menghitung", justru kelihaihan membuat "perhitungan", untuk "menguasai" lawan bicara.

Mungkin bawah sadar kolektif itulah yang sudah membuat sebutan bapak, ibu, saudara, adik, kakak, mbak, om, tante dengan cepat sekali mampu menggantikan sebuah tuan dan nyonya. Semua orang lebih senang bersaudara dan punya kewajiban membunuh "pribadinya". Sulit dibelokkan kembali menjadi "puan" dan "tuan" sebagaimana yang dianjurkan almarhum STA.

Apakah bahasa Indonesia memang mengandung niat jahat sejak awal karena bertujuan menggiring individu tak mampu punya keinginan pribadi? Jawabnya tidak gampang. Karena kita harus memastikan lebih dahulu, apakah "aku" yang bertransformasi menjadi kami dan kemudian kita, atau sebaliknya kita yang bermigrasi menjadi kami dan aku. Apakah kamu yang menjadi kalian, atau kalian yang meloncat jadi kamu?

Bahasa Indonesia menunjukkan adanya solidaritas kolektif dalam masyarakat yang begitu dahsyat. Masyarakat menggebraknya tanpa kesadaran, tetapi para elite politik memanfaatkan itu secara efektif untuk menegakkan kekuasaan. ■

**Sebuah
seruan dengan
kata kita tiba-tiba
membuat di medan
pertempuran tidak
ada lawan lagi.**

BAHASA INDONESIA-UNSUR SERAPAN

LANGKAN

500 Kosakata Dayak Diusulkan Masuk "KBBI"

Balai Bahasa Kalimantan Tengah mengusulkan 500 kosakata Dayak dimasukkan dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia* terbaru yang rencananya terbit Oktober 2008. Selain untuk melestarikan bahasa Dayak, masuknya kosakata tadi diyakini memberi banyak manfaat bagi Kalimantan Tengah, semisal mengenalkan budaya dan keberadaan provinsi ini. Kosakata Dayak yang diusulkan tadi kebanyakan berasal dari Dayak Ngaju, Manyaan, dan Katingan, terutama diambil dari kosakata budaya, flora, dan fauna khas Kalimantan Tengah (Kalteng). Istilah populer khas Dayak semacam batang garing, yang meski sama dengan kalpataru, turut diusulkan juga. "Dari usulan tadi, setelah disaring oleh Pusat Bahasa, sebagian akan diterima masuk KBBI (*Kamus Besar Bahasa Indonesia*), sebagian mungkin tidak diterima," kata Kepala Balai Bahasa Provinsi Kalteng Puji Santosa di Palangkaraya, Kamis (3/1). (CAS)

Kompas, 4 Januari 2008

BAHASA INGGRIS

Inovasi Mudah dan Cepat Belajar Bahasa Inggris dari VCD

Kemampuan Penggunaan Bahasa Inggris mutlak diperlukan mempelajari dan menguasai bahasa Inggris dibutuhkan ketekunan dan kreatifitas yang tinggi dalam mempelajari. Untuk mengatasi hal tersebut saat ini telah diciptakan metode pembelajaran bahasa Inggris yang tepat dan mudah diingat serta dimengerti. metode ini dijamin tidak akan membosankan untuk dipelajari karena konsumen cukup melihat, mendengarkan, dan meniru apa yang diajarkan oleh pengajar cukup dengan melalui VCD.

Belajar bahasa Inggris lewat VCD yang diciptakan oleh PT Multi Media Metropolitan ini dikemas cukup menarik. Bahkan penyampaian materinya dilakukan oleh beberapa artis terkenal seperti Monica Oemardi, Benigno, Clara Shinta, Vinny Alvionita dan juga Native Speaker (guru asing) serta artis cilik. system pengajarannya mengarah pada penguasaan 4M yaitu mendengar (listening), mengucapkan (speaking), membaca (reading), menulis (writing). Cara seperti ini sangat mudah dimengerti mulai dari tingkat dasar (beginner) sampai dengan tingkat lanjutan (advance) dan lebih menguntungkan adalah dapat digunakan secara turun temurun.

Cara belajarpun sangat sederhana cukup dengan menghidupkan televisi dan VCD player, konsumen sudah dapat belajar dengan



menirukan dan melihat apa yang diajarkan. Menurut Ekiy Sahrudin selaku sales manager PT. Multi Media Metropolitan, belajar bahasa Inggris dengan media visual, khususnya VCD lebih mudah, cepat, praktis, dan lengkap program ini dapat digunakan dimana saja, siapa saja, mulai dari TK, SD, SMP, SMA, perguruan Tinggi bahkan untuk bapak atau ibu sekalipun yang berkeinginan untuk meningkatkan kemampuannya didalam menggunakan bahasa Inggris.

Satu paket lengkap terdiri dari 14 buku penuntun, 21 VCD asli dan 1 tas mewah, masih ditambah dengan garansi VCD selama 5 bulan, ujian dan sertifikat gratis untuk 2 orang.

Terdapat 150 situasi percakapan dalam bahasa Inggris, kamus visual, cerita kartun si kancil, animasi karaoke, 2 dan 3 dimensi serta grammer dan lagu-lagu ciptaan PT. Multi Media Metropolitan yang sudah dilengkapi dengan not balok untuk informasi lebih lanjut dapat menghubungi :

Ekiy Sahrudin

Gedung Ramanda Lt.2 No.20 Jalan Margonda Raya
Telp. 021 683 66602 atau ketik Nama alamat SMS
ke 085880140043 Kami akan mengirim contoh

Warta Kota, 17 Januari 2008

Bahasa!

Bambang Kaswanti*

Berpihak pada Ba

ggris?

BAHASA Belanda lebih awal dari bahasa Inggris memasuki bahasa Indonesia, tetapi pengaruhnya kemudian memudar dan pengaruh bahasa Inggris makin besar. Merasuknya berawal dari dekade pertama abad lalu, ketika kelompok elite mulai mengenyam pendidikan Belanda. Akan tetapi, pengaruh bahasa Belanda sempat dihentikan pada masa pendudukan Jepang (1942-1945): bahasa Belanda dilarang dipakai dan bahasa Indonesia menggantikannya sebagai bahasa komunikasi. Bahasa Belanda kembali lagi setelah kemerdekaan; dijadikan sumber utama istilah teknis dan ilmiah oleh Komisi Istilah sampai 1966. Setelah itu, terutama menjelang akhir 1970-an, bahasa Inggris tak terbendung membanjiri bahasa Indonesia.

Banyak kata Belanda, seperti *kampling*, *brosur*, *bursa*, *oplah*, *eksemplar*, yang masih bertahan. Beberapa kata mengalami perubahan. Di antara generasi muda agaknya masih dikenal arti kata *obral*, tetapi toh kata *sale* lebih dikenal; kata *korting* dikenal, tetapi *diskon* lebih dikenal. Atau merasa aneh mendengar *oranye* dan lebih nyaman mengatakan *orange*. Namun, kapankah mereka tidak lagi menyebut *bioskop* 21 dan beralih ke *teater* 21, meninggalkan kata *mebel* dan berpindah ke *furnitur*, tidak lagi memakai *karcis* dan beralih ke *tiket*? Kini kedua pasangan kata itu sama-sama tercatat di *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI)* 2005 dan setara sebagai lema utama.

Arus kecenderungan pada bahasa Inggris daripada pada bahasa Belanda ini adalah proses alami, bukan rekayasa. Itu terjadi bukan akibat desakan langkah perencanaan atau pembakuan bahasa.

Ada juga langkah keberpihakan yang direkayasa. Terekam, misalnya, pada *Kamus Umum Bahasa Indonesia* (KUBI) terbitan Pusat Bahasa 1982. Kata pinjaman yang semula berakhiran *-il* diganti *-al*: *universil* (Bld. *universeel*) menjadi *universal* (Ing. *universal*), *tradisionil* menjadi *tradisional*, *komersiil* menjadi *komersial*. Namun, pada KUBI 1982:522 *konvensio-nil* ternyata terlewat belum diganti dengan *konvensional*.

Akan tetapi, mengapa serentetan kata yang lain tidak berpihak pada bahasa Inggris? Sekadar contoh: *universitas* dan bukan *universiti*, *fakultas* dan bukan *fakulti*, *kualitas* dan bukan *kualiti*? Bahasa Malaysia, yang lebih berbasis bahasa Inggris, untuk kata-kata itu memilih bentuk yang kedua. Lain dengan kasus dari kata *sekuriti*, yang diambil dari bahasa Inggris *security*; bahasa Belandanya bukan **securiteit*. Kata *securitas* tercatat pada KBBI 1988 dan 2005 dengan arti "bukti utang atau bukti pernyataan modal (mis. saham, obligasi, wesel, sertifikat, deposito)".

Kebijakan mengalihkan *-il* (Belanda) ke *-al* (Inggris) bukannya tidak menimbulkan persoalan. Kata Belanda yang berakhiran *-eel* tidak semuanya berpadanan kata Inggris dengan *-al*. Salah satu contohnya pada KUBI dan KBBI ada *prinsipiiil*; tidak ada **prinsipial*. Akan tetapi, kedua kata itu dapat dijumpai, misalnya, di media massa: [perbedaan] *prinsipiiil* dan juga [per-

bedaan] *prinsipial*; padahal, tidak ada kata bahasa Inggris *prinsipial* dalam arti "secara prinsip".

Atau, bisa jadi padanan kata tidak bermakna sama. Ditemukan, antara lain di media massa, dua varian ini: [dukungan] *moril* dan *materiil* dan [dukungan] *moral* dan *material*; padahal, KBBI 2005 mencatat *moril* berbeda arti dengan *moral*, *materiil* berbeda makna dengan *material*.

Rekayasa mengalihkan *-il* ke *-al* untuk kata tertentu dilakukan lebih lambat dari kata yang lain. KUBI 1982 masih menyebutkan *orisinil*, baru KBBI 1988 dan 2005 mulai

menuliskan kedua-duanya: *orisinal* sebagai lema utama dengan makna "asli, tulen" dan *orisinil* dituliskan dengan *orisinal*. Maksudnya, *orisinil* bukan bentuk yang dianjurkan untuk dipakai.

Pertanyaannya: mengapa *orisinal* yang dipilih? Untuk berpihak pada bahasa Inggris, cukupkah sekadar mengalihkan dari *-il* ke

-al? Kata *orisinil* lahir dari kata *origineel* (Bld.), tetapi dari mana kata *orisinal*? Bukan dari kata Inggris *original*. Kata Inggris itu membuka pilihan pada *orijinal* (kalau mengikuti bunyi Inggrisnya) atau *original* (kalau mengikuti ejaannya, dengan pelafalan Indonesia). Unsur /g/ ini rupanya luput dari perhatian KBBI: hanya pada *origineel* /g/ diucapkan mendekati bunyi /s/, tetapi tidak pada *original*.

*) Guru besar

Unika Atma Jaya, Jakarta

**Sekadar
contoh: universitas
dan bukan universiti,
fakultas dan bukan
fakulti, kualitas dan
bukan kualiti?**

BAHASA INGGRIS

Penyiar Petra Diuji Berbahasa Inggris

PERKEMBANGAN era digital berdampak langsung pada siaran radio. Dalam beberapa tahun terakhir, siaran radio telah dapat didengar di seantero dunia melalui *radio streaming* pada *website*. Bagi pengelola radio yang sadar terhadap perkembangan komunikasi tanpa batas tersebut, hal itu ditangkap sebagai peluang.

"Sekarang saja sudah banyak tamu-tamu asing yang datang ke Radio Petra. Kalau kita tidak siap melayani mereka maka sayang sekali. Oleh sebab itu peningkatan kapasitas SDM mutlak diperlukan khususnya dalam penguasaan bahasa asing," ujar Manajer Operasional Radio Petra Yogya, Susanto Teguh Prasetyo di sela Lomba Pidato Bahasa Inggris antar penyiar Radio Petra, Jumat (4/1).

Santo menjelaskan, lomba dimaksudkan untuk menguji kecakapan penyiar radio yang mengudara di frekuensi 105,7 FM tersebut dalam berbahasa Inggris. Lomba yang diikuti sejumlah penyiar Radio Petra ini menghadirkan tiga orang juri dari kalangan profesional yaitu Ninda Karisa (konsultan pengembangan diri), Martha Sasongko (presenter) dan Aksan Susanto (wartawan KR).

Dikemukakan Santo, tahun 2008 ini pihaknya merencanakan untuk membuka *website* yang di dalamnya terdapat fasilitas *radio streaming*. "Ini tentu berpeluang memperluas jaringan dan berdampak pada pelayanan yang akan kami berikan. Oleh sebab itu kita harus siap," tandasnya. (R-2)-k

Kedaulatan Rakyat, 6 Januari 2008

Pengajar Bahasa Asing Harus Bersertifikat

[JAKARTA] Pengajar bahasa asing harus memiliki sertifikat kompetensi. Sebab, guru dituntut untuk memiliki profesionalitas dalam mengajar.

"Guru memang harus memiliki sertifikat kompetensi. Apalagi, para guru yang mengajar bahasa asing," kata Menteri Pendidikan Nasional (Mendiknas) Bambang Sudibyo, saat membuka Kongres Nasional V Ikatan Guru Bahasa Jerman Indonesia (IGBJI), di Jakarta, pekan lalu.

Kongres itu dihadiri Duta Besar Jerman Paul Freiherr von Maltzahn, dan Dirjen Peningkatan Mutu Pendidik dan Tenaga Kependidikan Depdiknas Baedhowi. Sekitar 200 guru bahasa Jerman ikut hadir dalam pembukaan kongres itu.

Bambang menegaskan, bahasa merupakan inti dari kebudayaan. Karena itu,

dengan mengajar bahasa berarti ikut memperkenalkan kebudayaan. "Dengan menguasai kompetensi bahasa Jerman maka itu merupakan pintu masuk ke dalam kebudayaan Jerman," katanya.

Mendiknas menyampaikan, dengan memegang sertifikat kompetensi bahasa Jerman, peserta didik akan mempunyai peluang untuk dapat bekerja di perusahaan-perusahaan Jerman. Selain itu, bagi mereka yang akan bekerja di negara Jerman akan lebih memiliki rasa percaya diri.

Dia menambahkan, Jerman termasuk negara Uni Eropa terpenting di mata Indonesia. Saat ini, sebanyak 2.500 mahasiswa Indonesia belajar di Jerman. "Dari sekitar 2.731 guru bahasa asing, selain bahasa Inggris, di Indonesia sebanyak 45 persen adalah guru bahasa Jerman," tuturnya. [W-12]

21 Januari 2008

BAHASA MANDARIN

BAHASA MANDARIN

China Kirim Guru Bantu

JAKARTA, KOMPAS — Puluhan guru bahasa Mandarin dikirim untuk membantu mengajar bahasa tersebut di sekolah menengah atas dan kejuruan di Indonesia. Tahun 2008 terdapat 76 guru asal China yang dikirim ke Indonesia.

Kerja sama di bidang pengajaran bahasa tersebut terus diperkuat. Hal ini terlihat antara lain dalam pertemuan antara perwakilan Departemen Pendidikan Nasional dan Director General of Office Chinese Language Council International (Hanban), Selasa (29/1).

Direktur Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional Fasil Jalal mengatakan, kerja sama untuk pengembangan pengajaran bahasa Mandarin dengan Hanban sudah berlangsung sejak tahun 2004. Sebanyak 136 pengajar bahasa Mandarin dikirim untuk membantu mengajar di sekolah menengah dan kejuruan selama satu tahun. Selain itu, terdapat pula kerja sama pe-

ngembangan kursus bahasa Mandarin.

"Rencananya kerja sama itu akan diperkuat hingga ke level pendidikan tinggi dengan saling berkirim tenaga dosen, juga membuka Pusat Studi Bahasa dan Kebudayaan China di Indonesia," ujarnya. Sebaliknya, para tenaga pendidik yang dikirim ke China nantinya diharapkan dapat mengajarkan bahasa Indonesia sambil menempuh pendidikan di level master atau doktor di bidang sastra China.

Menurut Jalal, kerja sama ini sangat penting karena China menjadi kekuatan baru dunia dan banyak hubungan bisnis dengan China.

Director General of Office Chinese Language Council International Xu Lin mengatakan, minat warga Indonesia belajar bahasa Mandarin cukup tinggi. "Sebagai negara sumber, kami ingin membantu Indonesia dalam pengajaran bahasa Mandarin," ujarnya. (INE)

Kompas, 30 Januari 2008

Guru Bahasa Mandarin dari Tiongkok

Sebanyak 76 guru bahasa Mandarin didatangkan dari Tiongkok untuk mengajarkan bahasa tersebut di tingkat sekolah menengah di Indonesia. Pengiriman guru ini telah berlangsung sejak 2001. Selama 30 tahun, pemerintah melarang sekolah mengajarkan bahasa Mandarin. "Sekarang kita harus belajar bahasa Mandarin, apalagi China merupakan negara dengan pertumbuhan ekonomi yang sangat tinggi," ucap Dirjen Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional, Fasli Jalal, pada penandatanganan naskah kerja sama Depdiknas dengan delegasi Tiongkok, di Jakarta, Selasa (29/1).

Fasli mengatakan, 76 pengajar itu akan disebar ke 18 provinsi dan dua perguruan tinggi yang memiliki program studi bahasa Mandarin, yakni Universitas Indonesia dan Universitas Darma Persada. Perwakilan dari Tiongkok, Xu Lin, mengharapkan, Indonesia melakukan hal serupa dan mengirimkan relawannya untuk mengajarkan bahasa Indonesia di Tiongkok. [W-12]

Suara Pembaruan, 30 Januari 2008

Menjadikan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Resmi Dunia

Sebuah isu menarik bergulir di lingkungan komunitas Melayu. Isu tersebut adalah upaya menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa resmi di Perserikatan Bangsa-Bangsa (PBB). Peristiwa ini terungkap dalam Festival Budaya Melayu Dunia di Pekanbaru, yang dibuka Gubernur Riau, HM Rusli Zainal, baru-baru ini.

Budayawan Melayu asal Riau, Hasan Junus mengatakan, perjuangan mewujudkan isu yang digulirkan itu memerlukan dukungan dari semua elemen masyarakat. Pendapat tersebut didukung sejumlah budayawan antara lain Tenas Effendy, Al Azhar, Yusmar Yusuf, dan Fakhrunnas MA Jabbar. Apalagi sejak beberapa tahun ini sejumlah cendekiawan, tokoh masyarakat, dan pemerintah di negara-negara pemakai bahasa Melayu secara terus-menerus menyuarakan hal itu.

Tentu saja tidak mudah memperjuangkan isu tersebut. Sebab saat ini PBB menggunakan beberapa bahasa resmi dunia, yang terdiri dari Inggris, Perancis, Spanyol, Tiongkok, Rusia, dan Arab. Pertanyaannya, apakah mungkin bahasa Melayu disejajarkan dengan *official languages* yang diakui PBB? Jawabannya, adalah tidak tertutup kemungkinannya.

Alasannya ada tiga negara pemakai bahasa Melayu yang jumlah komunitasnya cukup besar, yakni Indonesia, Malaysia, dan Brunei Darussalam. Tahun 2006, muncul komunike bersama tiga negara tersebut agar bahasa Melayu diakui sebagai resmi PBB. Bah-

kan dalam seminar Dunia Melayu Dunia Islam yang berlangsung di Kuala Trengganu, Malaysia pertengahan tahun 2007 tercatat ada sekitar 300 juta orang komunitas Melayu di berbagai negara. Mereka tersebar di Indonesia, Malaysia, Brunei Darussalam, Singapura, Thailand Selatan, Filipina Selatan, Sri Lanka, Madagaskar hingga Afrika Selatan.

Jika data itu valid, tentunya pemakai bahasa Melayu di dunia jumlahnya tidak kecil. Dengan demikian, beralasan untuk menjadi bahasa resmi di PBB. Apalagi pemakai bahasa Melayu lebih besar dari pemakai bahasa Prancis. Sehingga tidak pada tempatnya, bahasa Melayu terabaikan di lembaga tingkat internasional.

Namun, ada beberapa kelemahan di lingkungan masyarakat pemakai bahasa Melayu. Misalnya dalam segi kosa kata masih belum ada kesatuan. Di Indonesia perkataan "butuh" artinya perlu. Tetapi di Malaysia dan Brunei Darussalam, maknanya berbeda. Karena mengarah kepada pengertian lain, yang kurang elok diungkapkan secara terbuka ke muka publik.

Begitu juga menyebut perkataan "kelamin anda besar" buat orang Malaysia dan Brunei Darussalam merupakan hal biasa, sebab artinya "keluarga anda besar" (*big family*). Namun, bagi orang Indonesia, artinya sangat jauh berbeda. Selain itu, dari segi gramatika juga masih ada yang tidak padu. Apakah hukum DM, kata

yang diterangkan terletak di muka kata yang menerangkan, bisa diberlakukan di tiga negara sekaligus. Malaysia menyebut PBB (Perserikatan Bangsa-Bangsa) sebagai Bangsa-Bangsa Bersatu.

Akan tetapi bukan mustahil untuk terus memperjuangkan ide besar tersebut. Karena bagaimanapun, masalah kuantitas masyarakat ikut memberi warna bagi terwujudnya hal itu. Perbedaan yang ada dalam pemakaian bahasa Melayu, baik secara tertulis maupun lisan bukan menjadi halangan. Yang terpenting, interpretasinya tidak lari dari makna sesungguhnya.

Intensif

Bagi kalangan budayawan, sastrawan, intelektual, dan birokrat di Indonesia, Malaysia serta Brunei Darussalam masih ada waktu untuk lebih intensif mengadakan komunikasi. Yang utama adalah meyakinkan PBB bahwa bahasa Melayu itu penting, mengingat komunitasnya besar dan ter-

sebar di beberapa negara.

Tiga negara yang menjadi inti pemakai bahasa Melayu, dapat pula mengajak komunitas lain seperti yang dikemukakan dalam Seminar Dunia Melayu Dunia Islam di Kuala Trengganu tahun 2007 lalu. Sekitar 300 juta orang yang menggunakan bahasa Melayu, bukan main-main.

Jika dinafikan PBB, tidak perlu berhenti berjuang. Mungkin masih memerlukan waktu dan penyesuaian. Di era yang penuh keterbukaan dan serba global, tak ada yang mustahil terjadi. Tentunya harus terus dikemukakan dalam berbagai kesempatan pertemuan di tingkat internasional.

Yang tidak kurang pentingnya adalah mengadakan pendekatan dengan kalangan diplomat Indonesia, Malaysia, dan Brunei Darussalam guna mempercepat proses terlaksananya ide itu. Para diplomat, ikut memainkan peranan penting untuk melobi berbagai kalangan di dunia internasional. [Mulyadi]

La Ode Sirad, Pelestari Bahasa Daerah Muna

Tidak banyak orang yang mau bekerja gratis. Apalagi pada zaman serba materialistis seperti sekarang, kian banyak orang yang hanya berpikir akan mendapat apa jika dia berbuat sesuatu. Salah satu di antara orang langka itu adalah La Ode Sirad.

Oleh YAMIN INDAS

La Ode Sirad, yang akrab dipanggil Imbo, adalah putra keenam La Ode Dhika, Raja Muna kedua dari urutan terakhir. Imbo tak hanya peduli terhadap nasib masyarakat bawah yang tidak berdaya di depan hukum, tetapi dia juga prihatin pada kelangsungan bahasa daerah Muna.

Mantan pegawai Bank BNI itu lalu bercerita betapa orang-orang asal Muna yang sekarang tinggal di kota semakin jarang yang mau menggunakan bahasa daerah Muna, bahasa ibunya. Setidaknya itulah hasil pengamatannya.

Menurut Imbo, orang asal Muna berbeda dengan mereka yang berasal dari Buton atau Tolaki. Dua kelompok etnis tersebut dinilainya masih suka menggunakan bahasa daerah mereka meski dalam lingkungan resmi, seperti di kantor-kantor pemerintah.

"Sebaliknya, di kantor Bupati Muna jarang terdengar orang bercakap-cakap dalam bahasa Muna," ujarnya.

Orang Muna adalah penduduk asli yang berdiam di Pulau Muna, pesisir Pulau Buton, dan pulau-pulau kecil di sekitarnya, seperti Kadatua, Siompu, dan Talaga. Etnis Muna juga

merupakan salah satu kelompok terbesar warga Kota Kendari. Secara administratif, mereka mendiami Kabupaten Muna dengan populasi 290.358 jiwa (2006), Kabupaten Buton, Kabupaten Bombana, dan Kota Kendari.

Merasa khawatir bahasa Muna bakal segera punah, Imbo berusaha melestarikan bahasa daerah itu. Cara yang dia lakukan adalah dengan menyusun kamus lengkap Bahasa Muna-Bahasa Indonesia.

Selama dua tahun terakhir ini dia berhasil menghimpun kosakata, derivasi, dan ungkapan dalam bahasa Muna sebanyak 13.000 entri. "Naskahnya akan dirampungkan awal Januari 2008 ini sehingga kamus ini bisa dicetak secepatnya," kata Imbo.

Dalam membuat manuskrip kamus tersebut, pria berusia 67 tahun itu menggunakan *Kamus Besar Bahasa Indonesia* edisi kedua terbitan 1991 sebagai panduan. "Sebagai proses awal, kamus itu saya alihkan ke dalam bahasa Muna," ujar Imbo tentang teknis penulisan manuskrip kamus.

Prof Dr La Ode Sidu Marafad, anggota Tim Penyusun Kamus Besar Bahasa Indonesia edisi pertama (1988), menyatakan sa-

ngat menghargai usaha Imbo melestarikan bahasa Muna dengan cara menyusun kamus.

"Kita salut pada semangat dan menghargai kepedulian Pak Imbo terhadap bahasa daerah Muna," ujar dosen Bahasa Indonesia pada Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Haluoleo Kendari itu.

Bagi Sidu, punahnya suatu bahasa daerah merupakan kecelakaan sejarah peradaban sebuah komunitas etnis. Sebab, kata dia, bahasa merupakan identitas dan budaya dasar manusia dari sebuah kelompok sosial atau etnis.

Biaya penerbitan

Secara teknis, penyusunan Kamus Bahasa Muna-Bahasa Indonesia yang dilakukan Imbo sudah rampung. Manuskripnya hanya tinggal diketik rapi, untuk selanjutnya dibawa ke percetakan.

Masalahnya, siapa yang mau membiayai penerbitan kamus bahasa daerah tersebut? Pemerintah Kabupaten Muna melalui Sekretaris Daerah La Ode Kilo menyatakan sanggup membantu membiayai penerbitan kamus bahasa daerah tersebut.

Pasalnya, kalau menunggu dari Imbo tak mungkin. Sudah lima tahun terakhir ia "pensiun" sebagai kontraktor proyek pe-

merintah berskala kecil dan sekali berbisnis kayu jati sebelum hutan jati Muna habis dijarah.

Kecuali semangat dan idealisme yang masih berkobar-kobar, kehidupan Imbo kian meredup pada usianya kini. "Kami sekeluarga hidup dari tabungan yang sebagian juga digunakan untuk membiayai penyusunan kamus," katanya.

Bantuan hukum

Sebelum menekuni pembuatan kamus bahasa daerah, selama belasan tahun Imbo sempat berpraktik sebagai pemberi bantuan hukum tanpa dibayar oleh mereka yang berperkara di pengadilan.

"Banyak yang mau kasih tanah atau kalung emas sebagai ucapan terima kasih, tetapi saya tolak. Secuil pengetahuan hukum yang saya miliki tidak diperoleh melalui bangku sekolah, hanya otodidak. Jadi, saya merasa kurang pantas untuk mengomersialkan ilmu tersebut," katanya beralasan.

Imbo memang bukan sarjana hukum. Namun, dia gemar membaca buku-buku hukum. Sebuah lemari buku di kamar kerjanya berisi buku-buku yang umumnya tentang hukum.

Salah satu koleksi buku Imbo adalah *Hukum Pidana* berisi kumpulan kuliah Prof Satochid Kartanegara SH dan pendapat-pendapat para ahli hukum terkemuka lainnya. Buku stensilan itu, cerita Imbo, merupakan pemberian pengacara Ad-

nan Buyung Nasution. "Itu tanda mata dari Abang (Adnan Buyung Nasution) ketika saya ber-tandang ke rumahnya di Jakarta," tutur Imbo.

Sulitnya masyarakat menengah-bawah untuk mendapatkan rasa keadilan bila ingin menyelesaikan masalah melalui lembaga peradilan menjadi motivasi paling kuat bagi Imbo untuk belajar hukum secara otodidak.

"Katanya kita negara hukum, tetapi mengapa rakyat kecil malah sering kali menjadi korban hukum?" ucap ayah empat anak itu menggugat.

Perkembangan dunia hukum di Indonesia memunculkan peluang bagi lulusan SMA Negeri 1 Kendari tahun 1969 itu untuk berperan membela rakyat kecil di pengadilan. Negara menyediakan advokat bagi warga yang tak mampu membayar pengacara menyusul berlakunya KUHAP (Kitab Undang-undang Hukum Acara Pidana) pada akhir 1981.

Karena di wilayah Pengadilan Negeri (PN) Raha, ibu kota Kabupaten Muna, belum ada pengacara yang berpraktik, Pengadilan Tinggi Sulawesi Tenggara di Kendari membuka kesempatan kepada warga setempat untuk menjadi penasihat hukum.

Setelah mengikuti ujian seleksi calon pemberi bantuan hukum yang dilakukan PT Sultra, Imbo diberi izin praktik di PN Raha. Maka, jadilah dia seorang "pokrol bambu", pengacara tanpa gelar sarjana hukum. Dari negara, ia mendapat honor Rp 100.000 untuk setiap perkara yang ditangani.

Meski hanya seorang "pokrol

bambu", ia mengaku banyak memenangkan perkara warga yang dibelanya, termasuk gugatan praperadilan. Salah satu gugatan praperadilan yang dia anggap istimewa adalah kasus praperadilan terhadap Kepala Polres Muna pada tahun 1982. Kepala Polres Muna divonis bersalah oleh PN Raha karena menahan mobil bak terbuka milik seorang warga tanpa dasar hukum kuat.

Setelah ada ketentuan bahwa pengacara harus bergelar sarjana hukum, Imbo mengundurkan diri. "Saya masih dipertahankan Ketua PT Sultra karena hampir semua perkara yang saya tangani menang di pengadilan," ceritanya.

Perkara terakhir yang dia tangani adalah sengketa tanah (perdata) pada 1997. Ia menjadi penasihat hukum La Ode Kai-moeddin, Gubernur Sultra (waktu itu) yang juga kakaknya dari lain ibu. Raja Muna La Ode Dhi-ka yang turun takhta tahun 1938 itu memiliki 11 istri dengan 27 anak.

Warga Toegoe Akan Diajari Bahasa Portugis

JAKARTA — Sekitar 30 warga komunitas Toegoe Mardijkers atau kelompok keturunan Portugal di Kelurahan Tugu Utara, Cilincing, Jakarta Utara, akan diajari bahasa Portugis mulai Februari mendatang.

Demikian dikatakan Arthur Michiels, juru bicara Ikatan Keluarga Besar Toegoe, kepada *Tempo* awal pekan lalu. Menurut dia, pengajaran bahasa itu hasil kerja sama dengan Kedutaan Besar Timor Leste, Brasil, dan Portugal.

Tujuannya, kata Arthur, semata-mata agar kaum muda Tugu mengenal akar budaya, terutama bahasa ibu mereka. "Masalahnya, kini pun jarang sekali anak muda Tugu yang mengetahui bahasa Portugis," ujarnya.

Rencananya, kelas awal akan diikuti oleh 25 orang dewasa dan 5 anak-anak. "Ke depannya tak menutup kemungkinan akan bertambah atau diperluas ke warga lain," kata Arthur.

Seperti diketahui, komunitas warga keturunan Portugal di Jakarta ini telah menempati satu blok di wilayah Cilincing, Jakarta Utara, sejak 1661.

● FERY FIRMANSYAH

PENGHARGAAN RANCAGE

Bak di Tengah Padang Tandus

Bukan berita baru lagi jika media mengungkapkan perihal bahasa dan sastra daerah yang makin jauh dari masyarakatnya. Perubahan di segala bidang kehidupan, bagaimanapun, memengaruhi pola pikir dan cara hidup masyarakat, termasuk penggunaan bahasa ibu dalam keseharian. Dan, tidak dapat dimungkiri, lahirnya bahasa Indonesia sebagai bahasa pemersatu dan bahasa baku dalam teks, baik buku maupun media, membuat peran bahasa daerah semakin kecil.

Oleh UMI KULSUM

Kini, masyarakat di daerah menggunakan bahasa daerah lebih sebagai bahasa percakapan sehari-hari saja, tidak dalam teks dan penggunaan teknologi. Situasi ini sebenarnya terjadi pada semua bahasa daerah, termasuk bahasa Sunda. Ayip Rosidi, sastrawan dan penggiat sastra Sunda, memprakarsai pemberian penghargaan terhadap karya sastra untuk bahasa Sunda Rancage tahun 1989. Namun, dalam perkembangannya kemudian Rancage juga diberikan kepada karya sastra dan penggiat sastra Jawa dan Bali.

Seperti yang diungkapkan oleh Ayip Rosidi, sastra daerah berada di ambang kehancuran karena tidak lagi digunakan oleh para penuturnya. Situasi ini semakin rawan karena tidak mendapat perhatian dari negara sebagaimana mestinya, dan institusi pendidikan pun tidak mendukung keberadaan sastra daerah ini. Adanya mata pelajaran tambahan Bahasa Daerah di setiap sekolah pun tidak membantu mempertahankan eksistensi bahasa dan sastra daerah.

Setelah hampir 18 tahun diberikan, Rancage ternyata tidak berdampak terhadap perkembangan bahasa daerah, satu hal yang diamini oleh Ayip Rosidi. Oleh karena itu, Ayip tetap berkeyakinan bahwa pemerintah harus membantu keberadaan sastra daerah tersebut. Salah satu cara adalah dengan membeli buku-buku peraih penghargaan Rancage untuk bahan bacaan wajib di sekolah daerah. Hal yang sama dikemukakan oleh Maman Mahayana, penulis dan pengajar sastra Indonesia dan sastra Sunda. Menurutnya, Dinas seharusnya menjadikan buku sastra daerah sebagai bahan bacaan dan pengajaran di sekolah agar para murid terbiasa mengenal dan mengapresiasi bahasa dan sastra lokal seperti yang dahulu pernah dilakukan dalam sastra Indonesia. Jika tidak diwajibkan, masyarakat cenderung tidak peduli terhadap sastra lokal. "Saya mengenal dan mencintai sastra Indonesia karena dulu diwajibkan membaca roman angkatan Pujangga Baru dan Pujangga Lama," ujar Maman lebih lanjut.

Maka sudah seharusnya pemerintah memiliki kepedulian terhadap bahasa daerah. Menurut Maman, keberadaan bahasa dan sastra lokal sangat penting agar masyarakat tetap memiliki identitasnya sendiri. "Tidak mungkin kalau hanya para penggiatnya saja yang terlibat, pemerintah tetap harus turun tangan," ujar Maman. Hal itu disebabkan oleh pergerakan kemajuan masyarakat dan teknologi yang terus berkembang, membuat orang tidak lagi terikat dengan bahasa lokal mereka.

Optimisme bahasa lokal

Akan tetapi, nada optimistis disampaikan oleh Hawe Setiawan, pengurus Yayasan Rancage dan penggiat sastra Sunda, bahwa bahasa lokal akan tetap digunakan oleh masyarakat penuturnya karena itu adalah bahasa ibu yang digunakan sehari-hari dalam lingkungan sosialnya. Hawe mengungkapkan bahwa saat

ini tidak perlu lagi mengeluh akan hilangnya bahasa lokal. "Tidak perlu lagi melihat budaya lokal secara defensif," ujarnya.

Yang perlu dilakukan penganat dan penggiat sastra lokal adalah membuka diri terhadap perubahan yang terjadi, bahwa setiap zaman selalu ada kreativitas budaya lokal. Salah satu contoh, menurut Hawe, adalah perbincangan radio di Bandung yang selalu menggunakan bahasa Sunda oleh remaja di sana. Dalam perbincangan tersebut telah terjadi perkembangan bahasa Sunda. "Ada istilah baru yang kemudian menjadi bahasa lokal Sunda," lanjut Hawe.

Maka orang tidak perlu lagi meributkan bahasa lokal yang tidak murni lagi seperti dulu, tetapi menerima potensi bahasa Sunda untuk beradaptasi pada perkembangan zaman. Hawe tetap optimistis bahwa bahasa Sunda akan tetap hidup di masyarakat apalagi jika dilihat kini makin banyak komunitas penggiat sastra Sunda di Jawa Barat.

Penjualan lambat

Karya sastra daerah yang

mendapat penghargaan Rancage diharapkan akan terkenal dan dibaca banyak kalangan. Sayangnya, penghargaan itu tidak mampu menaikkan pamor buku-buku yang menjadi pemenang. Bahkan, seolah-olah masyarakat tidak peduli dengan khazanah budayanya sendiri.

Hal itu juga diakui oleh penerbit Kiblat di Bandung yang memiliki visi untuk melestarikan teks atau sastra daerah, khususnya sastra Sunda. Rahmat Hidayat selaku direktur penerbit Kiblat mengakui bahwa penghargaan Rancage tidak mampu meningkatkan penjualan buku-bukunya. Rahmat mengungkapkan bahwa Kiblat yang awalnya mencetak 3.000 buku untuk cetakan pertama, kini hanya berani mencetak 1.000 eksemplar. "Penjualannya sangat lambat, rata-rata hanya 500 eksemplar per tahun," ujar Rahmat.

Sejak berdiri tahun 2000, buku teks berbahasa Sunda telah dijual di toko buku besar seperti Gramedia di seluruh Jawa Barat dan kios-kios buku di daerah yang tidak terjangkau oleh toko buku seperti Garut, Subang, dan

Ciamis. Sayangnya, hal itu tidak mampu meningkatkan penjualan buku-buku berbahasa Sunda.

Menanggapi lambatnya penjualan fiksi berbahasa Sunda, Hawe Setiawan melihat persoalannya pada promosi dan distribusi. "Dari segi isi, fiksi berbahasa Sunda tidak kalah dari fiksi berbahasa Indonesia saat ini," lanjut Hawe. Menurutnya, membaca buku berbahasa Sunda tidak sulit dibandingkan dengan bahasa Indonesia bagi penuturnya.

"Salah satu kriteria buku pemenang Rancage adalah isi, selain bahasa, apakah isinya ada kebaruan informasi dan tentunya konteks sosial masyarakat sekarang," ujar Hawe. Maka sebenarnya tidak ada masalah dari segi isi, hanya saja pembaca tidak banyak yang mengetahui hadirnya fiksi berbahasa Sunda. Oleh karena itu, jika buku berbahasa Sunda dipromosikan dengan baik, Hawe optimistis fiksi berbahasa Sunda akan laris mengingat penutur berbahasa Sunda diperkirakan berjumlah 20 juta di Indonesia.

(UMI KULSUM/
Litbang Kompas)

'Gampang-gampang Susah'



Sely Handayani

Bagi sebagian besar pelajar, pelajaran bahasa sunda tidaklah menarik untuk dipelajari. Menurut Sely Handayani, siswi kelas 2 SMAN 1 Ciparay, Kabupaten Bandung, pengajaran bahasa Sunda di kelas agak susah dicerna. Sely mengaku tidak terbiasa menggunakan bahasa Sunda yang sesuai dengan kaidah undak usuk Basa Sunda (tingkatan bahasa Sunda) di rumah. "Kalau di sekolah, bahasa Sunda yang digunakannya harus sesuai aturan jadi susah," ujar Sely.

Hal senada diungkapkan teman satu angkatan di sekolahnya, yaitu Pitri Aprilia. Menurut Pitri, terbatasnya pengajaran bahasa Sunda (hanya diajarkan di kelas 2 SMA) makin menyulitkan dirinya dan teman-temannya mempelajari bahasa tersebut. "Gampang-gampang susah. Apalagi, di sekolah, pengajaran bahasa Sunda hanya diajarkan di kelas 2 saja. Di kelas 1 dan kelas 3 tidak diajarkan. Akibatnya, pemahaman kami dalam bahasa Sunda tidak optimal," ungkap Pitri.



Putri Aprilia

SMAN 1 Ciparay, kata Pitri, adalah Sekolah Berstandar Internasional (SBI). Sehingga, kelas 1, mata pelajaran bahasa yang diajarkan adalah bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Di Kelas 2, bahasa Sunda dan bahasa Jepang. Sedangkan di kelas 3, bahasa Arab dan Jepang. "Jadi, mana bisa kami mempelajari bahasa Sunda kalau hanya di kelas 2. Itu pun hanya dua jam dalam satu minggu," jelas Pitri.

Kesulitan lainnya, ungkap Sely adalah adanya aturan penggunaan kata *undak unduk* Basa Sunda.

Kalau kepada orang tua, kata yang digunakan harus lembut, sedangkan kepada sebaya atau orang yang umurnya dibawah kita, bisa kasar. Sebagai contoh, untuk kata *miakan*, kepada orang tua menggunakan kata *tuang*. Sedangkan kalau kepada sebaya, ataupun yang umurnya dibawah kita, menggunakan kata *dahar*. "Yang susahnya untuk kata-kata yang lainnya. Kosa kata bahasa Sunda terlalu banyak," keluh dia.

■ rfa

Merekalah Sang Pionir

EDI YUSUF/REPUBLIKA



Cece Hidayat

Tak mudah mengajarkan bahasa Sunda kepada anak-anak didik. Hal ini sangat dirasakan oleh Cece Hidayat, guru bahasa Sunda SMPN 13 Bandung, salah seorang pemenang Hadiah Hardjapamengkas 2008. Kendala utamanya adalah ketidaktertarikan siswa dalam mempelajari bahasa Sunda. Menurut Cece, ini terjadi akibat banyak keluarga yang sudah tidak menggunakan bahasa Sunda di rumah.

Namun, hal ini tidak menjadikan pria kelahiran Bandung, 26 Mei 1964 ini patah semangat. Lulusan Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah IKIP Bandung

EDI YUSUF/REPUBLIKA



Endan Sukanda

pada 1990 ini, memiliki banyak trik untuk menciptakan ketertarikan para siswa.

"Satu-satunya hadiah bagi siswa adalah memberi nilai yang bagus," ujar Cece yang mulai mengajar Bahasa Sunda di SMP 3 Ciputat, Tangerang sejak 1991-1998 ini. Tapi, nilai bagus yang diberikan Cece bukan lantaran siswa pandai menjawab ujian. Cece akan memberikan nilai bagus jika sikap anak selama proses belajar, penggunaan bahasa Sunda sehari-hari, dijalankan dengan baik.

Cece melakukan pembiasaan berbahasa Sunda di kelas, salah satunya dengan ucapan salam.

EDI YUSUF/REPUBLIKA



Holisoh

Biasanya, saat guru masuk kelas siswa mengucapkan "Siap berdiri beri salam". Lalu diubah menjadi "*Sidakep, sageut, hatur salam. Ngadua dikalan, ngadua rengse, hatur salam.*"

Kesulitan yang sama juga dirasakan Endan Sukanda, Guru SMAN 3 Kota Sukabumi, salah satu pemenang Hadiah Hardjapamengkas 2008. Endan yang lulusan jurusan Pendidikan Sejarah IKIP Bandung ini ditugaskan untuk mengajar bahasa Sunda di 12 kelas, 3 kelas di antaranya merupakan kelas Sekolah Berstandar Internasional (SBI) di SMAN 3 Kota Sukabumi.

Untuk mengetahui pola penga-

jaran yang tepat, Endan terlebih dahulu melakukan penelitian.

"Saya ingin mencari jawaban, apa yang menyebabkan siswa tidak mau berbicara bahasa Sunda?" ujarnya. Hasilnya, siswa tidak mau berbicara bahasa Sunda karena orang tua di rumah tidak berbicara dengan bahasa Sunda. Selain itu, bahasa Sunda tidak laku di industri dan dunia kerja.

Berbekal hasil penelitian itu, Endan menemukan metode tersendiri untuk menciptakan ketertarikan siswa dalam belajar bahasa Sunda. "Metode itu saya namakan Obrolan Warung Kopi."

Lewat metode ini, siswa diberikan satu topik untuk jadi bahan pembicaraan informal di kelas. Secara diam-diam, obrolan para siswa itu direkam. Minggu esoknya, rekaman pembicaraan siswa itu didengarkan kembali kepada para siswa. "Dari hasil rekaman ini, jadi diketahui ragam bahasa yang digunakan, mulai dari bahasa Sunda, bahasa Indonesia, hingga bahasa preman," jelasnya.

Endan juga menerapkan metode Bungkam di kelas. Metode yang sudah ada sejak zaman Belanda ini, kata Endan, digunakan jika ada siswa yang berbicara padanya tapi tidak menggunakan bahasa Sunda. ■ rfa

Republika, 23 Januari 2008

Oleh Anwar Holld,
Editor buku

Perhatian Penerbit Pada Penulis

Selisik saya di awal tahun 2008 ini agak murung. Bukan karena di bulan Januari ini kita hampir tiap hari diguyur hujan, tapi karena saya mendengar kabar buruk buat penulis. Kabar itu ialah minimnya perhatian penerbit pada judul atau penulis tertentu.

Dalam pertemuan penerbit-penulis-peresensi di Sabuga, Bandung, saya mendapati fakta bahwa penerbit besar seperti Elexmedia saja tak menyediakan dana untuk *launching* setiap buku. Yang dianggarkan ialah dana promosi untuk keseluruhan buku, terutama dalam setiap acara yang diikuti penerbit. Jelas ini membuat setiap judul sulit menonjol, minimal sekali saja persis begitu terbit.

Memang kesempatan sebuah buku bisa menonjol masih terbuka, misalnya terpilih ikut disertakan dalam iklan ramai-ramai di koran, atau karena pertimbangan tertentu, judul tersebut dipajang poster *X-banner*-nya. Contoh, *Cherish Every Moment* karya Arvan Pradiansyah (Elex, 2007), yang *X-banner*-nya dipasang persis di gerbang ruang utama pameran Kompas-Gramedia Fair (KGF). Baik Arvan dan bukunya tak muncul dalam rangkaian acara KGF, tapi bisa jadi karena dua buku dia sebelumnya (*Life is Beautiful* dan *You Are a Leader!*) termasuk *bestseller*, Elex memutuskan mengiklankan buku ke-3 dia.

Harus diakui penerbit memang penuh pertimbangan dalam mengiklankan buku. Baru ketika sebuah judul mampu mengangkat reputasi penerbit dan jelas mendatangkan keuntungan, mereka mau berisiko mempromosikan buku. Ada alasan tertentu mengapa penerbit cenderung hanya mau mendukung 1-2 judul *bestseller* dalam anggaran mereka, yaitu masalah posisi tawar penerbit terhadap toko buku.

Makin *bestseller*, makin banyak diperbincangkan sebuah judul, akan membuat penerbit punya daya tawar bahwa produknya laku dan menguntungkan toko. Harapannya penerbit bisa menegaskan dan berharap lantas produk mereka lainnya bisa ikut terangkat dan ter-*display* dengan pantas. Hukum pasar berlaku. Wajar bila penerbit berhitung atas setiap rupiah pengeluaran. Memang penerbit hingga sekarang masih penasaran apa bedah buku dan sejenisnya beriringan dengan larisnya sebuah judul.

Salah satu aspek yang juga patut diperhatikan ialah ada baiknya seorang penulis memiliki *event organiser* atau 'publisist' yang mau fokus terus-menerus mengusahakan promosi bukunya. Kondisi ini sebenarnya kurang ideal bagi penulis, sebab secara finansial keuntungan penulis rata-rata hanya 10 persen dari harga buku. Coba bayangkan kerepotan penulis harus mencari rekan kerja yang mau menggulirkan terus ide-ide penerbitan bukunya, belum soal biaya.

Penulis lain, terutama dari kalangan motivator dan manajemen, menyertakan penjualan bukunya dalam paket *training* atau seminar yang dia adakan. Perimbangan keuntungan dengan cara seperti ini lebih masuk akal: Penerbit dan penulis

mendapat bagian masing-masing, sedangkan angka penjualan bisa terus bertambah. Tapi, memang sudah ada banyak contoh betapa buku yang dipromosikan dengan gegap-gempita (istilahnya 'hype') dengan pantas berbuah jadi *bestseller*.

Promosi pasti berhubungan dengan anggaran, harapan keuntungan, dan tujuan yang ingin dicapai penerbit, tapi kesan bahwa penerbit pilih kasih dan kurang perhatian pada terbitan mereka jadi sulit dihindari. Penulis yang punya energi dan dana lebih kadang-kadang mesti rela merogoh kantong sendiri untuk berbagai keperluan, baik diskusi, imbalan resensi, bahkan sejenis promosi dari satu tempat ke tempat lain.

Terbayang betapa 'pengorbanan' penulis yang amat besar buat bukunya, bahkan akhirnya jadi terasa berlebihan karena kurang didukung sungguh-sungguh oleh penerbit. Pernah saya dengar pengakuan tentang penulis yang sampai mesti mengeluarkan uang untuk pembicara agar mau mengkritik karyanya atau tambahan biaya konsumsi diskusi bukunya, sementara meminta penerbit serius menyediakan buku untuk kompiemen bagi para rekanan media atau orang yang relevan saja agak sulit.

Setahun lalu saya bertemu penulis muda yang berambisi agar bukunya disokong promosi, iklan, *training*, dan sebagainya, agar idenya bisa massif di ruang publik dan mempengaruhi pembaca sebanyak mungkin —mirip yang terjadi pada *ESQ* karya Ary Ginanjar. Jelas sulit mencari penerbit yang mau setuju dengannya.

Mendengar itu, saya sengaja mendukung dia dengan bilang begini, "Terbitkan sendiri saja Mas, *kan* Anda yakin betul dengan rencana untuk buku itu, apalagi perangkat pendukungnya juga lengkap, termasuk klik yang siap membantu Anda. Biar semua yang Anda impikan terwujud dan porsi terbesar keuntungan dari penerbitan itu persis jatuh ke tangan Anda."

Rupanya buku dia akhirnya diterbitkan penerbit besar. Tapi, barangkali anggaran promosi untuk buku itu tetap minim. Buku dia terbit begitu saja, tanpa iklan atau rencana-rencana besar sebagaimana dia impikan.

Barangkali ada porsi yang patut dilakukan penerbit terhadap judul dan penulis tertentu. Memang ada penerbit yang agak menolak anggapan bahwa penerbit adalah pihak yang paling besar mendapat porsi keuntungan sebuah buku, dengan bilang bahwa pihak yang paling besar mendapat porsi keuntungan ialah toko buku.

Lepas dari kondisi yang tampak kurang ideal itu, saya berharap perhatian penerbit terhadap penulis terus meningkat, setidaknya kerja sama kedua belah pihak itu lebih berimbang. Bila begitu, barangkali nada murung dalam *Selisik* bisa sedikit lebih berkurang. ■

Republika, 13 Januari 2008

Gereja dan Pengentasan Buta Aksara

IMAN yang benar adalah iman yang bersumber dan bersandar pada Kasih, iman yang melayani sesamanya seperti melayani diri mereka sendiri. Mau berkorban dan berbuat sesuatu bagi saudaranya yang miskin

Kalimat tersebut sungguh mengharu biru dan mengiris perasaan manakala disampaikan dengan tulus dan sederhana oleh seorang Gembala Sidang Gereja Karunia Jemaat Gereja Masehi Injili di Timor, Kupang NTT. Pdt Andreas Gouldin STh demikian nama yang tertulis di kartu identitasnya.

"Saya sangat prihatin dan terenyuh karena banyak umat saya yang tidak bisa baca-tulis dan hitung. Belum lagi melihat anak-anak yang putus sekolah. Bagaimana masa depan mereka," ujar Pdt Andreas menceritakan awal panggilan membuat program

pengentasan buta aksara di sebuah desa di Kecamatan Oesao, Kupang Timur.

Sebagian kegelisahan itu diceritakannya kepada sejumlah majelis gereja. Dan Tuhan memberikan jalan, dia diberi tahu agar datang menemui Kasubdin Pendidikan Luar Sekolah (PLS), Marthen Luther Dira Tome yang segera mendapat penjelasan bahwa ada sekolah yang tidak terikat jam belajar dan memberikan kesempatan bagi siswa memperoleh keterampilan hidup serta mendapat bantuan permodalan awal dalam merintis usahanya.

Dengan hati berbunga dia pun menghimpun jemaatnya dan mencari warga gereja yang bersedia menjadi tutor. Dalam waktu singkat keperluan semuanya dapat terpenuhi dan dia pun membagi ruang gerejanya menjadi tempat belajar dalam bentuk empat sekat kelas.

"Jumlah warga belajar mencapai 120 orang yang harus dilayani oleh program PLS. Kini kami sudah jalan tiga tahun, sudah banyak anak yang kami luluskan baik program Paket A, B dan C. Juga oma dan opa yang akhirnya bisa baca-tulis dan hitung," katanya.

Karena kiprahnya itu, kini pendeta sederhana itu banyak membagi pengalaman-

annya kepada rekannya sesama hamba Tuhan agar khotbah-khotbah mimbar perlu makin banyak berbicara mengenai tema-tema yang "mendarat" agar manusia beriman tidak terasing dari dunianya sendiri yang akan mereka hadapi setelah keluar dari gedung ibadah.

Dengan demikian agama bisa menjalankan perannya yang menyembuhkan dan mengurangi perannya yang mengasingkan seseorang dari sesamanya dan dari dunia nyata yang ditinggalkannya.

Pesan Uskup

Pdt Andreas sepakat apa yang ditegaskan oleh Uskup Agung Kupang bahwa pendekatan uang atau proyek dalam pengentasan buta aksara di daerah terpencil bukanlah cara efektif dan benar. Selama pemerintah menjalankan program pengentasan buta aksara berorientasi uang maka dapat dipastikan angka buta aksara akan terus tinggi.

"Terlalu lama bangsa ini terlenu oleh pembangunan atau program pengentasan yang terus-menerus berorientasi kepada uang. Kalau mulai dengan orientasi uang, tentu saja kita tidak ingin terlibat. Biar masalah uang urusan Departemen Pendidikan Nasional," ujar

Uskup Agung Kupang, Mgr Petrus Turang.

Menurut dia, sudah lebih dari 30 tahun pengalamannya bergelut dengan pendidikan dan terlibat dalam pemberdayaan masyarakat miskin di Indonesia, namun orang cerdik pandai yang ingin terlibat dalam pengentasan masalah kemanusiaan seperti pemberantasan buta aksara masih sangat kecil.

"Semakin sedikit orang berpendidikan tinggi yang masih mau merendahkan hati dan dirinya bagi orang lain yang membutuhkan pertolongan dan ketulusan hati," ujarnya.

Ditegaskan, dirinya menyambut baik ajakan pemerintah yang akan melibatkan peran Gereja Katolik dalam pengentasan buta aksara. "Segera saya akan menyurati para pastor paroki untuk mendata terlebih dahulu umatnya yang masih buta aksara atau putus sekolah. Setelah itu, program pendidikan dan pengajaran dapat segera dilakukan di gereja. Namun, saya tegaskan kita melakukan ini dengan semangat kemanusiaan bukan dengan proyek atau uang," ujarnya.

Hal senada dikatakan Romo Andre Subhan-SVD yang menegaskan bahwa semangat dalam pengentasan buta aksara sudah waktu-

nya tidak lagi dilakukan dengan menjadikan uang sebagai pilar utama. "Jika para tokoh berhasil menggugah dan mengajak umatnya untuk datang belajar membaca, menulis dan menghitung tanpa embel-embel uang, akan seterusnya mereka dengan penuh semangat datang untuk belajar," ujar Andre.

Dikatakan, jika sekarang ini misalnya di Nusa Tenggara Timur masih terdapat 370.000 orang yang buta huruf hal ini berarti jumlah kantong masyarakat yang dekat dengan kemiskinan masih sangat besar. Pemerintah tidak dapat berjalan sendiri dalam memberdayakan masyarakat dan melepaskan mereka dari buta huruf.

Diungkapkan, jumlah penduduk buta huruf dan buta aksara di tanah air ini, sejak kemerdekaan bangsa ini diproklamasikan enam puluh tahun yang lalu, kita tak pernah berhenti untuk memberantas tiga buta ini. Akan tetapi, angka kebutaan ini tampaknya tak pernah sirna di negeri ini.

Kesejahteraan

Umat manusia membutuhkan kesejahteraan dan kesejukan baik secara rohani maupun secara jasmani, karena itu kita perlu untuk tetap berdoa dan berusaha agar pelayanan kasih kepada sesama kita yang terlebih

hina itu perlu dengan tekun kita lakukan bukan sebagai kewajiban agama yang dipaksakan tetapi sebagai buah-buah yang keluar dari kesaksian hidup yang bersyukur kepada Allah yang telah menciptakan manusia dan bumi beserta segala isinya.

Kenyataan bahwa gereja-gereja banyak yang lebih memikirkan dirinya sendiri dan pembangunan sarana tetapi miskin dalam hal melayani sesamanya dalam bidang sosial itu rupanya memang merupakan sifat umumnya orang beragama.

Bayangkan di saat krisis moneter berlangsung, masih banyak gedung-gedung agama dibangun dengan megah dan mahal.

Ironisnya, lebih banyak perpuluhan dan dana yang diperoleh gereja hanya untuk pembangunan, perawatan gedung dan membeli peralatan canggih. Bukan dikembalikan bagi kemuliaan Tuhan.

Kalau begitu, setelah dikurangi biaya rutin berapa anggaran untuk pelayanan kasih kepada masyarakat? Memang banyak sekali badan-badan sosial agama yang sudah berkiprah dalam bidang kemasyarakatan dan mendatangkan kesejukan bagi masyarakat umum tetapi lebih banyak lagi organisasi-organisasi agama yang lebih memikirkan diri sendiri ketimbang masya-

rakat banyak, baik dari masyarakat di lingkungannya dan lebih-lebih dari masyarakat di luar lingkungannya.

Bila seseorang bergabung dalam banyak milis di internet, ia akan dengan mudah melihat sisi gelap sejumlah tokoh aktivis rohani. Milis-milis yang berbau agama atau dialog-agama cenderung berisi ucapan-ucapan sarkastis yang tidak sejuk, apalagi kalau itu diisi fanatisme kelompok, ini bila dibandingkan dengan nuansa-nuansa milis-milis non-agama.

Kritik menarik diungkapkan sebuah poster diluar gedung persidangan Dewan Gereja Sedunia di Upsala. Poster itu berbunyi: "*No Tracts but Tractors*", maksudnya bahwa masyarakat tidak membutuhkan traktat tetapi traktor.

Hal senada terjadi dalam seminar Urban Ministry di San Bernardino, California, dalam pertemuan World Vision International di mana muncul poster besar yang dibuat oleh wakil-wakil World Vision Korea.

Poster itu menggambarkan gedung-gedung gereja yang besar-besar yang tak acuh pada kawasan kumuh di sekitarnya. Untuk memberi perhatian gedung-gedung gereja mega da-

lam gambar itu diberi mata yang 'mengucurkan air mata'!

Memang pelayanan sosial dalam agama khususnya agama Kristen bersifat dilematis, disatu segi pelayanan sosial adalah perintah yang harus dijalankan oleh umat sesuai hukum kasih, tetapi dalam prakteknya hal ini adalah hal yang paling sulit untuk dilaksanakan, apalagi adanya ketakutan bahwa pelayanan sosial meniadakan atau mengorbankan pelayanan Injil.

Dikotomi ini timbul karena adanya anggapan bahwa melayani Injil berlawanan dengan pelayanan sosial atau setidaknya keduanya adalah dua realita yang berbeda.

Harus diakui adanya kenyataan bahwa banyak gereja-gereja yang mengaku 'iman' yang lurus tetapi mengabaikan pelayanan sosial, sebaliknya ada juga gereja-gereja yang melaksanakan kegiatan sosial yang luar biasa tetapi tanpa adanya kesadaran iman sama sekali, sehingga pelayanannya tidak beda dengan pelayanan organ sosial sekuler ataupun organ sosial yang dilakukan di negara-negara sosialis. [SP/Eko B Harsono]

SP suarapembaruan
k.com

Pemerintah Tambah Mobil Perpustakaan

JAKARTA, KOMPAS — Tahun ini pemerintah akan menambah 147 mobil yang berfungsi sebagai perpustakaan keliling. Tahun lalu pemerintah telah menyediakan 127 mobil sejenis.

Mobil itu berfungsi sebagai perpustakaan keliling untuk merangsang warga di daerah-daerah pedesaan dan terpencil untuk tetap membaca.

Demikian diungkapkan Sujarwo Singowidjojo, Direktur Pendidikan Masyarakat Departemen Pendidikan Nasional, di Jakarta, Selasa (1/1).

Menurut dia, komitmen pada program pemberantasan buta aksara secara nasional tak boleh berkurang meski tahun 2009 penuntasannya bisa mencapai 50 persen. Pemerintah daerah diharapkan tetap mendukung secara serius program-program yang sudah berjalan.

Selain memberikan layanan pendidikan membaca, menulis, dan menghitung sampai warga menerima surat tanda lulus buta aksara, layanan pascapendidikan

juga perlu dipikirkan dan ditingkatkan.

"Pemerintahan mendatang tetap harus berkomitmen pada program ini. Program ini erat kaitannya dengan pemberdayaan warga baik secara ekonomi maupun partisipasi di masyarakat dan negara," jelas Sujarwo.

Menurut Menteri Pendidikan Nasional Bambang Sudibyo beberapa waktu lalu, 72 persen penduduk buta aksara di Indonesia berusia di atas 44 tahun. Jumlah yang berusia 45 tahun ke atas ada 13.430.381 orang dari total warga buta aksara 18.119.965 orang.

Umumnya mereka miskin, terpinggirkan, dan motivasi belajar sudah turun. Banyak dari mereka penglihatannya bermasalah, tetapi karena miskin mereka tidak mampu membeli kacamata.

Di dunia internasional, literasi telah diakui sebagai hak dasar manusia untuk mengurangi kemiskinan dan memperluas partisipasi di masyarakat.

"Literasi adalah hak warga yang harus dipenuhi," kata Direk-

tur UNESCO Koichira Matsuura. Dari pendataan UNESCO, di dunia ada 774 juta orang dewasa buta aksara, 64 persen di antaranya perempuan.

Masih banyaknya warga dunia yang buta aksara diakui UNESCO sebagai keprihatinan bersama dan memalukan. Sayangnya, program pemberantasan buta aksara sering kali mendapat perhatian politik yang rendah dari pemerintah setempat. Pemberantasan buta aksara harus menjadi komitmen setiap negara karena literasi merupakan hak asasi manusia.

"Pemerintah terus menyosialisasikan bahwa warga yang buta aksara punya hak menuntut layanan pendidikan literasi. Sebaliknya, masyarakat bisa menuntut pemerintah untuk memenuhi hak asasi ini," kata Koichira.

Bambang suatu kali mengatakan, tugas ini memang cukup berat tetapi pemerintah optimis bisa dapat melaksanakan sesuai target bila ada dukungan memadai dari pemerintah daerah dan masyarakat." (ELN)

Pengentasan Buta Aksara dengan Orientasi Kemanusiaan

Pendekatan uang atau proyek dalam pengentasan buta aksara di daerah terpencil bukanlah cara efektif dan benar. Selama pemerintah menjalankan program pengentasan buta aksara berorientasi uang dapat dipastikan angka buta aksara akan terus tinggi.

"Terlalu lama bangsa ini terlena oleh pembangunan atau program pengentasan yang terus menerus berorientasi kepada uang. Kalau mulai dengan orientasi uang, tentu saja tidak ingin terlibat, biar masalah uang urusan Departemen Pendidikan Nasional," ujar Uskup Agung Kupang, Mgr Petrus Turang Pr di Jakarta, Senin (7/1) ketika membahas keterlibatan tokoh gereja dalam pengentasan buta aksara.

Menurut Uskup, sudah lebih dari 30 tahun pengalamannya bergelut dengan pendidikan dan terlibat dalam pemberdayaan masyarakat miskin di Indonesia, namun orang cerdas pandai yang

ingin terlibat dalam pengentasan masalah kemanusiaan seperti pemberantasan buta aksara masih sangat kecil.

"Semakin sedikit orang berpendidikan tinggi yang masih mau merendahkan hati dan dirinya bagi orang lain yang membutuhkan pertolongan dan ketulusan hati," ujarnya.

Ditegaskan, dirinya sangat menyambut baik ajakan pemerintah yang akan melibatkan peran Gereja Katolik dalam ikut serta dalam pengentasan buta aksara.

"Segera saya akan menyurati para pastor paroki untuk meminta terlebih dahulu umatnya yang masih buta aksara atau putus sekolah. Setelah itu, program pendidikan dan pengajaran dapat segera dilakukan di gereja. Namun, saya tegaskan kita melakukan ini dengan semangat kemanusiaan bukan dengan proyek atau uang," ujarnya.

Hal senada dikatakan Romo Andre Subhan, SVD yang mene-

gaskan spirit dalam pengentasan buta aksara sudah waktunya tidak lagi dilakukan dengan menjadikan uang sebagai pilar utama. "Jika para tokoh berhasil menggugah dan mengajak umatnya untuk datang belajar membaca, menulis dan menghitung tanpa embel-embel uang, akan seterusnya mereka dengan penuh semangat datang untuk belajar," ujar Andre.

Dikatakan, jika sekarang ini misalnya di Nusa Tenggara Timur saja masih terdapat 370.000 orang yang buta huruf hal ini berarti jumlah kantong masyarakat yang dekat dengan kemiskinan masih sangat besar. Pemerintah tidak dapat berjalan sendiri dalam memberdayakan masyarakat dan melepaskan mereka dari buta huruf.

Diungkapkan, jumlah penduduk buta huruf dan buta aksara di tanah air ini, sejak kemerdekaannya bangsa ini diproklamasikan enam puluh tahun yang lalu, kita

tak pernah berhenti untuk memberantas tiga buta ini. Akan tetapi, angka kebutaan ini tampaknya tak pernah sirna di negeri ini.

Komitmen Nasional

Menyikapi hal ini, Kepala Unit Pelaksana Teknis Pengembangan Kegiatan Belajar Masyarakat, Yohana L Langgo menyikapi positif pernyataan bapak Uskup. Menurut dia, keterlibatan gereja dalam pengentasan buta aksara karena gereja memiliki data serta angka statistik yang baik sehingga program pengentasan lebih efektif.

"Saya sepakat program kemanusiaan ini harus dilakukan dengan membangun semangat serta gairah belajar masyarakat. Dan peran para tokoh agama sangat diperlukan. Guna menuntaskan gerakan nasional percepatan pemberantasan buta aksara, yang harus dilakukan adalah perlu adanya komitmen nasional de-

ngan dukungan pemerintah daerah di mana warga masyarakat tinggal," ujarnya.

Mengingat sampai saat ini, tidak semua pemda peduli akan nasib warga masyarakat yang kurang beruntung itu. Tanpa adanya komitmen nasional dan dukungan daerah setempat mustahil percepatan pemberantasan buta aksara akan berhasil. Selama ini disinyalir bahwa pemberantasan buta aksara seolah-olah hanya menjadi tanggung jawab pemerintah, sekarang ini pemerintah mengajak seluruh komponen masyarakat dilibatkan.

"Pemerintah menyadari, sudah saatnya prinsip kemitraan, koordinasi, sinkronisasi, dan integrasi instansional terkait sangat diperlukan. Kemitraan antara Depdiknas dengan lembaga-lembaga terkait itu paling tidak ada nuansa baru dalam pemberdayaan warga masyarakat yang kurang beruntung tadi," ujarnya. [SP/Eko Budi Harsono]

BUTA HURUF

Pengentasan Buta Aksara Banyumas Rp1,9 M

DANA bantuan untuk mengentaskan masyarakat dari buta aksara di Banyumas, Jawa Tengah (Jateng), mencapai Rp1,9 miliar, bersumber dari APBN, APBD I, dan APBD II. Dana tersebut digelontorkan untuk 608 kelompok penyelenggara pendidikan keaksaraan fungsional (KF). Setiap KF menerima Rp3,17 juta. Kepala Dinas Pendidikan Banyumas Haris Nurtiono mengatakan bantuan itu dimaksudkan untuk lebih mendorong kinerja penyelenggara pendidikan guna mempercepat pengentasan masyarakat dari buta aksara di Banyumas. "Meskipun tidak terlalu besar bagi setiap kelompok, setidaknya akan membantu dan memotivasi penyelenggara pendidikan. Saat ini dari 608 kelompok penyelenggara yang ada, mampu menampung sebanyak 12.035 warga belajar," jelas Haris, di Purwokerto, Sabtu (5/1). Ia mengatakan idealnya dalam program pengentasan rakyat dari buta aksara terdiri atas tiga tahap yakni pemberantasan, pembinaan, dan pelestarian. "Setiap tahap membutuhkan waktu sekitar enam bulan," katanya. (LD/H-2)

Media Indonesia, 7 Januari 2008

Dari Generasi Nol Buku

Mereka membaca
sekadar untuk
menghibur diri, bu-
kan untuk mengem-
bangkan kapasitas
intelektual.

"Jika kami harus mem-
baca buku, kapan ka-
mi harus mem-*prak-*
*tek-*kannya?" Pert-
anyaan seorang maha-
siswa ini bagaikan petir di siang
bolong.

Pertanyaan itu ditujukan kepa-
da tokoh yang semula mengan-
jurkannya membaca buku. Sore
itu, di penghujung Desember 2007,
Syafiril Erman mendampingi be-
berapa mahasiswa mengunjungi
sang tokoh itu.

Penulis novel *Kepundan* dan
Meget yang masih sering bergaul
dengan para mahasiswa itu me-
nyaksikan betapa selama ini ba-
nyak mahasiswa yang kesulitan
secara verbal menyatakan penda-
patnya. "Di forum diskusi mereka
banyak diam. Mereka tak mem-
punyai kemampuan berdiskusi,"
ujar Syafiril.

Hal itu, menurut Syafiril, terjadi
karena banyak mahasiswa yang
baru mengetahui fungsi membaca
sebagai hiburan. Karena mem-
fungsikan membaca sebagai hi-
buran untuk mengisi pengalaman
batin, maka, mereka lebih memi-
lih bahan bacaan novel-novel
teenlit. "Sangat sedikit maha-
siswa yang membaca buku-buku
filsafat, ideologi, sosiologi, karena

mereka tidak tahu bahwa mem-
baca juga mempunyai fungsi pem-
belajaran," ujar Syafiril.

Maka, kata Syafiril, ketika sang
tokoh yang mereka kunjungi men-
jawab, bahwa membaca berguna
untuk pembelajaran mereka ter-
sentak. "Karena, tokoh yang men-
jadi mentor banyak tokoh politik
itu, masih mengembalikan refe-
rensi kepada buku. Buku bisa
menjadi guru kita melatih analisis
pendapat," papar Syafiril.

Syafiril masih merasa bersyu-
kur, ada yang mau menanyakan
manfaat membaca buku. Ini ada-
lah awal kesadaran untuk mema-
hami esensi membaca, lantas rajin
melakukan ritual membaca.

Hilangnya esensi baca buku di
kalangan remaja, boleh jadi ber-
kembang akibat tragedi nol buku
yang disitir penyair Taufiq Ismail.
"Tragedi nol buku berlangsung
dari awal 1950, ketika seluruh
aparatur pemerintahan sudah sepe-
nuhnya di tangan sendiri. Demi
mengejar ketertinggalan sebagai
negara bekas jajahan, maka ek-
sakta menjadi jurusan yang di-
unggulkan dan disanjung. Wajib
baca 25 buku sastra dan bimbing-
an menulis digunting habis karena
dipandang tidak perlu," tuturnya,
saat pidato penerimaan Habibie
Award, Desember 2007.

Kewajiban membaca buku sas-
tra dan latihan menulis karangan
di sekolah menengah, pada akhir-
nya berimplikasi pada rendahnya
minat baca. Ketua Umum Ikatan
Penerbit Indonesia (Ikapi) Pusat,
Setia Dharma Madjid, pun me-
nyadarinya. Minat baca yang ku-
rang, pada gilirannya, berimpli-
kasi pula pada penerbitan buku.
"Ini jadi masalah," tuturnya.

Setia Dharma, boleh jadi, benar.
Hingga kini, masih banyak maha-

"siswa yang 'kedodoran' menuangkan gagasan yang ada di kepalanya dalam bentuk tulisan. Mereka lebih banyak berkutat pada buku sesuai disiplin ilmu yang ditekuninya. Seperti digambarkan Taufiq, "Mereka adalah generasi yang rabun membaca, pincang mengarang."

Muhammad Remaja Putra, contohnya. Mahasiswa di Jakarta ini menyadari minimnya pengajaran bahasa sebelum masuk perguruan tinggi. Jangankan tuntunan menulis, anjuran membaca buku di luar buku pelajaran pun tak pernah ia rasakan saat di sekolah menengah. Jadi, "Saya juga bingung waktu pertama kuliah," ucapnya.

Maklum, selepas SMA, dia masuk ke perguruan tinggi bidang ekonomi yang mengajurkan mahasiswanya membuat proposal sejak awal. Dari pelajaran inilah ia bisa mendapatkan pengetahuan dan keterampilan menulis.

Kemampuan menulis, tanpa ia sadari, mendorongnya gemar membaca aneka jenis bacaan. Kini ia mengaku sudah merampungkan sebuah buku, siap diterbitkan.

Menderita saat membaca

Seorang remaja dari Padang masuk sekolah dagang menengah di Batavia, 1919. Wajib buku sastra di sekolah itu menyebabkannya ketagihan membaca. Tapi, dia lebih suka ekonomi. Dia melangkah ke samping, lalu jadi ekonom dan ahli koperasi. Pria itu bernama Muh Hatta.

Seorang siswa sebaya di AMS Surabaya, juga adiksi buku. Kasur, kursi, dan lantai kamarnya ditebari buku. Tapi dia lebih suka politik, sosial, dan nasionalisme. Seperti Hatta, dia juga melangkah ke samping, menjadi politikus. Namanya Sukarno. Dalam perjalanan waktu, keduanya tampil menjadi proklamator negeri ini.

Sebagaimana dituturkan Taufiq Ismail, sastra menanamkan rasa ketagihan membaca yang berlangsung hingga dewasa. Berlatih menulis di sekolah masa itu membekali Hatta, Sukarno, dan kawan-kawan seangkatannya menulis buku di bidang masing-masing.

Kewajiban membaca buku dan berlatih menulis, menurut Taufiq, tidak bertujuan menjadikan siswa menjadi sastrawan. Kemampuan membaca dan menulis diperlukan di setiap profesi. Membaca buku sastra mengasah dan menumbuhkan budaya baca secara umum. Berlatih menulis mempersiapkan orang mampu menulis di bidangnya masing-masing.

Sebagaimana dirasakan Putra, Taufiq mengatakan tamatan SMA generasi nol buku menderita bila mendapat tugas membaca saat mahasiswa. Jangankan membaca banyak, membaca buku pun mungkin tidak pernah. Yang dikerjakan ringkasan buku. Paling menderita lagi kalau harus menulis laporan, makalah, skripsi, tesis. Meletakkan titik dan koma, memotong alinea, membereskan anak kalimat, menyusun logika, seperti kekacauan yang abadi.

Bagi Taufiq, ini bukan kesalahan mahasiswa. Ini kesalahan sistem pengajaran bahasa dan sastra di sekolah menengah. Kesalahan ini mesti diperbaiki. "Kemampuan menulis sudah harus tercapai dan beres sebelumnya di SMA. Hal semacam itu diterapkan di banyak negara. Di Amerika, siswa diwajibkan membaca 32 buku sastra, Belanda dan Prancis masing-masing 30 buku," jelas Taufiq.

Buahnya sudah lama tampak. Banyak buku laris —dan enak dibaca— di negeri itu yang ditulis oleh bukan seorang pengarang. John Grisham atau Torey Hayden, contohnya. Grisham, yang pernah berpraktik sebagai advokat, menulis sejumlah novel dengan latar belakang peristiwa hukum.

Hayden, seorang psikolog pendidikan, menuliskan pengalamannya mendidik anak berkebutuhan khusus dengan baik dalam buku *Sheila, Luka Hati Seorang Gadis Kecil*. Baik karya-karya Grisham maupun Hayden, telah diterjemahkan dalam bahasa Indonesia dan menjadi pembicaraan banyak orang.

Di Indonesia, memang tetap saja ada yang melangkah ke samping. Ada Andrea Hirata yang menulis

dengan baik masa-masa bersekolah di Belitung dalam *Laskar Pelangi* atau Habiburrahman El Shirazy dalam buku *Ayat-ayat Cinta*. Andrea dan Habiburrahman lahir dari generasi nol buku. Kemampuan menuangkan pikiran dalam tulisan mereka peroleh dari kegemaran membaca.

Toh, cuaca agaknya, belum mendukung total. Masih ada cahaya penerang yang tampak dari minimnya minat baca. Datanglah ke pameran-pameran buku. Pengunjung betubel datang, sebagian di antaranya membeli buku. Itu boleh jadi, karena penerbit menawarkan potongan harga.

Ini diakui Setia Dharma. Dia bilang, "Kalau melihat kunjungan pada saat pameran buku, itu bisa menandakan minat baca sudah tinggi." Masalahnya, menurut dia, fenomena itu tidak sampai ke desa-desa, karena keterbatasan sarana untuk menjangkaunya.

Setia menyadari tidak ada *grand design* dari pemerintah untuk meningkatkan minat baca. Itulah yang mendorong Ikapi merumuskan *grand design* dengan mengajak Perpustakaan Nasional dan sejumlah ormas. "Nanti kita duduk bersama," tuturnya. ■ bur/pry

MEMBACA

KEMAMPUAN MEMBACA ANAK SD RENDAH DIY Susun 'Grand Design' Perpustakaan

YOGYA (KR) - Gubernur DIY Sri Sultan Hamengku Buwono X mengatakan, kemampuan membaca (*reading literacy*) anak-anak Indonesia sangat rendah dibandingkan dengan negara-negara berkembang lainnya, bahkan di kawasan ASEAN sekalipun. Fakta ini hasil studi Vincent Greannary yang dikutip World Bank dalam sebuah laporan pendidikan 'Education in Indonesia From Crisis to Recovery' tahun 1998.

Menurut Gubernur DIY yang diwakili Aspek Bidang Pemberdayaan Masyarakat Pemprop DIY Riswanto dalam sosialisasi jaringan layanan perpustakaan terpadu 'Kebijakan Pemerintah Daerah Propinsi DIY dalam Pengembangan Jogja Library For All', Sabtu (29/12), kemampuan membaca anak SD kelas VI di Indonesia hanya mampu meraih kedudukan paling akhir dengan nilai 51,7 di bawah Filipina.

Filipina mengungguli Indonesia dengan perolehan nilai 52,6 dan Thailand dengan nilai 65,1, Singapura 74,0 serta Hongkong memperoleh nilai 75,5. Penyebab rendahnya kemampuan membaca anak Indonesia bisa dari aspek natural lingkungan dan natu-

ral bawaan. Aspek nurtural sebagai faktor utama penyebab rendahnya kemampuan membaca anak Indonesia karena kondisi ekonomi negara yang masih belum mampu menopang program peningkatan kemampuan membaca.

Dikatakan oleh Kepala Perpustakaan Nasional Drs Dady P Rahmananta MLib rendahnya kemampuan membaca anak-anak SD bisa juga diakibatkan seringnya perpustakaan sekolah diabaikan. Karena itu dalam UU Nomor 43/2007 tentang Perpustakaan dalam Bab VII pasal 23 diatur 5 persen dari anggaran operasional sekolah dialokasikan untuk pengembangan dan peningkatan kualitas perpustakaan.

"Alokasi dana 5 persen bagi perpustakaan sekolah ini wajib, sehingga kalau sekolah tidak menganggarkan seperti yang telah diatur dalam UU tersebut maka terjadi pelanggaran UU. Ketentuan secara rinci akan diatur dalam Peraturan Pemerintah (PP) yang sudah disusun rancangannya dan sudah dalam pembahasan," ujar Drs Dady P Rahmananta MLib di Jogja Library Malioboro.

Dikatakan oleh Kepala Ba-

dan Perpustakaan Daerah (Baperpusda) DIY Drs Saroha Sinaga untuk meningkatkan kemampuan membaca Baperpusda DIY berusaha meningkatkan kualitas layanan kepada masyarakat di bidang perpustakaan. Diharapkan dapat mendukung upaya peningkatan kualitas SDM sekaligus mendukung DIY sebagai propinsi pendidikan.

"Pada tahun 2007 ini Propinsi DIY berhasil menyusun grand design perpustakaan DIY dan pada akhir tahun ini merupakan peluncuran Jogja Library Centre sebagai perpustakaan publik modern dan edukatif di jantung Kota Yogyakarta," ujar Saroha Sinaga.

Ketua Dewan Pengembangan Perpustakaan DIY Ir Bayudono MSc mengatakan, keberadaan dewan perpustakaan sangat penting, mempunyai tugas memberikan pertimbangan dan nasihat. "Keberadaan dewan perpustakaan ini sifatnya koordinator dan luwes, melibatkan anggota sebagai individu, tidak terikat aturan-aturan institusional," ujar Ir Bayudono MSc yang juga Kepala Dinas Kimpraswil Propinsi DIY. (Asp)-f

PESTA BUKU JOGJA BOOK FAIR-2008

Minat Baca Masyarakat, Rendah



KR-JAYADI KASTARI

Dari kiri, Sobirin Malian, Imam Muharror dan Syarif Tholib.

YOGYA (KR) - Ikatan Penerbit Indonesia (Ikapi) DIY bersama SKH *Kedaulatan Rakyat* kembali akan menyelenggarakan 'Pesta Buku Jogja Book Fair-2008' di Gedung Mandala Bhakti Waniatama, 2-10 Februari mendatang. Kegiatan ini memilih tema 'Gak Baca, Apa Kata Dunia?' Kegiatan ini merupakan rangkaian kegiatan ke-19, tema ini untuk meng-

ingatkan, daya minat baca masyarakat Indonesia masih sangat rendah di bawah umumnya di negara berkembang Asia.

Demikian ditegaskan Imam Muharror (Ketua Panitia) kepada sejumlah wartawan berkaitan dengan penyelenggaraan kegiatan di RM Tini, Jl Sultan Agung, Senin (14/1). Didampingi Sobirin Malian MHum (Penasi-

hat), R Syarif Tholib (Ketua Ikapi-DIY), Handoko (Bendahara), Arief Fauzi (Seksi Acara), Imam mengatakan, minat masih rendah bisa diasumsikan dari data yang ada. "Kebutuhan buku bangsa kita sebanyak Rp 1,2 triliun, 80 persen untuk buku pelajaran, 20 persen buku dibaca kalangan umum," ucapnya.

Melihat kenyataan ini, kata Sobirin, industri perbukuan harus didorong untuk terus berkembang dan maju. Sedangkan Syarif Tholib, kaitannya dengan PBJ-2008 mengatakan, kegiatan ini terus dilakukan untuk mendorong minat baca dan minat beli buku.

"Tahun lalu Ikapi DIY bersama KR menyelenggarakan pameran di Kabupaten Gunungkidul. Tahun ini konsentrasi di Kabupaten Kulonprogo dan Bantul," katanya. Respons dan minat masyarakat sangat mengembirakan. Hal ini mendorong Ikapi-DIY semakin bersemangat. "Artinya, selain pameran tahunan di pusat Kota Yogya, perlu menyebar ke daerah-daerah," tandas Syarif. **(Jay)-d**

Kedaulatan Rakyat, 15 Januari 2008

PUSAT BAHASA

BAHASA

Indonesia Diharapkan seperti China dan Jepang

JAKARTA (Media): Kesejajaran bahasa Indonesia dengan bahasa asing yang masuk ke Indonesia dinilai sangat penting untuk menjadikan bahasa Indonesia sebagai bahasa pergaulan dan persatuan di tengah masyarakat.

Terkait dengan 2008 yang dijadikan sebagai tahun bahasa dan 100 tahun kebangkitan nasional, Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional (Depdiknas) berupaya introspeksi untuk mengembalikan kondisi kebangsaan dengan mempertahankan bahasa Indonesia sebagai bahasa pergaulan dan persatuan.

"Kami ingin seperti bangsa China dan Jepang yang bangga dengan bahasanya sebagai bahasa pergaulan dan persatuan, baik di dalam maupun di luar negaranya," kata Kepala Pusat Bahasa Depdiknas Dendy Sugono kepada *Media Indonesia* di Jakarta, Senin

(7/1).

Ia mengharapkan bahasa Indonesia seperti bahasa Prancis yang telah memiliki undang-undang bahasa sendiri untuk melindungi bahasa Prancis.

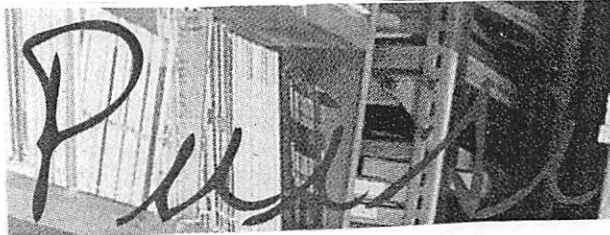
Menurut Dendy, dengan menempatkan bahasa Indonesia sejajar dengan bahasa asing lainnya, seperti bahasa China dan Jepang, sikap bangsa Indonesia tetap tidak memusuhi bahasa asing, tapi bahasa Indonesia tetap duduk secara berdampingan dengan bahasa asing yang masuk ke Indonesia.

Caranya, kata Dendy, semua pihak yakni masyarakat luas harus memiliki keterampilan penggunaan bahasa Indonesia ketika bergaul dengan masyarakat, baik dari Indonesia maupun luar Indonesia. Selain itu, masyarakat juga menguasai bahasa asing dan bahasa daerah. (Dik/H-2)

Media Indonesia, 9 Januari 2008

ACEP ZAMZAM NOOR,
PENYAIR

Menulis



ITU SANGAT MAHAL

Acep Zamzam Noor pantas berbahagia. Penyair kelahiran Tasikmalaya, Jawa Barat, ini dinobatkan sebagai peraih Khatulistiwa Literary Award 2007 untuk kategori puisi pada 18 Januari lalu. Acep meraih penghargaan itu melalui buku kumpulan puisi *Menjadi Penyair Lagi* (2007).

Ini penghargaan kedua dalam karier kepenyairan lelaki yang bulan depan berusia 48 tahun ini. Pada 2005 penyair yang tumbuh di lingkungan pesantren di kota kelahirannya ini menerima South East Asian Write Award dari Kerajaan Thailand.

Kemenangan di Khatulistiwa Literary Award membuat kantongnya kian tebal. Ia berhak atas hadiah uang Rp 100 juta. "Lumayan, uang ini menjadi honor setelah 20 tahun menjadi penyair," ucapnya di atas panggung ketika menerima penghargaan itu di Atrium Plaza Senayan, Jakarta.

Acep adalah salah satu penyair Indonesia yang bertahan cukup lama mencurahkan dedikasinya pada perpuisian Indonesia. Menulis puisi sejak sekolah menengah pertama, hingga saat ini ia telah menerbitkan delapan buku kumpulan puisi, antara lain *Tamparlah Mukaku* (1982), *Aku Kini Doa* (1986), dan *Ja-*

lan Menuju Rumahmu (2004).

Banyak karyanya yang dijadikan kajian oleh kalangan akademisi sastra di Tanah Air. Lulusan Jurusan Seni Rupa dan Desain Institut Teknologi Bandung ini pernah mendapat beasiswa untuk kuliah di Universitas Italia-na, Italia, selama dua tahun.

Sepulang dari Italia, suami Euis Nurhayati dan ayah empat anak ini memilih tinggal di Tasikmalaya. "Dengan saya tinggal di daerah, saya bisa hidup apa adanya, sederhana, sehingga masih bisa bertahan menulis puisi hingga sekarang," ujarnya. Selain menulis puisi, ia melukis. Acep aktif berpameran, antara lain di Bandung, Yogyakarta, Bali, Jakarta, Filipina, Singapura, Malaysia, dan Belanda.

Selasa lalu, Acep menerima wartawan *Tempo*, Erwin Dariyanto, dan fotografer Santirta untuk sebuah wawancara di Taman Ismail Marzuki, Jakarta Pusat. Berikut ini petikannya.

Apa arti penghargaan Khatulistiwa Literary Award ini bagi Anda?

Sebenarnya, penghargaan semacam ini bagi penyair bukanlah target. Bagi penyair, menulis puisi itu bukanlah penghargaan sema-

cam ini yang terpikirkan. Tapi Khatulistiwa ini, menurut saya, juga penting bagi dunia kepenyairan di Indonesia. Bagi saya, ini hanya sebagai proses. Saya menulis puisi sudah 20 tahunan. Beberapa penghargaan yang saya terima menggambarkan bahwa saya bekerja dan orang memperhatikan.

Anda sudah puas dengan mendapat penghargaan ini?

Saya belum puas. Saya mungkin hanya bisa mengucapkan terima kasih. Kerja saya selama ini dihargai. Tapi kerja saya akan berjalan terus. Saya tetap berproses tanpa atau dengan penghargaan sekalipun.

Apa Anda merasa sudah pantas mendapat penghargaan ini?

Kalau soal itu, orang lain yang menilai.

Beberapa kalangan menilai proses seleksi dan penjurian Khatulistiwa Literary Award tidak fair, bagaimana menurut Anda?

Ini begini, saya juga kurang tahu prosesnya seperti apa. Saya memang mendengar bahwa penjurian di KLA ini lain dari penjurian-penjurian yang lain. Bahwa ini tidak ada diskusi, tapi tiap juri memberikan angka atau apa, tapi ini juga melibatkan banyak sekali juri. Saya tidak tahu ini *fair* atau tidak. Tapi katanya ini proses penjurian yang lain. Alasan mereka, kalau lewat diskusi, akan ada yang dominan, sementara ini kan tidak ada, semua sama. Cuma, menurut saya, ini adalah sebuah versi KLA ini, ya, seperti ini.

Dengan sistem penjurian seperti itu, apakah penjurian Khatulistiwa Literary Award sudah ideal?

Mungkin kalau ideal belum. Sistem seperti ini, menurut saya, masih bisa dilakukan, tapi dengan kualitas juri yang semuanya mengerti puisi. Sistem seperti ini, menurut saya, bisa menjadi alternatif, dengan catatan juri yang benar-benar paham tentang sastra.

Apakah para juri Khatulistiwa Literary Award saat ini belum memahami sastra?

Jadi ini kan ada tiga tahapan. Saya kurang tahu siapa saja juri pada tahap pertama dan kedua. Tapi kayaknya ini juri dari berbagai kalangan, tidak khusus yang latar belakang sastra, ada filosofinya, ada juga sosiolognya. Juri di tahap terakhir ini agak komplet, ada akademisi, ada penyair, ada ahli puisi, ada redaktur koran. Cuma, apakah

reputasi mereka pas atau tidak, itu juga mungkin dikaji lagi.

Penjurian yang ideal itu seperti apa?

Saya rasa, cara seperti itu ideal kalau orang-orangnya benar-benar mantap dan paham benar soal puisi.

Buku puisi Menjadi Penyair Lagi memiliki tren romantis. Apa keistimewaan puisi-puisi Anda dalam buku itu?

Jadi memang buku ini adalah kumpulan puisi liris dengan tema romantis. Di sini sebenarnya saya lebih menekankan masalah-masalah bahasa, bahasa dengan ungkapan yang sederhana, tapi juga mungkin bersih dan bening. Itu yang ingin saya tampilkan dari buku ini. Ini berbeda dengan kumpulan-kumpulan puisi saya sebelumnya. Isinya lebih ke puisi-puisi yang temanya sederhana, isinya juga sederhana, tapi saya ingin menghadirkan puisi dalam kesederhanaan itu.

Yang menjadi unggulan dalam buku itu puisi apa?

Saya kurang tahu. Akhirnya juga selera pembaca yang berbicara. Selera pembaca kan berbeda-beda. Ada beberapa memang yang saya sukai secara pribadi, yang kemudian saya jadikan judul buku itu, "Menjadi Penyair Lagi".

Kenapa memilih judul "Menjadi Penyair Lagi"?

Itu secara subyektif, karena saya menyukai sajak itu, dan itu saya kira mewakili keseluruhan dari puisi-puisi itu.

Bagaimana proses kreatif Anda membuat puisi?

Jadi itu (proses kreatif *Menjadi Penyair Lagi*) sebenarnya (berdasarkan) pengalaman teman-teman, hasil pengamatan sosial saya. Banyak sekali wanita muda yang ingin menjadi artis, penyanyi, dan semacam itu. Saya terilhami oleh mereka, anak-anak muda yang ingin menjadi artis.

Proses (kreatif) secara keseluruhan, pertama, saya menyukai jalan-jalan. Dalam satu bulan, setengah bulan lebih saya gunakan untuk jalan-jalan, entah ada acara entah tidak. Itu bagian dari proses kreatif saya. Saya sangat menikmati semua itu: bagaimana perjalanan saya di kereta, bus, saya melihat sekeliling saya. Juga ketika saya memasuki sebuah kota, apakah kota itu sudah lama saya kenal

atau belum. Itu juga menjadi masukan-masukan bagi diri saya dan tersimpan dalam memori saya. Nah, hal-hal itu menjadi inspirasi bagi saya.

Tempat favorit yang menjadi sumber inspirasi Anda?

Nah, kalau kota, itu Yogya. Dan saya mencari pasar tradisional, terutama pasar di Bali. Saya pernah ke sebuah pasar di Bali, yaitu Pasar Kumbasari, dan membuat sebuah puisi berjudul "Kumbasari". Dan puisi itu sering dijadikan puisi wajib dalam lomba-lomba baca puisi di sana. Ini juga salah satu yang saya kunjungi. Saya tidak secara sengaja mencari puisi dengan mengunjungi pasar-pasar itu. Tapi sekadar jalan-jalan menikmati suasana, mengalir begitu saja. Tapi itu menjadi bahan bagi saya.

Jadi semua tempat bisa menjadi sumber inspirasi?

Saya sering mengatakan kepada teman-teman di komunitas bahwa pekerjaan seorang penyair itu sangat berat. Waktunya 24 jam, tidak dibatasi jam kerja dan libur nasional, libur kejeput, atau libur apa pun. Jadi ritmenya harus tetap terjaga selama 24 jam. Lalu menulis puisi itu sangat mahal biayanya. Saya bisa katakan bagaimana mahal biaya perjalanan, bagaimana biaya duduk di kafe memesan *cappuccino* atau bir. Ini tidak sebanding dengan honor yang diberikan majalah. Tapi ketika orang menulis puisi, honor dan hal-hal lainnya bukan menjadi yang utama.

Kepuasan apa yang Anda dapat dari menulis puisi?

Nah, ini kepuasan yang sulit dijelaskan. Ada kenikmatan-kenikmatan tertentu yang mungkin juga hanya bisa dicapai oleh orang dengan hobi tertentu. Misalnya, orang bisa membeli bunga dengan harga ratusan juta sekadar untuk kenikmatan. Mungkin seperti itu juga saya mendapat kenikmatan dari menulis puisi. Ada kenikmatan batin ketika puisi selesai ditulis. Semacam orgasme begitu, agak sulit dijelaskan bagaimana kepuasan seorang penyair.

Puisi-puisi Anda sebelumnya mengusung tema religius, apakah ini karena Anda pernah tinggal di pesantren?

Ya, mungkin itu juga ada pengaruh. Tapi mungkin saja ketika orang memulai menulis puisi, dia akan mengalami perjalanan sendiri, perjalanan spiritual. Saya kira itu hal yang wajar. Sebuah fase dari setiap penyair akan

mencapai tema-tema khusus, misalnya religius, dan itu saya lakukan sudah cukup lama, sekitar 1980. Saya menulis tema-tema religius dengan metafora persoalan-persoalan alam. Tapi di situ mulai masuk persoalan-persoalan sosial dan persoalan yang agak erotis juga masuk dalam buku saya.

Hanya sedikit penyair yang mempertahankan kepenyairannya. Apa yang membuat Anda bertahan sebagai penyair?

Ini hal yang sangat wajar saja. Orang, ketika mahasiswa, senang menulis puisi, kemudian setelah lulus, tidak lagi menulis puisi adalah hal yang sangat normal, dan itu akan terjadi pada setiap orang. Tapi yang bertahan itu yang luar biasa. Karena begini, mungkin mereka, menurut saya, salah niat. Ketika kepenyairan dianggap profesi, menurut saya, itu salah, paling bertahan selama lima tahun saja. Kalau kepenyairan dianggap sebagai profesi, berarti dia harus hidup dari puisi. Ini sesuatu yang tidak mungkin di Indonesia. Saya bisa bertahan karena tidak menganggap penyair ini sebagai profesi saya. Saya menganggap ini sebagai kesenangan saja, semacam hobi. Justru karena saya menganggapnya sebagai hobi, saya bisa bertahan lama. Dan hobi bukan hal yang main-main. Bisa juga serius tanpa perhitungan untung-rugi.

Apakah dengan menulis puisi ini bisa memenuhi kebutuhan hidup?

Itu tidak mungkin. Saya pikir, tidak ada buku yang diterbitkan kemudian memberikan penghasilan bagi penyairnya. Itu tidak mungkin. Itu selalu rugi. Dari honor di koran, itu sangat kecil. Tidak mungkin bisa untuk hidup.

Dari menulis buku, berapa royalti yang Anda terima?

Nyaris tidak ada. Itu mungkin umumnya buku sastra yang *bestseller*.

Lalu bagaimana Anda bisa hidup?

Saya mungkin hidup dari keajaiban, ya. Selesai kuliah, saya nikah. Waktu itu saya sempat hidup dari menjual lukisan. Kemudian saya ke luar negeri selama dua tahun. Pulang dari sana tiba-tiba saya memutuskan tinggal di daerah. Ini juga mengagetkan teman-teman. Karena tinggal di daerah tidak menguntungkan bagi kelangsungan karier kepenyairan. Tapi, dengan tinggal di daerah, mungkin saya lebih tenang dalam menulis puisi. Pertama, mungkin kalau saya di kota, saya punya pekerjaan dan punya majikan, dan itu bagi saya adalah musuh dalam penulisan buku. Dengan mempunyai pekerjaan tetap, jadwal tetap itu akan mengganggu proses

kreatif. Begitu juga dengan punya majikan.

Dengan saya tinggal di daerah, saya bisa hidup apa adanya, sederhana, sehingga masih bisa bertahan menulis puisi hingga sekarang.

Mengapa peminat puisi lebih sedikit ketimbang peminat prosa?

Ini tidak aneh. Jenis-jenis kesenian tertentu yang dianggap serius pasti mempunyai minat yang terbatas.

Apakah melalui puisi Anda bisa menyalurkan aspirasi politik Anda?

Ya, kebetulan karena saya di daerah, ternyata aspirasi politik saya sangat efektif disampaikan melalui puisi. Misalnya, protes-protes saya mengenai kebijakan pemerintahan daerah di DPRD. Kebetulan saya di daerah sering diundang ke berbagai forum entah untuk membaca puisi entah sekadar berbicara, sehingga saya mempunyai kesempatan luas untuk menyampaikan aspirasi saya.

Bagaimana pandangan Anda mengenai masyarakat puisi Indonesia?

Jadi saya tidak terlalu pesimistis, ya, masyarakat puisi Indonesia itu mempunyai masyarakat sendiri. Dibanding negara lain di dunia, di Indonesia ini lebih semarak. Lomba-lomba baca puisi yang diadakan di daerah selalu diikuti minimal 300 peserta. Itu juga salah satu yang menandakan bahwa puisi punya salah satu kesemarakan sendiri.

Bagaimana pendidikan puisi di sekolah?

Nah, itu salah satunya lewat lomba-lomba. Semakin sering saja mengadakan lomba-lomba. Dan ini yang menyelenggarakan adalah komunitas, bukan pemerintah.

Kenapa bukan pemerintah yang turun tangan? Apa masalahnya?

Nah, itu selalu begitu. Sebenarnya pemerintah punya program. Namun, selalu saja tidak sukses karena pemerintah tidak serius menggarapnya, tapi malas bekerja sama dengan komunitas.

Bagaimana peran pemerintah dalam memajukan puisi?

Sangat kecil perannya karena hanya memberi waktu dua jam untuk pelajaran bahasa Indonesia, bukan sastra, lo. Hanya ada beberapa menit untuk sastra ini. Ini sangat kurang. Idealnya, harus dipisahkan antara pelajaran bahasa Indonesia dan sastra Indonesia.

Bagaimana pelajaran sastra di negara lain?

Bisa jadi lebih bagus karena di Malaysia itu, tingkat SMA saja sudah bikin skripsi kecil yang membahas karya sastra, dan kebanyakan yang dibahas karya sastra Indonesia.

Apa yang harus dibenahi dalam pengajaran sastra di Indonesia?

Pertama, kurikulum. Ada memang beberapa sekolah yang guru-gurunya punya kesenangan pada sastra atau mempunyai hubungan dengan komunitas-komunitas, dia bikin kegiatan di luar kegiatan sekolah, ekstrakurikuler. Tapi kan tidak semua sekolah seperti itu.

Mengapa di Indonesia sangat sedikit kalangan bisnis yang menyukai puisi?

Nah, itulah, di Indonesia ini spesialisasi itu ketat sekali. Seorang dokter itu menjadi aneh ketika menyukai lukisan atau puisi. Padahal semestinya kesenian itu bisa memberikan pencerahan bagi semua kalangan.

Karya puisi yang paling berkesan bagi Anda?

Salah satunya yang judulnya "Cipasung", karena banyak orang yang menyukai puisi itu, dan itu puisi saya yang paling berhasil, dan berbicara tentang saya waktu kecil.

Apakah keluarga juga mendukung kegiatan Anda?

Saya hidup di kalangan pesantren. Sama sekali tidak ada kaitannya dengan sastra, kecuali ibu saya. Mereka tidak mendukung dan tidak melarang. ●

NAMA: Acep Zamzam Noor

LAHIR: Tasikmalaya, 28 Februari 1960

ISTRI: Euis Nurhayati

ANAK:

1. Rebana Adawiyah
2. Imana Tahira
3. Diwan Masnawi
4. Abraham Kindi

PENDIDIKAN:

- Jurusan Seni Rupa Institut Teknologi Bandung
- Universitas Italiana, Italia (1991-1993)

PEKERJAAN:

- Penyair, Pengelola Sanggar Sastra Tasik

PENGHARGAAN:

- South East Asian Write Award dari Kerajaan Thailand (2005)
- Khatulistiwa Literary Award 2007

BUKU KUMPULAN POISI:

Tamparlah Mukaku (1982), Aku Kini Doa (1986), Kasidah Suhyl (1989), Di Luar Kata (1996), Dari Kota Hujan (1996), Di Atas Umbria (1999), Jalan Menuju Rumahmu (2004), dan Menjadi Penyair Lagi (2007)

Koran Tempo, 27 Januari 2008

SASTRA

Gus, Acep, dan Farida Penulis Terbaik

JAKARTA, KOMPAS — Tiga penulis terbaik di bidang sastra, Gus tf Sakai, Acep Zamzam Noer, dan Farida Susanty, Jumat (18/1) malam di Atrium Plaza Senayan, Jakarta, dinyatakan sebagai pemenang dan meraih Penghargaan Sastra Khatulistiwa 2007-2008 masing-masing untuk kategori prosa, puisi, dan penulis muda berbakat.

"Sudah tujuh tahun Khatulistiwa Literary Award (Penghargaan Sastra Khatulistiwa) membuka jalan bagi terciptanya landasan susastra yang kokoh. Dan pencapaian hari ini merupakan sebuah ikon kesusastraan yang mempresentasikan keunggulan Indonesia dalam bidang sastra. Penghargaan ini digagas untuk membantu bagaimana penulis terus menulis," kata Richard Oh, salah seorang penggagas Penghargaan Sastra Khatulistiwa.

Gus tf Sakai (42) menang melalui buku *Perantau* (penerbit Gramedia Pustaka Utama), menyisihkan empat finalis lainnya, yakni Andrea Hirata dengan karya *Edensor*, Cok Sawitri (*Janda dari Jirah*), Seno Gumira Ajidarma (*Linguae*), dan Dianing Widya Yudistira (*Sintren*).

Adapun Acep (48) dengan buku *Menjadi Penyair Lagi* menyisihkan empat finalis, yakni Soni Farid Maulana (*Angsana*), M Fadjoel Rachman (*Dongeng untuk Poppy*), Joko Pinurbo (*Kepada Cium*), dan Zen Hae (*Paus Merah Jambu*). Gus dan Acep masing-masing berhak atas hadiah uang Rp 100 juta.

Kategori Penulis Muda merupakan penghargaan yang baru



KOMPAS/LASTI KURNIA

Penggagas Khatulistiwa Literary Award, Richard Oh, memberi selamat kepada Acep Zamzam Noer (kiri), pemenang kategori puisi, dan Farida Susanty, pemenang kategori penulis muda berbakat, pada malam penyerahan Khatulistiwa Literary Award di Plaza Senayan, Jakarta, Jumat (18/1). Selain kedua pemenang tersebut, sastrawan Gus tf Sakai yang berhalangan hadir juga memenangi penghargaan untuk kategori prosa terbaik.

dimulai tahun ke-7. Pemenangnya adalah Farida Susanty (18) dengan buku *Dan Hujan Pun Berhenti*, menyisihkan sembilan finalis lain. Farida meraih hadiah uang tunai Rp 25 juta.

Richard menyatakan bangga sebab karya-karya sastra Indonesia semakin dilirik penerbit asing. "Diharapkan sastra Indonesia semakin mendunia," ucapnya.

Menurut koordinator Dewan Juri, Donny Gahral Adian, untuk sampai pada tahap sebagai pemenang, dilakukan tiga tahap penjurian, dengan juri sebanyak 48 orang yang bekerja secara independen dan terpisah sama sekali dengan panitia. Mereka menilai lebih dari 180 buku prosa dan puisi.

"Tak perlu diragukan bahwa sebuah anugerah sastra tentu didasarkan pada nawaitu untuk menghargai, bukan saja kedalaman galian estetis pengarang dalam karyanya, tetapi juga menghargai pilihan hidupnya sebagai pengarang, menghargai jalan kepengarangan yang terjal penuh liku sebelum berbuah karya besar," katanya.

Gus tf Sakai dalam sambutan tertulis, karena berhalangan hadir, mengatakan, dunia sastra harus berterima kasih kepada Richard Oh, yang sampai tahun ke-7 penyelenggaraan hadiah sastra ini tampak belum bosan, bahkan tak henti memikirkan bagaimana Penghargaan Sastra Khatulistiwa setiap tahun terus tumbuh. (NAL)

'Keajaiban' Ayat-Ayat Cinta

Hari ini, Ahad 6 Januari 2008, novelis Habiburrahman El-Shirazy, mendapat penghargaan sebagai *Novelis No 1 Tahun 2007* dari Insani Universitas Diponegoro (Undip) Semarang. Beberapa hari lalu, 4 Januari 2008, Habiburrahman 'dinobatkan' sebagai salah satu *Tokoh Perubahan 2007* oleh *Republika*.

Kedua penghargaan tersebut diraih Habiburrahman berkat novelnya, *Ayat-Ayat Cinta* (AAC, 2004). Novel bergaya 'romantisme Islami' ini tidak hanya berhasil meraih predikat *megabestseller* (dan kini dalam kurun tiga tahun terjual 400 ribu eksemplar), tapi juga menyuarakan moral, keteladanan, kearifan hidup, dan solidaritas sosial, yang mampu mencerahkan nurani pembacanya.

Dan, dengan dibaca oleh lebih dari 800 ribu orang (rata-rata satu eksemplar novel minimal dibaca oleh dua orang), novel tersebut dianggap ikut mendorong proses perubahan sosial — atau proses pencerahan moral — ke arah yang lebih baik. Kang Abik — panggilan akrab Habiburrahman — menyebutnya sebagai 'novel pembangun jiwa'.

Sejak novel AAC terbit dan *bestseller*, sederet penghargaan atas novel tersebut telah diraih Kang Abik. Tahun 2005, dia meraih *Pena Award* untuk kategori Novel Terpuji Nasional. Pada tahun yang sama, novel tersebut meraih *The Most Favourite Books and Writer 2005* — mengalahkan serial *Harry Potter* — versi Majalah *Muslimah*. Kemudian, terpilih sebagai *Novel Dewasa Terbaik* dalam *Islamic Book Fair 2006*.

Mengingat kekuatan ceritanya, pesan moral yang dibawanya, dan kenyataan bahwa ternyata novel tersebut diapresiasi oleh lebih dari 800 ribu pembaca, kiranya sangat layak untuk diajukan ke panitia penghargaan-penghargaan sastra yang lebih tinggi di tingkat Asia Tenggara, semacam Penghargaan Mastera dan SEA Write Awards.



Dari kisah cintanya, sejumlah pengamat sastra Indonesia sempat memasukkan AAC ke dalam kategori novel pop, atau *novel pop-Islami*. Tapi, mungkin lebih tepat menyebutnya sebagai novel neoromantik yang Islami atau bergaya *romantisme Islam*, yang segera mengingatkan kita pada karya-karya Buya Hamka, terutama novel *Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck*.

Kebetulan, Buya Hamka dan Kang Abik sama-sama ustadz dengan basis moral santri yang sangat kuat. Karena itu, dalam beberapa diskusi dan tulisan, saya pernah menyebut Kang Abik sebagai 'reinkarnasi Hamka' atau 'Hamka Abad 21'. Keduanya sama-sama menggarap masalah cinta dengan pendekatan yang sama-sama Islami, dan sama-sama mampu memikat keharuan pembaca. Namun, sastrawan negara Malaysia yang juga pengagum Hamka, A Samad Said, lebih mendekatkannya dengan novel *Tunggu Teduh Dulu* (TTD, 2004) karya Faisal Tehrani.

Memang, seperti temuan Samad Said, novel AAC tidak banyak memiliki persamaan dengan novel-novel Hamka. Hamka menulis kisah cinta yang terhalang adat dan perbedaan derajat. Sedang Kang Abik menempatkan adat dan budaya hanya sebagai latar multikultural. Persoalan adat memang telah melewati oleh generasi Kang Abik, yang terepresentasi melalui tokoh Fahri. Yang menyamakan keduanya adalah pendekatan dan latar agamanya.

Karena itu, Samad Said lebih mendekatkan novel AAC dengan *TTD*. Kedua penulisnya berlatar belakang agama yang sama, sama-sama berisi kisah cinta yang tertib (Islami) di tengah maraknya fiksi cinta yang seronok, sama-sama tentang cinta segi tiga, dan sama-sama novel pembangun jiwa. Bedanya, tokoh utama AAC lelaki (Fahri), sedangkan tokoh utama *TTD* perempuan (Salsabila). Uniknya, keduanya terbit pada tahun yang sama, 2004.

● ● ●

Novel *Ayat-Ayat Cinta* (2004), mungkin, adalah sebuah keajaiban. Novel pertama seorang penulis muda, tapi mampu meraih posisi *megabestseller* nasional dalam waktu sangat singkat, melampaui *Saman* —novel sekuler karya Ayu Utami. Sebuah keajaiban yang memancar dari suara moral, dari kepatuhan terhadap ajaran-ajaran agama. Dalam Alquran, Tuhan telah berpesan, barangsiapa membela agama Allah, maka Allah akan menolongnya dan melimpahkan rezeki baginya.

Dari sisi finansial pun tampak adanya keajaiban. Hingga saat ini, *Ayat-Ayat Cinta* telah memasukkan royalti lebih dari Rp 1,5 miliar bagi Kang Abik. Perhitungan kasarnya, dengan harga jual rata-rata Rp 43 ribu per eksemplar (setelah didiskon 10 persen), dan dengan royalti 12 persen, jika 350 ribu eksemplar terjual habis, maka Kang Abik akan mengantongi royalti Rp 1,8 miliar.

Bagi penulis Indonesia, jumlah royalti itu tentu sangat spektakuler, dan terbesar sepanjang sejarah royalti penulis Indonesia. Belum lagi royalti dari edisi Malaysia, pembelian hak cipta untuk film (novel itu telah difilmkan), dan edisi bahasa Inggrisnya nanti.

Melalui AAC, Kang Abik telah membuktikan, bahwa seorang penulis Indonesia bisa menjadi kaya hanya dari sebuah novel. Dan, luar biasanya, Kang Abik tetap hidup sederhana, bahkan tidak tergiur untuk membeli mobil mewah misalnya. Karena, hampir semua royalti dari novelnya itu dimanfaatkannya untuk membangun pesantren karya dan wirausaha, Pesantren Basmalla.

Dengan begitu, membeli novel AAC berarti ikut ber-*amar ma'ruf nahi munkar* bersama Kang Abik. Maka, dari sisi kemaslahatannya tersebut, tepatlah kalau Insani Undip menobatkannya sebagai novelis nomor satu di Indonesia saat ini. ■

Republika, 6 Januari 2008

HADIAH SASTRA

LANGKAN**Putu Wijaya, Penerima Anugerah FTI 2007**

Dramawan Putu Wijaya (63) terpilih sebagai penerima Anugerah Federasi Teater Indonesia (FTI) 2007. Penghargaan bagi lelaki kelahiran Puri Anom, Tabanan, Bali, 11 April 1944, ini akan diserahkan bersamaan dengan peringatan hari jadi ke-3 FTI di Teater Studio, Taman Ismail Marzuki (TIM) Jakarta, Rabu (9/1) malam. Pada acara puncak penganugerahan tersebut dijadwalkan tampil teateran terkemuka Indonesia, seperti Danarto, Slamet Rahardjo Djarot, N Riantiarno, dan Deddy Mizwar, serta pemusik Ebiet G Ade. "Putu Wijaya dipilih tim juri, antara lain, karena berbagai rintisannya dalam perkembangan teater modern Indonesia," kata Ketua FTI Radhar Panca Dahana yang juga satu di antara lima juri. Empat juri lainnya adalah Danarto, N Riantiarno, Benny Yohannes, dan Kenedi Nurhan. (THY)

Hadiah Hardjapamekas untuk Guru Bahasa Sunda

Yayasan Kebudayaan Rancage bekerja sama dengan Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah, FPBS, Universitas Pendidikan Indonesia (UPI), memberikan Hadiah Hardjapamekas kepada guru-guru bahasa Sunda. Penyerahan hadiah ini akan diselenggarakan di Gedung Balai Pertemuan UPI, Kampus UPI, Jl Dr Setiabudhi 229 Bandung 40154, Minggu (13/1) pagi dan terbuka untuk umum. "Hadiah Hardjapamekas diberikan kepada guru-guru bahasa Sunda sebagai penghargaan atas jasa-jasa mereka sekaligus pendorong kreativitas mereka dalam upaya mengajarkan bahasa Sunda," kata pengurus Yayasan Kebudayaan Rancage, Hawe Setiawan, Selasa. Para guru SD, SMP, dan SMA yang terpilih akan mendapat hadiah berupa trofi dan sejumlah uang. Menurut Hawe, nama Hadiah Hardjapamekas mengacu kepada seorang tokoh pendidikan dari Jawa Barat, yakni almarhum RS Hardjapamekas (1913-2005). (USH)

Kompas, 9 Januari 2008

senarai

**Pemenang
Festival Teater
Jakarta**

JAKARTA — Teater Mode dari Jakarta Timur keluar sebagai grup terbaik Festival Teater Jakarta yang diadakan Dewan Kesenian Jakarta (DKJ) di Taman Ismail Marzuki pada 21-31 Desember 2007. Dalam festival ini, Teater Mode mementaskan naskah *Cermin II* karya N. Riantiarno.

Menurut rilis yang diterima *Tempo* dari DKJ, dewan juri yang terdiri atas Putu Wijaya, Danarto, Jajang C. Noer, Radhar Panca Dahana, dan Seno Joko Suyono juga memilih sutradara *Cermin II*, Erent Mode, sebagai sutradara terbaik.

Penghargaan pemeran utama wanita terbaik (Lina Erent), pemeran pembantu wanita terbaik (Lisna), dan pemeran pembantu pria terbaik (Edy Oglek) juga digondol oleh Teater Mode. Sementara itu, penghargaan utama pria terbaik jatuh pada Budi Ketjil dari Teater Indonesia, yang mementaskan *Anekdot Idiot*.

Penata artistik terbaik diberikan kepada Irman Nisha dari

Study Teater 24 yang mementaskan *Malam Jahanam* dan penata musik terbaik diraih Gery Pap Pap dari Teater Amoeba yang mementaskan *Machbeth*.

Penghargaan untuk grup favorit diraih Study Teater 24 dan grup dipujikan ditabalkan kepada Teater Cermin dari Jakarta Barat, yang mementaskan *Suara-suara Mati*.

Penghargaan khusus untuk naskah drama asli jatuh pada naskah *Anekdot Idiot* karya Dadang Badoet yang dipentaskan Teater Indonesia dan *Bila Malam Tiada Malam* jilid 2 karya Afri Rosyadi dari Teater E'ma.

Kali ini, festival yang diselenggarakan sejak 1973 itu diikuti oleh 18 kelompok teater hasil penjarangan dari lima wilayah Jakarta. ● MUS

Layangkan informasi budaya, seni, dan hiburan ke redaksi budaya Koran Tempo: budaya@tempo.co.id

Penghargaan Hardjapamekas untuk Tiga Guru Bahasa Sunda

BANDUNG — Yayasan Kebudayaan Rancage mulai tahun ini memberikan hadiah Hardjapamekas kepada guru-guru bahasa Sunda. Kemarin, tiga guru mendapat penghargaan ini untuk yang pertama kali. Mereka adalah Holisoh M.E. (guru sekolah dasar), Cece Hidayat (sekolah menengah pertama), dan Endan Sukanda (sekolah menengah atas).

Holisoh yang menjabat Kepala Sekolah SD Negeri Mekarsari, Cileunyi, Kabupaten Bandung, selama

ini dinilai produktif menulis cerita pendek dalam bahasa Sunda. Dia telah menciptakan tidak kurang dari 900 judul cerita pendek yang sudah dipublikasikan. Novelnya yang berjudul *Kembang-kembang Petingan* sempat mendapat penghargaan Sastra Rancage 2003.

Adapun Cece Hidayat, selain mengajar di SMPN 13 Bandung, dia aktif di beberapa organisasi yang memberdayakan bahasa dan budaya Sunda. Di sekolahnya, dia kerap

mendorong murid-muridnya agar gemar membaca dan menulis bahasa Sunda.

Adapun Endan Sukanda, selain mengajar bahasa Sunda di SMA Negeri 3 Kota Sukabumi, dia mengajar Sosiologi dan Sejarah. Dia pun aktif menulis esai, terutama dengan bahasa Sunda.

Menurut pengurus Yayasan Kebudayaan Rancage, Hawe Setiawan, ketiga guru ini dipilih dari ratusan guru yang diseleksi di Jawa

Barat. "Kriterianya ada tiga, yaitu kompetensi kepribadian, pedagogis, dan profesional," ujar Hawe.

Ketua Dewan Pembina Yayasan Rancage, Ajip Rosidi, mengatakan penghargaan ini merupakan wujud penghargaan atas dedikasi dan pendorong kreativitas guru-guru bahasa, terutama bahasa Sunda. "Gagasan ini sebenarnya sudah cukup lama tercetus di lingkungan Yayasan Kebudayaan Rancage, tapi baru dapat diwujudkan tahun ini," ujar

Ajip.

Yayasan Kebudayaan Rancage sendiri selama ini memberikan penghargaan tahunan Hadiah Sastra Rancage kepada para pengarang dan tokoh bahasa dan sastra dari tataran Sunda, Jawa, dan Bali yang berkarya dalam bahasa daerah masing-masing. Selain itu, yayasan ini memberikan Hadiah Samsoedi untuk pengarang buku bacaan anak-anak dalam bahasa Sunda.

● RANA AKBARI FITRIAHWAN

Putu Wijaya Akan Terima FTI Award 2007

Federasi Teater Indonesia (FTI) akan menganugerahi FTI Award 2007 kepada budayawan dan dramawan, Putu Wijaya. Acara pemberian penghargaan yang ke-2 dan sekaligus Refleksi Hari Jadi FTI ke-3 tahun tersebut akan digelar di Teater Studio, Taman Ismail Marzuki pada Rabu (9/1), mulai pukul 19.00 WIB.

Menurut salah seorang pendiri FTI, Radhar Panca Dahana, yang juga menjadi tim seleksi FTI Award 2007, bersama Danarto, Nano Riantiarno, Benny Yohanes, dan Kenedi Nurhan, Putu layak menerima penghargaan FTI Award karena dedikasinya terhadap perkembangan seni teater Indonesia sangat besar.

"Putu terpilih karena pengaruhnya terhadap perkembangan teater Indonesia luar biasa. Dia mengembangkan gaya dan ideologinya sendiri. Di kalangan seniman, sampai saat ini dia juga masih diakui sebagai senior yang produktif," katanya di Jakarta, Rabu (2/1).

Hingga saat ini, jelas Radhar, Putu masih aktif memproduksi sejumlah naskah drama yang kemudian dipentaskan bersama Teater Mandiri yang dipimpinnya di dalam dan luar negeri. Ia juga kerap mementaskan monolog, serta menjadi pembicara di berbagai diskusi drama, serta menulis kritik drama.

"Putu memiliki kedekatan dengan masyarakatnya. Bahkan dia mencetuskan Teater Teror, dimana dengan pemikiran atau filosofi tersebut, dia mencoba menempatkan teater sebagai media kritik tidak hanya terhadap kebijakan pemerintah, tapi juga kritiknya ditujukan pada masyarakat," ungkapnya.

Radhar mengatakan, Putu juga

dikenal memiliki metode latihan yang keras dan kejam. Para anggota Teater Mandiri digembleng dengan keras, sehingga kemampuan mereka terasah secara maksimal.

Gembira

"Putu juga pernah meraih penghargaan dari luar dan dalam negeri. Tapi baru kali ini seni teater memberikan penghargaan padanya. Putu pun merasa gembira ketika dikabari hal ini, karena selama ini karya dan dedikasinya belum pernah dihargai oleh orang-orang teater itu," imbuh Radhar.

Tahun lalu, lanjut Radhar, FTI memberikan FTI Award 2006 ke-

pada penyair dan dramawan Rendra. Penyair yang dikenal dengan julukan "Burung Merak" tersebut dinilai pantas menerima penghargaan FTI, karena telah melahirkan teori teaternya sendiri, terutama mengenai metode latihan.

"Metode latihannya itu merupakan campuran antara metode latihan Eropa dan Jawa. Dan teori tersebut banyak dipakai oleh beberapa sanggar teater di dalam negeri, seperti latihan vokal, latihan fisik dengan silat, dan lain-lain," urainya.

Radhar mengatakan, FTI Award merupakan ajang pemberian penghargaan yang setiap tahun

diselenggarakan FTI untuk menghargai para tokoh teater modern dan tradisional. Mereka yang berhak menerima penghargaan ini adalah para tokoh teater yang telah memberikan kontribusi dan peranan penting kepada teater Indonesia.

"Pada akhirnya nanti kami akan memberikan penghargaan ini kepada para insan teater yang paling memberikan kontribusi bagi perkembangan teater Indonesia, dengan berbagai kategori seperti penulis naskah terbaik, sutradara terbaik, pemain terbaik, dan lain-lain," kata Radhar.

Selain itu, lanjutnya, juga akan diberikan penghargaan *Man Of The Year* bagi tokoh yang paling memberikan kontribusi bagi perkembangan teater Indonesia. Tokoh tersebut tidak harus berasal dari kalangan teater, tapi juga dari kalangan lain seperti politikus, sastrawan, pakar ekonomi, dan lain-lain.

"Asalkan mereka punya kontribusi besar bagi perkembangan dan kemajuan teater Indonesia. Tapi rencana itu mungkin baru akan kami laksanakan setelah tahun ke-5 penyelenggaraan FTI Award. Untuk tahap awal penyelenggaraan FTI Award ini kami hanya akan memberikan pada kalangan teater, sebagai bentuk perhatian dari kalangan teater untuk tokoh-tokoh teater," tandasnya.

Sementara itu Koordinator Program FTI Award 2007, Bambang Priehadi mengatakan, rencananya malam acara pemberian penghargaan tersebut akan dihadiri oleh Presiden Susilo Bambang Yudhoyono, Menteri Kebudayaan dan Pariwisata Jero Wacik, Mantan Presiden Abdurrahman Wahid, Nabel Makarim, Suryoprato, dan beberapa tokoh lain.

Sementara dari kalangan teater Indonesia, lanjut Bambang, akan hadir Didi Petet, Deddy Mizwar, Eros Djarot, Niniek L Karim, Ine Febriyanti, Ria Irawan, Tamara Bleszynski, Cornelia Agatha, Peggy Melati Sukma.

"Acara ini juga akan dihibur dengan penampilan Ebit G Ade, Elfa Singer, dan lain-lain. Jika tidak ada aral melintang rencananya untuk kali pertama pascaperceraian mereka, Renny Djayusman juga akan tampil satu panggung bersama mantan suaminya, Putu Wijaya," tandasnya. [Y-6]

Putu Wijaya Raih FTI Award

JAKARTA — Federasi Teater Indonesia (FTI) akan memberikan penghargaan FTI Award 2007 kepada dramawan Putu Wijaya. Penghargaan itu rencananya akan diserahkan pada 9 Januari 2008 di Teater Kecil Taman Ismail Marzuki. Acara tersebut bersamaan dengan peringatan hari jadi FTI yang ke-3.

Putu dinilai sebagai tokoh yang paling produktif sepanjang 2007. Ia mengalahkan empat kandidat lainnya, yaitu Rachmat Arge (Makassar), Akhudiat (Surabaya), Wisran Hadi (Padang), dan Saini K.M. (Bandung).

"Kami mencari tokoh yang berpengaruh terhadap teater, baik pengembangan ideologi, pemikiran, teori, ide, maupun produktivitasnya," ujar Radhar Panca Dahana, salah satu juri FTI Award 2007 kemarin.

Menurut Radhar, pemberian penghargaan ini ditujukan agar teater kian dilirik, baik oleh orang kesenian itu sendiri maupun pemerintah. "Ini upaya agar teater semakin dekat de-

ngan kebutuhan publik," ujarnya. Pada 2006, penghargaan serupa diberikan kepada W.S. Rendra.

Menurut Radar, malam penganugerahan penghargaan itu akan dihadiri oleh sejumlah tokoh dan diwarnai penampilan Elfa Singer, Teater Mandiri, dan Ebiet G. Ade.

● AGUSLIA HIDAYAH

HADIAH SASTRA

Teater Koma Pentaskan "Kenapa Leonardo?"

Teater Koma akan mementaskan sebuah karya Evald Flisar asal Slovenia yang berjudul *Kenapa Leonardo?*. Pertunjukan yang akan digelar tanggal 11-25 Januari di Graha Bakti Budaya Taman Ismail Marzuki, Jakarta, ini merupakan produksi Teater Koma yang ke-112. Lakon ini berkisah tentang kehidupan Martin, seorang penderita amnesia total. Namun, Martin memiliki kemampuan luar biasa dalam belajar serta mengingat segala sesuatu. Martin pun menjadi genius, bagaikan "Leonardo da Vinci" baru. Keadaan semakin kacau ketika Martin dimanfaatkan militer dan politisi. Hidupnya pun semakin kacau ketika ia dengan mudah mempelajari kekerasan. Para pemain yang akan tampil dalam lakon psikologis ini, antara lain; Budi Ros, Cornelia Agatha, Ratna Riantiarno, dan Sari Madjid. Lakon yang disutradarai Nano Riantiarno ini menjadi wadah perenungan bagi penonton untuk menyikapi kondisi masyarakat yang semakin sakit karena semakin banyak tuntutan yang sukar dipenuhi. (A04)

Kompas, 3 Januari 2008

Seraup Gizi buat Pujangga

Mekanisme penjurian masih dipertanyakan.

Setelah tertunda satu bulan, prosesi pengumuman pemenang Penghargaan Sastra Khatulistiwa 2007 berjalan sama seperti tahun lalu. Jumat malam lalu, di sebuah mal di Jakarta, tanpa banyak basa-basi, apalagi baca puisi atau diskusi, para pemenang penghargaan sastra berhadiah terbesar di Tanah Air itu diumumkan. Kering dan datar.

Tak meleset dari dugaan, pemenang kategori prosa jatuh kepada Gus tf Sakai dengan kumpulan cerpennya, *Perantau*. Kategori puisi menjadi milik Acep Zamzam Noor dengan kumpulan puisinya, *Menjadi Penyair Lagi*. Adapun kategori baru, penulis muda, digenggam Farida Susanty, 18 tahun, lewat buku *Dan Hujan pun Berhenti*.

Gus tf tak dapat hadir menerima hadiah. Zen Hae, pengarang kumpulan puisi *Paus Merah Jambu*, yang juga nomine kategori puisi, datang mewakilinya dengan membacakan sambutan Gus tf, yang dikirim lewat surat elektronik. Tahun lalu pemenang puisi Dorothea Rosa Herliany juga tidak hadir menerima hadiah.

Dalam suratnya, Gus tf mengatakan bahwa Penghargaan Sastra Khatulistiwa berharga untuk penulis-penulis yang belum terkenal. Ia

mengkritik sistem penjurian yang memungkinkan karya-karya buruk menang. "Jika saya menang, saya ada dua kemungkinan. Pertama, juri mungkin salah hitung dan sebaiknya menghitung ulang. Kedua, mungkin saya betul-betul bagus," tulis lelaki 42 tahun asal Palembang, Sumatera Barat, itu.

Setelah melewati tiga tahap seleksi, *Perantau* karya Gus tf mengalahkan enam nominee lainnya, yaitu novel *Elaborator* (Andrea Hirata), novel *Janda di Jirah* (Cok Sawitri), kumpulan *Ben Linguae* (Seno Gumira Ajidarma), dan novel *Sintren* (Dianingrat Yudhistira).

Untuk kategori puisi, *Menjadi Penyair Lagi* karya Acep Zamzam Noor menyisihkan empat nominee lain, yaitu *Angsa* (Soni Farid Maulana), *Dongeng* (M. Fadjroel Rahman), *Pada Cium* (Joko Pinurbo), dan *Po Merah Jambu* (Zen Hae).

Acep menyambut gembira kemenangannya itu. "Ini adalah gizi buat penyair karena penyair itu sering kekurangan gizi," ujarnya sambil tersenyum atas panggung. Penyair berusia 41 tahun itu menyebut dirinya sebagai penyair amatir karena menjalaninya hanya sebagai hobi.

Gizi yang dimaksud anak tokoh Nahdliyyah Ulama, Kiai Ilyas Ruhiyat, ini adalah hadiah uang Rp 100 juta untuk masing-masing pemenang kategori prosa dan puisi. Sementara itu, pemenang kategori penulis muda



Gus tf S

mendapat Rp 25 juta. "Lumayan, uang ini menjadi honor setelah 20 tahun menulis puisi," kata Acep.

Di kategori penulis muda, yang baru digelar tahun ini, *Dan Hujan pun Berhenti* karya Farida Susanty mengalahkan sembilan nomine lain, yaitu *Contra Veritas* (Adilla Anggraeni), *Datuk Hitam* (Bahril Hidayat), *Dinner with Saucer* (Dimas Rio), *Dungeon* (Theresia D.R. Pratiwi), *Joker Ada Lelucon di Setiap Duka* (Valiant Budi Yogi), *Keroncong Cinta* (Ahmad Fais-

Y. SATHIA (TEMPO)



akai

hal), *Pulang* (Happy Salma), *Saraswati* (Kanti W. Janis), dan *Zauri: Legenda Sang Amigdalus* (Dian K.).

Penggagas penghargaan ini, Richard Oh, mengatakan bahwa penambahan kategori tersebut dilakukan sebagai bentuk apresiasi terhadap penulis muda.

"Kami perlu kasih mereka (penulis muda) dukungan sebagai sumber inspirasi," ujar pemilik toko buku QB itu.

Koordinator tim juri, Donny Gahrar Adian, mengatakan bahwa nilai yang diberikan tim juri kepada Gus tf hanya berbeda tipis dengan nilai yang diberikan kepada pemenang urutan kedua, Cok Sawitri. Begitu pula dengan nilai yang diperoleh Acep Zamzam Noor, cuma berselang sedikit saja dari pemenang peringkat kedua, Zen Hae.

Penyelenggaraan Khatulistiwa yang sudah ketujuh kalinya ini tak lepas dari kritik. Selain Gus tf, pemenang kategori prosa tahun lalu, Gde Aryantha Soetama, melontarkan kritik soal mekanisme penjurian.

Pemenang, kata Gde, lebih sebagai hasil pilihan sejumlah pemilih, bukan hasil penilaian. Para penilai tidak pernah bersua untuk membahas pilihan-pilihan mereka. Tidak ada debat, tanpa perselisihan, bukan pula berkat kesepakatan. "Pemenang ditentukan oleh tabulasi angka-angka."

Donny tidak membantah jika dikatakan mekanisme penjurian memang banyak menuai protes. Namun, ia mengatakan hanya mewarisi sistem yang sudah berjalan selama bertahun-tahun. Apalagi waktu yang diberikan kepadanya sangat pendek untuk menyusun mekanisme penjurian baru. "Ya... inilah yang terbaik dari yang terburuk dengan waktu yang *mepet*," katanya. • EFRI RITONGA | AGUSLIA HIDAYAH

Koran Tempo, 20 Januari 2008

HADIAH SASTRA

12.00 WIB BANDUNG, JAWA BARAT**Tiga Guru Dapat Penghargaan**

TIGA guru bahasa Sunda mendapat hadiah Hardjapamekas dari Yayasan Kebudayaan Rancage karena dinilai berjasa mendorong pelestarian kebudayaan daerah.

Ketiga guru tersebut yakni Holisoh, guru Sekolah Dasar Negeri Mekarsari, Cileunyi, Kabupaten Bandung, Jawa Barat (Jabar), Cece Hidayat, guru Sekolah Menengah Pertama Negeri 13 Bandung, dan Endan Sukanda, guru Sekolah Menengah Atas Negeri 3 Kota Sukabumi, Jabar. Ketiganya berhasil menyisihkan 200 guru bahasa Sunda lain yang mengajar di seluruh sekolah di Jabar.

"Hadiah Hardjapamekas diberikan dalam bentuk trofi, piagam, dan uang tunai sebesar Rp5 juta.

Penghargaan ini akan digelar setiap tahun sebagai bagian dari kiprah Yayasan Kebudayaan Rancage untuk mendorong pelestarian kebudayaan daerah," tutur Ketua Dewan Pembina Yayasan Rancage Ajip Rosidi, kemarin.

Almarhum RS Hardjapamekas merupakan tokoh pendidikan Jabar yang sangat peduli dengan pengembangan bahasa daerah, khususnya Sunda. (SG/N-3)

Media Indonesia, 14 Januari 2008

Mochtar Kusumaatmadja Peroleh Penghargaan Budaya

[BANDUNG] Pada malam Tahun Baru 2008, Pemerintah Provinsi Jawa Barat memberikan penghargaan kepada mantan Menteri Luar Negeri, Prof Dr Mochtar Kusumaatmadja, sebagai budayawan Sunda yang konsisten.

"Pak Mochtar adalah budayawan Sunda yang konsisten, banyak karya cemerlang yang ditorehkannya sekaligus menjadi *spirit* bagi generasi muda Jawa Barat," kata Gubernur Jabar, H Danny Setiawan se usai menyerahkan penghargaan itu di Gedung Merdeka Jalan Asia Afrika Kota Bandung, Senin tengah malam.

Seperti dilaporkan *Antara*, penerimaan penghargaan itu diwakili oleh salah seorang kerabatnya. Selain menganugerahkan penghargaan budaya bagi Mochtar Kusumaatmadja, pada malam pergantian tahun itu Pemprov Jabar memberikan penghargaan kepada 15 tokoh Sunda lainnya yang terdiri dari kalangan seniman, budayawan, lembaga serta tokoh yang berjasa di sektor pariwisata.

Penerima penghargaan budaya lainnya adalah budayawan Dr Saini KM, Majalah *Mangle* (Majalah Bahasa Sunda), Kampung Cipta Gelar

(kampung adat) dan HU Pikiran Rakyat Bandung.

Penerima anugerah lainnya adalah tokoh pencak silat paguron Tadjimalela Alm Djadjat Kusumahdinata (Djadjat Paramor) sebagai legenda, dalang Mamat Takimat Tambi (dalang wayang kulit), Bi Raspi (seniman ronggeng) serta beberapa penerima penghargaan di bidang pariwisata dan usaha pariwisata. Selain itu, budayawan Rendra juga mendapat anugerah untuk kategori diva.

"Penghargaan seni, budaya dan pariwisata ini sebagai bentuk apresiasi kami untuk tokoh yang konsisten mem-

pertahankan idealisme dan pemikirannya untuk seni dan budaya," kata Kepala Dinas Kebudayaan dan Pariwisata (Disbudpar) Kota Bandung, HI Budhiyana.

Pada kesempatan itu, WS Rendra sempat memukau sekitar 1.000 orang yang hadir di tempat penyelenggaraan Konferensi Asia Afrika tahun 1955 yang legendaris itu.

Meski kurang dari lima menit, "Si Burung Camar" yang didaulat memberikan orasi budaya pada malam pergantian tahun itu beraksi dengan puisi *Catatan Tahun 1946* karya Chairil Anwar. [U-5]

27 Maestro Seni Tradisi Dapat Honor

Sebanyak 27 maestro seni tradisi yang tersebar dari Sabang sampai Merauke menerima penghargaan dari Departemen Kebudayaan dan Pariwisata (Depbudpar). Para seniman berusia lanjut itu setiap bulannya diberikan honorarium sebesar Rp 1 juta untuk mendukung para seniman melakukan transfer pengetahuan kepada para generasi pelanjutnya.

"Pemberian penghargaan ini berangkat dari keprihatinan pemerintah atas kebudayaan kita yang semakin banyak diambil oleh negara lain. Kami berharap dengan penghargaan ini akan mampu mendukung aktivitas para maestro seni tradisi untuk mewariskan keahlian mereka kepada generasi selanjutnya," kata Dirjen Nilai Budaya Seni dan Film (NBSF), Mukhlis Paeni di Jakarta, akhir pekan lalu.

Kriteria pemberian kepada para seniman tradisi ini, lanjut Mukhlis, tidak mudah. Di antaranya keahlian yang dimiliki merupakan tradisi yang sudah langka. Selanjutnya keahlian tersebut telah dilakoninya minimal selama 20 tahun. "Dan, yang lebih penting lagi adalah para seniman yang diibaratkan mati segan hidup tak mau," kata Mukhlis memberi perumpamaan terhadap kondisi keseharian para seniman terpilih.

Dengan diberikannya penghargaan berupa honorarium transfer pengetahuan tiap bulan sebesar Rp 1 juta, Mukhlis berharap para maestro seni tradisi dapat lebih berkontribusi menularkan keilmuan mereka atas penguasaan seni tradisi. "Honorarium transfer pengetahuan akan dihentikan jika para maestro itu dianggap tidak mampu lagi mewariskan keilmuannya," katanya. Honor tersebut mulai diberikan pada Januari 2008 ini.

Pemilihan 27 nama itu melibatkan sejumlah pakar dalam bidangnya masing-masing, seperti Dr Mukhlis Paeni, Romo Mudji Sutrisno, Nano Riantiarno, Prof Dr Achadiati, Prof Sardono W Kusumo, Prof Dr Sapardi Sjoko Damono, Prof Dr Ida Sundari Husen, Titi Said, dan Dr Pudentia MPSS MA.

Menurut Ketua Asosiasi Tradisi Lisan, Dr Pudentia, MPSS MA, timnya telah bekerja sejak Januari tahun lalu. Dari hasil verifikasi itu, terdapat 50 nama seniman tradisi. Namun, setelah melalui proses seleksi yang sangat ketat, akhirnya ditetapkan 27 nama sebagai maestro seni tradisi. "Adapun dalam bank data kami di Indonesia kira-kira masih terdapat 300 sampai 400-an seniman tradisi yang tersisa di seluruh Indonesia," katanya.

Encim Masnah, (75 tahun), penyanyi klasik gambang kromong dari Tangerang, Banten, mewakili ke-27 maestro penerima penghargaan, menyatakan kegembaraannya. "Selama ini kami berjuang sendiri untuk meneruskan warisan turun temurun orang tua kami. Penghargaan ini memberikan dorongan kami untuk makin giat mewariskan seni tradisi kepada generasi selanjutnya," kata dia. ■ akb

Rendra Terima Penghargaan Seni

...Kita - anjing diburu - hanya melihat sebagian dari sandiwara sekarang/Tidak tahu Romeo & Juliet berpeluk di kubur atau di ranjang/Lahir seorang besar dan tenggelam beratus ribu/Keduanya harus dicatet, keduanya dapat tempat

Itulah cuplikan sajak *Catetan* 1946 karya Chairil Anwar yang dibacakan sastrawan/dramawan W.S. Rendra pada malam tahun baru di Gedung Merdeka, Bandung, Senin malam lalu. Malam itu ia menerima Penghargaan Seni, Budaya, dan Pariwisata Jawa Barat 2007 dari Gubernur Jawa Barat Danny Setiawan di gedung bersejarah tersebut.

Rendra dianugerahi penghargaan dalam bidang seni sebagai sastrawan dan dramawan terpopuler. Selain penyair berjulukan Si Burung Merak itu, ada 15 pelaku budaya dan pariwisata di Jawa Barat yang menerima anugerah serupa dalam kategori berbeda dari Pemerintah Provinsi Jawa Barat.

Para penerima penghargaan lainnya antara lain mantan Menteri Lu-

ar Negeri Mochtar Kusumaatmadja (kategori kebudayaan), sastrawan dan dramawan Saini K.M. (kebudayaan), dan penari ronggeng dan pembaru seni karawitan asal Indramayu, Bi Raspi (seni), serta usaha

kuliner Brownies Kukus Amanda di Bandung (kepariwisataan).

Rendra, yang tinggal di Depok, Jawa Barat, mengaku senang meski baru pada 2007 menerima penghargaan dari Pemerintah Provinsi Jawa Barat. "Ha-ha-ha... mungkin karena dulu itu masih zaman Orde Baru," ujarnya kepada *Tempo*.

Dan malam itu, setelah menerima penghargaan tersebut, ia pun membacakan sajak Chairil yang ditulis pada saat usianya masih 26 tahun dan "merupakan pesan bagi kreator-kreator bangsa Indonesia".

.....
Jika bedil sudah disimpan, cuma kenangan berdebu/Kita memburu arti atau diserahkan kepada anak lahir sempat/Karena itu jangan mengerdip, tatap, dan penamu asah/Tulis karena kertas gersang, tenggorokan kering sedikit mau basah! ● ERICK PRIBERKAH HARDI

Koran Tempo, 2 Januari 2008

KEPENGARANGAN

Kemampuan Guru Menulis Rendah

SEDIKITNYA 15 ribu guru golongan IV/a di Provinsi Lampung tertunda kenaikan pangkatnya karena tidak memiliki kemampuan menulis karya tulis ilmiah. Padahal, menulis ilmiah menjadi salah satu cara untuk meningkatkan profesionalisme dalam mengajar. Hal itu juga akan mendongkrak angka kredit kenaikan pangkat. Kepala Lembaga Penjaminan Mutu Pendidikan (LPMP) Provinsi Lampung Djuariati Azhari mengatakan para guru yang tidak mampu menulis karya ilmiah itu tidak naik pangkat selama lima hingga delapan tahun kemudian. "Sebagian besar kemampuan menulis ilmiah mereka di bawah rata-rata. Akibatnya, mereka yang seharusnya sudah naik pangkat IV/b bahkan IV/c hanya berkutat pada golongan IV/a saja." (VI/H-3)

Media Indonesia, 31 Januari 2008

senarai

**Lomba Puisi Wong
Cilik**

JAKARTA — Komunitas budaya Rumah Dunia Banten, Banten, akan mengadakan lomba tulis sekaligus baca puisi untuk *wong cilik*. Lomba baca puisi diadakan di Rumah Dunia, Kompleks Hegar Alam, Kampung Ciloang, Serang, pada Minggu, 10 Februari 2008.

Peserta lomba ini, menurut siaran pers yang diterima *Tempo*, ditujukan buat tukang becak, tukang ojek, sopir angkutan kota, petani, nelayan, atau pekerjaan lain yang setara. Mereka harus menulis puisi sendiri, bukan jiplakan atau saduran, kemudian membacakannya di tengah-tengah publik. Puisi yang akan dibacakan itu diserahkan kepada panitia paling lambat 7 Februari 2008.

Lomba itu akan dinilai oleh juri yang terdiri atas Profesor Dr Yoyo Mulyana, MEd (akademisi), Toto S.T. Radik (penyair), dan Firman Venayaksa (Presiden Rumah Dunia). Pemenang pertama akan mendapat hadiah Rp 500 ribu, juara 2 Rp 300 ribu, dan juara 3 Rp 200 ribu. Selain hadiah uang, semua pemenang akan mendapatkan masing-masing satu keranjang buku.

Menurut Yoyo Mulyana, kegiatan semacam ini harus terus dilakukan agar puisi bisa merakyat dan bisa dinikmati oleh semua kalangan. Puisi-puisi yang menarik dalam lomba itu akan dibukukan. Panitia mempersilakan siapa saja yang hendak berpartisipasi atau menjadi sponsor dengan bisa menghubungi panitia. • MUS

Koran Tempo, 25 Januari 2008

Keterkaitan Uli Kozok dengan Sastra Batak

Keinginan untuk melihat dunia, mempertemukan Uli Kozok dengan Indonesia. Selepas menamatkan sekolah menengah atas, Ketua Departemen Bahasa Indonesia Universitas Hawaii di Honolulu, Amerika Serikat, ini awalnya hanya ingin mengunjungi kerabatnya di Australia.

Oleh KHAERUDIN dan AGNES RITA SULISTYAWATY

"Di peta saya lihat Indonesia, saya putuskan singgah di negara ini," ujar Uli yang cintanya pada Indonesia berawal dari kebetulan. Saat mengunjungi Medan tahun 1981, teman seperjalanan Uli sakit. Dia menunda pergi ke Australia dan memutuskan tinggal sementara di Medan.

Selama itu Uli mengisi waktu dengan belajar bahasa dan budaya setempat. Sekembalinya dari Indonesia, Uli yang saat itu belajar arkeologi di Universitas Hamburg menghadiri simposium tentang kebudayaan dan bahasa di Sumatera Utara yang dihadiri pakar dari Jerman dan negara lain. Sejak itu ia tertarik mempelajari budaya dan bahasa Batak.

"Menemani teman seperjalanan yang sakit, itu kebetulan saya yang pertama. Awalnya saya tertarik bahasa Karo, kemudian saya belajar bahasa Toba, Angkola-Mandailing, dan Pakpak. Lalu, saya putuskan untuk belajar pada Jurusan Bahasa dan Budaya Austronesia," ujarnya.

Guru pertama Uli, Profesor Reiner Carle, filolog yang ahli bahasa Batak. Secara kebetulan Uli mendapat beasiswa Pemerintah Jerman, DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) tahun 1983-1985 untuk menjadi mahasiswa tamu di jurusan Sas-

tra Daerah Universitas Sumatera Utara (USU).

Saat itu Uli menilai kondisi perkuliahan Jurusan Sastra Daerah USU sangat memprihatinkan. "Praktis saya enggak dapat apa-apa selama belajar. Banyak mahasiswa dan dosen yang kurang paham naskah Batak," katanya.

Menurut Uli, kelangkaan sumber naskah Batak di Medan dan kota lain di Sumut yang menyebabkan kondisi tersebut.

"Koleksi naskah Batak di Jerman hampir 600, di Belanda jumlahnya ribuan, sedangkan di Indonesia mungkin hanya 200-an," kata Uli.

Bahasa dan budaya Karo, yang menjadi awal ketertarikan Uli, dia teruskan dengan meneliti *bilangbilang*, puisi percintaan masyarakat Karo yang ditulis pada bambu. Ada sekitar 125 naskah dari sekitar 20 koleksi *bilangbilang* di seluruh dunia. Ia terjemahkan puisi itu dalam bahasa Jerman dan dianalisis dalam kaitan fungsi aksara pada masyarakat Karo.

"*Bilangbilang* itu ditulis, bukan untuk dibaca karena sangat kecil hurufnya. Tetapi, hampir semua masyarakat Karo yang mengerti tentang *bilangbilang* pasti tahu apa yang tertulis di dalamnya," ujar Uli.

Disertasi tentang *bilangbilang* mengantarkan Uli meraih gelar Master Artium di Universitas Hamburg tahun 1989. Pada tahun itu pula ia menikahi teman kuliah semasa di USU, Febrina Marisa.

Huruf Batak di komputer

Uli melanjutkan studi doktoral dengan tema sama, puisi percintaan pada masyarakat Batak. Kali ini tak hanya *bilangbilang* dari Karo, tetapi ditambah *andung* dari Mandailing. Masa saat ia mengambil studi doktoral ini, menurut Uli, adalah masa paling sengsara dalam hidupnya.

"Saya tidak punya pekerjaan, sementara harus menghidupi istri dan membiayai kuliah doktoral," katanya.

Pada saat itulah ibu angkatnya, Hildegard Peters, memperkenalkan Uli dengan Pater Matthaus, pastor yang juga kolektor lukisan. Ibu angkatnya adalah pelukis, yang karyanya dibeli Pater Matthaus.

"Salah satu karya ibu angkat itu lukisan saya saat masih kecil. Sebelum bertemu Pater Matthaus, saya dapat surat dari beliau. Dalam surat itu disertakan uang 500 DM."

Uang itu digunakan Uli menyambung hidup selama meneliti naskah Batak di perpus-

Takaan KITLV Universitas Leiden, Belanda. Ia kadang terpaksa menumpang makan kepada mahasiswa asal Indonesia, Ema Nababan. Gelar doktor diraihnya tahun 1993.

Setahun kemudian surat lamaran Uli untuk mengajar Bahasa Indonesia di Universitas Auckland, Selandia Baru, diterima. Itu pun kebetulan karena dosen utamanya, seorang Belanda, langsung menerima dia sebagai asisten.

Tahun 1998 Uli bertemu Michael Everson, ahli linguistik sekaligus desainer jenis huruf (*font*) untuk komputer dan media digital. Michael meminta Uli membuat *software* agar aksara Batak bisa ditulis dalam sebuah komputer. Ia lalu meneliti berbagai naskah dan pustaka Batak.

Dari empat jenis aksara Batak, yakni Mandailing, Toba, Pakpak, dan Karo, ia lalu membuat varian yang paling umum dari keempatnya. Dengan *software* itu, orang yang tak mengerti aksara Batak bisa menulis menggunakan huruf Batak di komputer.

Penelusuran yang ia lakukan dari sejarah dan penyebaran aksara Batak mempertemukan Uli dengan naskah tua Melayu yang ditulis dengan huruf dari rumpun yang sama, surat (huruf) Pascapalawa. Surat Pascapalawa atau dikenal sebagai aksara Kawi ada hampir di seluruh Sumatera, mulai dari Lampung, Rejang-Lebong, Kerinci, Minangkabau, hingga Mandailing.

Lebih lanjut, penelusuran ini mempertemukannya dengan Kitab Undang-undang Tanjung Tanah, naskah Melayu tertua. Naskah ini ditemukan Petrus Voorhoeve, pegawai bahasa zaman Belanda pada 1941. Naskah Melayu tertua itu sempat menghilang puluhan tahun sebelum ditemukan kembali tahun 2002.

Naskah itu sempat mengalami masa perang Belanda-Jepang, perang revolusi merebut kemerdekaan, sampai gempa bumi. Namun, kondisinya tetap seperti yang digambarkan Voorhoeve ketika Uli menemukannya di Kabupaten Kerinci, Provinsi Jambi.

"Waktu itu saya sedang meneliti paleografi aksara surat di Sumatera," tutur Uli dalam dialog dengan peserta Ekspedisi Pamalayu di Kanagarian Siguntur Kecamatan Sitiung, Kabupaten Dharmasraya, Sumatera Barat, akhir Desember 2007.

Ia mengungkapkan, penulis naskah Tanjung Tanah adalah Dipati Kuja Ali, petinggi Kerajaan Melayu. Penulisan naskah itu diperkirakan saat Adityawarman memerintah Kerajaan Melayu atau sekitar abad XIV.

Nama perkampungan

Secara umum, naskah Tanjung Tanah berisi undang-undang yang

mengatur kehidupan sehari-hari warga Kerinci serta denda yang dijatuhkan kepada pelanggar. Ukuran denda masa itu bervariasi, mulai dari kupang, mas, tahl, hingga kati.

Tanjung Tanah adalah nama



sebuah perkampungan di Kerinci. Ditunjang dengan hawa yang memadai, sebab Tanjung Tanah terletak 800 meter di atas permukaan laut, naskah ini bertahan hingga ratusan tahun.

"Waktu itu, tahun 2002, saya sudah menduga naskah ini dibuat sekitar abad XIV," katanya.

Sebagian besar pakar aksara dan sejarawan yang ditemui Uli meragukan pendapatnya. Mereka berprinsip tak ada naskah se-

belum abad XV. Setahun setelah naskah ditemukan, ia kembali mendatangi pemilik naskah. Ia bermaksud meminta sedikit sampel kertas naskah untuk diuji di laboratorium.

Dari pemeriksaan di Rafter Radiocarbon Laboratory, Wellington, Selandia Baru, diperkirakan naskah itu berusia lebih dari 600 tahun. Voorhoeve pun menduga naskah ini ditulis sebelum agama Islam sampai ke

pelosok Melayu.

"Saya memperkirakan naskah ditulis pada masa kejayaan Adityawarman, sekitar tahun 1345-1377," ujarnya.

Aksara yang digunakan dalam naskah Tanjung Tanah juga unik karena tak menggunakan aksara Palawa, tetapi Pascapalawa. Dari penelitian Tokyo Restoration & Conservation Center, Oktober 2004, diperkirakan Sumatera sudah memproduksi kertas berbahan baku batang pohon *Daluang* (*Broussonetia papyrifera Vent*).

BIODATA



- ◆ Nama: Uli (Ulrich) Kozok
- ◆ Lahir: Hildesheim, Jerman, 26 Mei 1959
- ◆ Istri: Febrina Marissa
- ◆ Anak:
 - Nina Handayani Kozok (16)
 - Aike Kowika Kozok (4)
- ◆ Pendidikan:
 - Ulrichsgymnasium (SMU) di Norden, 1979
 - MA Jurusan Bahasa dan Sastra

Austronesia, Universitas Hamburg, Jerman, 1989

- Selama kuliah di Jurusan Bahasa dan Sastra Austronesia, ia juga kuliah di Jurusan Arkeologi Universitas Hamburg
- PhD Jurusan Bahasa dan Sastra Austronesia Universitas Hamburg, 1994, predikat magna cum laude
- ◆ Pekerjaan:
 - 1988-1989 Dosen Luar Biasa Universitas Negeri Medan (dulu IKIP Medan)
 - 1990-1991 Dosen Tamu Universitas Sumatera Utara
 - 1993 Dosen Tamu di Carl V Ossietzky-University, Oldenburg, Jerman
 - 1994-2001 Dosen Bahasa dan Sastra Indonesia School of Asian Studies Universitas Auckland, Selandia Baru
 - 2001-sekarang Dosen Bahasa dan Sastra Indonesia di Fakultas Sastra dan Bahasa Universitas Hawaii di Manoa, AS
 - 2005-sekarang Ketua Departemen Bahasa dan Sastra Indonesia School of Language and Literature University of Hawaii di Manoa
- ◆ Publikasi:
 - Warisan Leluhur, Sastra Lama dan Aksara Batak, Kepustakaan Populer Gramedia 1999
 - Naskah Tanjung Tanah, Naskah Melayu Tertua, Yayasan Obor, 2007
 - On Reading The Not to be Read, artikel dalam buletin KITLV
 - The Seals of The Sisingamangaraja, Journal of South East Asian Studies, National University Singapore
- ◆ Aktivitas lain:
 - Menggelar kursus bahasa Indonesia melalui situs www.bahasa.net/online dan www.laulima.hawaii.edu

22 Januari 2008

Monty Tiwa:

Minimnya Penulis Skenario Karena Rendahnya Budaya Membaca

Penampilannya sepiantas mirip seorang eksekutif muda. Pakaiannya rapi. Kemeja lengkap dengan dasi, meski tetap kasual dengan celana jeans. Kacamata minus membuat kesan itu semakin kuat. Namun jika diperhatikan sekali lagi, muncul kesan lain. Terutama dengan adanya tato naga merah yang melingkar di pergelangan tangan kirinya. Dia adalah Monty Tiwa, penulis skenario film paling produktif saat ini.

Predikat ini pantas disandang pria kelahiran Jakarta 28 Agustus 1976. Dalam lima tahun terakhir ini karya-karyanya mengalir bak banjir menyerbu jagat perfilman Indonesia. Bahkan pada periode 2007, Monty mampu me-

nulis skenario untuk enam film berturut-turut, yakni *9 Naga*, *Pocong I, II, I-II*, *Dunia Mereka*, *Denias Senandung di Atas Awan*, *Mendadak Dangdut*, *Maaf Saya Menghamili Istri*, dan *Mengejar Mas Mas*.

Hebatnya lagi hampir semua film-film yang ditulisnya termasuk laris di pasaran dan ramai dibicarakan kalangan kritikus film. Konon film *Pocong 2* berhasil menjaring 800 ribu pe-

nonton, demikian juga *Pocong 3* hingga 300 ribu penonton. Demikian juga film drama komedi *Mendadak Dangdut* yang menarik penonton lebih dari 300.000. Sedangkan dari sisi kritik film, berapa karya Monty dinilai layak masuk nominasi ajang festival bergengsi seperti Festival Film Indonesia,

termasuk memberikan Monty sebuah Piala Citra sebagai penulis skenario cerita asli terbaik atas film *Denias Senandung di Atas Awan*, setelah sebelumnya meraih Piala Vidia sebagai Skenario Terbaik (2005) untuk FTV *Juli di Bulan Juni* dan sebagai Penata Sunting Terbaik (2006) untuk FTV *Ujang Pantry 2*. Belakangan, penghargaan dari FFI itu dikembalikan lagi oleh Monty sebagai bentuk protes terhadap badan penyelenggara festival bergengsi tersebut. Kabar terbaru film *Denias* sempat masuk seleksi *Academy Award for Best Foreign Language* 2008, meski akhirnya tidak menjadi nominasi.

Produktivitasnya terus berlanjut. Di awal tahun 2008 ini Monty sudah memulai dengan *Otomatis Romantis* dan sebentar lagi menyusul *XL Extra Large*. Sesungguhnya, pria berdarah Sangehe Talaud, Sulawesi Utara itu,

ternyata tak hanya pandai menulis skenario film. Dia juga ternyata pandai mencipta lagu. Lagu tema *Indonesia Idol* liriknya adalah karya Monty. Demikian juga sejumlah lagu di album *Original Soundtrack (Ost) Biarkan Bintang Menari* dan *Ost Mendadak Dangdut*, termasuk lagu *Jablai* yang dibawakan Titi Kamal itu.

Tak sampai di situ. Penggemar orkes Pengantar Minum Racun dan Pancaran Sinar Petromax itu juga tampil sebagai penyanyi dalam *Ost Mengejar Mas Mas*. Dia juga mulai menulis novel, lewat *Dunia Mereka 1 dan 2*. Pengagum Asrul Sani itu terus menggali potensi dirinya.

Semua kemampuan tersebut diakuinya berdasarkan kecintaannya pada dunia seni, terutama sastra, musik, dan film. Padahal Monty sesungguhnya tidak punya latar belakang akademis di bidang tersebut. Monty adalah lulusan elektronik di Kansas University, Amerika Serikat. Namun pada akhirnya kecintaannya pada dunia tulis-menulis membawanya kembali ke Tanah Air dan menjadi seorang penulis skenario film yang paling berkibar di Tanah Air saat ini.

Dalam perbincangan dengan *SP*, Monty mengungkapkan perjuangannya untuk dapat meraih impian menjadi seorang penulis dan seorang *filmmaker*. Termasuk mimpinya terhadap dunia perfilman nasional:

Bagaimana Anda sampai terjun ke dunia film? Dari latar belakang pendidikan, Anda cukup jauh dari dunia penulisan apalagi film.

Sejak kecil saya itu memang senang menulis, terutama menulis cerita pendek. Namun tidak pernah sedikit pun saya terpikir untuk mengirimkan tulisan itu ke media massa. *Nggak pede*. Apalagi kemudian orang tua saya yang konservatif mengarahkan saya untuk paling tidak jadi dokter atau "tukang insinyur". Sebagai anak yang berbakti pada orang tua, adalah kewajiban saya untuk menempuh pendidikan seperti yang diharapkan orang tua. Namun bukan berarti saya meninggalkan dunia tulis-menulis. Saya terus mengasahnya dengan membaca. Bahkan di sana (Amerika Serikat-Red.) saya buat *website* yang berisi tulisan saya sendiri. Lewat *website* inilah karya saya dilirik sebuah stasiun televisi Tanah Air yang baru berdiri. Mereka lalu menawarkan untuk menjadi penulis skenario cerita pendek yang berujung pada film *Andai Ia Tahu*. Dari sanalah langkah awal saya untuk terjun ke dunia penulisan dan film dimulai. Akhirnya saya *keceemplung* jadi penulis skenario.

Seberapa menarik tawaran itu sehingga anda melepaskan pekerjaan di negeri Paman Sam? Bagaimana keluar-ga menyikapi semua itu?

Secara akal sehat keputusan saya di tahun 2001 itu salah. Di sana saya sudah mendapatkan pekerjaan dengan pendapatan US\$ 2.200 per bulan yang paling tidak bisa untuk membangun rumah bagi ibu saya. Tapi itu saya tinggalkan karena tawaran menjadi penulis skenario di sebuah stasiun televisi baru dengan gaji hanya Rp 1,2 juta. Orangtua saya bilang saya gila. Tetapi mereka tidak bisa menghalangi keinginan saya yang kuat.

Apakah menulis skenario itu sulit sehingga jumlah penulis skenario di negeri ini sangat minim?

Sulit pasti. Banyak anggapan salah, bahwa *any writer instantly can be a scriptwriter*. Itu hal yang berbeda.

Saya menulis tidak harus bergantung pada *mood*. Jika sudah ada *deadline*, saya bisa memacu diri untuk menyelesaikan tulisan pada waktu yang ditentukan. Bagi saya mutu tulisan berbanding lurus dengan produktivitas. Saya percaya kerja keras dan disiplin akan membuat kita dapat berkarya dengan baik. Bakat tidak akan berguna tanpa itu. Minimnya penulis skenario, menurut saya karena rendahnya budaya membaca. Malas melakukan riset, malas menggali persoalan secara lebih mendalam. Karya tanpa riset jelas tidak memiliki kekuatan.

Dalam perjalanan karier tiba-tiba Anda memutuskan hengkang dari industri pertelevisian. Padahal saat itu karier Anda sedang naik bahkan sempat menjadi "creative director" yang membawahi tiga stasiun televisi nasional. Kenapa Anda meninggalkan semua itu dan memilih menjadi penulis skenario independen?

Saya memilih ketenangan hidup daripada kepastian hidup. Saya akui saya memulai karier di sana, namun

ada idealisme dalam diri saya yang tidak dapat disalurkan di sana. Misalnya apa yang saya akan lakukan harus ikut dengan aturan yang disebut *rating*. Saya tidak betah.

Keluarga saya memang sempat kecewa, tetapi kalau sudah hati yang ngomong, *udah* susah. Saya memang saat itu belum mampu menjawab keraguan keluarga saya, yang khawatir akan kepastian masa depan dari dunia yang akan saya geluti. Saya akui memang sempat kerepotan (dalam hal finansial). Tetapi saya yakin jalan yang saya pilih sudah benar. Dan sekarang keluarga sudah mengakui apa yang aku jalani ini.

Apa sesungguhnya yang Anda harapkan dengan idealisme itu?

Apa ya? Yang pasti saya ingin menghasilkan karya yang punya pesan, bermuatan positif tapi tidak harus selalu berat. Selama ini ada anggapan bahwa film yang idealis adalah film yang berat dan harus mikir. Itu anggapan yang terlalu umum. Idealis bagi saya adalah ketika idenya sampai ke masyarakat, bagaimana harus sede-

Kat mungkin dengan masyarakat. Film yang pop, yang *main stream*, dalam waktu yang bersamaan bisa idealis. Kita bikin film yang berat, tapi yang nonton cuma 10 orang, itu menurut saya gagal. Itu bukan idealis yang sebenarnya. Tapi bagaimana bisa merangkul lebih banyak penonton yang paham akan ide kita. Itu idealis. Sebab film adalah alat komunikasi yang mempunyai kandungan seni.

Apakah alasan itu juga yang membuat Anda seperti ini memborong berbagai profesi, tak hanya penulis skenario juga penata musik, penulis lagu, penyanyi, penyutring, sekarang sutradara dan produser?

Kebetulan sebelum menulis secara profesional, saya sempat aktif di band waktu kuliah di Amerika. Sempat mengeluarkan album juga. Karena itu saya *pede* saja membuat lagu dan musik dari film yang saya tahu benar ceritanya. Kemudian kenapa tidak mencoba menyanyi, saya punya bekal nyanyi di gereja. Sedangkan untuk skenario saya terus belajar. Saya menimba ilmu dari orang-orang seperti Alex Suprpto Yudho (*Sayekti dan Hanafi*), Amron Trisnadi (*Mahligai di Atas Pasir*). Bagi saya penulis skenario itu ibarat orang tua, yang ingin anaknya naik ke jenjang yang lebih tinggi. Karena itu saya mencoba bagaimana jadi sutradara, *editing*, hingga produser. Saya benar-benar ingin mempelajari film tak hanya dalam lingkup yang terbatas.

Harapan terhadap industri film Indonesia?

Secara garis besar, harapan saya adalah, semoga penonton lebih *welcome* sama film Indonesia lagi. Kalo level untuk menghibur penonton, kita pasti udah sangat bisa menghibur penonton. Untuk lebih majunya lagi, harapan saya adalah semoga film ini bisa membuat penonton lebih sadar bahwa film Indonesia itu punya sesuatu yang tidak dimiliki oleh film-film barat. Sesuatu itu adalah, identitas mereka ada di situ. Jadi, ketika menonton *Mendadak*

Dangdut, Denias, bahkan Pocong mereka akan melihat diri mereka sendiri. Artinya mereka bisa mengidentifikasi. Nah artinya, itu kan nggak pernah bisa mereka lakukan dengan menonton film-film Bruce Willis, Tom Cruise atau Harry Potter.
PEWAWANCARA: STEVY WIDIA

Biodata

Nama : Monty Tiwa
Tempat Tanggal Lahir : Jakarta, 28 Agustus 1976
Ayah : (Alm) Jimmy Tiwa
Ibu : Ligia Sega
Istri : Inovia Witabora
Pendidikan : Jurusan Elektronik Kansas Univesity, AS

Pekerjaan

- ◆ Creative Writer di TransTV (2002-2003)
- ◆ Head Section Creative di RCTI (2003-2004)
- ◆ Creative Director di PT MNC (2004-2005)
- ◆ Pekerja Film (2006 – sekarang)

Penghargaan

- ◆ Skenario Terbaik Film Cerita Lepas Piala Vidia FFI 2005 untuk Juli di Bulan Juni
- ◆ Penata Sunting Terbaik Piala Vidia FFI 2006 untuk Ujang Pantry 2
- ◆ Penulis Skenario Cerita Asli Terbaik Piala Citra di FFI 2006 untuk Denias Senandung di Atas Awan.

Penulis Skenario

- ◆ Film Andai Ia Tahu
- ◆ Film Vina Bilang Cinta
- ◆ Film Biarkan Bintang Menari
- ◆ Film 9 Naga
- ◆ FTV Juli di Bulan Juni
- ◆ FTV Ujang Pantry 1 dan 2
- ◆ Film Mendadak Dangdut
- ◆ Film Denias, Senandung di Atas Awan
- ◆ Film Pocong 1, 2, dan 3
- ◆ Film Dunia Mereka
- ◆ Film Mengejar Mas Mas
- ◆ Film Otomatis Romantis
- ◆ Film XL Extra Large

Sutradara

- ◆ Film Pocong 3
- ◆ Film Mengejar Mas Mas
- ◆ Film Otomatis Romantis
- ◆ Film XL Extra Large

Produser :

- ◆ Film Otomatis Romantis

Penyunting

- ◆ FTV Ujang Pantry 2
- ◆ Film Pocong 2

Pencipta Lagu

- ◆ Album Ost Biarkan Bintang Menari (bersama Andi Rianto)
- ◆ Album Ost Mendadak Dangdut
- ◆ Theme Song Indonesian Idol

Novel

- ◆ Dunia Mereka 1 dan 2

Suara Pembaruan, 20 Januari 2008

Terrence Malick mengangkat sejarah kedatangan warga baru di Amerika.

Puisi yang Indah

Amerika pada abad ke-15 masih merupakan daratan luas yang berisi suku-suku primitif Indian. Bangsa Eropa, yang menemukan Amerika melalui Christopher Columbus pada 1493, menyebutnya sebagai "*the new world*" (dunia baru). Pernahkah terbayang bagaimana sentuhan pertama pendatang itu dengan para Indian?

Terrence Malick mencoba menggambarkan kisah pertemuan pertama tersebut. Melalui film berjudul *The New World*, Malick menghadirkan drama seputar interaksi suku Indian dengan bangsa Eropa. Film ini merupakan salah satu film dokumenter yang diputar di Bentara Budaya Jakarta pada Pekan Film Indian, Rabu-Jumat, 16-25 Januari 2008.

Alkisah, Kapten Christopher Newport (diperankan oleh Christopher Plummer) dari Inggris tiba di Amerika Utara pada 1607 bersama tiga perahu besar dan 103 pelaut. Mereka hendak membangun koloni baru di daerah yang kini dikenal dengan nama Jamestown, Virginia.

Cerita dimulai ketika tokoh utama Kapten John Smith (Collin Far-

rell) menjalin hubungan dengan putri termuda Kepala Suku Algonquian yang bernama Pocahontas (Q'orianka Kilcher). Ayahnya, Chief Powhatan (August Schellenberg), tidak setuju dengan hubungan mereka sehingga terjadi beberapa kali konflik. Namun, karena sudah jatuh hati, Pocahontas kemudian lebih memilih tinggal di koloni bersama orang Inggris. Ia dibaptis dengan nama Rebecca.

Kisah ini diangkat dari kisah nyata tentang perempuan Indian, Pocahontas, yang menikah dengan pendatang dari Inggris, John Rolfe, dan diboyong ke London lalu hidup dengan gaya bangsawan Inggris. Selain itu, proses pengambilan gambarnya dilakukan di sekitar Sungai Chickahominy, anak Sungai James, yang tidak jauh dari tempat kejadian sesungguhnya. Bahkan rekonstruksi Desa Indian Powhatan dan Jamestown dilakukan berdasarkan bukti arkeologi yang ada. Beberapa detail peralatan perang abad pertengahan juga dihadirkan dengan baik.

Sang sutradara, Terrence Malick, memberikan gambaran yang indah mengenai pertemuan pertama Barat

dengan para Indian. Misalnya, bagaimana Smith dan Pocahontas berinteraksi dengan bahasa isyarat dan bahasa tubuh. Pocahontas menunjuk ke atas, Smith menyebut langit. Pocahontas meliuk-liukkan badannya, dan dijawab air oleh Smith. Kisah cinta antara Smith dan Pocahontas menjadi hiasan dari usaha rekonstruksi sejarah itu.

Film yang didistribusikan oleh New Line Cinema ini sempat menjadi nominator Academy Award 2005 untuk kategori drama.

Walau berhasil menghadirkan drama persentuhan dua peradaban, beberapa bagian dalam film tersebut terasa mengganggu, seperti suara dari alam, dialog yang jarang, bahkan beberapa suara yang mendahului gambar. "Walau begitu, film ini punya kelebihan pada akting pemainnya yang bisa mengekspresikan bahasa tubuh dengan baik," tutur komentator film, Marika Alexandrou. Ia memuji film *The New World* sebagai sebuah puisi yang indah. "Saya menemukan ketenangan hati ketika menonton," ujarnya. ● TITO SIANIPAR

Leonardo Menguji Koma

Drama yang disajikan dengan cukup cermat dan dengan kematangan yang hanya dimiliki segelintir dramawan kita. Mungkin inilah *masterpiece* Riantiarno setelah *Bom Waktu*.

SEBENARNYA, sudahkah manusia mencapai titik optimum dari kemanusiaannya? Atau dunia yang sudah begitu sempit membuat kita pengap sehingga, jangankan untuk bergerak, bahkan menyentuh atau mengenali diri sendiri pun sudah tidak mungkin. Lalu apa yang terjadi? Manusia bermimpi, mengkhayalkan dirinya sendiri. Memecahkan kepengapan.

Kenyataan itulah yang tampaknya hendak disampaikan Evald Flisar, pengarang Slovenia, 62 tahun, lewat naskahnya *What About Leonardo*, yang kemudian diterjemahkan menjadi *Kenapa Leonardo* dan dipentaskan sebagai produksi ke-112 Teater Koma, sepanjang 11-25 Januari 2008, di Graha Bhakti Budaya, Taman Ismail Marzuki. Sebuah kenyataan yang menurut Ketua Asosiasi Penulis Slovenia itu diakibatkan oleh ditelannya "kisah-kisah kecil oleh kisah besar". Tragedi dunia kanon yang akhirnya melupakan unikum dari manusia yang justru hendak diwakilinya.

Maka kemudian tersebutlah sebuah cerita: seorang Martin (Budi Ros) dan lima lainnya, Bu Risah (Sari Madjid), Rebeka (Tuti Hartati), Karuso (Dudung Hadi), Pak Ndus (Dorias Pribadi), serta Pak Miring (Adri Prasetyo), penghuni semacam lembaga rehabilitasi saraf, harus berhadapan dengan dua metode "penyembuhan". Dr Hopman (N. Riantiarno), ketua lembaga itu, mengangap semua pasien tersebut mengalami gangguan yang bersifat fisiologis. Sedangkan Dr Dasilva (Cornelia Agatha) melihatnya sebagai sebuah masalah psikologis.

Konflik pun terjadi antara kedua dokter itu. Terlebih setelah diketahui

ada niat tersembunyi di balik metode Dr Dasilva yang hendak meraih gelar PhD-nya: melalui eksperimentasi XXX untuk mengubah Martin dan pasien lainnya menjadi makhluk super. Berke-mampuan segala, dari segala ilmu hingga keahlian intelijen, kekuatan serdadu tempur sampai kepiawaian bela

diri. Seorang "leonardo" masa depan. Seorang superman. Sebuah impian.

Persoalan pun mencapai puncak ketika eksperimen tersebut "melampaui" ekspektasi, dalam arti *daya luwih* yang dimiliki Martin malah kian merusak kemanusiaannya, menghilangkan kesempatannya untuk pulih. Sebuah ketidakmungkinan mengubah yang dikatakan Dr Hopman sebagai "keadaan yang patologis menjadi (khayal) kesempurnaan supranatural". Sedangkan

seni, seperti drama, puisi, dan aria, justru mampu menggetarkan nurani mereka, batas ambang rahasia hidup yang justru mereka (manusia) cari.

Di sinilah tesis utama Flisar. "Semua tokoh saya memiliki kekosongan yang mengisi tindakan dan dunia di sekitar mereka," tulisnya dalam satu risalah. Tak mengherankan, menurut pengakuannya kepada penulis di belakang panggung, bila beberapa kritikus bahkan menyebut drama-dramanya surealis. Sebab, "kekosongan" itu memunculkan perilaku yang kadang di atas atau di luar batas realitas, logika umum manusia.

Maka Martin pun kemudian mengekspresikan dirinya lewat sebuah cara tragis. Mengikuti bait-bait Shakespeare, ia membunuh satu per satu orang terdekat dengan kemampuannya yang luar biasa: Dr Dasilva; Dr Robet, yang mengajarnya kendo; dan Pak Miring, yang selalu merasa satu-satunya "orang waras". Satu tragedi yang, sekali lagi dan memang umumnya, berakhir dengan romantis. Satu bentuk khayali lain yang kadang tidak disadari

oleh banyak pengarang atau seniman: ada satu masa (kondisi) yang lebih baik dan kita harus kembali padanya.

Baik Flisar maupun Riantiarno tampaknya tak dapat menghindar dari kecenderungan romantik itu. Sebagaimana umumnya kita. Drama yang menurut saya lebih berbentuk realisme simbolik ini sesungguhnya disajikan dengan cukup cermat dan dengan kematangan yang hanya dimiliki segelintir dramawan kita. Riantiarno dan Koma kali ini mempertontonkan detail-detail teknis *mise-en-scene*-nya, kelengkapan dramaturgisnya, hingga mampu memberi kita sebuah tontonan yang secara kualitatif mumpuni.

Permainan Budi Ros yang menawan, begitu pula kejutan yang diberikan Dudung Hadi dan Tuti Hartati serta Dorias Pribadi, menunjukkan betapa metode akting yang dikembangkan

Teater Koma memang memiliki kelebihanannya tersendiri. Menyejajarkannya dengan para maestro teater lain, sejak Rendra, Teguh Karya, hingga Putu Wijaya. Seperti kesetiaan artistik pada pola realismenya yang utuh dan koheren, ditunjukkan lewat set sebuah bangsal yang menghabisi panggung sejak sisi kanan-kiri hingga langit-langit dan ujung belakangnya dengan ornamen-ornamen yang cermat, teliti, sempurna hingga pembuatan kursi-kursi. Satu kegembiraan di usai pentas-pentas Festival Teater Jakarta akhir Desember lalu, yang masih terus menyisakan masalah-masalah elementer.

Salah satu contoh penting, terlihat bagaimana cara Koma dan Riantiarno memberikan respek pada naskah (orang lain) yang ia mainkan (satu hal yang bahkan kontradiktif di sebagian teaterwan muda saat ini). Dengan integritas artistik dan pribadi yang kuat, ia menjalani dengan setia semua detail naskah dan cerita. Sehingga Flisar pun tampil utuh dan indah malam itu.

Dan respek semacam itu tidak mengenyahkan kemungkinan Riantiarno muncul dalam geliat dan kelit pilihan artistik maupun tafsir maknanya. Melalui lukisan besar (3,1 x 3,6 meter) yang mereproduksi (dilakukan dengan cukup impresif oleh Shandy) "Penjaga Malam" (*Nightwalkers*)-nya Rembrandt, atau beberapa lukisan Van Gogh, sesungguhnya Riantiarno telah

menjelmakan ulang naskah Flisar menjadi realisme simbolik. Begitu pula dengan permainan bayang di balik layar putih, atau "lima (bayangan)" Martin yang selalu mengikutinya, Riantiarno sudah mengentak kesadaran terdalam kita akan peran kita dalam persoalan yang sedang disuguhkan di atas panggung.

Jangankan "malam", apakah siang pun kita (ter)jaga? Benarkah dunia sudah seperti kuping Van Gogh yang putus, atau sadarkah kita akan kehadiran (lima) diri kita yang lain, yang selalu berganti-ganti kita perankan, dalam drama di kehidupan kita sesungguhnya? Betapa bertebar simbol-simbol itu di dalam drama ini. Sebuah kekayaan, yang saya kira belum pernah begitu kuatnya ditampilkan Teater Koma. Mungkin setelah *Bom Waktu*, inilah *masterpiece* Riantiarno yang berikutnya.

Inilah Teater Koma untuk pertama kalinya melucuti dirinya sendiri dari kemasan-kemasan *entertaining* yang justru selama ini dianggap menjadi kekuatan utamanya: musik, lagu, dan komedi. Jikapun ada senyum atau tawa malam itu, sungguh Riantiarno sukses menempatkannya sebagaimana yang Flisar inginkan dari dirinya sendiri: komedi yang lebih hitam dari hitam. Seperti diakui Flisar, sebagai "rasa sakit yang pahit, menggigit, sehingga membuat orang tertawa".

Maka Teater Koma pun seperti hendak menguji publik penontonnya—

dan tentu dirinya sendiri—apakah selama ini mereka berhasil menangkap *core* atau drama atau pesan yang sesungguhnya hendak mereka sampaikan. Atau sekadar untuk berhibur dan mengalami ekstase. Ini sebuah perjuangan dan ujian penting bagi sebuah kelompok seusia Teater Koma. Ada kemungkinan ia ditinggal oleh penonton setianya. Dan drama *Leonardo* pun jadi penentu bagaimana Riantiarno dan Teater Koma harus berpihak di masa kreatif berikutnya.

Yang jelas, dalam klaim-klaim yang boleh jadi sumir, Teater Koma telah tegak sebagai monumen, walau tentu tak mesti menjadi titik (sentral). Aktor-aktor hebat telah ia lahirkan, begitu pula ahli di bagian lainnya. Bahkan seorang penulis tekun, Rangga Riantiarno, yang cermat bahasa dan referensinya (mencari kutipan dari dialog-dialog pinjaman dalam naskah), memperlihatkan regenerasi yang semoga berlanjut lebih baik ketimbang grup-grup senior lainnya.

Dibutuhkan kekuatan intelektual dan kesiapan mental untuk uji publik semacam ini. Tampaknya, dalam usia menjelang 60 tahun, Riantiarno kian menyadari tugas penting dari seni macam teater ini: menggugah kesadaran terdalam manusia (lewat tragikomedi yang dimainkannya) akan posisinya yang terus goyah di bawah langit. Dan penggugah itulah yang justru dalam sejarah manusia sering kali dibuat alpa.

Radhar Panca Dahana

MENGENANG MARIANNE KATOPPO

Selamat Jalan Perempuan 'Pejuang Perempuan'

DI ANTARA para perempuan penulis muda dan 'masakini' yang hadir dalam Ubud Writer and Reader Festival 2005 (UWRF 2005) lalu, Henriette Marianne Katoppo nampak sangat cerdas menjadi moderator sarasehan dan diskusi kepenulisan bertema 'Breaking the Rules'. Meski usia waktu itu 61, Marianne tetap lincah memandu tiga perempuan penulis papan atas Indonesia saat ini yakni Djenar Maesa Ayu, Ayu Utami dan Dewi Dee Lestari, yang berusia jauh lebih muda darinya. Agaknya kesenioran sebagai perempuan penulis, dia wujudkan dalam wawasan yang luas. Argumennya selalu 'dalam' dan bermutu.

"Kalau tengok usia, saya jadi merasa tua. Akan tetapi kalau kita bentang karya-karya kepenulisan, saya merasa sama langka. Di sini, kita, saya dan anak, atau bahkan cucu ini adalah seprofesi," ujar Marianne sambil menunjuk Djenar, Utami dan Dewi Dee. Tidak hanya dalam karya-karya tulisnya saja Marianne berbahasa Indonesia santun, indah, dan runtut. Ternyata, ketika berbahasa tutur pun, dalam UWRF 2005 itu Marianne berbicara dalam bahasa yang sangat bagus.

Ketika diskusi seru berdebat tentang banyaknya penulis masa kini yang senang mengambil tema 'memporakporandakan' aturan-aturan untuk malariskan karyanya, Marianne dengan cerdas mengatakan hal itu sudah terjadi sejak lama. "Justru tugas seorang penulis harus mampu memotret hal-hal kontroversi, kemudian mengemas dalam kata-kata," katanya. Hal yang terpenting adalah bagaimana si penulis memberi solusi atas kontroversi yang diemukakan itu.

Melalui solusi itulah, menurut adik bungsu wartawan Aristides Katoppo itu, penulis bisa mendidik masyarakat dan menyosialisasikan nilai-nilai baru.

Bagi remaja masakini, boleh jadi mengenal Marianne Katoppo lewat pelajaran Bahasa Indonesia atau sastra. Dia adalah perempuan penulis terkenal era tahun 1970-1980-an, segenerasi dengan Marga T. Karya-karya fiksinya meramalkan dunia buku bacaan yang waktu itu masih sangat lang-

ka. Novelnya berjudul *Raumanen* mendapat penghargaan dari Dewan Kesenian Jakarta dan Yayasan Buku Utama pada tahun 1978. Novel itu juga mengantarkan Marianne sebagai perempuan pertama yang menerima South East Asia Writers Award Tahun 2003-an, penghargaan serupa diterima Ayu Utami melalui novelnya berjudul "Saman".

Sebelum *Raumanen*, Marianne yang fasih menggunakan 10 bahasa itu, sudah sangat dikenal sebagai perempuan penulis fiksi berbobot untuk majalah wanita dan koran-koran nasional. Ontologi cerpennya berjudul *Dari Jodoh Sampai Supiyah*, mendapat hadiah dalam sayembara Kincir Emas yang diselenggarakan Radio Nederland.

Setelah itu, nama Marianne seolah mundur dari kepenulisan baik fiksi, nonfiksi maupun terjemahan. Entah menghilang ke mana, tak banyak yang tahu.

Ternyata, dia melanjutkan studi dan meraih gelar sarjana teologi. Kemudian studi lanjut di Swiss. Baru sekitar awal 1990-an, Marianne 'muncul' lagi dalam pelbagai forum dan diskusi kajian perempuan. Masyarakat mencatat, di era tersebut isu perempuan mulai banyak mendapat perhatian baik oleh pemerintah maupun masyarakat luas. Kehadiran Marianne, banyak membawa inspirasi baru bagaimana harus mengkaji dan mendiskusikan persoalan perempuan.

"Saya memang kembali ke Indonesia ber tekad untuk memperjuangkan dan mengangkat harkat perempuan," kata Ma-

rianne, kepada *KR* usai menjadi pembicara dalam suatu seminar di Jakarta, yang diselenggarakan Kementerian Urusan Peranan Wanita (sekarang Kementerian Pemberdayaan Perempuan). Dalam seminar itu, Marianne lantas mengajak semua kalangan untuk mulai kembali menggunakan kata *perempuan*, yang menurutnya memiliki makna sangat mendalam dan substansial, yakni *mpu*. Sedang kata wanita, kata Marianne, hanya berarti 'yang wangi' atau 'yang dipuja'.

Sejak itulah, Marianne kembali dan berganti baju menjadi pejuang untuk harkat kaum perempuan. Dia tetap menulis, namun lebih fokus pada soal keagamaan (Kristen) dalam komitmen untuk menundukkan penindasan khususnya terhadap perempuan.

Bukunya *Compassionate and Free* (Tersentuh dan Bebas), menjadi bahasan para pemerhati kesetaraan dan keadilan gender se dunia. Dia diminta menjadi dosen tamu, ceramah, seminar di Belanda, Inggris, Jepang bahkan di Harvard University. Ternyata, nama Marianne sangat dikenal di Afrika Selatan sehubungan dengan kepeduliannya pada nasib perempuan di Dunia Ketiga.

Saat kondisi perempuan Indonesia tak kunjung mampu berdiri tegak ini, awal tahun 2008 ini, terdengar kabar Marianne Katoppo telah berpulang. Memang tak ada hayat yang kekal di dunia ini. Tetapi benih semangat pasti akan tumbuh subur. Selamat jalan perempuan pejuang perempuan... (Esti Susilarti)-o

Kedaulatan rakyat, 20 Januari 2008

ANTARA GILA & JENIUS

Ruangan di sebuah tempat yang disebut Lembaga Saraf sedang riuh. Enam orang pasien sakit jiwa tengah berekspresi dengan dunia dalam otak mereka masing-masing. Martin (diperankan oleh Budi Ros) selalu sibuk menanyakan pesan-bahan makanan kepada siapa saja. Pak Berger (Doris Pribadi) dan Profesor Karuso (Dudung Hadi) sibuk dengan penciuman energi kosmis dan penghitungan tanggal. Rebeka (Tuti Hartati) tidak henti-hentinya menari. Bu Risah (Sari Madjid) pun selalu berceloteh tentang cerita lucu.

Inilah pembuka cerita *Kenapa Leonardo?* yang dipentaskan Teater Koma dengan sutradara N. Riantiarno. Pementasan ini berlangsung selama 15 hari pada 11-25 Januari 2008 di Graha Bhakti Budaya, Taman Ismail Marzuki, Jakarta.

Dalam kisah ini, Hopman tidak bersungguh-sungguh ingin menyembuhkan mereka. Menurut dia, mereka sangat bahagia dalam ketidakwarasan. "Siapa yang tidak bahagia

di sini?" tanya sang dokter. Tidak ada yang tidak bahagia hingga kepercayaan ini terusik oleh kedatangan dokter baru bernama Dasilva (Cornelia Agatha).

Dasilva hendak menguji teori psikiaternya terhadap Martin untuk meraih gelar PhD. Martin menderita amnesia total yang membuatnya buta wajah. Hal itu terjadi karena tuntutan hidup yang selalu dibebankan istrinya yang materialistis. "Bagaimana bisa disembuhkan, istrinya saja disangka mentega," ujar Hopman.

Namun, Dasilva berkeras dan mulai menguji Martin dengan sepasang sepatu putih. Untuk melancarkan proyek eksperimennya, Dasilva membutuhkan izin dari Nyonya Martin (Ratna Riantiarno). Nyonya Martin pun memberi izin, asalkan, jika sembuh, suaminya bisa menebak nomor karcis lotre dengan hadiah utamanya.

Awalnya Dasilva gagal. Martin, yang berpakaian safari putih, jadi membisu dan membatu. Ia seperti mayat hidup. Seketika ia sadarkan

diri, tapi menjadi pribadi yang membeo. "Akulah Martin si burung beo," ujarnya berkali-kali.

Martin lalu mengadopsi dengan sempurna segala sesuatu yang diasupkan ke otaknya. Jadilah dia manusia superjenius, seseorang yang merupakan penjelmaan Leonardo da Vinci, manusia Renaissance abad ke-21. Dia bisa menguasai 39 bahasa serta unggul dalam bidang pengetahuan, seni, dan agama. Bahkan Martin hafal di luar kepala semua lakon dalam drama Shakespeare. Manusia super ini lantas diburu media massa dan pemerintah.

Aktif Budi Ros sebagai Martin terlihat sangat matang. Tidak ada pengucapan dialog yang salah selama hampir 4 jam penampilannya. "*Buburibuburibum!*" Kata itu senantiasa menjadi penggelitik tawa di tengah naskah yang berat dan membuat penonton mengerutkan kening.

Naskah berjudul asli *What About Leonardo* ini merupakan karya Evald Flisar, sartrawan asal Slovenia yang

sudah beberapa kali datang ke Indonesia. Naskah ini terpilih untuk diangkat dalam pementasan ke-112 Teater Koma, mengalahkan naskah musikal N. Riantiarno yang berjudul *Oh Jakarta*.

"Naskah ini terpilih setelah (kami) berpikir bagaimana caranya memberikan sesuatu yang berbeda," kata Nano—panggilan N. Riantiarno—di belakang panggung. Sejak dulu, pementasan Teater Koma selalu bertema drama musikal. Namun, kali ini, tidak ada satu pun musik yang mengalun, kecuali sayatan biola Eko Partitur di akhir cerita.

Naskah ini sebelumnya pernah dipentaskan di London. "Pertunjukan ini hampir sama bagusnya dengan yang di London," ujar Flisar yang tengah berada di Indonesia. Menurut dia, para pemain berpentas secara profesional. Mereka mampu menggabungkan komedi yang tragis dengan benang merah yang jelas.

Pementasan selama 3 jam 45 menit ini memang membutuhkan energi yang prima. Tidak hanya untuk para pemain, penonton pun pasti akan terserang rasa lapar dan kantuk di tengah acara. "Ini durasi yang biasa untuk orang yang pernah menonton Teater Koma," ujar Nano.

Namun, bagaimana dengan penonton pemula. Untuk yang baru pertama kali menonton, sebaiknya menyiapkan kudapan di dalam tas dan beristirahat cukup sebelum pergi menonton.

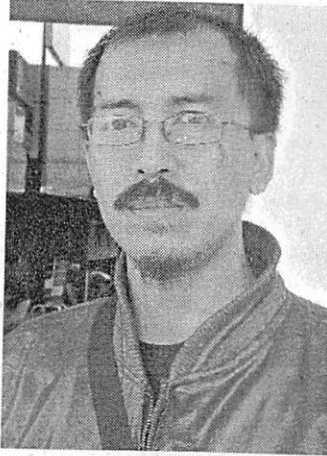
Naskah kali ini juga terasa berat, tapi Nano malah beranggapan hal ini sebagai terobosan baru. "Lagi pula, temanya cocok dengan kondisi yang sekarang terjadi dalam masyarakat kita," ujarnya.

● AGUSLIA HIDAYAH

DIKEMBANGKAN DARI PUISI 'AIR KATA-KATA' Mantra, Zikir dan Dolanan dalam Teater

PUISI 'Air Kata-kata' karya Sindhunata diolah menjadi naskah teater. Disebut Sutradara Ign Karyono MSn pentas akan digelar di Gedung Societet Taman Budaya Yogyakarta (TBY), Sabtu (26/1), pukul 20.00. Materi tersebut dipentaskan oleh Teater Kopimoka Jogjakarta didukung Komunitas S@tu dan SKH Kedaulatan Rakyat. Untuk merealisasikan puisi ke teater tersebut penata gerak ditangani Anterasmara Tedja, penata musik Karti-man MSn dan pimpinan produksi Aristono MSn, kurator/pengamat pementasan Teguh Budiardjo SJ. Pentas ini bagi Ign Karyono MSn ingin menyampaikan kegelisahan masyarakat pada umumnya. Gelisah hidup yang kian susah, sebuah potret realitas zamannya.

Ign Karyono MSn kepada *KR* mengatakan, menggarap naskah puisi menjadi karya pentas teater ternyata memang tidak gampang. "Butuh kemampuan membaca teks, pengalaman panjang memahami teks puisi diolah menjadi peristiwa teater," ucap guru SMKN. Persoalannya, bagaimana puisi tersebut dari simbol teks, diucapkan, digerakkan, didialogkan, dimainkan menjadi peristiwa teater



KR-JAYADI KASTARI

Ign Karyono MSn

yang utuh dan terjaga.

"Mengolah teks menjadi sebuah konteks kekinian membutuhkan kepekaan tersendiri, terutama persoalan realitas di sekeliling kita," tandasnya. Secara inti pentas 'Air Kata-kata' berisi tentang 4 hal materi, yakni Jula-Juli Zaman Edan, Lir-ilir, Ngelmu Pring dan Ciwalakaci.

Empat hal tersebut bagi orang Jawa tidaklah asing. 'Mantra itu seperti mengolah dan mengungkap memori bawah sadar tentang dolanan anak khususnya dari kalangan orang Jawa,' ucapnya. Menurut Ign Karyono, 'Air Kata-kata' merupakan man-

tra-mantra di kalangan orang Jawa yang bisa disampaikan dalam paduan bentuk zikir, wirid, atau dolanan yang dinyanyikan dan dimainkan anak-anak desa. Mantra-mantra itu sudah mengendap ratusan tahun dan sebagaimana biasa karya yang merakyat, pengarangnya anonim. Penulis buku Sindhunata, juga merasa kesulitan ketika harus menggali beberapa mantra kuna yang sudah tidak dikenal oleh masyarakat sekarang. Mantra-mantra itu sudah menemani orang Jawa selama ratusan tahun sampai mengendap di bawah sadar secara kolektif.

(Jay)-s

Kedaulatan Rakyat, 24 Januari 2008

Drama "Satu Malam Tiga Repertoar" Panggung Minimalis, Formula Campur Aduk

Pria yang mengenakan tuksedo berwarna putih dan dasi kupu-kupu hitam itu tersenyum terus-menerus semenjak dia disorot kamera. Dedi Warsana, nama terangnya. Dia memang aktor, tapi Jumat (18/1), dia harus berperan juga sebagai pembawa acara dalam pementasan "Satu Malam Tiga Repertoar" di Pusat Kebudayaan Prancis (Centre Culturel Francais), Bandung.

Ya, Dedi harus menghantarkan penonton untuk masuk ke pementasan monolognya yang mengambil lakon *Symphoni #4*. Dia tetap tersenyum. Namun kali ini, Dedi adalah seorang pemain gitar yang baru pertama kali menggelar konser solo.

Entah karena gugup atau terlalu gembira, Dedi jadi lebih banyak mengoceh soal asal muasal alat musik yang dipegangnya. Sese kali dentingan solo gitar mewarnai ceritanya. Mulai dari lekukan gitar yang mirip bentuk tubuh perempuan, kunci-kunci nada pada gitar, sampai komposisi karya temannya yang bernama Bachrudin.

"Dia bukan Johann Sebastian Bach, dia hanya Bachrudin, teman saya yang mengirimkan suratnya karena tidak bisa hadir malam ini," ujarnya.

Belum mulai bermain gitar, panggung menjadi gelap. Dedi sudah tidak tampak di panggung, yang ada hanyalah seorang pria dengan tubuh yang lebih kecil.

"Maaf penonton, saya

belum bisa memulai pertunjukan," katanya membuka percakapan.

Pria itu yang dilakonkan oleh Deden Bell itu mengaku dirinya masih menanti kedatangan asistennya yang membawa harpa, alat musik kesayangannya. Dia mengeluhkan kemacetan lalu lintas di Kota Bandung.

"Kendaraan sudah seperti lumpur Lapindo saja," katanya merunut banyaknya kendaraan yang turun ke jalanan dalam satu waktu bersamaan.

Sembari mengenakan jas berwarna terang, Dedi mengoceh soal repotnya menjadi seorang pemain harpa. Setiap hendak tampil, harus menanti sang asisten datang membawakan harpanya. Awalnya, dia hanyalah seorang pengusaha yang gila kerja. Tidak ada waktu untuk keluarga, apalagi sekedar bersantai.

"Tapi setelah mengenal harpa, saya tinggalkan semuanya. Sekarang saya hidup untuk musik," paparnya.

Itulah dua penampilan awal dari tiga pementasan yang digelar untuk merayakan lustrum ke-10 Studiklub Teater Bandung (STB). Kelompok teater yang disebut-sebut sebagai yang tertua di Indonesia ini berdiri pada 13 Oktober 1958 itu.

"Acara ini sebagai titik awal perayaan ulang tahun STB ke-50 tahun," kata Ignatius Arya Sanjaya, sang sutradara monolog "Satu Malam Tiga Repertoar".

Sayangnya, titik awal perayaan sebuah kelompok seniman yang usianya bisa

dibilang sudah dewasa ini terkesan datar-datar saja. Dua repertoar atau lakon yang dimainkan di bagian awal seakan tidak 'menggiat', seperti pada penampilan-penampilan STB biasanya. Tata cahaya, tata panggung, dan bahkan kostum yang cukup apik dan menjadi kebiasaan, seakan menghilang malam itu.

Pementasan "Satu Malam Tiga Repertoar" memang terdiri atas tiga lakon terpisah. Untung, ada lakon ketiga, *Symphoni Patet Pat* yang diperankan oleh Ayi Kurnia. Selain mengadopsi berbagai naskah karya Shakespeare, monolog yang dibawakannya merupakan parodi dari naskah Nyanyian Angsa karya Anton Chekhov.

Tokoh Aktor

Ayi seolah-olah menjadi Vassili Vassilitch, aktor tua yang terbangun dari mabuknya. Dia tertidur di ruang ri-as, tidak mengetahui kalau pementasan telah usai dan gedung teater sudah kosong. Vassili tertidur sejak pertunjukan, sampai-sampai tidak tahu kalau pertunjukan sudah selesai.

Tokoh Vassili berjalan sempoyongan sembari memanggil-manggil penjaga gedung. Raut wajahnya yang penuh kerutan menunjukkan usianya yang sudah tidak muda lagi. "Sudah 47 tahun aku di panggung ini," katanya mengenang.

Sebelumnya, lakon serupa pernah dipentaskan oleh STB ketika mengikuti Festival Teater Realis 2004 di Taman Ismail Marzuki Jakar-

ta (TIM) yang diselenggarakan oleh Dewan Kesenian Jakarta (DKJ), 26 November 2004 yang lalu. Kala itu yang menjadi sutradaranya adalah Yoyo C Durachman.

Yang berbeda dalam lakon kali ini, Arya berusaha menambahkan tiga naskah Shakespeare, mulai dari *King Lear*, *Julius Caesar*, dan *Hamlet*.

Dalam lakon ini, sang sutradara tampaknya berusaha mengangkat persoalan hubungan antara manusia, waktu, dan kegelisahan-kegelisahan menjadi sebuah hal yang perlu dipikirkan dan direnungkan. Masa depan menjadi hal yang belum pasti, jika kita tidak pernah belajar dari kesalahan di masa lalu.

"Seharusnya kita mendapatkan makna hidup dari pengabdian yang tulus seperti yang dilakukan Lucius, asisten Brutus," kata Ayi di atas panggung sembari tetap membungkuk sesuai perannya sebagai aktor tua.

Kelompok teater yang awalnya dimotori oleh Jim Adilimas dan Suyatna Anirun ini mampu mempengaruhi tumbuhnya kelompok-kelompok atau pelaku teater seperti, Laskar Pangung, Kelompok Payung Hitam

(KPH), Teater RePublik, Teater Kupu-kupu Perak, Teater Kape, Teater Bel, Actor's Unlimited, Teater Dikari, Creamer Box, Bandoengmoolj dan MainTeater.

Teater yang tumbuh berkembang di Bandung bukan turunan dari teater rakyat dan teater tradisi. Tapi tea-

ter modern yang membaca diri pada teater yang berkembang di Inggris, Jerman, Prancis, Rusia dan Amerika Serikat. Hal ini dapat dilihat dengan lakon yang dipilih, yang merupakan terjemahan dan saduran dari dramawan negara-negara tersebut.

Ciri khas lainnya adalah kesetiaan dengan panggung. Sebuah garapan lebih tertuju pada permainan aktor, kepintaran sutradara dan keahlian penata artistik.

Berbeda dengan kelompok teater yang berkembang di Yogyakarta dan Jakarta. Dua kota ini mengutamakan kontekstualitas tema garapan daripada kehebatan teknik.

Kiranya tidak salah, apabila kita menantikan agenda berikutnya dari STB. Karena ciri khas dan juga keunikan teater yang sudah cukup dewasa ini masih belum tampak dalam titik awal menuju usia setengah abad.

[SP/Adi Marsiela]

PERTUNJUKAN

"Kenapa Leonardo?", Pentas Ke-112 Teater Koma

JAKARTA, KOMPAS — Teater Koma akan kembali naik pentas mulai 11 hingga 25 Januari 2008 di Graha Bakti Budaya Taman Ismail Marzuki (TIM), Jakarta. Kali ini kelompok teater pimpinan Nano Riantiarno itu akan mempertunjukkan naskah karya penulis Slovenia, Evald Flisar, yang berjudul *Kenapa Leonardo?*. Pementasan itu merupakan produksi ke-112 sejak Teater Koma berdiri 31 tahun lalu.

Kenapa Leonardo? mengisahkan sekumpulan pasien di sebuah lembaga rehabilitasi kejiwaan. Martin, salah satu pasien, ternyata memiliki kemampuan belajar yang luar biasa cepat dan mampu mengingat banyak hal. Ia lantas mendapat julukan "Leonardo Da Vinci" baru. Potensi tersebut dimanfaatkan oleh pihak yang ingin berbuat jahat. Keadaan makin runyam karena Martin tertarik pada kekerasan.

Nano Riantiarno, sutradara sekaligus pemain lakon ini, Jumat

(4/1), mengatakan, Teater Koma hendak mengingatkan kepada penonton bahwa pengaruh dari luar diri manusia apabila tidak dipilah akan mengakibatkan kehancuran.

Lebih rumit

Pemeran tokoh Martin, Budi Ros, mengatakan, lakon yang naskahnya dialihbahasakan oleh Rangga Riantiarno ini memiliki tingkat kesulitan yang lebih tinggi dibandingkan dengan pentas Teater Koma sebelumnya.

Cornelia Agatha, pemeran dr Dasilva, juga mengaku, ini adalah naskah tersulit yang pernah ia perankan karena asing dengan masalah kejiwaan.

Kesulitan lainnya, menurut Nano, adalah struktur bahasa yang digunakan Evald Plisar. "Sebagian besar dialognya berbentuk kalimat majemuk. Jadi, bila ada kesalahan pengucapan kata sambung, maknanya akan berubah," tuturnya. (A07)

Kompas, 5 Januari 2008

R WILLIAM LIDDLE

Masa Muda

Kamis (17/1) di Taman Ismail Marzuki, Jakarta, pementasan "Kenapa Leonardo" baru saja berakhir pada pukul 23.45. "Masa muda saya tinggal 15 menit," kata Indonesianis, R William Liddle, yang terkesan dengan perwakilan para pemeran Teater Koma di bawah arahan sutradara N Riantiarno. "Ini malam terakhir bagi masa muda saya."

Pukul 00.00, Jumat, 18 Januari 2008, dalam perjalanan pulang dari TIM ke penginapannya di bilangan Menteng, Liddle tepat berumur 70 tahun.

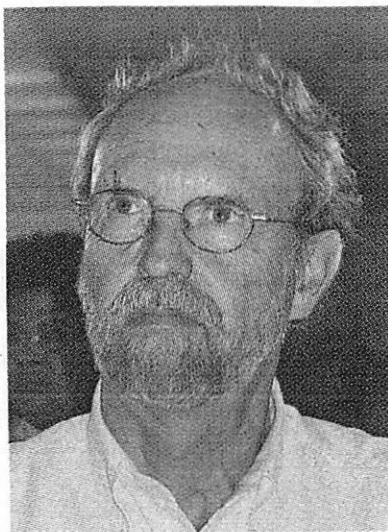
Masa muda?

Kakek lima cucu ini punya teori sendiri mengenai batas muda dan tua. Muda itu berakhir di usia 69. "Banyak teman tak percaya saya hari ini 70 tahun," katanya dalam syukuran sederhana di kantor Freedom Institute, Jalan Irian, Jakarta Pusat, pekan lalu.

Akhir pekan itu buku *Dari Columbus untuk Indonesia: 70 Tahun Profesor Bill Liddle dari Murid dan Sahabat*, yang menghimpun 20-an tulisan dengan editor Hamid Basyaib, keluar dari percetakan. Peluncuran buku sekaligus perayaan hari lahir guru besar ilmu politik Ohio State University, Columbus, Ohio, AS itu akan dilangsungkan Senin, 28 Januari di Jakarta.

Tidak diundur lagi, kan? "Jangan sampai saya berurusan dengan Imigrasi karena batas waktu visa," katanya bercanda.

(SAL)



KOMPAS/KORANO NICOLASH LMS

Kompas, 23 Januari 2008

PENTAS DRAMA

Orang Sakit Jiwa pun Butuh Cinta

Di sebuah ruangan, sekelompok orang berperilaku ganjil. Ada yang menggerak-gerakan tubuh tanpa kendali dan sering menceritakan cerita lucu yang tidak lucu. Ada pula orang yang sering kali menyanyikan lagu opera dengan gaya yang lucu. Orang itu pun sering mengeluarkan hafalannya tentang hari-hari dan tanggal. Ada yang tidak bisa membedakan kiri dan kanan, melakukan perbuatan seolah-olah menjadi pemilik toko roti, atau ada juga orang yang sibuk mondar-mandir untuk mengamati pengaruh sinar kosmis dalam kehidupan manusia. Ada juga yang selalu ingin mendengarkan bait-bait puisi, meski ketika mencermati, pakaiannya ternyata serbaterbalik.

Ya, sekelompok orang itu adalah pasien di sebuah lembaga syaraf yang dipimpin dokter Hopman (Nano Riantiarno). Meski begitu, di balik tingkah laku yang ganjil itu, nampak adanya kebutuhan manusiawi yang bisa dikenali secara universal yakni kebutuhan akan cinta, pengakuan, dan rasa aman.

Mereka didiagnosa memiliki penyebab fisiologis, bukan psikologis. Hopman pun berkesimpulan penyakit mereka tidak bisa disembuhkan.

Meski tidak bisa sembuh, Hopman tetap merawat mereka. Ia percaya dengan perilaku ganjil pasiennya itu memiliki makna

yang dalam. Namun, ketenangan itu berubah saat Dasilva (Cornelia Agatha), seorang psikolog yang menjadikan lembaga itu sebagai subjek penelitian demi mendapatkan gelar doktor, datang. Ia yakin pasien di lembaga syaraf itu bisa

penelitiannya. Dasilva percaya bahwa ia bisa mengajari Martin untuk menghilangkan amnesia yang dideritanya. Dan, memang, beberapa saat kemudian, Martin mampu menunjukkan kemampuan yang luar biasa dalam belajar dan mengingat



■ MEDIA/USMAN ISKANDAR

TEATER KOMA: Aktor N Riantiarno (kiri) dan aktris Cornelia Agatha beraksi dalam geladi resik pementasan *Kenapa Leonardo?* oleh Teater Koma di Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Kamis (10/1). Lakon itu mengangkat cerita dari penulis Evald Flisar (Slovenia).

disembuhkan. Ia pun memilih satu orang pasien untuk dijadikan sebagai 'alat' pembuktian kebenaran teorinya demi untuk meraih gelar doktor.

Martin, seorang pasien yang mengalami amnesia total, dipilih menjadi subjek

segala sesuatu. Martin menjadi Leonardo baru, manusia renaissans abad 21.

Namun, keberhasilan itu di mata Hopman bukanlah sebuah kemajuan. Martin hanya diajarkan untuk menghafal. Ia menjadi manusia mesin yang

mampu mengeluarkan data ketika seseorang memintanya untuk mengeluarkan data tersebut.

Leonardo adalah manusia tanpa rasa dan jiwa. Dan, ketika pasien-pasien lainnya mengajari Martin hal-hal berbeda, seperti lawakan kasar, Shakespeare, atau puisi, tampak sebuah perasaan inti dalam dirinya yang belum hilang.

Apakah perilaku yang diperbuat Martin setelah menjalani terapi dari Dasilva adalah jati diri yang sesungguhnya? Atau Martin sekadar membeo? Ternyata ajaran Dasilva pada Martin menimbulkan tragedi. Pihak-pihak jahat tertarik pada potensi Martin sehingga pasien itu mempelajari tentang kekerasan segampang mempelajari kebudayaan, tanpa mengerti makna keduanya.

Pementasan Teater Koma berjudul *Kenapa Leonardo?* merupakan lakon ke-112 yang dipentaskan di Graha Bhakti Budaya, mulai 11-25 Januari.

Lakon berdurasi 3,5 jam itu terasa berbeda dengan lakon-lakon Teater Koma sebelumnya yang lebih bernuansa Indonesia. Meski menampilkan karya asing, Teater Koma tetap saja menerjemahkannya dengan nalar budaya Indonesia. Namun, kali ini Ranga Riantiarno putra Ratna dan Nano Riantiarno menerjemahkan naskah itu secara harfiah.

(Eri Anugerah/H-3)

Pementasan Teater Tetas

"Republik Anthurium", Potret Masyarakat Rentan Isu

Seorang nenek renta duduk di beranda rumah. Dia menarik napas panjang sebelum membuka percakapannya. Kepada seorang pemuda, sang nenek minta tolong Ada sekan-tung beras seberat lima kilo-gram yang baru dibeli si ne-nek di pasar. Konon sang ne-nek mendapat berkah dari tanaman anthurium.

Biasanya, sang nenek hanya mampu membeli beras satu kilogram. Berkat tana-man yang disebut anthuri-um, dia bisa membeli beras lima kilogram sehingga ha-rus memakai jasa pemang-gul. Sang nenek merasa ada orang tolol yang mau mem-buang banyak uang demi ta-naman. Seseorang membeli tanaman keladi miliknya se-

harga Rp 250.000.

"Waktu *gue nyiramin ta-neman* keladi, *tau-tau* ada orang tanya, *Nek*, itu tana-man mau dijual? Eh, *gue* lan-tas jawab, *emang* tanaman kayak gini laku dijual? Orang itu ngomong lagi, kalau diju-al saya beli. Lantas *aje gue* bi-lang ya *udeh*. Gak *taunye* tuh orang beli tanaman *gue* Rp 250.000. *Gue* kagak nyang-

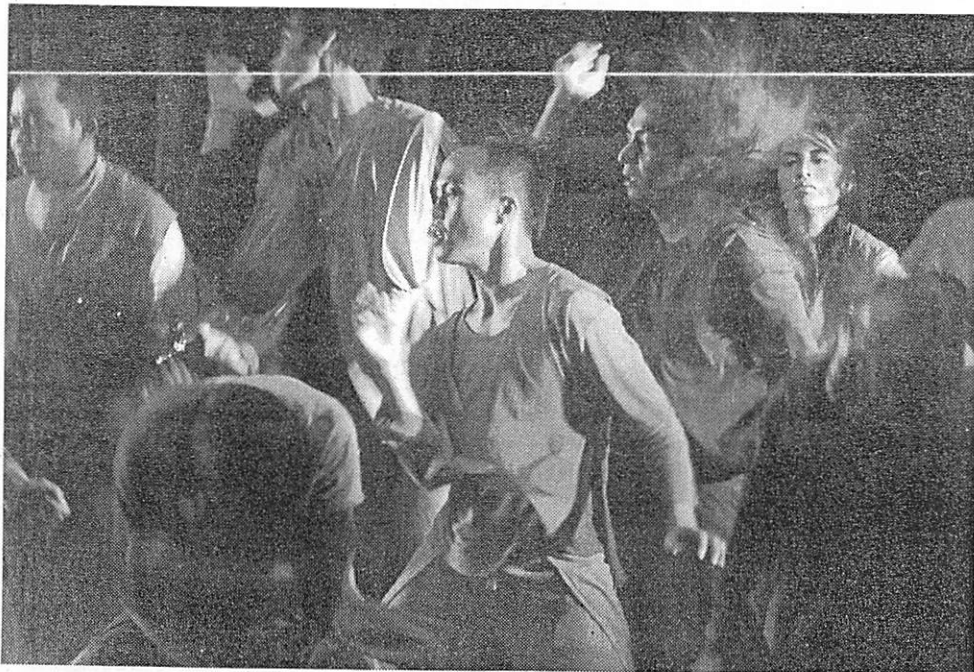


FOTO-FOTO: SPIGNATIUS LILIEK

Sejumlah pemain Teater Tetas menari pada pementasan "Republik Anthurium" di Pusat Kebudayaan Jerman "Goethe Haus", Jakarta, Selasa (22/1).

ka, tanaman kayak gitu (keladi-Red), *ade hargenye juge*," kata si nenek dengan logat Betawi yang kental.

Meskipun tidak dijelaskan apakah benar yang dibeli orang tersebut adalah pohon keladi, tetapi para penonton sangat memahami bahwa pohon keladi yang dimaksud si nenek adalah tanaman hias anthurium yang harganya bisa miliaran rupiah.

Harga tanaman anthurium yang fantastis menginspirasi sutradara Ags Arya Dipayana menggelar pertunjukan "Republik Anthurium" lewat pentas Teater Tetas di Goethe Institut Jakarta, mulai Selasa (22/1) hingga Rabu (23/1) malam.

Kepada SP Arya Dipayana mengatakan peristiwa yang dialami nenek dalam pementasan itu adalah kejadian nyata yang dialami personel Teater Tetas. Arya Dipayana yang akrab dipanggil Adji ini melakukan observasi dampak tanaman hias anthurium di tengah-tengah masyarakat.

Dari observasi yang dilakukan selama empat bulan, termasuk ke penjara-penjara, yang terdapat banyak orang ditahan karena mencuri tanaman hias anthurium,

akhirnya menemukan refleksi atas sebuah negeri yang seluruh tatanannya dibangun dengan isu. Adji curiga bangsa ini juga dibangun dengan isu-isu.

"Masyarakat kita itu ternyata rentan dengan isu, sehingga pola kehidupannya mudah dibelokkan oleh isu. Masyarakat kita sudah kekurangan nilai kritis dalam diri sendiri," katanya.

Perubahan

Dalam "Republik Anthurium", Adji mengungkapkan bahwa seluruh pranata, mulai dari sisi politik, ekonomi, sosial, maupun budaya dikendalikan oleh sesuatu yang justru berada di luar sistem. Sistem yang menjadi kekuatan yang tidak tampak atau isu. Isu itulah yang dapat menjadikan perubahan dalam waktu yang cepat, sehingga segala hal menjadi nisbi sifatnya.

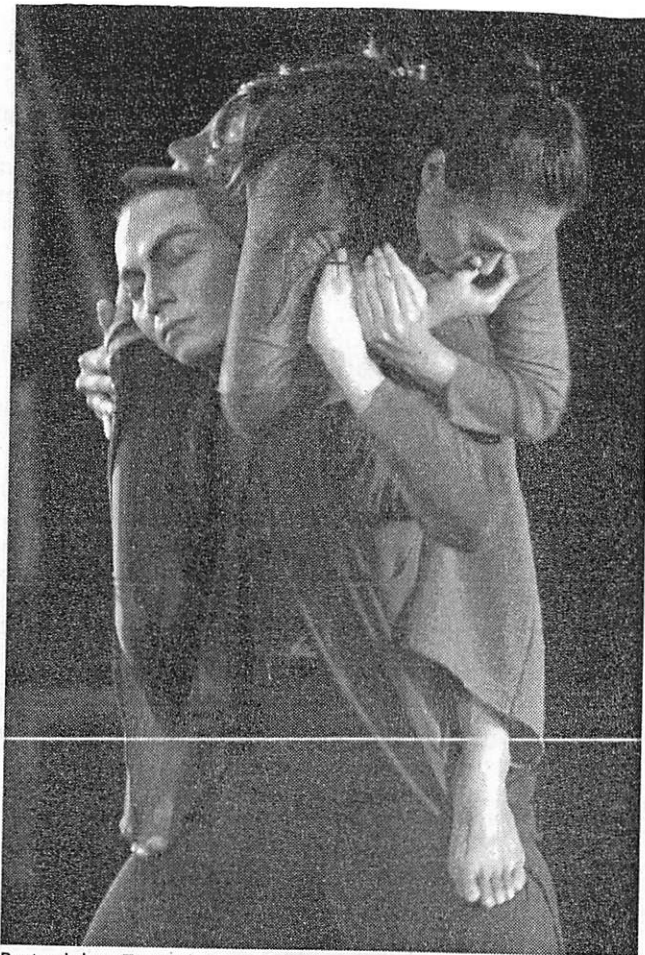
Dia menyebut dampak anthurium itu sebagai sindrom. Sindrom ini yang dipilihnya untuk mempergunakan banyak persoalan. Ketika salah satu keluarga tanaman anthurium, yaitu gelombang cinta sedang *booming* di tengah masyarakat, kondisi inilah yang menjadi titik antiklimaks menjelang

dihembuskan isu lain, sehingga pandangan orang terhadap kemegahan dan kegagahan anthurium dengan gelombang cinta-nya, menjadi hancur lebur karena bakal ada isu baru. Padahal, ketika masyarakat masih mabuk kepayang dengan anthurium, seluruh tatanan dalam kehidupannya sudah dipengaruhi, termasuk menggadaikan harta benda, dan harga diri.

Dalam setiap adegan, Adji berupaya menggiring penonton untuk berinteraksi langsung dengan apa yang mereka saksikan. Penonton memiliki jawaban sendiri terhadap adegan di atas panggung. Sebab, setiap adegan berangkat dari peristiwa-peristiwa yang terjadi di tengah masyarakat yang mudah termakan isu-isu.

Pementasan "Republik Anthurium" itu didukung tata cahaya yang terkesan eksotis oleh Herry W Nugroho. Juga diperkuat iringan musik yang didominasi gendang lewat yang ditata Nang Hape dan kawan-kawan. Tarian yang menyertai pementasan juga tidak kalah menarik.

Aksi jumpalitan dan tarian eksotis dari para pela-



Pertunjukan Teater ini mengeksplorasi gerak dan tubuh ini menceritakan tentang sebuah republik yang dipenuhi oleh pencuri amatir.

kon seolah menunjukkan wacana waktu di saat ambisi beberapa orang menggelo-
ra untuk mengais rezeki dari anthurium, atau menjelang kehancuran karena akan hadirnya isu baru. Pertunjukan berdurasi 75 menit yang terbuka untuk

umum dan tidak dipungut bayaran ini semakin lengkap dengan hadirnya dua pakar tari, Elly D Lutan dan Wangi Indriya. Elly dikenal sebagai koreografer andal. Sedangkan, Wangi Indriya adalah dalang dan penari topeng dari Indramayu. [F-4]

Suara Pembaruan, 23 Januari 2008

TEATER

Putu Wijaya Terima FTI Award

JAKARTA, KOMPAS — Sas-trawan serba bisa Putu Wijaya (64) seusai menerima Federasi Teater Indonesia Award 2007 menampilkan monolog selama 30 menit—janjinya 10 menit—yang memukau penonton.

"Putu Wijaya monologwan luar biasa," kata Ketua Federasi Teater Indonesia (FTI) Radhar Panca Dahana pada penyerahan FTI Award 2007 di Teater Studio, Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Rabu (9/1) malam.

Putu Wijaya juga seorang dramawan, penulis esai, dan novelis. Tak kurang dari 40 novel, 40 lebih naskah sandiwara, 11 kumpulan cerita pendek, juga esai, dan teks drama karyanya diterbitkan.

Dia meraih penghargaan karena dedikasi yang tinggi terus bergiat mengembangkan dunia teater. Penghargaan ini baru dua kali diberikan. Penerima sebelumnya adalah penyair WS Rendra.

Putu Wijaya adalah "batu penjuru" dan pemompa keberanian

bagi mereka yang ingin mempertanyakan kembali "arus besar" teater. "Andil Putu Wijaya bagi perkembangan teater modern Indonesia tak boleh diabaikan," papar Nano Riantiarno.

"Pengaruh Putu Wijaya sangat besar pada 1970-an dan 1980-an. Dia menjadi inspirasi bagi generasi teater berikutnya. Putu Wijaya berusaha mengawinkan spirit 'pemberontakan' berupa rangkaian eksperimen dengan warna lokal Bali, dari mana ia berasal, lewat tafsir visual kaya makna," papar Nano Riantiarno.

Malam itu hadir antara lain Dirjen Pendidikan Tinggi Fasli Jalal, wakil rakyat di DPR Sutrisno Bachir, dan seniman/budayawan Garin Nugroho, Mudji Sutrisno SJ, WS Rendra, Didi Petet, Faisal Basri, Danarto, Butet Kertaredjasa, dan Jose Rizal Manua. Dewan juri terdiri dari Nano Riantiarno, Kenedi Nurhan, Benny Yohanes, dan Radhar Panca Dahana. (LOK/NAL)

Teater Koma Akan Pentaskan "Kenapa Leonardo?"

Kenapa Leonardo? Menjadi pilihan pertunjukan ke-112 Teater Koma. Lakon karya penulis asal Slovenia, Evald Flisar, ini menyuguhkan humor hitam. Lakon *Kenapa Leonardo?* disutradarai oleh Nano Riantiarno dan akan dipentaskan di Graha Bhakti Budaya, Taman Ismail Marzuki Jakarta, 11-28 Januari 2008 mendatang. Pementasan ini sekaligus merayakan ulang tahun Teater Koma yang ke-31.

Kenapa Leonardo? Diambil dari naskah karya Evald Flisar yang berjudul *How About Leonardo?* Naskah ini disadur oleh Rangga Riantiarno, sulung dari pasangan Nano dan Ratna Riantiarno. Naskah Flisar merupakan sebuah kisah komedi tragis yang ingin mengajak penonton melihat pergumulan antara "kenyataan" dan "khayalan".

"Saya ingin menunjukkan betapa dekat jarak antara 'kenyataan' dan 'khayalan', dan betapa dalamnya khayalan mempengaruhi kehidupan sehari-hari," sebut Flisar seperti yang dikutip Nano.

"Inilah pertarungan antara neurologi, psikiatri, psikologi, dan politik. Ketika hukum kausalitas tak lagi berlaku karena yang bersangkutan tidak bisa saling melihat, itulah kengerian bagi dunia. Masyarakat masa kini dibentuk oleh tuntutan-tuntutan yang sukar dipenuhi, sehingga lahir masyarakat yang 'sakiti'," tambah Nano.

Nano menceritakan kisah yang disajikan dalam karya Flisar ini cukup unik. Banyak karakter dalam lakon ini adalah manusia "aneh". Ada yang punya schizophrenia, ada yang perkembangan mentalnya terhenti pada usia tujuh tahun, ada yang indera penciumannya sangat tajam dan sebagainya. "Namun karakter-karakter aneh itu ternyata memiliki kebutuhan yang sama. Mereka butuh cinta, eksistensi, dan rasa aman. Tidak semua orang menyadari hal itu," ujarnya.

Cerita yang disuguhkan sarat dengan unsur komedi, namun Flisar menyebutkan sebagai rasa humor yang hitam. "Saya menyebutnya 'tawa putus asa'. Tawa itu bisa tidak nyaman, tapi bisa menembus amat dalam dan lebih efektif dibanding ketawa kebodohan," tuturnya.

Sekilas tema yang diusung relatif berat, namun menurut Nano hal itu bukan masalah. Disebutkannya, beberapa lakon sebelumnya juga memiliki muatan cerita yang tidak ringan, tetapi buktinya banyak pengunjung yang hadir. "Intinya kami membuat sesuatu dengan matang dan sebagus mungkin," tambah Nano.

Gramatikal

Selain Nano dan Ratna Riantiarno, lakon ini juga akan didukung oleh sejumlah nama seperti

Budi Ros, Sari Madjid, Dudung Hadi, Ohan Adiputra, Dorias Priyadi, Eko Partitur. Sementara itu, bintang tamu dalam lakon ini adalah Cornelia Agatha.

"Pertunjukan ini bisa jadi menggabungkan senior dan junior. Senior kan biasanya selalu mengeluh karena keterbatasan usia, sementara yang muda biasanya energik dan selalu siap sedia," ujar Nano.

Namun, menurut Nano tidak ada yang meninggikan kualitas berdasarkan usia. Dalam lakon *Kenapa Leonardo?* Ada tantangan

tersendiri bagi para pemainnya.

"Naskah ini cenderung gramatikal, padahal saya biasa dengan naskah lokal. Naskah gramatikal ini cukup cerdas, namun banyak anak kalimat. Sehingga beda intonasi sedikit saja, maksudnya akan berbeda. Hampir semua pemain dalam lakon ini mendapatkan pengalaman yang baru," ujar Nano.

Nano menceritakan, untuk latihan membaca naskah saja dibutuhkan waktu lebih dari dua bulan. Sebelumnya juga dilakukan penyadaran cerita serta pemilihan pemain. "Satu tradisi yang ada pada kami adalah *casting*. Siapapun dia, berpengalaman atau tidak, dia harus *casting* untuk memerankan suatu peran," sebut Nano.

Cukup Dua

Menapaki usia yang ke-31, Teater Koma masih eksis di mata penggemarnya. Dalam beberapa tahun terkahir pementasan teater ini selalu dipenuhi pengunjung.

"Alhamdulillah penonton kami selalu ada. Kami melihat ada regenerasi penonton kami sejak tahun '77. Penonton setia kami yang sudah punya cucu bahkan suka membawa anak cucu mereka. Kami sangat bersyukur sekali. Pertunjukan kami pun digelar lebih dari satu minggu. Ini membuktikan bahwa kami masih bisa diterima masyarakat," ujar Nano.

Bagi Nano, tidak ada target jumlah pengunjung yang diharapkan hadir. Ia hanya ingin apa yang disampaikan bisa diterima oleh penonton. "Buat saya, dua orang *policy maker* saja sudah cukup. Kalau pertunjukan saya bisa mempengaruhi pembuat kebijakan, itu sudah bisa membuat hidup saya terasa berarti," ujar Nano. [K-11]

Sura Pembaruan, 5 Januari 2008

Teater Koma

Pentaskan Kenapa Leonardo

JAKARTA — Teater Koma kembali hadir dengan produksi ke-112 yang berjudul *Kenapa Leonardo* karya penulis Slovenia, Evald Flisar, di Taman Ismail Marzuki, Jakarta, 11-25 Januari mendatang. Pertunjukan ini disutradarai oleh Nano Riantiarno.

Lakon ini bercerita tentang seorang pasien di sebuah lembaga saraf yang menderita amnesia total.

Pasien bernama Martin itu telah divonis tidak bisa sembuh. Namun, psikolog Dr Dasilva punya pandangan lain. Ilmu yang ditransfer ke Martin ternyata diterima dengan sangat cerdas oleh pasiennya.

Naskah ini menyajikan sebuah refleksi bagi orang yang menonton. Ia menyadarkan masyarakat akan khayalan manusia yang senantiasa mempengaruhi kehidupan sehari-hari serta penggambaran akan masyarakat masa kini yang dibentuk oleh tuntutan-tuntutan yang sukar dipenuhi.

Martin menjadi manusia luar biasa, tapi kelebihanannya dimanfaatkan

oleh para politikus dan pihak militer. Ia pun akhirnya mengkonsumsi kekerasan dengan sangat mudah.

Menurut Ratna Riantiarno, pemimpin produksi Teater Koma, Nano memilih naskah Flisar ini karena dianggap cocok dengan kondisi masyarakat yang sedang sakit. "Dari beberapa naskah yang disodorkan oleh Flisar, naskah *Kenapa Leonardo* ini akhirnya dipilih," ujar Ratna.

Naskah tersebut awalnya berbahasa Inggris dengan judul *What About Leonardo*, kemudian disadur ke dalam bahasa Indonesia dengan judul *Kenapa Leonardo*. Ide Flisar

yang memantau sifat dasar jati diri dan kebebasan individu sejalan dengan konteks sebuah masyarakat yang ingin digambarkan oleh Teater Koma.

Pementasan ini didukung oleh para pemain, seperti Budi Ros, Cornelia Agatha, Ratna Riantiarno, Sari Madjid, Dudung Hadi, Ohan Adiputra, Dorias Pribadi, dan Tuti Hartati. ● AGUSLIA HIDAYAH

Andrea Hirata

Dari Belitung untuk Dunia

Andrea Hirata tak pernah membayangkan seorang pecandu narkoba bertekad menjalani terapi penyembuhan dan tak ingin menyia-nyiaikan lagi waktu sekolahnya. Ia pun tak membayangkan seorang dokter bisa melepas harapannya menunggu-nunggu kesempatan jadi pegawai negeri, memutuskan mulai buka praktik sendiri. Ia tak membayangkan mereka bisa terinspirasi dari bukunya, *Laskar Pelangi*.

Laskar Pelangi merupakan kisah nyata Andrea dan kawan-kawan yang bersekolah di sebuah SD Muhammadiyah yang bangunannya nyaris roboh di Manggar, Belitung Timur. Andrea lebih senang menggunakan kata Belitung daripada Belitung. Sekolah itu sendiri nyaris ditutup karena muridnya tidak sampai sepuluh sebagai persyaratan minimal. Murid sekolah yang cuma segelintir itu berada di bawah bimbingan Ibu Muslimah.

Adalah Bu Mus yang memberikan julukan *Laskar Pelangi* pada 10 orang murid terakhirnya itu. Meski hanya tamatan sekolah kependidikan putri (SKP), Bu Mus bisa mendidik anak-anak dengan kondisi dan potensi yang beragam. Ia selalu membakar semangat murid-muridnya untuk mencapai cita-cita yang tinggi.

Tujuan Andrea menulis buku itu sebagai hadiah, ungkapan terima kasih, untuk ibu gurunya yang bernama lengkap NA (Nyi Ayu) Muslimah itu. Telah lama ia memendam hasrat menulis buku tentang gurunya yang gigih dan bersemangat juang tinggi itu. Hasrat itu tumbuh tepatnya pada suatu hari di saat hujan lebat ketika Andrea masih duduk di kelas III SD. "Kami menunggu kok ibu guru

tidak datang. Di tepi lapangan beliau melintas dengan payung daun pisang. Dalam hati, saya bilang suatu hari setelah saya besar, saya akan menulis buku tentang beliau," kata penggemar sains — fisika, kimia, biologi, astronomi ini.

Buku setebal 600 halaman itu digarap dalam waktu singkat: Tiga pekan. Buku itu ditulis dua tahun silam atas desakan teman-temannya yang tergabung dalam *Laskar Pelangi*. Pasalnya, Bu Mus sedang sakit dan Andrea takut 'tak keburu waktu' menyampaikan kado itu. Hadiah pun jadi. Tapi, ternyata naskah itu 'dicuri' teman kerjanya dan dikirim ke penerbit atas nama Andrea.

Langkah 'jahil' sang teman membawa Andrea ke babak baru dalam hidupnya: Menjadi penulis sekaligus selebriti. Kini setiap pekannya Andrea sibuk meladeni undangan berbicara pada berbagai forum. Untungnya, PT Telkom Pusat di Bandung, tempat Andrea bekerja sejak 1997/1998, memungkinkan ia memenuhi undangan yang berdatangan dari berbagai kota itu. Sebab, pendidikan adalah salah satu kepedulian yang sejalan dengan CSR perusahaan.

Novel *Laskar Pelangi* meledak di pasar. Andrea pun termotivasi untuk menulis tetralogi *Sang Pemimpi*, *Edensor*. Novel keempat, *Maryamah Karpov* direncanakan bakal diluncurkan sekitar pertengahan 2008.

Best seller

Laskar Pelangi berhasil mencatat angka fantastis dengan cetak ulang 19 kali, terbit sebanyak 200 ribu eksemplar, disusul *Sang Pemimpi* sebanyak 120 ribu eksemplar (16 kali cetak ulang), sementara *Edensor* sebanyak 8 kali cetak ulang dalam empat bulan dengan total 25 ribu eksemplar.

Andrea cukup mengamati perkembangan bukunya di pasar. "*Laskar Pelangi* menjadi *best seller* selama tiga minggu di Kompas, *Sang Pemimpi* se-

lama 10 hari, dan *Edensor* selama seminggu," katanya. Yang cukup menyenangkan hatinya, *Edensor* masuk lima nominasi untuk Khatulistiwa Literary Award (KLA).

Maka Andrea pun menjadi selebriti di dunia pendidikan Indonesia. Tapi, ia tak lupa kampung halamannya, terutama pendidikan anak-anak di sana. Belum lama ini ia menggelar *workshop* di sekolah-sekolah untuk para murid dan guru. Ia mengajak para editor, fotografer, seniman untuk berbagi ilmu dengan mereka.

Dari novel-novel dan pemfilman *Laskar Pelangi*, Andrea berhasil mengumpulkan royalti total lebih dari Rp 1 miliar. Keseluruhannya ia anggarkan untuk sebuah program sosial: *Laskar Pelangi in Action*. ● poy

Republika, 4 Januari 2008

ANDREA HIRATA PENGEMBARA DARI SUDUT BELITONG

Terus berkelana,
mengeksplorasi kata.
Masih membujang.

Uda Desember yang basah masih mengepung Bandung. Di sebuah sudut kedai Ngopi Doeloe di Jalan Hasanuddin, Andrea Hirata asyik menikmati secangkir kopi susu panas kesukaannya. Beberapa kali ia menghirup minuman yang masih mengepul-ngepul itu. Wajahnya yang terlihat agak kuyu perlahan-lahan berubah cerah. "Ini salah satu tempat favorit saya menikmati pagi," katanya.

Pagi itu, Andrea—sapaan akrab

pengarang bernama lengkap Andrea Hirata Seman Said Harun ini—menunggu manajernya, Dhipie Kuron. Rencananya, Andrea akan membuka harinya dengan menjadi tamu di Taman Kanak-kanak Mutiara Bunda di Jalan Pabrik Senjata Mesiu, Bandung, Jawa Barat. "Saya diminta berbicara tentang profesi sebagai pengarang," ujarnya.

Sejak novelnya *Laskar Pelangi* terbit dan kemudian meledak, hari-hari Andrea memang tersita oleh berbagai undangan menjadi pembicara dalam seminar dan diskusi. Setidaknya tiga kali dalam sepekan ia diundang sebagai pembicara, seperti Jumat awal Desember lalu. Selain berbicara di taman kanak-kanak di bilangan Kiaracondong itu, sorenya ia akan mengisi acara bin-

cang-bincang di radio *Hardrock FM* Bandung.

Lalu esoknya, pagi-pagi sekali Andrea harus terbang ke Yogyakarta. Ia akan mengisi diskusi sastra di kampus Universitas Gadjah Mada. "Sampai satu tahun ke depan undangan masih terus berdatangan," kata Dhipie, manajer Andrea, yang beberapa saat berselang datang.

Makanya, Andrea menyerahkan seluruh kegiatannya kepada Renjana, sebuah *event organizer*, untuk mengaturnya. "Kalau ditangani sendiri, saya sadar pasti tidak akan terpegang," ujarnya. "Saya mulai dibantu manajer sekitar enam bulan setelah novel *Laskar Pelangi* beredar di pasar."

Ya, Andrea adalah sebuah fenomena di jagat sastra Indonesia. Pria kelahiran Desa Gantung, Bangka-Belitung, yang tak pernah menulis satu pun cerpen itu

tiba-tiba muncul dan langsung melahirkan tetralogi. "Saya ini terjun ke dunia sastra karena kecelakaan," katanya sesaat setelah kami meluncur ke Taman Kanak-Kanak Mutiara Bunda.

Kami naik mobil Salman Faridi, editor Penerbit Bentang Pustaka. Menurut Andrea, ia memang tak punya mobil. Ke mana-mana, termasuk ke kantornya, PT Telkom, di kawasan Gegerkalong, ia biasanya naik angkutan umum dari rumah kontrakannya di bilangan Taman-sari.

Andrea kemudian berkisah tentang debut novelnya, *Laskar Pelangi*. Novel itu awalnya sebuah naskah yang hendak dipersembahkan sebagai kenang-kenangan kepada gurunya semasa sekolah dasar, Ibu Muslimah. Seorang teman kerjanya diam-diam mengirimkan naskah itu ke penerbit.

Ajaib, novel yang merupakan memoar pengarangnya itu langsung memikat dan laris manis. Novel setebal 534 halaman itu telah mengalami 19 kali cetak ulang sejak September 2005. Selain di dalam negeri, *Laskar Pelangi* menjadi *best seller* di negeri jiran, Malaysia.

Lalu, dalam perkembangannya, novel yang mengisahkan persahabatan sepuluh murid SD Muhammadiyah di Belitung itu telah menjadi inspirasi ribuan orang di Tanah Air. Sebuah pengalaman

yang menggugah dan menarik sutradara Riri Riza untuk mengangkatnya ke layar lebar. Ini membuat nama pria berambut ikal itu pun menjulang.

Hingga kini dua sekuelnya, *Sang Pemimpi* dan *Edensor*, telah terbit. Keduanya juga cukup laris. Para penggemarnya, baik yang tergabung dalam Andreanis (komunitas penggemar karya Andrea) maupun pembaca umumnya, tengah menunggu buku keempatnya,

Maryamah Karpov. "Setelah film beredar sekitar Agustus 2008, baru *Maryamah Karpov* diluncurkan," ujar pengagum novel *Il Postino* dan *Mimpi-mimpi Einstein* itu.

Uniknya, keempat buku yang terangkai dalam tetralogi *Laskar Pelangi* itu lahir bukan dari seorang novelis. Andrea hanya seorang pegawai PT Telkom. Ia juga sarjana ekonomi dari Universitas Indonesia dan master di bidang ekonomi telekomunikasi Universitas Sorbone, Prancis—sesuatu yang jauh dari dunia merangkai kata.



Taman Kanak-kanak Mutiara Bunda, Pukul 10.15

Di depan 30 murid taman kanak-kanak itu, Andrea berbicara seputar profesinya. Andrea, yang berbaju merah marun dan bercelana jins, tampak kikuk menghadapi anak-anak balita. Pria yang begitu royal dengan kata-kata dalam setiap novelnya itu seperti kesulitan menjelaskan profesinya sebagai pengarang. "Jujur, saya agak grogi karena baru pertama kali berbicara di depan anak-anak balita," ujarnya.

Setelah berbicara di Mutiara Bunda, kami menuju ke Masjid Istiqamah di Jalan Taman Citarum, Bandung, untuk salat Jumat. Andrea memilih tempat di lantai dasar rumah ibadah berlantai tiga, yang interiornya didominasi kaca-kaca berukuran besar itu.

Seusai salat, Andrea mengajak makan siang di Restoran Cabe Rawit di Jalan Teuku Umar. Kepada pelayan, ia memesan nasi goreng spesial, salad, dan es krim. Menurut Andrea, ia tak punya pantangan dalam soal makanan. "Makanan favorit saya adalah karedok, yang sayangnya lagi habis di sini," katanya.

Andrea minta izin ke kamar kecil untuk mengganti bajunya dengan kaus hitam. Ia melengkapi penampilannya dengan topi baret hitam. Kebiasaannya memakai topi sudah dilakukan sejak delapan tahun silam. Awalnya, ia rajin mengikat kepalanya dengan bandana. "Itu untuk menahan sakit karena saya insomnia," ujarnya.

Sebagai pengidap insomnia, malam hari adalah sebuah siksaan. Andrea berada dalam keadaan tidur dan terjaga. Beruntung, ia bisa menyalurkan keadaan itu menjadi energi kreatif dengan menulis.

Andrea lantas bercerita mengenai dunia menulis yang diselaminya. Ia tak percaya pada bakat. Sebab, dalam keluarganya tak ada seorang pun yang menjadi pengarang. Ayahnya, Seman Said Harun, adalah buruh tambang PN Timah, dan ibunya, Masturah, hanyalah ibu rumah tangga biasa. Kelima saudaranya juga tak ada yang terjun ke dunia yang kini digelutinya.

Pria berdarah Melayu itu sangat percaya pada sosiolinguistik. Orang Melayu seperti dirinya memang sudah terbiasa bercerita, bersyair, dan bergurindam. Ada pepatah yang menyatakan, "Bila kau pinjamkan uang pada orang Melayu, maka akan timbul perkara. Tapi bila kau pinjamkan kata pada orang Melayu, maka mereka akan berpanjang cerita."

Kemampuannya merangkai kata, menurut Andrea, memang sudah menjadi karakternya sebagai orang Melayu. Modal itu lalu ditambah dengan penguasaannya terhadap konteks dalam novel yang ditulisnya: pendidikan. Apalagi konteks yang ditulisnya itu dialaminya sendiri.

Semua yang dituangkan dalam *Las-*

kar Pelangi seratus persen kisah nyata, yang dituturkan secara sastra. "Jadi, saya menguasai dulu konteksnya, lalu menceritakannya dengan teknik sastra ala orang Melayu," katanya.

Makanya, Andrea tak berani menulis sebuah novel atau buku yang dia sendiri tak menguasai konteksnya. "Saya tak mau asyik bermain kata-kata, tapi lemah dari sisi konteksnya," ujarnya ketika kami meninggalkan restoran itu menuju ke Galeri Soemardja di kampus Institut Teknologi Bandung untuk melihat pameran tunggal seniman Rosid.

Menurut dia, menghadiri pameran seni memang salah satu kegiatannya dalam mengisi waktu luang. Kegemarannya itu sudah terpupuk sejak kuliah di Prancis. "Saya kerap pergi ke sejumlah galeri yang bertebaran di sana, dan bisa berjam-jam menikmati sebuah lukisan," kata penggemar lukisan realis itu sesaat setelah kami tiba di halaman parkir Galeri Soemardja.



Galeri Soemardja, Pukul 13.30

Turun dari mobil, Andrea bergegas menuju ruang pameran. Dalam pameran tunggal bertajuk "Menjadi Sawah" itu, Rosid menampilkan sosok seorang petani tua dalam berbagai ekspresi. Dan Andrea tampak begitu mengagumi karya-karya seniman asal Ciamis, Jawa Barat, itu.

Setelah itu, Andrea mengajak ke Selasar Sunaryo. Kebetulan di galeri di Jalan Bukit Pakar Timur, Bandung, itu tengah digelar pameran lukisan internasional. Andrea, yang belakangan hampir tak punya waktu luang lagi, tam-

paknya ingin memenuhi dahaganya terhadap karya-karya seni dengan mengunjungi pameran. "Selagi punya kesempatan, kapan lagi?" ujarnya.

Puas menikmati puluhan lukisan karya seniman se-Asia, Andrea mengajak duduk-duduk di bangku kayu di sebuah kedai dalam kompleks Selasar Sunaryo. Sambil menikmati *cappuccino* hangat, ia bertutur tentang kesembilan sahabatnya anggota Laskar Pelangi. Mereka umumnya menetap di Belitung (Andrea lebih suka menyebutnya Belitong), menjadi orang-orang bersahaja.

Lintang, sosok genius dalam *Laskar Pelangi*, misalnya, sudah berkeluarga dan hidup sebagai petani. Menurut Andrea, Lintang membuka perkebunan kelapa di salah satu pulau di kawasan Bangka-Belitung. "Kami sekarang kerap reunion di warung kopinya A Kiong di Belitong," katanya.

Lalu tercetus ide mendirikan Laskar Pelangi in Action. Pada 17 Desember lalu program pertamanya resmi diluncurkan di Belitung. Bentuknya, menggelar *workshop* penulisan dan seni rupa di SMAN 2 Tanjungpandan serta beberapa SMA lainnya di sana secara gratis.

Dan lembaganya itu juga tengah menyiapkan sarana fisik *learning center* di kampung halamannya. Tampaknya, Andrea dan para anggota Laskar Pelangi ingin menghidupkan kembali sekolah mereka dulu, SD Muhammadiyah Gantung, yang telah roboh dan rata dengan tanah pada 1993.

Biaya semua program yang digelar lembaganya itu Andrea kumpulkan dari royalti novel-novelnya dan pemfilman *Laskar Pelangi*. Menurut dia, hingga kini telah terkumpul sekitar Rp 1 miliar. "Saya merasa sukses bila apa yang saya tuangkan dalam novel mempunyai implikasi positif," ujarnya dalam perjalanan menuju studio radio *Hardrock FM* di Jalan Sulanjana.



Radio Hardrock FM, Pukul 16.30

Sore itu Andrea menjadi tamu dalam acara bincang-bincang *Drive and Jive*. Sepanjang acara

yang membuka interaksi dengan pendengar itu, Andrea berkisah tentang novel tetraloginya. Sekitar 300 SMS dari pendengar masuk ke radio swasta itu, isinya kebanyakan menanyakan kapan *Maryamah Karpov* terbit. "Biasanya paling banter cuma 50 SMS," ujar seorang penyiar di sana.

SMS yang bertubi-tubi memang kerap menyelinap ke telepon seluler Andrea. Isinya macam-macam. Dari yang sekadar bertanya kabar, mengajak kawin, hingga menyatakan rela menjadi istri kedua atau ketiganya. Bahkan ada seorang perempuan penggemar beratnya yang tiap pukul dua dini hari menelepon Andrea hanya untuk *say hello*. "Itu berlangsung selama tiga bulan berturut-turut," katanya.

Lalu, banyak juga yang mengirim kue, surat cinta, bahkan pakaian dalam perempuan. Belum lagi ribuan *e-mail* yang masuk setiap harinya. Menurut Andrea, reaksi dari para pembaca bukunya itu sesuatu yang alamiah. Makanya, ia bersikap terbuka terhadap semua itu. "Saya tak mau dibilang sombong oleh para pembaca buku saya."

Malamnya, kami berbincang di Kafe Potluck di Jalan Wasid. "Ini tempat favorit saya nongkrong," katanya. Andrea lantas bertukar cerita, dari soal *Edensor* yang masuk nominasi Khatulistiwa Literary Award 2007 hingga rencananya belajar menjadi sutradara.

Soal menikah? Lama Andrea terdiam. "Gimana, ya," semula hanya itu yang dikatakannya. Setelah mereguk air mineral, Andrea mengutarakan alasannya masih membujang. Menurut dia, sebetulnya ia tipe orang yang tak bisa betah di satu tempat, selalu ingin berpindah-pindah. "Mana ada yang mau mendampingi saya dengan situasi seperti itu," ujar penggemar dan kolektor musik jazz itu.

Apalagi ia masih memendam obsesi yang belum terealisasi. Selain ingin tinggal di Kye Gompa, desa tertinggi di dunia yang berada di kawasan Himalaya, "Saya juga ingin melakukan perjalanan darat ke Tibet melalui Punjab, India," katanya. ● NURDIN KALIM

Fiksi Sejarah Karya Fadjoel Rachman

Bulan Jingga dalam Kepala

Penulis : M Fadjoel Rachman
Penerbit : Gramedia Pustaka Utama
Edisi : I, 2007
Tebal : 425 halaman

APA jadinya jika M Fadjoel Rachman, mantan aktivis mahasiswa di penghujung era 80-an yang hingga kini masih konsisten dalam mengkritik pemerintah baik di media-media cetak dan televisi, tiba-tiba membuat sebuah novel? Pastinya orang akan bertanya-tanya apa yang akan ditulis Fadjoel dalam novelnya? Novel politikkah? Akankah novelnya sama kritiknya dan esai-esainya?

Itulah pertanyaan yang pasti terlintas di benak calon pembacanya karena nama Fadjoel memang identik dengan sikap kritisnya terhadap keadaan negeri ini. Jika hanya melihat judul novel pertamanya ini, *Bulan Jingga dalam Kepala*, sekilas kita akan menduga novel ini adalah roman cinta. Namun, begitu melihat deskripsi novel ini di cover belakangnya, novel ini dikategorikan sebagai fiksi sejarah politik.

Bulan Jingga dalam Kepala diawali kisah Surianata saat menghadapi kematian di hadapan regu tembak di kawasan Tangkuban Perahu Lembang. Lalu kisah Surianata mundur ke belakang, tujuh tahun sebelum ia diukum mati. Surianata masih kuliah di ITB. Ia bersama kawan-kawannya aktif berdiskusi dalam sebuah kelompok rahasia yang dinamai Lingkaran Sokrates yang senantiasa mengevaluasi kondisi ekonomi, sosial, dan politik mutakhir. Tak hanya itu, mereka juga berlatih membela diri dan menyiapkan diri dengan gagasan radikal perubahan sosial.

Dalam novel ini dikisahkan Indonesia berada di bawah kekuasaan otoriter Jenderal Suprawiro yang dengan kekuasaannya telah menculik, membunuh, mencuri harta rakyat, dan memenjarakan orang seenaknya terutama para aktivis politik dan mahasiswa yang menentang pemerintahannya.

Karena melihat keadaan negerinya yang semakin parah, akhirnya Surianata dan kawan-kawannya sampai pada sebuah kesimpulan bahwa Jenderal Suprawiro dan rezim fasisnya harus digulingkan! Untuk itu, mereka menggalang kerja sama dengan kampus-kampus lain untuk melakukan demonstrasi dengan tujuan menurunkan Jenderal Suprawiro dari takhtanya.

Setelah selama setahun melakukan berbagai demonstrasi, akhirnya aksi mahasiswa mencapai puncaknya ketika beberapa mahasiswa tewas ditembak ketika melakukan demonstrasi. Itulah momentum sejarah yang mengetuk pintu para mahasiswa, termasuk Surianata untuk melakukan aksi yang lebih besar lagi. Kali ini dengan lokasi tepat di simbol kekuasaan negara, Istana Merdeka!

Istana Merdeka segera dikepung ratusan ribu mahasiswa. Tentara dan polisi tak kuasa menahan amuk masa yang marah terhadap pemimpinnya. Presiden dan keluarganya terkepung di Istana Merdeka. Surianata dan kawan-kawannya menerobos ke ruang Istana Merdeka. Ia berhadapan langsung dengan Jenderal Suprawiro. Pistol dengan pistol saling teracung, baku tembak terjadi sehingga menewaskan Jenderal Suprawiro, malangnya Bulan Pratiwi, 5, putri Jenderal Suprawiro tertembak juga secara tidak sengaja oleh Surianata.

Kematian Jenderal Suprawiro disambut sorak masa yang mengepung Istana Merdeka. Sang Presiden yang telah tewas

digantung terbalik seperti pemimpin fasis Italia, Benito Mussolini. Mahasiswa menjadi pahlawan. Sayang ternyata para mahasiswa tidak siap dengan langkah selanjutnya, situasi menjadi kacau, Jakarta dilanda amuk massa, pemerintahan beralih ke kekuasaan para jenderal lain yang dulu merupakan kaki tangan Jenderal Suprawiro. Surianata diadili dan dijatuhi hukuman mati karena telah membunuh presiden dan putrinya.

Fiksi dengan aroma sejarah, politik, yang juga melukiskan hiruk-pikuk gerakan mahasiswa Indonesia dalam menumbangkan rezim fasis itulah yang diangkat dengan gamblang oleh Fadjroel. Dalam novel ini, juga terlihat secara jelas bagaimana intrik-intrik politik para jenderal yang menggunakan aksi mahasiswa untuk membawa mereka pada puncak kekuasaan tertinggi. Bagaimana juga akhirnya jika kekerasan dipergunakan untuk menumbangkan sebuah rezim.

Dalam novel ini, Fadjroel bertutur secara mengesankan. Ia tidak ragu menggunakan kalimat-kalimat puitis dalam mendeskripsikan sesuatu. Hal itu menjadi paradoks yang mengasyikkan karena menggabungkan gemulainya sastra dengan kerasnya dunia politik dan kehidupan Surianata dalam penjara. Penggunaan kalimat-kalimat puitisnya tersaji secara pas karena Fadjroel mengetahui kapan ia harus berlari-larik dengan kalimat puitis dan kapan ia harus mempercepat tempo kisahnya.

Beberapa khotbah politik dan sejarah dari para tokoh-tokohnya terselip dalam porsi yang cukup banyak dalam novel ini. Di novel ini, pengetahuan penulis tentang filsafat, sosiologi, dan politik tumpah ruah di dalamnya serta diwarnai pula dengan taburan nama-nama pembuat sejarah. Termasuk kisah penyaliban Yesus Kristus yang cukup banyak disinggung di novel ini. Namun Fadjroel bukan menulisnya menurut sudut pandang iman, melainkan dari sisi 'kebiasaan dunia' atas apa yang dilakukan terhadap Yesus.

Masih banyak hal-hal yang menarik dalam novel ini, seperti kerasnya kehidupan di penjara di mana sadisme dan perilaku seks menyimpang selalu membayang-bayangi mereka yang hidup di penjara. Latar belakang ITB, UI, Kuil Yasukuni Tokyo, Kamp Nazi Sachsenhausen, dan Holocaust Memorial Berlin juga turut mewarnai novel ini. Lalu ada

pula sedikit taburan kisah cinta antara Surianata dan Bunga Langit yang tak cengeng dan tetap rasional di tengah perjuangan mereka.

Di tengah segala hal yang menarik dalam novel ini, satu hal yang berpotensi mengundang pertanyaan di benak pembacanya yaitu soal waktunya. Novel itu hanya menyebutkan kejadian di tahun X dan Fadjroel dalam novelnya ini memunculkan berbagai peristiwa sejarah, namun ia tak memaparkannya sesuai dengan kronologis waktunya.

Berbagai peristiwa sejarah yang kejadiannya berlainan tahun bisa saja terjadi dalam satu periode waktu. Tampaknya

Fadjroel memang tidak membuat kronologi sejarah politik pada novel ini. Ia mencomot sebuah peristiwa sejarah, melihat makna peristiwa-peristiwa tersebut, lalu disambung-

kan menjadi makna baru.

Dalam kreativitas menulis fiksi, hal seperti di atas sah-sah saja dilakukan. Hanya saja, tanpa penjelasan dari penulisnya, hal itu berpotensi menimbulkan kejanggalan bagi pembacanya yang umumnya terbiasa dengan fiksi sejarah berdasarkan kronologis waktunya seperti tetralogi Pramoedya atau novel sejarah seri *Gajah Mada* karya Langit Kresna Hadi.

Akhirnya novel sejarah politik yang penuh liku, padat, dan mengungkap kekayaan alam pikir dan batin seorang Fadjroel layak diapresiasi mereka yang ingin mengetahui lebih banyak mengenai sepak terjang pergerakan mahasiswa

►► 'Novel ini juga berbicara perjuangan manusia meraih kebebasan dan melawan sifat kebinatangan penguasa yang selalu ada sejak zaman dahulu kala.'

yang telah menjadi bagian sejarah bangsa kita dalam memperjuangkan kebebasan politik.

Novel ini juga berbicara perjuangan manusia meraih kebebasan dan melawan sifat kebinatangan penguasa yang selalu ada sejak zaman dahulu kala. Kebinatangan itu tidak akan pernah hilang selamanya, terus membayangi akal budi kita. Seperti bulan yang menyembunyi dalam terang matahari atau berkuasa penuh di tengah gelap. Selalu berulang hingga kiamat. Itulah bulan jingga dalam kepala manusia. ***

Hernadi Tanzil: Pencinta buku, moderator milis Pasarbuku dan Apresiasi-Sastra.

"I Love U by God" ke Frankfurt Book Fair

"Saya tidak pernah membayangkan buku pertama saya akan membawa saya ke pameran buku terbesar di dunia, Frankfurt Bookmesse atau Frankfurt Book Fair. Lima hari saya berpameran dan berkeliling di Frankfurt Book Fair, telah benar-benar membuka mata saya terhadap yang namanya dunia buku global. Sebagai penulis baru, saya melahap semua yang bisa didapatkan dalam Frankfurt Book Fair (FBF) 2007: network, pengalaman, dan wawasan yang mungkin baru bisa saya dapatkan setelah puluhan tahun berkecimpung di dunia buku."

Oleh ANUNG WENDYARTAKA

U ngkapan di atas merupakan sekelumit kisah dan pengalaman dari Maris Stella Sutina, ibu dari seorang putri yang berprofesi sebagai konsultan, *trainer* sekaligus pengarang buku cerita anak dalam ajang Frankfurt Book Fair pada Oktober 2007 lalu. Apa yang dilakukan Stella di Frankfurt ini memang bisa dibilang nekat. Bagaimana tidak, baru satu kali mengarang buku sudah berani berpameran dan "menjajakan" bukunya secara langsung di pameran buku terbesar di dunia itu. "Bu Stella ini memang 'gila'," ujar Paul Darminto, salah seorang pengunjung pameran asal Indonesia yang melihat langsung sepak terjang Stella sewaktu 'menjajakan' buku karyanya dari gerai ke gerai penerbit mancanegara peserta pameran. "Baru kali ini saya melihat penulis dari Indonesia berani bertempur langsung di Frankfurt," kata seorang editor dari salah satu penerbit buku di Indonesia yang sudah beberapa kali hadir dalam FBF.

Selama ini, gerai Indonesia atau Ikatan Penerbit Indonesia (Ikapi) dalam FBF hampir tidak pernah menghadirkan penulis-penulis buku asal Indonesia. Suatu pemandangan yang berbeda apabila dibandingkan dengan gerai-gerai dari negara lain. Gerai Singapura yang tahun 2007 ini bersebelahan dengan gerai Indonesia, misalnya, tak kurang menghadirkan lebih dari 3 penulis buku selama pameran. Oleh karena itu, apa yang dilakukan Stella, penulis buku *I Love U by God* selama di Frankfurt ini, merupakan pemandangan yang sangat langka, bahkan tidak pernah ada selama ini. Biasanya, dalam FBF, hanya buku-buku karya penulis Indonesia yang dipamerkan di gerai Indonesia atau di gerai-gerai negara lain, seperti buku-buku karya Pramoedya Ananta Toer berbahasa Jerman yang dipajang di gerai salah satu penerbit Jerman Holleman.

Bermula dari "Oh, My God!"

Menurut Stella, buku *I Love U*

by God sendiri baru selesai dicetak dan di-*wrapping* plastik beberapa jam sebelum bertolak ke Frankfurt. "Benar-benar masih hangat dari oven," tutur Stella. Bahkan, urusan visa untuk berangkat ke Frankfurt baru keluar pada pukul 2 siang di hari keberangkatan. "Semuanya memang serba cepat dan mendadak. Jadi, hari pertama terbit langsung dipamerkan di Frankfurt," kata Stella menambahkan.

Ide pembuatan buku *I Love U by God* terinspirasi dari perbincangan Stella di sela-sela nonton televisi dengan putrinya Kyla Christie Hambali (7) yang waktu itu masih berusia 3 tahun. Waktu itu terdengar dari TV seruan "Oh, My God". "Kayla menanyakan kepada saya apa itu artinya," kata Stella. Kesempatan tersebut digunakan Stella untuk menjelaskan konsep "GOD". Stella kemudian mencari buku-buku untuk membantu memperkenalkan Tuhan kepada Kayla, tetapi tidak ada yang dirasa tepat. "Akhirnya dengan singkat saya

katakan Tuhan adalah yang menyayangi Kyla sangat... sangat besar. Tapi ternyata itu tidak cukup, karena Kyla kembali bertanya seberapa besar "sangat-sangat besar" itu, kata Stella.

Pertanyaan Kayla tersebut rupanya terus terngiang di kepala Stella, bagaimana dia harus menjelaskan kasih Tuhan yang sangat-sangat besar kepada buah hatinya. "Sampai, suatu hari saya mengajak Kyla ke pantai, saya meminta dia melihat langit yang tinggi dan biru (tentu bukan di Jakarta), saya katakan padanya kasih Tuhan melebihi tingginya langit, dan dalamnya laut, melebihi apa yang bisa kita lihat. Dengan bantuan hal-hal konkret dari alam ciptaan Tuhan yang dapat dicerna panca inderanya, Kyla mulai mengerti kalau kasih Tuhan itu pada intinya melebihi segala sesuatu. Dengan pikiran yang masih polos, Kyla menambahkan, kasih Tuhan lebih manis dari kembang gula favoritnya, lebih halus dari bulu boneka angsanya, lebih wangi dari susu stroberinya, dan seterusnya. Hasil dialog inilah yang saya dokumentasikan dan menjadi inspirasi utama pembuatan buku *I Love U by GOD*," jelas Stella.

Kekuatan buku *I Love U by God* adalah *go back to basic*. Idennya sangat sederhana tetapi universal. Selain itu, buku tersebut dibuat dengan berbagai fitur yang mampu menstimulasi panca indra anak dan membangkitkan daya eksplorasi anak. Fitur buku di setiap halaman menarik untuk dilihat, diraba, dicium, bahkan dijadikan mainan. Di antaranya, ada halaman yang bermain dengan dimensi dalam, tinggi, dan besar. Sewaktu berkisah tentang kasih Tuhan yang lebih wangi dari stroberi, misalnya, dibuat fitur berupa buah stroberi yang diberi parfum stroberi, sehingga anak-anak secara langsung dengan indera penciumannya bisa merasakan harumnya sebuah stroberi. Demikian juga ada halaman yang bisa menyala dalam gelap (*glow in the dark*). Di situ ditampilkan suasana malam hari yang cerah di mana bulan dan bintang tampak menyala dengan terang

menghiasi langit dengan begitu indahnya. Sehingga, anak-anak dapat bereksplorasi dengan kasih Tuhan yang melebihi luasnya semesta.

Di tengah banjir "princess", kartun, dan superhero

Di tengah buku *pop-up* nan canggih yang dipamerkan dalam FBF, buku interaktif *I Love U by God* ternyata masih menarik bagi para penerbit mancanegara. "Sewaktu saya membacakannya kepada mereka, buku ini cukup mencuri hati mereka dan mendatangkan respons yang sangat positif untuk diterjemahkan ke dalam berbagai bahasa dan diterbitkan ke berbagai negara, mulai dari bahasa Perancis, Jerman, Italia, Spanyol, Portugis bahkan sampai ke negara seperti Yunani," kata Stella.

Di tengah membanjirnya buku-buku bertema *princess* seperti Putri Salju, Cinderella atau Belle, atau superhero seperti Batman dan Superman dan tokoh kartun seperti Mickey atau

Dora Emon yang menyita sebagian besar isi rak dari gerai penerbit buku anak dalam FBF 2007, buku karya Stella bersama putrinya Kayla ini memang menawarkan sesuatu yang berbeda. Temanya yang universal, yakni soal mengenalkan konsep kebesaran kasih Tuhan dengan mempergunakan fitur-fitur yang menarik, eksploratif dan interaktif, membuat buku ini mendapat respons yang baik.

"Buku-buku anak yang ada dalam pameran ini yang sekarang didominasi buku-buku visual dan isi dan bentuknya bisa dikatakan semua hampir sama. Sebagian besar isinya cerita tentang karakter-karakter film seperti *princess*, superhero, atau karakter-karakter lain dan buku-buku kegiatan atau aktivitas. Kemasannya saja yang semakin menarik dan bervariasi," kata Joko Wibowo, editor buku anak dari penerbit Elexmedia Komputindo. Ia juga menambahkan bahwa sangat jarang ditemui buku anak yang temanya menge-

nalkan konsep yang lebih universal, misalnya Tuhan. Kalau pun ada, pembahasannya biasanya *to the point*, langsung, terutama bagi anak-anak prasekolah dan anak balita. Sementara untuk anak-anak yang lebih besar berupa buku-buku yang mengambil kisah dari alkitab atau *bible*.

Salah satu respons positif terhadap buku *I Love U by God*, diungkap oleh Cathy Brenty, editor Editions des Béatitudes, penerbit buku berbahasa Perancis yang sudah mengikuti pameran di Frankfurt selama hampir 20 tahun berturut-turut. "Saya sangat menghargai bila dapat membacakan cerita yang indah ini kepada calon cucu saya. Buku *I Love U by God* memberikan kesan mendalam dan indah dalam diri saya. Buku ini sangat jelas, sederhana, dan indah, baik dalam gambar maupun bahasa. Bahasa tulisan maupun ilustrasi yang dapat dimengerti dan dihargai oleh setiap budaya dan bahasa," ungkap Cathy Brenty.

Ia juga menambahkan bahwa dengan jelas buku tersebut ditulis sepasang ibu dan anak untuk ibu-ibu dan anak-anak. Untuk diceritakan setiap saat di siang hari maupun malam hari untuk menumbuhkan iman anak pada Tuhan.

Menurut Stella, Cathy meminta diberikan prioritas pertama untuk menerbitkan buku *I Love U by God* dalam bahasa Perancis untuk negara-negara berbahasa Perancis. Bahasa Perancis digunakan di beberapa negara, seperti Kanada, Belgia, Swiss, hingga ke Afrika Selatan. Cathy adalah salah satu dari 11 penerbit yang jangkauan dan distribusinya mencapai lebih dari 20 negara.

Dari Indonesia ke Frankfurt lalu mendunia

Respons positif tersebut semakin memantapkan Stella bahwa suatu ide yang sederhana, mendasar dan universal, dengan pengerjaan yang sepenuh hati dan desain dari bakat terbaik anak negeri, didukung dengan

teknologi cetak buku terbaik, dapat meraih sukses. "Saya percaya buku *I Love U by God* dan kelak buku cerita anak dari Indonesia lainnya akan mampu berbicara dengan anak-anak secara universal di berbagai belahan dunia. Frankfurt Book Fair bukan saja sebuah jendela buku dunia, tapi telah menjadi gerbang bagi buku Indonesia untuk mendunia," tutur Stella.

Apa yang sudah dilakukan oleh Stella selama FBF 2007 lalu tentunya bisa memberi inspirasi dan dorongan bagi para penulis Indonesia untuk tidak perlu ragu dan takut lagi *go international* dengan cara jemput bola atau terjun langsung di kancah pameran kelas dunia. Kehadiran pelaku industri buku Indonesia di kancah pameran industri buku dunia, seperti Frankfurt Book Fair, di masa datang tak hanya sebagai pembeli hak cipta, tetapi justru bisa berbalik arah sebagai penjual hak cipta penerjemahan buku. Semoga!

(ANUNG WENDYARTAKA/
Litbang Kompas)

Kompas, 14 Januari 2008

PEMBACAAN CERPEN

Menunggu "Kematian Paman Gober"...

Tidak hanya sastrawan Putu Wijaya yang tampil luar biasa dan memukau lewat monolognya pada penyerahan Federasi Teater Indonesia (FTI) Award 2007 di Teater Studio, Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Rabu (9/1) malam. Sang Presiden BBM, Si Butet Yogya, yang tampil membacakan cerita pendek (cerpen), juga luar biasa dan membuat gelak tawa.

"Kematian Paman Gober ditunggu-tunggu semua bebek. Tidak ada lagi yang bisa dilakukan selain menunggu-nunggu saat itu. Setiap kali penduduk Kota Bebek membuka koran, yang mereka ingin ketahui hanya satu hal: apakah hari ini Paman Gober sudah mati. Paman Gober memang terlalu kuat, terlalu licin, dan bertambah kaya setiap hari. Gudang-gudang uangnya berderet dan semuanya penuh. Setiap hari Paman Gober mandi uang di sana, segera setelah menghitung jumlah terakhir kekayaannya, yang tak pernah berhenti bertambah," kata Butet Kertaradjasa alias Si Butet Yogya tadi, membuka cerita.

Ratusan pengunjung yang terdiri dari berbagai kalangan, seperti Sutrisno Bachir yang wakil rakyat, Fasli Jalal yang Dirjen Dikti, dan seniman/budayawan Garin Nugroho, Rendra, Mudji Sutrisno, Tommy F Awuy, Didi Petet, Jajang C Noer, Leon Agusta, serta banyak nama terkenal lainnya, bagai tak sabar menunggu lanjutan cerita tersebut. Namun, pada umumnya, pengunjung sudah bisa menduga siapa Paman Gober dan

jalan cerita pendek yang ditulis Seno Gumira Ajidarma tahun 1994 itu.

Butet, yang dikenal sebagai seniman paling "rasional", membawakannya dengan cukup menghibur dan kocak. Apalagi ketika Paman Gober bicara, intonasi dan warna suara tokoh yang mirip dengan cerita imajinasi itu ia tirukan dengan sempurna. Penonton tergelak.

"Mestinya, bebek seumur saya sudah tahu diri, siap masuk ke liang kubur. Ma(ng)kanya, ketika saya diminta menjadi Ketua Perkumpulan Unggas Kaya, saya merasakan kegetiran dalam hati saya, sampai berapa lama saya bisa bertahan? Apa tidak ada bebek lain yang mampu menjadi ketua?"

Lalu Butet melanjutkan pembacaan, nada suara yang lain.

"Kalimat semacam itu masuk ke dalam buku otobiografinya, Perkulatan Batin Gober Bebek, yang menjadi bacaan wajib bebek-bebek yang ingin sukses. Hampir setiap bab dalam buku itu mengisahkan Paman Gober memburu kekayaan. Mulai dari harta karun bajak laut, pulau emas, sampai sayuran yang membuat bebek-bebek giat bekerja, meski tidak diberi upah tambahan."

Lagi-lagi gelak tawa penonton membahana di ruangan yang berkapasitas sekitar 250 orang itu. Cerita *Kematian Paman Gober* karangan Seno Gumira Ajidarma tahun 1994 itu dinilai Butet sangat pas dengan kondisi minggu-minggu ini.

"Ketika diundang tampil dalam perhelatan Putu Wijaya

yang menerima FTI Award 2007, saya membaca milis Forum Pembaca Kompas yang mengutipkan cerpen Seno tersebut.

Spontan saja, saya kopi, lalu saya minta izin ke Seno untuk membacakannya," kata Butet kepada *Kompas*, Kamis (10/1).

Sebagai seniman, kepiawaian Butet Kertaradjasa—anak ke-5 dari tujuh bersaudara keluarga seniman Bagong Kussudirdjo—dalam membacakan puisi atau bermonolog dikagumi banyak orang. Butet yang kelahiran Yogyakarta, 21 November 1961, ini dikenal sebagai aktor teater—basis ia berkesenian.

"Putu Wijaya adalah orang yang menginspirasi dan membuat saya bergelimang dengan dunia teater. Padahal saya dulu menilai dunia teater itu gila. Saya pernah disuruh jalan pelan sejauh ini (ia menunjuk lebar panggung sekitar 7 meter) selama 30 menit. Gila!" papar Butet, yang antara lain pernah bergabung di Teater Kita Kita (1977), Teater SSRI (1978-1985), Sanggarbambu (1978-1981), Teater Dinasti (1982-1985), Teater Gandrik (1985-sekarang), Komunitas Pak Kanjeng (1993-1994), Teater Paku (1994), dan Komunitas Seni Kua Etnika (1995-sekarang).

Tentang Paman Gober tadi, di akhir cerita disebutkan, "Semua bebek menunggu kematian Paman Gober. Tiada lagi yang bisa dilakukan selain menunggu-nunggu saat itu. Setiap kali penduduk Kota Bebek membuka koran, yang ingin mereka ketahui hanya satu: apakah hari ini Paman Gober sudah mati." Paman Gober yang mungkin sebuah personifikasi. (YURNALDI)

Kompas, 12 Januari 2008

Sastra Indonesia Kurang Publikasi

KARYA sastra tetap membutuhkan komunikasi dengan masyarakat. Sayangnya, hubungan karya sastra Indonesia dengan masyarakat pembacanya kurang tergarap. Bahkan, komunikasi yang terjalin pun macet.

Karya sastra Indonesia masih kurang publikasi dan tidak seheboh karya sastra luar negeri yang mampu menembus jagat hiburan.

Kondisi di Indonesia ini didukung pembelajaran sastra di sekolah yang masih stagnan dengan sastrawan-sastrawan tempo dulu, seperti HB Yassin, Chairil Anwar, Amir Hamzah, Marah Roesli, dan lainnya. Sementara itu, angkatan sastrawan Indonesia sejak 80-an ke atas sama sekali tidak masuk ke pembelajaran sastra Indonesia di sekolah.

Kegelisahan itu diungkapkan kritikus sastra Maman S Mahayana dan Presiden Penyair Sutardji Calzoum Bachri dalam diskusi sastra di Taman Ismail Marzuki, kemarin.

Diskusi itu juga sekaligus menyambut rencana Komunitas Sastra Indonesia (KSI) menyelenggarakan kongres sastra Indonesia di Kudus, Jawa Tengah, 19-22 Januari mendatang.

Maman S Mahayana menengarai ada upaya untuk memanipulasi fakta sejarah sastra Indonesia. Dan seakan-akan hanya Jakarta yang menjadi pusat sastra Indonesia.

Padahal, sastra sebagai roh kebudayaan banyak ditemukan di berbagai daerah. Hanya saja mereka sangat kesulitan untuk mengomunikasikan karya mereka. Sampai ada sastrawan harus mengopi karyanya dan disebar ke teman-teman sebagai bentuk publikasi. Hal itu juga menjadi cerminan sesungguhnya kehidupan sastrawan di daerah pun sangat menyedihkan. Dari segi pendapatan pun sangat minim.

Atas keadaan itu, Maman berharap pengambil kebijakan di sekolah memperkaya khazanah sastra dengan melengkapinya bersama karya sastra daerah yang dianggap layak ditampilkan.

"Apalagi sekarang ini dengan kurikulum muatan lokal, hal itu memungkinkan," kata Maman.

Sementara itu, Sutardji Calzoum Bachri mengusulkan mereka yang berkepentingan bisa duduk bersama, misalnya pejabat, kritikus sastra, pakar, dan lainnya, untuk meluruskan dan membuat sejarah sastra Indonesia masa kini.

Ia juga mengharapkan sastrawan dan karyanya bisa masuk ke sekolah untuk menyemarakkan pembelajaran sastra. Bila perlu, lanjut Sutardji, bukan hanya satu aliran sastra yang masuk ke pembelajaran sastra di sekolah. Sehingga, siswa bisa memahami aliran sastra secara utuh.

Demikian juga para sastrawan yang dekat dengan pemerintah diimbau untuk mengikutkan

rekan-rekan sastrawan lainnya untuk menghindari kekeliruan

►► 'Sastra sebagai roh kebudayaan banyak ditemukan di berbagai daerah. Hanya saja mereka sangat kesulitan untuk mengomunikasikan karya mereka.'

paham aliran sastra. "Soalnya, proyek ini bukan seperti proyek membangun jembatan."

Apalagi di Indonesia, banyak kantong sastra yang ikut meramaikan kehidupan sastra di Indonesia. Kongres kali ini akan dihadiri Menteri Pendidikan Nasional Bambang Sudibyo yang didaulat sebagai pembicara kunci. Sementara itu, Menteri Pemuda dan Olah Raga Adhyaksa Dault akan menyampaikan orasi budaya dan pemuda, sekaligus membuka kongres tersebut.

Dalam kongres itu, akan hadir sejumlah sastrawan terkemuka seperti Arswendo Atmowiloto, Korrie Layun Rampan, Eko Budihardjo, dan sebagainya untuk mendiskusikan masa depan sastra Indonesia.

(Edwin Tirani/H-3)

Media Indonesia, 17 Januari 2008

Antologi Puisi "Angin Berbisik"

Mengukir Cinta di Keggelapan

*Sayang,
Walaupun aku buta,
photomu tetap menggema
Terlukis pada
garis tanganku
Mengalun pada
ruang-ruang bahu
Dan menjelmakan
kehidupan
Hingga Surga
dan Neraka tak lagi ada,
Kecuali Cinta*

Itulah bait terakhir dari puisi karya seorang tunanetra Irwan Dwi Kustanto (41 tahun) yang berjudul *Photo*. Puisi ini menjadi salah satu kekuatan dari antologi puisi Irwan dan keluarganya yang berjudul *Angin pun Berbisik*. Meskipun dalam kegelapan, Irwan cukup piawai mengukir bahasa cinta dengan puitis.

Buku kumpulan puisi *Angin pun Berbisik* tidak hanya berisi puisi-puisi yang penuh cinta, emosi jiwa, dan kegelisahan seorang Irwan. Tetapi, juga puisi-puisi kerinduan istrinya, Siti Atmiah (41 tahun) dan kepolosan anak perempuannya, Zeffa Yurihana (11 tahun).

Setelah membaca dan mengamati seluruh puisi dalam buku ini, Profesor Melani Budianta yang mengajar Multikulturalisme, Cultural Studies, dan Teori Sastra di

Universitas Indonesia, menuturkan kekuatan cinta terhadap keluarga menjadi inspirasi ketiga anggota keluarga ini untuk mengguratkannya ke dalam puisi.

Melani yang membacakan sepenggal puisi Irwan di akhir bedah antologi puisi yang dilaksanakan di Gedung Kesenian Jakarta, Rabu (23/1) menuturkan, bagi keluarga Irwan, cinta adalah hal terpenting. Mereka tidak memandang surga atau neraka. Yang ada dalam hari mereka hanyalah cinta.

"Karena dengan cinta yang tulus inilah mereka telah memberikan surga bagi orang lain," kata Melani.

Selain Melani, diskusi bedah antologi ini juga menghadirkan sastrawan Joko Pinurbo dengan moderator M Fajrul Rahman. Menurut Melani, kalau sudah bicara cinta, tingkat estetika dari puisi begitu dalam dan indah. Harus diakui, cinta dalam keluarga ini begitu suci, sehingga puisi demi puisi yang dibuat oleh Irwan, istrinya, dan anak perempuan mereka, memiliki keterikatan cinta yang kuat.

Hal itu tercermin dari buku *Pasir pun Berbisik* yang seluruhnya berintikan kerinduan dan kegelisahan seorang Irwan. Tidak berlebihan bila Melani menyebut antologi puisi karya Irwan

memang unik dan langka karena ditulis oleh satu keluarga. Keluarga yang mempunyai talenta khusus. Irwan sebagai "penggedor" hadirnya puisi-puisi di tengah keluarganya.

Dukungan keluarga menjadi suatu bisikan cinta terhadap keluarga yang begitu kuat dan dalam. Bukan itu saja, puisi-puisi Irwan juga dinilai memiliki sinestesia, yaitu apa yang didengar berbaur dengan indra penglihatan, penciuman dan lain-lain, sehingga menghasilkan sesuatu yang unik. Tetapi sebenarnya, imajinasi pendengaran tetap menjadi yang terkuat dalam setiap bait demi bait puisinya.

Kekuatan Dialog

Sementara itu, Joko menilai, puisi-puisi karya Irwan, Siti, dan Zeffa memberikan kekuatan adanya dialog di antara mereka. Sebagai seorang istri, puisi-puisi Siti telah mengimbangi kerinduan, kegelisahan, dan cinta dari indahnya kata, simbol, bunyi, dan asosiasi puisi-puisi Irwan. Sementara puisi-puisi Zeffa merupakan karya yang mandiri, tidak terimbas sejarah hidup kedua orangtuanya.

"Saya menilai, puisi-puisi Siti lebih bersifat empati. Lewat puisinya, Siti mengajak kita untuk memiliki ke-



Irwan Dwi Kustanto (kanan) dan istrinya, Siti Atmamah tengah membaca puisi dalam peluncuran buku kumpulan puisi "Angin pun Berbisik".

sabaran dalam mengarungi kehidupan yang keras ini seperti puisi berjudul *Jakarta*," kata Joko.

Irwan tidak menampik kalau buku kumpulan puisi mereka didominasi oleh kerinduan terhadap sesama keluarga. Dia ditinggalkan istri dan anak-anak tercinta ke Tulangagung, Jawa Timur, untuk merawat mertuanya yang sudah tua. Sementara, Irwan tetap di Jakarta untuk menjalankan aktivitasnya di Yayasan

Mitra Netra, Jakarta.

Selain kerinduan, Irwan menjelaskan, ada juga puisi yang diilhami pengalaman hidupnya yang pahit sebagai orang buta, serta puisi yang merupakan sebuah monolog yang mempertanyakan keadaan diri pada puisi *Seandainya*.

"Bagi saya, puisi-puisi ini sebagai alat komunikasi antara saya dengan keluarga," ujar bapak tiga anak jebolan Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta, ju-

rusan Filsafat Agama ini.

Buku kumpulan puisi seorang tunanetra *Pasir pun Berbisik* dengan 164 halaman ini terdiri dari 72 puisi karya Irwan, 27 puisi karya Siti, dan 23 puisi karya Zeffa yang dibuatnya sejak kelas 3 sekolah dasar. Setelah bedah antologi *Angin pun Berbisik*, buku itu pun diluncurkan yang disertai pembacaan puisi oleh Rieke Dyah Pitaloka, Jodhi Yudono, Dewi Lestari, Joko Pinurbo, dan Melani Budianta. [F-4]

Taufik Ismail

Baca Puisi di Sidang MK

Membaca puisi di panggung ditonton banyak orang, mungkin sudah lazim. Tapi, membaca puisi di dalam sidang perkara yang digelar di ruang sidang utama Mahkamah Konstitusi (MK), tampaknya luar biasa. Itulah yang dilakukan penyair kawakan, Taufik Ismail.

Sastrawan senior itu, Kamis (24/1), diminta untuk memberi keterangan sebagai ahli dari pihak termohon, yaitu pemerintah dan DPR. Sidang itu merupakan sidang keempat yang digelar MK untuk menguji pasal-pasal dalam UU Film No 8/1992 yang terkait Lembaga Sensor Film. Dengan topi baret ciri khasnya, Taufik membacakan puisinya berjudul *Tebing tak Tampak, Jurang tak Tampak*.

Di desa kami ada Tebing yang Curam dan ada Jurang yang dalam. Di antaranya, ada sepetak tanah datar tempat anak-anak bermain. Tebing dan jurang tersebut dikelilingi oleh pagar'. Tiba-tiba anak-anak muda ABG yang sedang bermain, berdemo. Kami menuntut pagar dibongkar, kami menuntut kebebasan. Kami tolak pembatasan dalam bentuk apa pun. Apa itu pagar, apa itu pembatasan. Kami

mau bebas sebeb-bebasnya. Demo berlangsung dengan hiruk pikuk. Namun, sekelompok anak muda lainnya yang tidak ikut berdemo hanya mengatakan bahwa mereka yang berdemo itu adalah buta semua matanya. Karena mereka tidak bisa melihat tebing yang tinggi dan jurang yang dalam. Yang kalau masuk ke dalamnya bisa patah tulang bahkan mati.

Begitulah isi puisi yang dilantunkan oleh Taufik. Jelas sekali puisi ini 'menyentil' sejumlah anak bangsa yang mengajukan gugatan pada MK yang menginginkan LSF dibubarkan atau diganti. Mereka yang mengajukan permohonan adalah Shanty (aktris), Riri Riza (sutradara), Nia Dinata (produser), Lalu Rois Amriradhiani (direktur Jiffest), serta Tino Saroengallo (sutradara).

"Saya pernah menantang pemred sebuah majalah porno luar negeri yang majalahnya itu juga terbit di Indonesia. Bagaimana seandainya model dalam majalah yang dibuatnya itu adalah ibu kandungnya, saudara perempuannya atau istrinya. Apakah mereka malu atau tidak. Sampai saat ini tidak ada jawaban dari pemred majalah tadi," paparnya. Ia pun melanjutkan, "Sekarang saya tantang para pembuat film ini. Bagaimana kalau adegan-adegan mesum yang kalian buat itu dilakukan oleh ibu kalian, kakak perempuan kalian, atau istri kalian. Malukah kalian?" ■ osa



Republika, 25 Januari 2008

Baca Puisi Penyair Depok

Para penyair Depok tergabung dalam Saung Budaya akan menggelar pembacaan puisi sekaligus peluncuran buku antologi puisi *Gong Bolong* di Zoe Cafe Jl Margonda Raya 27 Depok, pada 30 Januari 2008 pukul 20.00 WIB. "Depok adalah kota yang ditinggali banyak sastrawan besar, seperti Rendra, Gerson Poyk, dan Pramoedya Ananta Toer. Banyak pula sastrawan yang kini sedang berproses di Depok. Tapi, geliat untuk berpentas di Depok masih kurang," ujar Asrizal Noor, ketua panitia.

Para penyair Depok yang akan tampil pada acara tersebut, antara lain Rieke Dyah Pitaloka, Diah Hadaning, Jimmy S Johansyah, A Badri AQT, Sihar Ramses Simatupang, dan Asrizal Nur. Asrizal berharap, acara ini akan menggairahkan kehidupan bersastra di Depok. ■

Republika, 20 Januari 2008

Berkaca Lewat Cermin 'Air Kata-kata'

PUISI adalah peristiwa puitik dan estetik. Penyair menu-liskan mengabadikan peristiwa puitik dengan simbol yang padat, imajinasi liar dengan cara memilih dan memilah kata benar-benar bermakna. Seperti halnya 'Air kata-kata' karya GP Sindhunata diadaptasi jadi naskah oleh FX Tri Mulyono, disutradarai Ign Karyono dihadirkan di Gedung Societet Taman Budaya Yogyakarta (TBY), Sabtu (26/1) malam. 'Air Kata-kata' diproduksi Teater Kopimoka Jogjakarta bekerja sama dengan Komunitas S@tu Jogjakarta didukung SKH *Kedaulatan Rakyat*. Musikalisasi-visualisasi 'Air Kata-kata' mampu menjadi cermin bening soal diri dan kehidupan.

Ketika menyaksikan 'Air Kata-kata', sutradara sejak awal memang sudah bersikukuh, puisi harus menjadi peristiwa teater. "Berarti mengalirkan kata-kata menjadi sebuah peristiwa teater," ujar Ign Karyono, sutradara 'Air Kata-kata'. Untuk mencapai orientasi itu, puisi yang terdiri dari 4 poin, yakni *Jula-juli Zaman Edan*, *Lir-ilir*, *Ngelmu Pring*, *Ciwalakaci* dibuat alur pertunjukan yang memikat. Selama 1 jam penonton seperti tidak terasa, apa yang disaksikan sebuah puisi yang telah diolah menjadi musikalisasi dan visualisasi puisi.

Puisi-puisi itu mengalirkan nilai-nilai kearifan lokal, seperti *Jula-juli*, yang selama ini lebih identik dan diartikulasikan dalam Ludruk Jawa Timur, serta naskah 'Zaman Edan' milik pujangga Ronggowarsito. Sedangkan 'lir-ilir' simbolisasi kehidupan manusia dideskripsikan oleh Wali saat mengajarkan nilai-nilai religi lewat tembang. Soal 'ngelmu pring' atau ilmu bambu, juga simbolik ajaran lokalitas, semakin tinggi diterpa angin mampu menyesuaikan diri dengan cara 'mangklung' atau 'tumelung' agar tetap lentur menghadapi tantangan zamannya.

Pertunjukan ini menarik berkat kerja kompak tim produksi yang dikomandani Yus Aristono, penata gerak Anter Asma-

rotedja SSn, penata musik Kartiman MSn, sejumlah pemain dari Teater Kopimoka dan Komunitas S@tu Jogjakarta mampu mencairkan puisi menjadi peristiwa teater yang menarik. Setidaknya mengupas filsafat hidup dengan segala kegelisahan. Kegelisahan dengan tanda-tanda zaman edan, baik sin-diran maupun rasa introspeksi diri.

Sebagaimana diingatkan Yus Aristono, pimpinan produksi, 'Air Kata-kata' mengajak untuk berkaca akan diri kita, lingkungan kita, sesama kita. "Sentilan kata-kata penuh makna perlu ditanggapi dengan hati yang wening, semeleh, *jatining urip sejati*." katanya. (Jay)-k

Kedaulatan Rakyat, 28 Januari 2008

“Cinta Tak Kan Mati”, Antologi Puisi Sang Pejuang Romantis

Seniman, Sitok Srengenge membacakan puisi pada peluncuran buku kumpulan puisi karya Irzadi Mirwan di Teater Kecil, Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Selasa (22/1). Kumpulan puisi berjudul “Cinta Tak Kan Mati” merupakan kesaksian Irzadi Mirwan dalam perlawanan menentang rezim Orde Baru.

Mungkin tidak banyak yang kenal nama Irzadi Mirwan. Dia memang bukan seorang bintang televisi, atau tokoh pahlawan nasional. Tapi siapa yang sangka nama Irzadi begitu harum di antara aktivis kemerdekaan gerakan mahasiswa tahun 1977/1978? Bahkan, keharuman itu membangkitkan kembali sosok Irzadi yang meninggal 27 tahun lalu.

Lewat buku kumpulan puisinya, para sahabat Irzadi bukan hanya ingin mengenang, tapi juga menghidupkan kembali perjuangan Irzadi. Perjuangan melawan kemiskinan dan kebodohan. Hal inilah yang ingin disampaikan sahabat-sahabat Irzadi dalam peluncuran buku berjudul *Cinta Tak Kan Mati*, di Teater Kecil, Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Selasa (22/1) malam.

Di antara teman-temannya, Irzadi, semasa hidupnya dikenal sebagai pejuang yang memiliki idealisme tinggi. Dia bercita-cita agar rakyat Indonesia maju dan sejahtera. Sebagai aktivis mahasiswa Institut Teknologi Bandung ketika itu, Irzadi menjadi salah seorang motor penggerak dan mengumpulkan kekuatan bersama mahasiswa-mahasiswa lainnya menentang rezim orde baru.

Irzadi lahir 23 Mei 1954. Pada usia yang masih sangat muda, 26 tahun, dia harus pulang ke hadapan Sang Pencipta. Sakit yang diderita Irzadi mengantarnya pada kematian, mungkin sebuah kematian yang indah, ka-

rena dia meninggal di puncak gunung Ciremei, Cirebon. Lingkungan gunung dan alam yang memang sangat dicintainya.

Diam-diam, ternyata Irzadi adalah seorang pejuang nan romantis. Hal ini diketahui sahabatnya, Rizal Ramli, mantan Menko Perekonomian dan Menteri Keuangan RI 2000 – 2001. Mendapati puisi-puisi karya Irzadi yang tercecer, Rizal akhirnya menggonggok pembuatan buku kumpulan puisi-puisi Irzadi yang ditulisnya pada 1973 – 1979 bertajuk *Kesaksian Dalam Perlawanan Menentang Rezim Orde Baru*.

Meski demikian, puisi-puisi Irzadi tidak melulu soal perjuangan. Ada banyak puisi yang menceritakan kepedihannya melihat keadaan lingkungan sekitarnya, *human interest*, hingga puisi cinta.

“Adi tokoh yang sangat terkenal di zamannya. Dia motor penggerak perjuangan aktivis mahasiswa. Disiplin, dan luwes. Tapi dia juga seorang yang romantis, menyukai sastra dan banyak menulis puisi. Puisi-puisi yang dibukukan ini, ditulisnya dari usianya 22 tahun,” tutur Rizal ketika ditemui SP usai acara peluncuran buku.

Puisi berjudul *Anak Kecil di Stasiun Kecil* dan *Di Pantai Ini Terbersit Tanya* misalnya. Dua puisi itu menggambarkan dengan jelas kepedihan Irzadi ketika dia menyaksikan anak-anak harus bekerja di siang dan malam hari dan kehilangan masa bermainnya.

Sementara, puisi berjudul *Sajak Percintaan, Surat Cinta Dari Akhirat*, dan *Hari Ini Kita Berdua*, menjadi gambaran sisi romantisme sang pejuang. Serta puisi-puisi lain yang menjadi saksi perjuangan Irzadi dan sahabat-sahabat menentang rezim Orde Baru.

Ya. Adi memang gemar menulis. Menulis apa saja yang ada dibenaknya dalam tulisan-tulisan pendek. Menurut sahabat Irzadi, S Indro Tjahyono, Irzadi adalah sosok Karl Marx ketika muda. Pandangan-pandangan Irzadi yang dituangkannya dalam tulisan begitu sederhana.

Indro mengatakan, substansi dari puisi karya Irzadi selalu menyentuh problem masyarakat yang aktual. Puisi-puisi karya Irzadi terasa mengalir, karena menceritakan tentang peristiwa yang dirasakan dan dialaminya. Kesan yang diperoleh dari setiap peristiwa dengan spontan dia tuangkan dalam bentuk kritik atas kenyataan politis dan sosiologis.

Acara Reuni

Pembuatan buku *Cinta Tak Kan Mati* memang digongkan oleh Rizal. Tapi beberapa sahabatnya juga ikut memberikan kontribusi dalam mere-

alisasikan buku yang merupakan kumpulan puisi Irzadi selama enam tahun.

Sebut saja Yayak Kencrit Adya Yatmaka, Muhammad Ridlo 'Eisy, Acep Zamzam Noor, S Indro Tjahyono, dan Bram G Zakir. Mereka ikut menorehkan tinta di atas buku tersebut dengan menuliskan kata pengantar.

Dalam acara peluncuran buku, turut hadir sahabat-sahabat Irzadi semasa kuliah di Institut Teknologi Bandung. Acara dibuka dengan sambutan-sambutan para sahabat Irzadi dengan mengenang sosok sang pejuang romantis.

Dilanjutkan dengan pembacaan puisi oleh beberapa sahabat-sahabat Irzadi, pemutaran video berisi foto-foto Irzadi sejak duduk dibangku Sekolah Dasar hingga berstatus mahasiswa. Aktris Rieke Diah Pitaloka juga turut andil membacakan puisi karya Irzadi di atas panggung.

Acara berlangsung santai persis seperti reuni para aktivis mahasiswa tahun 1977/1978. Satu sama lain saling kenal dan melempar *joke-joke* sehingga acara di ruang Teater Kecil tampak hangat sekaligus riuh bak kelas kuliah. [CNV/N-4]

Debut Film Djenar

Dengan gerakan malas, Adjeng (diperankan oleh Titi Sjuma) meraih telepon yang tergeletak di samping tempat tidurnya. Di ujung telepon, ibunya (Henidar Amroe) menanyakan kabar: "Jumat malam kemarin pasti kamu 'dugem', ya?" selidik sang ibu.

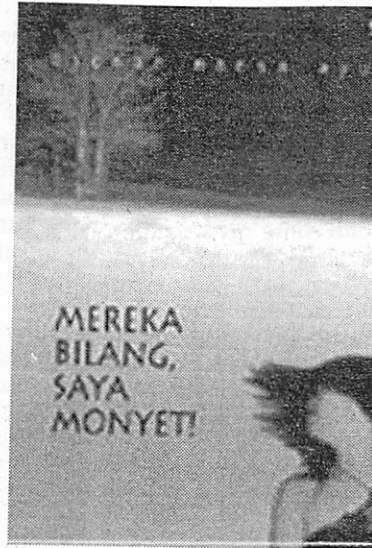
Masih dengan malas-malasan, Adjeng meladeni semuanya, termasuk ketika ibunya menasihati agar dia mengurangi mengkonsumsi alkohol dan merokok. Pada saat bersamaan, pacarnya, Asmoro (Ray Sahetapy), bangun dan pamit.

Itu adalah secuplik adegan awal film yang disutradarai oleh Djenar Maesa Ayu yang berjudul *Mereka Bilang, Saya Monyet*. Film itu berkisah tentang kehidupan tokoh utama Adjeng yang berprofesi sebagai penulis. Adjeng memiliki masa lalu yang buruk, yakni berasal dari keluarga *broken home*, mempunyai pengalaman kekerasan baik verbal maupun tindakan dari sang ibu hingga pelecehan seksual.

Dalam kehidupannya sekarang, Adjeng menjalin kasih dengan penulis lebih senior bernama Asmoro yang sudah berkeluarga. Asmoro juga dijadikannya sebagai mentor. Pada bagian lain, Adjeng juga menjalin hubungan dengan seorang bos yang membiayai hidupnya di apartemen mewah.

Selain menulis, Adjeng sering menghabiskan waktu bersama dua teman dekatnya, Venny (Ayu Dewi) dan Andien (Fairuz Faizal) ke diskotek atau sekadar *nongkrong* dan *ngobrol*. Sementara itu, sang ibu dengan rasa memiliki yang berlebihan masih selalu menyetir kehidupan Adjeng.

Film ini banyak diisi *flashback*



tentang pengalaman Adjeng yang traumatis, dikaitkan dengan pengalaman yang baru saja dialaminya. Misalnya saja, ketika Adjeng mabuk di diskotek dan harus muntah di toilet. Ketika ia menyandarkan diri ke kloset, latar film tiba-tiba pindah ke masa kecil Adjeng yang juga tengah muntah di toilet. Bukan karena mabuk, tapi karena tidak suka sayur-lalu memuntahkan-nya.

Aksi memuntahkan makanan itu dipergoki sang ibu yang kemudian memarahinya dengan kata-kata kasar: "Dasar keturunan bangsat! Tidak bisa diperlakukan seperti manusia, maunya seperti binatang!" teriak si ibu sembari menyuruh Adjeng menjilat kembali muntahannya dari kloset.

Konflik terjadi ketika cerpen Adjeng berjudul *Lintah* dimasukkan Asmoro ke salah satu koran nasional. Cerpen itu berisi tentang pengalaman kekerasan yang dialami seorang anak kecil, berdasar-

kan pengalaman pribadi Adjeng.

Si ibu bereaksi dengan mempertanyakan maksud Adjeng mempublikasi cerpen itu. "Kalau bukan karena bapak kamu yang mudah *ninggalin* kita, *nggak* mungkin ada kejadian ini," ujarnya. Dengan pacarnya, Adjeng juga *berantem* hebat dan akhirnya mereka putus.

Sebagai film pertama yang disutradarai Djenar, film ini layak mendapat apresiasi karena berhasil menyampaikan pesan akibat kekerasan yang dialami anak kecil. Begitu juga akting pemeran tokoh utama, Titi Sjuma, yang untuk pertama kalinya bermain di layar lebar. Titi berani tampil "panas" ketika berakting berhubungan intim dengan Ray. "Suami saya sangat mendukung, asal dilakukan dengan benar dan sungguh-sungguh, sehingga tidak terkesan murahan," ujar Titi ketika ditanya soal reaksi suami atas adegan itu.

Walau begitu, ada beberapa titik lemah film ini. Misalnya, adegan dialog panjang oleh Titi yang terasa datar seperti tengah berusaha kuat menghafalkan teks. "Agak susah memainkan (peran) emosional dengan dialog panjang, dari baik menjadi marah," ujar Titi.

Film yang menghabiskan biaya produksi hanya Rp 630 juta ini diangkat dari dua cerpen yang terdapat dalam buku kumpulan cerpennya dengan judul yang sama, yakni *Lintah* dan *Melukis Jendela*. Isi cerita dalam film tersebut tidak ada kaitannya dengan cerpen yang berjudul *Mereka Bilang, Saya Monyet* itu sendiri. Menurut Djenar, hal itu memang disengaja untuk tujuan komersialisasi. "Supaya lebih *catchy* (menarik)," ujar Djenar.

● TITO SIANIPAR

Judul:

Mereka Bilang, Saya Monyet

Sutradara dan skenario:

Djenar Maesa Ayu

Genre:

Drama

Pemain:

Titi Sjuma, Henidar Amroe, Ray Sahetapy, Joko Anwar

Produksi:

Intimasi Production dan Djenar Maesa Ayu



Demokratisasi Sastra Pasca-Kongres KSI

Oleh Dad Murniah

Peneliti pada Pusat Bahasa
Depdiknas

Kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) 2008 di Kudus Jawa Tengah selama tiga hari (19-21 Januari 2008) baru saja usai. Para peserta, dari berbagai penjuru Tanah Air, telah kembali ke kota masing-masing, kembali ke 'ruang sunyi' dunia penciptaan mereka sendiri yang penuh tantangan kreativitas.

Tentu, banyak hal bisa didapatkan dari kongres itu. Kongres telah menjadi ajang silaturahmi, saling tukar informasi, menambah jaringan dan teman di kalangan sastrawan seluruh Indonesia. Tetapi, selain hal-hal itu, rekomendasi Kongres KSI yang dibacakan 'ibu penyair' Diah Hadaning cukup menarik untuk dicermati.

Butir pertama dari rekomendasi itu, misalnya. Dalam butir ini diingatkan mengenai pentingnya nilai-nilai kebangsaan atau nasionalisme, misalnya kemandirian dan kesusantaraan dalam karya, sangat penting untuk kembali dibumikan di Tanah Air. Dalam kaitan ini, karya sastra dan komunitas sastra selayaknya dapat menjadi media dan wadah untuk kembali mengingatkan dan menyadarkan sangat pentingnya nilai-nilai kebangsaan atau nasionalisme.

Kita tahu, sastra Indonesia modern terlahir bersamaan dengan mulai menyingsingnya fajar nasionalisme Indonesia. Jatuh bangunnya sastra Indonesia modern tidak terlepas dari dialektika sejarah terbangunnya nasionalisme itu sendiri. Tetapi harus kita ingat, bahwa tafsir atas nasionalisme tentu tidak terlepas dari dominasi kekuasaan suatu rezim politik sebagai bagian dari praktik politik hegemoni. Karena itu, tak mengherankan jika perkembangan dan pertumbuhan sastra Indonesia seakan-akan tidak bisa terlepas dari rezimisasi kekuasaan politik.

Pluralisme

Butir lain dari rekomendasi Kongres KSI, antara lain menyebutkan bagaimana kebenaran hanya diklaim sebagai milik satu kelompok, satu golongan, satu suku, atau satu agama tertentu dan pihak lain seperti dipaksa menerima kebenaran versi mereka. Kebinekaan atau keberagaman laksana kehilangan pijakannya.

Bertolak dari kondisi seperti itu, karya sastra dan komunitas sastra selayaknya dapat menjadi media dan wadah untuk menyuarakan sangat pentingnya kebinekaan atau keber-

agaman sebagai pijakan untuk saling menghormati dan bertoleransi.

Tapi, hal itu bukan berarti bahwa komunitas sastra tidak boleh mengidentifikasi diri secara spesifik, unik, atau khusus. Yang pokok, identitas yang spesifik dan unik itu tetap hidup dalam semangat inklusifisme. Semangat inklusifisme itulah yang diharapkan dapat menjadi tali penghubung atau jembatan yang mampu mengharmoniskan hubungan antarkomunitas sastra.

Memang banyak yang lupa, bahwa konsep pluralisme, inklusivisme, dan toleransi merupakan landasan dasar terhadap penghormatan hak-hak asasi manusia sebagai kerangka acuan konsep demokrasi. Konsep demokrasi yang paling kental terlihat dari prinsip-prinsipnya, yaitu *musyawarah* (perundingan), *musawa* (kesetaraan), dan *syura* (konsultasi dalam artian luas). Bukankah hampir tak seorang pun cendekiawan dewasa ini menolak ide demokrasi?

Gagasan *civil society* yang lebih dikenal dengan istilah masyarakat madani merupakan diskursus besar dalam menggulirkan wacana untuk mewujudkan kehidupan demokratis di negara kita. Tentu pemikiran ini tak lepas dari penelaahan secara objektif

terhadap sisi khas sosial budaya dan historis dari masyarakat kita.

Artinya, proses demokratisasi itu sendiri sangat erat hubungannya dengan pertanyaan terhadap pandangan masyarakat kita dalam memahami nilai-nilai demokrasi yang ada. Dan nilai-nilai itu sendiri merupakan faktor penting dalam gerakan implementasian dalam mencapai kehidupan demokratis secara langsung. Sebab ide demokrasi merupakan paradigma berfikir yang hanya memiliki kekuatan makna dalam nilai praktiknya, dan bukan merupakan teori belaka. Ini berarti, ia merupakan tantangan bagi para sastrawan untuk membuktikan dalam karya-karyanya.

Menarik juga butir rekomendasi yang menyebutkan tentang sejarah kesusastraan Indonesia. Sejarah kesusastraan Indonesia sepatutnya disusun berdasarkan realitas yang berkembang dalam perjalanan sejarah kesusastraan di negeri ini. Terhadap fenomena sejarah sastra mulai dari masa pasca-1908, hingga tahun-tahun terakhir (sastra kontemporer) agar para pengamat dan sejarawan dari berbagai kalangan tak terpengaruh sejarah dominan yang memengaruhi kurikulum pendidikan

sastra Indonesia.

Untuk itu, misalnya, kita — terutama pemerintah — dapat membentuk semacam dewan sejarah kesusastraan Indonesia yang mampu menyusun sejarah kesusastraan Indonesia yang benar-benar mencerminkan realitas perjalanan sejarah kesusastraan di Indonesia. Secara struktural, dewan tersebut bisa saja berada di bawah dewan sejarah kesenian Indonesia. Payung utamanya sendiri bisa berupa dewan sejarah kebudayaan Indonesia. Tentu, sebelum itu, kita — terutama pemerintah — harus lebih dulu menyusun strategi kebudayaan (nasional) Indonesia.

Memang, selama ini periodisasi sastra Indonesia selama ini telah dipetakan sangat beragam oleh ahli sastra Indonesia. Baik oleh HB Jassin, Boejoeng Saleh, Nugroho Notosusanto, Bakri Siregar, Ajip Rosidi, A Teeuw, maupun Ajip Rosidi. Periodisasi sastra Indonesia yang dibikin mereka memang layak dipertanyakan. Karerai, banyak karya sastra berbahasa Melayu yang ditulis oleh orang-orang peranakan Cina di Indonesia, tetapi tidak pernah diperhitungkan oleh para ahli sastra dalam pembicaraan mengenai peri-

odisasi sastra Indonesia.

Pemetaan periodisasi sastra Indonesia secara reduktif itu disebabkan oleh konstruksi kesejajaran atau analogi antara sejarah sastra dengan sejarah politik, sehingga tidak mengherankan jika masyarakat sastra Indonesia kehilangan kepekaan terhadap operasi kekuasaan kolonial yang terus berlangsung bahkan sampai pada masa yang jauh sesudah proklamasi kemerdekaan Indonesia.

Sebagai misal, penulisan dan diskusi mengenai sejarah sastra Indonesia sampai tahun 1970-an terpusat hanya pada karya-karya sastra yang diterbitkan oleh Balai Pustaka, Poejangga Baroe, karya sastra yang disebut sebagai "sastra serius" dan sejenisnya. Padahal, sebagaimana yang kemudian mulai terbuka sejak 1980-an, di luar Balai Pustaka terdapat banyak penerbit, termasuk surat kabar, yang menerbitkan karya sastra yang sesungguhnya bisa dikategorikan ke dalam karya sastra Indonesia juga.

Akhirnya, setelah Kongres KSI 2008 yang hiruk pikuk itu, lalu apa? Setelah itu memang sebaiknya para sastrawan kembali ke dunia penciptaan yang sunyi namun penuh tantangan kreativitas itu. ■

Republika, 27 Januari 2008

Kongres, Seminar, dan Pentas Seni

Pertunjukan baca puisi dan seni tradisi yang berlangsung dua malam berturut-turun di Gedung DPRD Kudus — tempat berlangsungnya Kongres KSI I 2008— juga berlangsung semarak. Begitu juga *talk show* yang disiarkan langsung oleh RRI secara nasional, serta perayaan komunitas dan Seminar Nasional Komunitas Sastra, yang berlangsung sehari suntuk dan membahas berbagai masalah komunitas sastra.

Perhelatan tiga hari yang didukung penuh oleh Djarum Bakti Pendidikan ini diawali dengan Kongres KSI yang menghasilkan pengurus baru periode 2008-2010, program kerja dan rekomendasi.

Baru malamnya digelar acara pembukaan yang didahului *talk show* yang disiarkan langsung oleh RRI. *Talk show* menampilkan Dirut LPP RRI Parni Hadi, Direktur Kesenian Depbudpar Surya Yoga, Head of Corporate Affairs PT Djarum Kudus Suwarno M Serad, Adi Suyatno (Lemhanas), presiden penyair Indonesia Sutardji Calzoum Bachri, dan kritikus sastra Maman S Mahayana.

Sutardji menutup *talk show* dengan membaca puisi *Tanah Air Mata*. Surya Yuga lantas membuka kongres secara resmi dengan menabuh rampak bedug, dan keesokan malamnya kongres ditutup oleh Ketua Dewan Kesenian Kudus Ngatmin Alimanda.

Puluhan penyair meramaikan malam baca puisi di Gedung DPRD Kudus, sejak penyair lokal sampai penyair nasional, seperti KHA Mustofa Bisri, Jose Rizal Manua, Thomas Budi Santosa, Mukti Sutarman SP, Anis Saleh Bahasin, Viddy AD Daery, Fatin Hamama, Diah Hadaning, Mustafa Ismail, Chavchay Saefullah, Sihar Ramses Simatupang, Jumari HS, Nuzumul Laily, Bambang Supriadi, Bambang Widiatmoko, dan Rohadi Noor, dengan bintang tamu Sujiwo Tejo.

Pada malam penutupan, panggung juga dimeriahkan *Tari Kretek* karya koreografer Liliani, dramatisasi puisi bersama Teater Djarum, dan pertunjukan wayang klitik sampai pagi. ■

Republika, 27 Januari 2008

MAKNA SENJA

Seorang tunanetra mengumpulkan puisi-puisinya bersama puisi karya anak dan istrinya.



...
*Luka seorang lelaki adalah senja
 Yang temaramnya menjerit lirih*
 ...

Puisi berjudul *Luka Seorang Lelaki* itu adalah karya Irwan Dwi Kustanto, seorang penyandang tunanetra. Bersama sejumlah puisi lain, puisi itu dikumpulkan dalam buku *Angin pun Berbisik*. Antologi puisi itu diluncurkan sekaligus didiskusikan di Gedung Kesenian Jakarta pada Rabu lalu.

Dalam puisi-puisinya di buku ini, pria berumur 42 tahun ini mencoba memaknai apa yang dialaminya dengan caranya sendiri, antara lain senja. Irwan menggambarkan senja dalam bentuk bunyi atau suara, yang merupakan salah satu sarana bagi tunanetra untuk berinteraksi.

Hal yang sama ditemui pada puisi-puisinya yang lain. Salah satunya adalah *Rinduku padamu*.

...
*Rinduku padamu: Semerbak mawar
 Tak terurai walau merah kelopaknya menggema
 Tak terserap walau wanginya me-*

nebar
 ...

Menurut penyair Joko Pinurbo, yang menjadi pembicara dalam be-dah buku tersebut, asosiasi yang di-hadirkan Irwan dalam sajak-sajaknya memiliki kekhasan sendiri. "Ia memiliki kejujuran yang butuh keberanian mental. Padahal banyak penyair lain yang menyembunikan perasaannya," kata Joko.

Puisi *Rinduku padamu*, kata Joko, menunjukkan bagaimana hal yang bersifat individual bisa jadi penerangan bagi orang lain.

Irwan mengakui puisi-puisinya berangkat dari pengalaman pribadi. "Saya hanya mengungkapkan apa yang saya rasakan," ujar ayah tiga putri ini. "Hidup ini indah. Tinggal bagaimana kita menyikapinya," ujarnya.

Pengalaman hidup Irwan yang tidak bisa melihat sejak usia 9 tahun terbilang cukup menyedihkan. Tidak jarang ia mendapat perlakuan kasar dari orang lain. Salah satunya adalah ketika ia dikeluarkan dari tempat kuliahnya di sebuah kampus yang mendidik calon guru di Jakarta. Alasannya, calon guru tidak boleh cacat.

Tak menyerah begitu saja, Irwan kemudian melanjutkan kuliah dan

berhasil meraih gelar sarjana dari Institut Agama Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta. Besarnya perhatian teman-temannya membuat Irwan semakin kuat. "Saya punya sahabat yang suka membacakan buku untuk saya," ujarnya.

Selain puisi-puisi Irwan, buku setebal 164 halaman itu memuat puisi karya istrinya, Siti Atmamiyah, 42 tahun, dan putri sulungnya, Zeffa Yurihana, 11 tahun. Karya Zeffa juga cukup menarik. Lihat saja puisi *Pasar* yang merupakan metafora terhadap kondisi pasar.

...

YOSEP ARKIAN (TEMPO)



*Banyak orang bertukar barang
Sedikit orang bertukar senyum
Seorang anak ingin membeli senyum
Tapi tidak ada yang menjual senyum,
Sedihnya...*

Zeffa mengaku ayahnya yang mengajarnya menulis puisi. Puisi yang ditulisnya ketika berusia 9 tahun tersebut adalah apa yang ditemuinya ketika pergi ke pasar bersama Ibu. "Ayah mengajarkan untuk menulis apa yang ada di hati dan apa yang dirasakan," ujar siswa di Madrasah Ibtidaiyah Al-Azhar Bandung, Tulungagung, ini.

Menurut akademisi sastra Melani Budianta, puisi *Pasar* itu memberikan kita suatu pelajaran berarti: pasar yang merupakan tempat sosial telah kehilangan nilai sosialnya. "Semuanya hanya didasarkan pada kepentingan," ujarnya.

Seusai bedah buku, malamnya sejumlah acara seni ditampilkan untuk menandai peluncuran buku itu. Ada kolaborasi Irwan dengan pianis Marusya Nainggolan, pertunjukan teater, pembacaan puisi oleh Dewi Lestari, Rieke Diah Pitaloka, Joko Pinurbo, dan Zeffa, serta musikalisasi puisi oleh mahasiswa tunanetra.

● TITO SIANIPAR

ANTOLOGI PUISI

Menyimak Karya
sang Tunanetra

KUDENGAR entah suara
siapa/Melengking
melantunkan

doa...Kudengar angin pun
berbisik/Hampa mendera di
antara kita: Sepi dan...Semakin
Menggelegar ketika angin berlalu.

Itulah salah satu bait puisi
yang diciptakan seorang
tunanetra, Irwan Dwi
Kustanto, dalam judul *Angin
pun Berbisik 4*.

"*Angin Pun Berbisik* hanyalah
sebuah perjalanan anak
manusia, yang jejaknya tersibak
oleh huruf. Saya hanyalah debu
yang melukis kaki-kakinya
pada jalan itu," ungkap Irwan
sebelum peluncuran buku
antologi puisi bertajuk *Angin
pun Berbisik* yang digelar di
Gedung Kesenian Jakarta (GKJ).
Karya-karya yang ada di buku
setebal 164 halaman itu
menurutnya adalah kata-kata
yang ia coba kumpulkan untuk
mengekspresikan perasaan,
hasrat, dan semua yang pernah
tumpah karena cinta yang
mengalir dari kekasih, keluarga,
sahabat, alam, dan Tuhan.

Antologi puisi dan
peluncurannya itu diadakan
Yayasan Mitra Netra bekerja
sama dengan Voice of Human
Right, Perkumpulan Seni
Indonesia, dan Komite Sasara
Dewan Kesenian Jakarta (DKJ).
Acara ini pun diselenggarakan
untuk memperingati hari Braille
yang jatuh pada 4 Januari, serta
dua tahun gerakan Seribu Buku
Untuk Tunanetra yang jatuh

pada 30 Januari mendatang.

"Sebagian hasil penjualan
antologi puisi itu akan
digunakan untuk membiayai
sosialisasi gerakan Seribu
Buku untuk Tunanetra serta
produksi dan distribusi buku
bagi kelompok yang punya
hambatan penglihatan ini.

Peluncuran dimulai dengan
dialog antara puisi dan musik
yang dipresentasikan oleh
Irwan Dwi Kustanto dan Siti
Atmiamiah, istri yang juga
ikutan menyumbang beberapa
karya dalam antologi puisi
tersebut.

Mereka berdua
berkolaborasi dengan Marusya
Nainggolan yang memainkan
piano. Selain istrinya, sang
anak, Zeffa Yurihana juga ikut
menyumbangkan karyanya.

Angin Pun Berbisik adalah
antologi puisi pertama di
Indonesia yang disusun oleh
sebuah keluarga. Menyertai
peluncuran antologi puisi,
serangkaian pertunjukan seni,
baik musik, teater, serta
pembacaan puisi digelar di
atas panggung GKJ. Diawali
dengan pentas teater Meldict
(Melihat dengan Ilmu dan
Cinta) yang para pemainnya
adalah pelajar dan mahasiswa
tunanetra, sastrawati Dewi
Lestari, sastrawan Joko
Pinurbo, Rieke Dyah Pitaloka,
dan Zeffra Yurihana.

Selain itu musikalisasi juga
mengisi panggung dengan
penampilan Riko dan Dody

mahasiswa tunanetra, Endah
dan Reza, serta Jodhi Yudono,
wartawan dan seniman yang
peduli terhadap masalah sosial.

Program Seribu Buku untuk
Tunanetra mengajak
masyarakat untuk
mendekatkan dan menautkan
hati, bergandengan tangan,
melihat, dan membangun
dunia menjadi lebih indah dan
ramah bagi semua.

Kegiatan yang dicanangkan
pada 2005 ini merupakan
program Yayasan Mitra Netra,
organisasi nirlaba yang
bergerak di bidang
pendidikan dan
pengembangan tunanetra.

Program ini, menurut
Humas Yayasan Mitra Netra,
Aria Indrawati, mengajak
penerbit dan penulis buku
agar bersedia meminjamkan
soft file buku-bukunya untuk
diterbitkan dalam versi *braille*,
sehingga bisa lebih cepat
dibaca penyandang tunanetra.

Di negara-negara maju,
sudah ada peraturan agar
penerbit menyerahkan file
bukunya untuk diterbitkan
dalam versi *braille*. Di
Indonesia, aturan semacam itu
belum ada. Karena itulah
dibuat program Seribu Buku
untuk Tunanetra, sambil
mendorong pemerintah
membuat peraturan yang
sama. (Eri Anugerah/H-1)

SASTRA

Puisi Tunanetra Punya Perspektif yang Unik

JAKARTA, KOMPAS — Pada dasarnya semua manusia punya sisi kebutaan. Jika yang buta melihat sejauh yang ia pikirkan, maka yang tidak buta hanya bisa memikirkan sejauh yang ia lihat. Seorang tunanetra melalui perenungannya bisa mengolah puisi atau sajak dari posisi dan perspektifnya yang unik sehingga menjadi karya seni yang indah, berbeda, dan menyentuh.

Hal itu mengemuka dalam diskusi peluncuran buku *Angin pun Berbisik, Kumpulan Sajak Cinta Irwan Dwi Kustanto, Siti Atmamiyah, dan Zeffa Yurihana* di Gedung Kesenian Jakarta, Rabu (23/1) petang. Pembicara yang tampil adalah Guru Besar Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia Melani Budianta dan sastrawan Joko Pinurbo, serta seorang penanggap, sastrawan Eka Budianta.

Setelah peluncuran buku dilanjutkan dengan pertunjukan

teater, baca puisi, dan musikalisasi puisi, serta musik oleh Skolastika Ansambel.

Penerbitan buku *Angin pun Berbisik* merupakan bagian dari gerakan "Seribu Buku untuk Tunanetra", yang diluncurkan sejak 30 Januari 2006. Sebagian dari penjualan buku, kata Irwan, digunakan untuk membiayai sosialisasi gerakan yang memungkinkan tunanetra mendapatkan akses ke dunia literasi. Menurut Kepala Bagian Humas Yayasan Mitra Netra, Aria Indrawati, sejak 2006 gerakan ini telah berhasil menghimpun 521 file buku, dari relawan, penerbit, dan penulis yang secara bertahap akan diolah menjadi buku Braille.

Melani Budianta menilai buku *Angin pun Berbisik* sebagai buku kumpulan sajak yang unik karena ditulis oleh satu keluarga, Irwan Dwi Kustanto (42) yang tunanetra, Siti Atmamiyah (42, istri), dan Zeffa Yurihana (12, anak). (NAL)

Kompas, 25 Januari 2008

Puisi yang Tumbuh di Jembatan

PUISI-PUISI dalam buku ini lahir dari proses yang mengharukan. Ditulis oleh keluarga, Irwan Dwi Kustanto (suami/ayah), Siti Atmamiah (istri/ibu), dan Seffa Yurihana (anak), puisi-puisi itu adalah ekspresi, saksi, sekaligus dokumentasi pasang-surut cinta, rindu, cemburu, kesedihan, dan kebahagiaan dalam hubungan suami-istri dan ayah-ibu-anak.

Menginjak usia 9 tahun, Irwan mengalami gangguan penglihatan. Usaha penyembuhan dilakukan dengan berbagai cara, tapi dokter akhirnya menyimpulkan retina kedua matanya rusak total. Ia harus menerima kenyataan bahwa dia kini seorang tunanetra. Dengan perasaan kecewa dan putus asa, pria kelahiran Jakarta, 7 November 1966, ini memasuki babak baru hidupnya yang gelap. Tak bisa lagi melihat dengan awas adalah sebuah pukulan sekaligus beban mental yang amat berat.

Pukulan berat yang takkan terlupakan dialami Irwan ketika dia kuliah filsafat pendidikan di IKIP Muhammadiyah Jakarta. Dengan kesadaran penuh bahwa dia kini seorang tunanetra, dia bercita-cita menjadi guru. Ketika itu dia sudah fasih baca-tulis huruf braille. Tapi setelah menyelesaikan semester 1, perguruan tinggi itu tidak membolehkan Irwan melanjutkan kuliah ke semester berikutnya.

Tapi Irwan tidak kalah. Dia akhirnya kuliah filsafat Islam di IAIN (kini: UIN) Syarif Hidayatullah Jakarta, dan berhasil merampungkannya di tahun 2004. Maka dia fasih berbicara filsafat, baik klasik maupun modern, dari Al-Kindi hingga Murtadha Muthahhari, dari Thales hingga Habermas. Di antara filsuf yang dikaguminya adalah Muhammad Iqbal, penyair dan filsuf Pakistan itu. Tidaklah mengherankan kalau dia menyukai sajak atau puisi, di samping filsafat.

Irwan bahkan menulis semacam kredo puisi, sebuah sikap kepenyairan yang jelas berlatar belakang hidupnya sebagai seorang tunanetra sekaligus seorang sarjana filsafat yang menyadari keterbatasan rasio.

Dia menulis, Tatkala mata fisikku tak lagi sempurna menggambarkan dan memproyeksikan benda-benda ke dalam otak dan pikiranku, maka hati dan jiwaku menggantikan dengan ketajaman penglihatan yang sungguh dahsyat. Begitulah, aku dihadihkan

Angin pun Berbisik

Kumpulan Sajak Cinta

Pengarang : Irwan Dwi Kustanto, Siti Atmamiah, dan Zeffa Yurihana
Pengantar : Mohamd Sobary
Penerbit : Jakarta: Spasi dan Yayasan Mitra Netra,
Edisi : 1, Januari 2008
Tebal : xxvii + 164 halaman

oleh Tuhan dan alam kasih sayang yang melimpah, aku dibiarkan untuk mengenali dirinya dengan caraku sendiri

Dunia yang terkurung oleh petak-petak dalam rasio manusia terpancar menyatu dalam gelora dan kelembutan makna hadirku, aku terbiasa dengan sentuhan jari, penciuman, pendengaran serta terkadang kilatan-kilatan rasa yang membuat kehadiran dunia menjadi berdimensi dan utuh. Kesan-kesan yang menggurat-lantas menjadi begitu hidup, seakan berbicara dengan huruf-huruf, kata demi kata, dan akhirnya menjelma sebagai sajak.

Sajak bagiku kehidupan, baik dituliskan atau dilisankan, bahkan jika hanya tersimpan dalam relung hati sekalipun. Dia tetap tumbuh dan berkembang, memberi segala rupa, makna, dan rahasia kepada siapa pun yang menginginkan hidupnya.

Dalam kegelapan dan redupnya cahaya yang mampir ke dalam mataku, sebatik sajak bernilai berjuta gambar bagi siapa pun yang mendengar atau membacanya. Oleh karena itu, dengan sajak dunia begitu berwarna, meriah, agung, dan indah bagiku?

Di IAIN Syarif Hidayatullah, Irwan bertemu dengan Siti Atmamiah, kakak

kelasnya yang juga menyukai puisi. Kepada perempuan bermata awas yang kemudian menjadi istrinya inilah, puisi Irwan berikut ini (mungkin) dialamatkan: *rembulan cinta, senyum menjelma/ menetaslah rindu/ tat kala bermula, senja termangu/ dan saat malam menggeliat, tak henti-henti/ kusebut namamu* (hlm 37). Mereka kini dikaruniai tiga anak; Zeffa Yurihana, Zella Adilati, dan Zeyyina Kayyis Kaila.

Hidup bahagia sebagai sebuah keluarga, tuntutan kenyataan memaksa mereka hidup terpisah sejak tahun 2004. Karena alasan pekerjaan, Irwan tinggal di Jakarta, sedangkan istri dan ketiga anaknya tinggal di Tulungagung, Jawa Timur, karena alasan orang tua sang istri. Praktis Irwan berjumpa istri dan anak-anaknya hanya pada hari-hari libur.

Tapi jarak tak memisahkan keluarga bahagia ini. Jarak tak lain adalah sebuah jembatan melalui mana rindu, kesedihan, dan kebahagiaan bersama selalu dihubungkan. Jarak adalah sebuah ruang tempat cinta menemukan biru apinya yang kekal dan menyala-nyala. Dari sanalah puisi-puisi mereka lahir. Dalam kata-kata Atmamiah sendiri, "Puisi ini lebih terinspirasi oleh perasaan yang timbul akibat sebuah jarak, rindu, kesedihan yang benar-benar niscaya, dan cinta yang paling agung dan abadi? Dunia tak pernah gelap ini."

Membaca puisi dalam buku yang diluncurkan Rabu (23/1), adalah membaca kesedihan sekaligus kebahagiaan yang menggelora dalam biru api cinta yang menyala-nyala. Kesedihan dan kebahagiaan, kesabaran dan ketabahan, impian dan harapan, terdengar bersahut-sahutan di halaman-halaman buku ini, seakan suara samar yang melintas-lintas antara Jakarta-Tulungagung. Inilah dandang

cinta Irwan Dwi Kustanto dari Jakarta: *Cintaku padamu/ Adalah surigai berbatu/ Yang selalu/*

Berkelebat bayang camar/ Enggan mendarat/ Bertiup angin meminta pulang/

Pada gelisahmu yang runtuh karena gerimis/ Disenja menjelang galungan/ Di mana kau tempatkan sesaji pada dukaku... (hlm 9)

Seakan menyahuti dandang cinta itu, di Tulungagung Siti Atmamiah pun bernyanyi sendu: Sepagi ini engkau terbangun/ Kutahu mimpimu belum sempurna/ Kau genggam sepotong rembulan jatuh di wajahmu/ Matamu yang terpejam/ Bukan karena engkau tertidur/ Belajar membaca pertanda/ Pada jubah yang menyimpan rahasia semesta/ Laut melumat pasir saat gelombang pasang/ Awan mengarak burung saat kehabisan dahan/ Bulan yang terluka/ Kecipak air muara/ Matamu yang memejam/ Mengharap harum bunga/ Tak usah dinanti melati mekar/ Bila kuncupnya membuatmu merangkai cinta (hlm 125).

Adapun Zeffa Yurihana? Seperti ibunya, anak 11 tahun itu berharap sang ayah selalu ada di sampingnya, harapan yang dia tahu sedekat ini tak mungkin terpenuhi. Maka harapan dan permintaannya bersifat penuh seluruh, sebuah permohonan anak-anak yang memelas dan mengharukan:

Kali ini saja kumeminta/

Kali ini saja kumemohon/

Di suatu hari nanti/ Kutakkan meminta lagi/

Kau harus bersamaku/ Takkan meninggalkanku/ Hidup ini serasa sempurna/

Karena ada kau di sampingku/ Kali ini saja kumeminta padamu/ Untuk menyempurnakan jalan hidupku/ (hlm 148).

Di atas gelora cinta itu, dalam kesedihan dan kebahagiaan keluarga, dengan keterbatasannya sebagai seorang tunanetra namun dengan ketajaman mata lahir-batinnya yang luar biasa, Irwan Dwi Kustanto kini mengabdikan diri untuk memenuhi hak-hak kaum tunanetra.

» 'Sajak bagiku kehidupan, baik
dituliskan atau dilisankan, bahkan
jika hanya tersimpan dalam relung
hati sekalipun.'

Jika sajak bagi Irwan adalah kehidupan, sebagaimana diakuinya sendiri, maka kreativitas dan produktivitas mengatasi jarak dan ketunanetraan adalah kehidupan Irwan yang sesungguhnya. ***

Jamal D Rahman: penyair, pemimpin
redaksi majalah sastra *Horison*.

Media Indonesia, 26 Januari 2008

Rumah!

Wiji Thukul sebagai seorang penyair miskin yang hidup dalam perkampungan sesak di kota Solo mengucapkan realitas dan mimpi tentang rumah dalam puisi Suara dari Rumah-rumah Miring (1987): kami bermimpi punya rumah untuk anak-anak / tapi bersama hari-hari pengap yang / menggelinding / kami harus angkat kaki / karena kami adalah gelandangan.

Mimpi itu lumrah dimiliki siapa pun yang merasa hidup di kota, tetapi tanpa janji dan klaim kepemilikan rumah. Mimpi itu memiliki relevansi dengan keberadaan rumah-rumah yang dibangun oleh kaum miskin atau "gelandangan". Rumah-rumah itu berada dalam tanda seru untuk mimpi dan realitas yang ada. Rumah-rumah itu jadi sasaran untuk penggusuran, penertiban, pelenyapan, atau penghancuran.

Kaum miskin atau "pemiimpi rumah" itu lantas harus melakukan mobilitas dan membangun rumah di ruang lain bersama nasib dan mimpi yang tragis. Agus R Sardjono menuliskan peringatan itu dalam puisi *Syair Pindah Rumah* (1995): *tapi berapa kali / sebenarnya dalam hidup kita sanggup berpindah rumah, / mengubah alamat dan tempat pulang?*

Persoalan rumah dihadapi masyarakat dalam perbedaan kepentingan dan status sosial. Rumah sebagai ruang mukim (papan) hidup dipercayai sebagai basis hidup bersama keberadaan dan ketersediaan sandang dan pangan. Rumah dalam pengertian naïf adalah tempat tinggal untuk hidup dan perlindungan diri dari pelbagai hal. Namun, pengertian rumah itu mengalami pergeseran dan perubahan bersamaan arus zaman yang memberi cobaan dan godaan besar.

Kaum miskin terus mempersoalkan rumah karena nilai dan fungsi yang ingin didapatkan.

Rumah yang ada adalah rumah yang mengalami redefinisi atau minimalisasi bentuk dan fungsi.

Kaum miskin di kota harus berani hidup dengan membangun rumah di pinggir rel kereta api, bantaran sungai, bawah jembatan tol, ruang kosong, lahan pemerintah, atau ruang-ruang yang memungkinkan.

Keberadaan rumah-rumah itu sejak awal membawa persoalan kekuasaan, sosial, politik, ekonomi, kebudayaan, dan hukum.

Keberadaan rumah-rumah kaum miskin kota menjadi persoalan kompleks dan dilematis untuk otoritas penguasa dan kepentingan publik. Rumah-rumah itu ada sebagai tempat tinggal (mukim) kaum miskin untuk ruang produksi dan reproduksi manusia dan masalah.

Kota tak berumah

Persoalan kota sebagai ruang hidup dan pertumbuhan rumah adalah persoalan kegagalan kebijakan tata kota dan konstruksi kota dengan kesadaran masa depannya. Kota-kota besar terus tumbuh dengan kepincangan dan ketimpangan. Pertumbuhan (pembangunan) kota seakan adalah pertumbuhan investasi dan ekonomi dengan mengabaikan nilai dan peran kota untuk orang-orang yang menghuninya.

Marco Kusumawijaya (2004) mencontohkan bahwa Jakarta selama tiga dasawarsa telah menjadi korban developmentalisme yang justru tidak membangun kota. Konklusi yang diajukan Marco: berdasarkan rea-

litas kota, Jakarta adalah reduksi dan penghilangan peran kota secara signifikan. Kota sekadar menjadi alat pertumbuhan saja dan, bukan sebagai permukiman manusia. Permukiman yang dimaksudkan adalah ruang hidup manusia dengan pelbagai aktivitasnya. Rumah dalam penger-

tian ini jadi persoalan besar dan krusial.

Kaum miskin kota dengan keberadaan rumah merasa memiliki eksistensi dan kemungkinan untuk melakukan tindakan-tindakan ekonomi, politik, sosisal, dan kebudayaan sesuai dengan kapasitas dan kompetensi.

Risiko-risiko yang harus diterima dan kerap terjadi adalah ketika rumah-rumah itu jadi momok atau aib yang lekas disingkirkan atau dihancurkan. Rumah-rumah itu lantas digusur atau dilenyapkan sesuai peraturan yang berlaku dan sesuai kepentingan tertentu. Kaum miskin harus melakukan mobilitas dan membuat ancaman untuk membangun rumah di ruang lain.

Mobilitas rumah miskin

Bagaimanakah rumah terpahamkan oleh orang miskin, penguasa dan pengusaha? Rumah sebagai ruang hidup, komunikasi, interaksi, rekreasi, reproduksi, atau ruang homonisasi-humanisasi ditafsirkan dengan perbedaan besar dan pertentangan.

Ruang kota sebagai ruang ekonomi (uang) tentu jadi lahan untuk mencari penghidupan. Kaum miskin merasa berhak untuk ikut menikmati lahan ekonomi itu sesuai dengan pan-

dangan dan modal yang dimiliki.

Pekerjaan yang kasar dan nafkah yang kecil niscaya memengaruhi kebutuhan untuk membangun dan memiliki rumah. Kaum miskin kota membangun rumah sesuai dengan anutan dan kepentingan yang mungkin pragmatis dan naif. Tafsir penguasa kerap berada di seberang dengan dalih dan dalil yang mengacu pada konstitusi, investasi, atau klaim kepentingan publik.

Rumah-rumah di kota-kota besar terus tumbuh dan lenyap. Populasi rumah terus bertambah tanpa pengimbangan ruang-ruang yang representatif dan kondusif. Kaum miskin terus melakukan mobilitas untuk pencarian dan pembayangan hidup yang mensyaratkan rumah sebagai hunian yang mungkin minimalis.

Kaum miskin kota menjadi pelaku-pelaku yang heroik dan luwes untuk memandang rumah sebagai persoalan. Praksis rumah kaum miskin yang ada mungkin memiliki jarak dan relevansi yang jauh dari wacana rumah yang diobrolkan di ruang-ruang penguasa, pengusaha, seniman, arsitektur, artis, atau siapa pun.

Rumah yang berada di kota merupakan pilihan yang me-

ngandung kebenaran dan kesalahannya.

Rumah-rumah dalam pertumbuhan kota niscaya mengalami redefinisi dan rekonstruksi dengan pertimbangan-pertimbangan besar dan berisiko. Marco Kusumawijaya mengabarkan: "Jakarta telah membuat banyak orang frustrasi karena gagal menjadi tempat yang lebih baik untuk tinggal."

Kondisi rumah dan ruang kota Solo dikabarkan dan dideskripsikan dengan sugestif oleh Wiji Thukul dalam puisi *Suara dari Rumah-rumah Miring* (1987): *di sini kamu bisa menikmati cicit tikus / di dalam rumah miring ini / kami mencium selokan dan sampah / bagi kami setiap hari adalah kebisingan / di sini kami berdesak-desakan dan berkeringat / bersama tumpukan gombal-gombal / dan piring-piring / di sini kami ber-setubuh dan melahirkan / anak-anak kami.*

Rumah sebagai tanda hidup di kota adalah tanda seru yang mengingatkan dan mengkhawatirkan.

BANDUNG MAWARDI
Pengelola Kabut Institut; Redaktur Bulletin Sastra Pawon; Pemenang Kedua Sayembara Kritik Sastra Dewan Kesenian Jakarta 2007; Tinggal di Solo

Sajak-sajak Acep Zamzam Noor

Ketika

1

Ketika gempa yang begitu sopan
Menggoyang kampung kami
Kudengar semua nyanyian, semua tarian
Yang tengah digelar di halaman kelurahan
Menjadi senyap. Semua serangga, semua satwa
Semua rumputan, semua tumbuhan dan pohonan
Bahkan semua kata yang terucap, kalimat yang meluap
Amarah yang membubung seperti asap
Mendadak bisu. Semua mengendap

2

Di kamar sempit kami yang apak dan dindingnya retak
Yang lampunya lindap karena kekurangan minyak
Di ranjang kami yang engselnya longgar dan bantalnya lusuh
Di mana segala desah dan lenguh, segala keluhan dan kesah
Terasa begitu jauh. Bahkan segala sumpah dan serapah
Segala ratapan dan jeritan yang ditingkah bunyi kentongan
Terdengar hanya sayup. Kulihat malam menyeret terompahnya
Dan subuh berlabuh pada pelupuh. Kusaksikan cakrawala yang jauh
Kemah-kemah awan yang bergerak pelan dengan semburat kemerahan
Yang kemudian menyelimuti punggung lelaki bungkuk dan sakit-sakitan
Punggung lelaki yang bernama ufuk. Tiba-tiba kami rasakan kembali
Guncangan kecil itu, hentakan pendek itu serta sodokan lunak itu:
Di mana waktu kehilangan langkahnya, menit ditinggalkan detik-detiknya
Dan jam menggenang seperti comberan. Di mana ingatan berlepasan
Pikiran berloncatan dari sarangnya, perasaan menguap begitu saja
Di mana harapan dan keputusan tak ada bedanya, hidup dan mati
Begitu tipis jaraknya. Di mana ruang dan waktu terlempar dari porosnya
Langit dan bumi berangkulan seperti sepasang kekasih yang lama
Tidak berjumpa. Di mana sunyi bertakhta di atas singgasana

3

Ketika gelombang pasang yang tak ramah
Menyapu daun-daun kelapa dan atap-atap rumah
Ketika angin puting beliung menerjang sawah dan kebun
Merobohkan surau dan madrasah, menggusur sekolah dasar
Dan puskesmas yang telantar. Kulihat ikan-ikan beterbangan
Ayam-ayam berlarian, sapi dan kambing mati di kandang sendiri
Hansip-hansip menerobos reruntuhan dengan senter dan patromak
Mencari mayat-mayat. Besoknya polisi dan tentara datang membantu
Membuat lubang besar untuk mengubur mereka bersama-sama
Sebelum membusuk. Lalu gempa sialan itu mengguncang kami lagi
Lalu air bah kurang ajar itu menerjang kami lagi. Semuanya lewat
Juga silsilah panjang kami yang tercerabut dari akarnya yang dalam
Semuanya berlalu, juga sejarah yang terpaksa kami biarkan pergi
Entah ke mana. Dan semuanya harus kami relakan untuk tidak kembali
Semuanya, semuanya. Juga keberadaan atau ketiadaan kami ini

4

Aku tidak mengenal musim dan cuaca, lupa tanggal dan nama hari
 Hanya tahu bahwa masih ada siang dan malam, ada gelap dan terang
 Susah dan senang. Sudah lama aku tak peduli pada baik atau buruk
 Pada salah atau benar, hina atau terhormat. Kerjaku hanya main domino
 Bertandang dari tenda ke tenda, dari barak ke barak, dari posko ke posko
 Hingga kutemukan kembali istriku yang kurus di sela tumpukan kardus
 Lalu kami bercinta sambil menunggu giliran masuk kakus, kami bercinta
 Sambil mengantri pembagian nasi bungkus, kami bercinta sambil pawai
 Merayakan hari kemerdekaan atau sambil berdesakan melihat kampanye
 Di alun-alun. Atau sambil menunggu giliran mencoblos di bilik suara
 Ah, di tengah semburan lumpur panas kami masih disuruh memilih lurah
 Bupati, gubernur dan presiden. Kami disuruh memilih salah seorang
 Dari mereka yang suka membagikan kaos, poster, spanduk atau sembako
 Salah seorang dari mereka yang wajahnya terpampang di mana-mana
 Namun tidak kami kenal dan suara mereka tidak pernah terdengar
 Biar gampang kami pilih saja yang kumisnya paling tebal

5

Di bantaran sungai yang landai, di atas tumpukan sampah yang bau
 Gubuk masa depan kami terangkat ke udara, melayang-layang sebentar
 Lalu rubuh dan hanyut. Banjir selalu datang setiap tahun, kebakaran
 Terjadi setiap bulan, sakit perut berkunjug saban minggu, kelaparan
 Dan kemarahan menjadi teman sehari-hari. Sekian lama kami terlunta
 Sekian lama mengembara dari kolong jembatan ke bekas gerbong kereta
 Namun selalu saja punya alasan untuk tertawa atau menertawakan
 Setiap keadaan. Kemarin ada tetangga jatuh dari atap bangunan
 Tersangkut di kawat listrik tegangan tinggi. Kemarinnya lagi ada mayat
 Mengambang di sumur. Tadi malam anak sulung kami ditangkap polisi
 Yang nomer tiga kena flu burung. Lalu dari televisi sayup terdengar
 Seorang presiden yang suaranya merdu menyanyikan lagu
 Mudah-mudahan tentang pelangi yang menghilang dari mataku

Sepotong Senja

Sepotong senja kemerahan yang kauberikan padaku
 Segulung mega serta segenggam kabut yang memabukkan itu
 Masih belum bisa kuterjemahkan sebagai puisi
 Senyummu terlalu jenaka untuk seorang Rabi'ah
 Dan punggungmu belum cukup bungkuk untuk tertatih
 Menyusuri lorong-lorong Basrah dengan tongkat tua
 Bagiku, kesepian belum cukup untuk lahirnya sebuah puisi
 Sebab kita belum cukup terbakar dalam api

Berkali-kali kausebut aku Hamlet yang gila
 Hanya karena keraguanku menafsirkan sorot matamu
 Karena begitu lama kubutuhkan waktu untuk terus berlari
 Sebelum kulumuri kanvas-kanvasku dengan airmata
 Mungkin aku lebih mirip Sisifus yang terkutuk
 Atau Narsisus yang mabuk? Sepotong senja yang kauberikan
 Segulung mega serta segenggam kabut yang memabukkan itu
 Masih belum bisa kuungkapkan sebagai lukisan

Di terowongan-terowongan kota Mekkah
 Aku tidak menulis apa-apa, juga tidak melukis siapa-siapa
 Di gurun-gurun pasir yang garang, di bukit-bukit batu
 Aku tidak meratap atau menyanyi, hanya membaca sunyi
 Aku bukan Bilal yang nyaring mengumandangkan azan
 Juga bukan Musailamah yang lantang di garis paling depan
 Bukan siapa-siapa. Kepenyairan hanya berlangsung dalam hatiku
 Dan aku terus berlari dengan sepotong senja yang kauberikan

Di kanal-kanal Venezia, di relung-relung jembatan yang renta
 Di antara para pelancong dan peziarah, juga para pelacur dan pastor
 Aku tidak pernah lupa memanggil namamu, juga tidak pernah lupa
 Menyumpahimu. Kubuka sebuah peta kuno di meja restoran
 Sambil membayangkan pasukan kuda berderap dari arah selatan
 Lalu kanvas-kanvas kosong kugelar sepanjang trotoar, kertas-kertas
 Kutempel sepanjang terowongan. Ternyata aku tidak pernah lupa
 Pada rambut ikalmu, pada hijau pupus kerudungmu

Sekali waktu kau mengejekku pengecut yang saleh
 Ketika aku tersentak mendengar keinginanmu pergi ke Aceh
 Mengikuti jejak Tjut Njak Dien dengan sebuah lentera kecil
 Apakah kau mencari sesuatu yang paling ujung, paling tepi
 Paling sunyi? Tapi alis matamu terlalu indah untuk rimba-rimba
 Untuk perburuan makna di tengah dahsyatnya belantara
 Ah, mungkin Lhok Nga akan menyambutmu dengan rebana
 Atau malah menimbunmu dengan karangan bunga

Tiba-tiba aku tersungkur di lembah Mina
 Jasadku yang telanjang hanya dibalut selembur kain putih
 Seperti matahari, seperti udara, seperti tenda-tenda semuanya
 Memutih. Apakah domba-domba mendengar jerit suaraku yang perih
 Dan memberikan darahnya untuk mengentalkan lukaku? Apakah
 Unta-unta mencium bau anyir kesakitanku? Apakah bukit-bukit batu
 Membaca kerinduanku dan menggelindingkan satu bongkahannya
 Untuk menindihku? Apakah gurun-gurun pasir memahami serapahku?

Sepotong senja kemerahan yang kauberikan padaku
 Segulung mega serta segenggam kabut yang memabukkan itu
 Masih belum bisa kuterjemahkan sebagai puisi
 Payudaramu terlalu lunak untuk seorang Madonna
 Dan bibirmu belum cukup tebal untuk selalu tersenyum
 Sambil melambai-lambaikan tangan dengan sebatang cerutu
 Bagiku, keindahan belum cukup untuk lahirnya sebuah puisi
 Sebab kita belum cukup tenggelam dalam sepi

Puisiku

Aku berjalan mendekati jendela dan nampak sebuah lorong
Yang disesaki jemuran. Ada becak lewat, pedagang sayur lewat
Waktu melenggang seperti siaran berita yang sayup terdengar
Dari kios rokok. Di persimpangan orang-orang asyik berjoget
Matahari mulai condong ke barat, udara masih membakar
Dan debu mengepul. Aku teringat pada sebuah puisi yang bercerita
Tentang makna kemerdekaan. Aku teringat pada seorang penyair
Yang lama terlupakan. Segeralah aku meluncur ke jalan raya
Menyusuri trotoar, menyambangi pasar dan terminal, memungut
Apa saja yang tersisa dari sampah dan limbah pembangunan

Puisiku jarang sekali menyapa penyapu taman, penjaga pintu kereta
Kondektur bis kota atau penarik ojek. Bahkan puisiku tidak pernah
Menolong penganggur atau membantu pengemis menyekolahkan
Anak-anaknya. Puisiku, seperti juga pemerintah, sering lupa bertanya
Kenapa ada bayi dibuang ke tong sampah, kenapa ada tubuh manusia
Dipotong-potong seperti kelinci, kenapa banyak banjir dan gempa bumi
Kenapa banyak preman menjadi bupati, banyak pedagang menjadi menteri
Dan banyak kyai cengengesan di televisi. Puisiku, seperti juga birokrasi.
Agak ruwet dan sulit dipahami. Dan seperti juga para wakil rakyat
Jangan-jangan puisiku hanya sibuk dengan dirinya sendiri

Tiba-tiba aku teringat pada sebuah lagu dangdut tentang hak asasi
Juga pada penyanyinya yang seksi. Ketika aku mendekati jendela lagi
Kulihat kampung-kampung digusur, rumah-rumah susun dibongkar
Anak-anak menangis, ibu-ibu menjerit, sedang para pemuda tanggung
Melempari aparat keamanan dengan batu. Waktu seakan bergoyang
Angin berhembus kencang dan matahari menurunkan layar petang
Langit memerah seperti wajah mereka yang dirampas, seperti amarah
Mereka yang dijarah. Seorang tukang cukur nampak lelap tertidur
Di bawah naungan beringin yang subur. Senja bergeser pada malam
Lampu-lampu menyala dan sepi tumpah di halaman kelurahan

Puisiku kadang luput menyalami pedagang asongan, penambal ban
Atau pemulung barang bekas. Bahkan puisiku tidak pernah menemani
Buruh tani menebus obat di apotik atau mendampingi kuli bangunan
Melunasi tagihan rumah sakit. Puisiku, seperti juga partai politik
Sering malas bertanya kenapa masih banyak rakyat yang kesusahan
Kenapa harga-harga terus dilambungkan, kenapa minyak tanah menjadi
Barang langka, kenapa harus mengimpor beras dari negara tetangga
Kenapa sawah-sawah malah dijadikan pabrik, kenapa hutan-hutan
Yang terbakar tidak kunjung dipadamkan dan semburan lumpur panas
Kian berkobar. Puisiku, seperti juga pemilu, tentu saja bukan jawaban

Kompas, 20 Januari 2008

Sajak-sajak Mengalir di Tengah Ribuan Buruh Pabrik

Peserta Kongres KSI
menghibur para
buruh pabrik rokok
dengan baca puisi.

Ribuan buruh pabrik rokok itu bersorak ketika pentas baca puisi yang dipandu oleh penyair Kudus, Jumari HS, dimulai. Satu demi satu penyair nasional pun naik ke atas panggung untuk membacakan sajak-sajak mereka. Dan, dinding-dinding pabrik seperti tergetar ketika baris-baris sajak meluncur nyaring melalui pengeras suara. Suasana makin heboh ketika penyair Diah Hadaning dan Chavcay Syaefullah turun panggung dan membaca sajak sambil berjalan menyusuri 'lorong' di

antara deretan para buruh - hampir semuanya perempuan - yang sedang menggiling rokok. Seperti tak mau kalah, Fikar W Eda dan Davie's Sanggar Matahari mendekati para buruh, dan mengajak mereka menyanyi, "Tak lelo, lelo lelo ledong...."

Suasana makin gempita ketika 'bintang tamu' yang ditunggu-tunggu, Sujiwo Tejo, naik panggung dan mengajak para buruh pabrik rokok Djarum Kudus itu bernyanyi bersama, "Kalau aku jadi presiden di sini, yaiyo yaiyo...."

"Ini pengalaman yang sangat mengesankan, dan takkan terlupakan," kata dosen Tokyo University of Foreign Studies, Shiho Sawai, yang menyertai kunjungan para sastrawan ke pabrik rokok yang terletak di Megawon, Kudus, Jawa Tengah, itu.

Menurut Jumari, yang juga karyawan perusahaan rokok tersebut, ada sekitar 2.500 buruh giling di pabrik yang dipakai untuk pertunjukan baca puisi tersebut. Secara keseluruhan, di Segawon,

ada sekitar 14.000 buruh giling, dan sebagian besar perempuan. Saat baca puisi berlangsung, mereka tetap bekerja seperti biasa. Mereka bersorak, bertepuk, dan bernyanyi sambil tetap bekerja. "Baru kali ini diadakan pentas baca puisi di tengah-tengah mereka. Karena itu, mereka sangat *surprise*," katanya.

Pentas baca puisi di tengah-tengah para buruh pabrik rokok itu menjadi agenda yang paling mengesankan dari wisata budaya yang 'menutup' Seminar Nasional dan Kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) di Kudus, yang

berlangsung pada 19-21 Januari 2008. Selain ke pabrik rokok, mereka juga mengunjungi Menara Kudus, Museum Kretek, dan pabrik jenang dodol Kudus, Mubarak.

Di pabrik rokok, rombongan

diterima oleh Direktur Produksi PT Djarum Kudus Thomas Budi Santosa dan Yudi Eko Wicaksono dari Djarum Corporate Communication, manajer SKT OI Riwayat Slamet, beserta sejumlah staf. Sedangkan di pabrik jenang dodol diterima oleh Direktur Utama PT Mubarak Food Cipta Delicia, Muhammad Hilmy SE. Para sastrawan sempat menyaksikan proses pengadukan jenang yang sudah serba mesin, serta proses pemotongan dan pembungkusan dodol yang masih manual.

Hampir semua penyair dari berbagai penjuru Tanah Air yang mengikuti wisata budaya ikut membacakan sajak-sajak mereka di tengah buruh pabrik. Mereka, antara lain Fatin Hamama, Mustafa Ismail, Mustafa W Hasyim, Ibnu PS Megananda, Dinullah Rayes, Irmansyah, Saut Situmorang, Bambang Widiatmoko, dan Yant Mudjianto.

Semua penyair berusaha menarik perhatian dengan sajak-sajak yang ringan dan akrab di telinga para buruh pabrik. Dan, sekitar satu jam, kata-kata puitis, sajak-sajak kepedulian sosial, mengalir di tengah pabrik rokok, mengajak ribuan buruh bergembira sesaat, di tengah rutinitas mereka menggiling rokok. ■ ayeha

Republika, 27 Januari 2008

SASTRA SEJARAH

Kawinnya Bahasa dan Pikiran

Mempersoalkan sastra yang bersandar pada peristiwa-peristiwa sejarah selalu menarik untuk dibincangkan. Sastra yang bersandar pada sejarah tak ubahnya mengungkap peristiwa-peristiwa kelam dalam realitas kekinian, yang dikemas dalam dunia fiksi.

Seperti kita tahu, alur cerita-cerita fiksi yang bersandar pada persoalan sejarah yang disodorkan ke wilayah publik setidaknya tidaknya ikut serta merekonstruksi peristiwa sejarah yang terjadi di ranah publik.

Kritikus George Lukacs pernah mensinyalir, sastra sejarah harus mampu menghidupkan masa silam; masa silam harus dekat kepada realitas kita dan kita dapat menyelami kenyataan yang sebenarnya terjadi pada masa silam. Pernyataan George Lukacs mengundang beberapa pertanyaan mendasar dan layak dijawab.

Pertanyaan itu merujuk pada klaim, apakah teks-teks sejarah masih menyimpan ruang-ruang kosong, yang memiliki berbagai ragam dimensi kebenaran sehingga bisa dihibahkan dalam teks-teks fiksi? Kenapa hingga kini masih saja sering terdengar perdebatan antara pengetahuan sejarah dan realitas sejarah yang sejatinya memiliki perbedaan yang cukup jauh?

Penulisan sejarah dan peristiwa sejarah adalah dua hal yang berbeda.

Perihal posisi penulisan sejarah dan peristiwa sejarah, dan memeriksa kembali kegemparan perdebatan intelektual pada abad ke-19, menjadi sangat menarik jika kita mengikuti pikiran yang dikembangkan Immanuel Wallerstein.

Perdebatan intelektual pada abad itu menjurus pada keretakan epistemologis. Antara pendekatan nomotetik yang berdasarkan pada hukum-hukum obyektif dan universal yang dikembangkan dalam ilmu alam, dengan pendekatan idiosinkretik, yang disandarkan pada keunikan masing-masing kejadian sejarah.

Wallerstein, sejarawan dan Direktur Braudel Center Binghamton University, berdiri pada posisi "tengah" di antara gejolak "pertikaian epistemologis" itu.

Hukum alam dan kreativitas

Wallerstein ingin memperlihatkan ketidakpastian terhadap ilmu-ilmu alam, akibat dari ketidakpuasan teori-teori ilmiah yang lebih tua. Ini untuk menawarkan solusi-solusi yang masuk akal terhadap kesulitan-kesulitan yang muncul ketika para ilmuwan mencoba memecahkan fenomena yang jauh lebih kompleks. Ia mencoba melakukan pembenaran terhadap *state-*

ment-nya dengan mengambil garis pikiran yang dikembangkan Ilya Prigogine.

Menurut ilmuwan terakhir itu, ketika dunia disemarakkan dengan berbagai gejolak, maka dibutuhkan penjelasan yang le-

bih kompleks: sebuah dunia yang harus dideskripsikan secara agak berbeda. Dari sinilah secara sadar, Wallerstein ingin menawarkan solusi bahwa ilmu-ilmu sosial dapat menjadi "kendaraan" untuk memecahkan masalah realitas yang ada.

Kondisi semacam ini tidak berarti menafikan asumsi-asumsi yang telah dikembangkan para ilmuwan terdahulu—termasuk di dalamnya Newton. Tetapi, dalam batas-batas tertentu, sistem-sistem yang dikembangkan para ilmuwan, seperti sistem-sistem waktu yang reversibel (yang dapat dibalikkan), hanyalah merepresentasikan suatu segmen realitas yang khusus dan terbatas.

Dengan demikian, ilmu-ilmu alam membutuhkan keselarasan hukum-hukum alam yang cocok dengan gagasan tentang peristiwa, tentang sesuatu yang baru, dan tentu tentang kreativitas.

Di sisi lain, Wallerstein juga berdiri di pihak "komunitas" idiosinkretik dengan menawarkan perangkat-perangkat ilmu sosial.

Pendekatan yang diterapkan Wallerstein mencoba merekomendasi pendekatan historis yang sering kali "tertinggal" ketika memunguti beberapa peristiwa sejarah. Tampaknya Wallerstein ingin memperlihatkan beberapa tradisi ilmu sosial yang mampu menawarkan peralatan-peralatan spesifik untuk membangun "ilmu sosial historis", atau "ilmu sosial kritis".

Sejarah dan sosial

Sebenarnya perkawinan dan kerja sama ilmu sejarah dan ilmu sosial baru terjadi saat me-

masuk dekade 1960-an. Para sejarawan mulai mempertimbangkan apakah beberapa generalisasi yang diusahakan oleh para ilmuwan sosial nomititis mungkin tidak membantu menjelaskan pemahaman mereka mengenai masa lalu. Maka perubahan-perubahan fundamental di dalam disiplin ilmu sejarah terus-menerus mendapat dukungan dengan bantuan ilmu-ilmu sosial.

Dalam tataran ini, terlihat keinginan Wallerstein bahwa ada hubungan dialektis antara pengetahuan dan realitas. Pengetahuan yang dikonstruksikan dari realitas pada gilirannya memengaruhi realitas itu sendiri; dan perubahan di dalam realitas akan mampu memberi vibrasi dalam merekonstruksi pengetahuan.

Pada situasi seperti inilah, sebenarnya, sastrawan memiliki peran. Sebuah peran yang bisa memberikan kontribusi positif bagi penulisan sejarah dalam bentuk fiksi. Dan inilah yang antara lain diinginkan Asvi Warman Adam (*Kompas*, 22/12).

Salah satu fakta yang bisa diapungkan dalam konteks sastra sejarah adalah kehadiran sastrawan Nur Sutan Iskandar. Iskandar pada kurun tahun 1934 memberi bukti mungkin penulisan novel sejarah yang berpijak pada keselarasan antara bahasa dan pikiran, antara realitas teks sastra dan realitas teks sejarah.

Tengoklah novel *Hulubalang*

Raja dan novel *Mutiara* yang ditulis Nur Sutan Iskandar. Atau novel AA Pandji Tisna, *I Swasta Setahun di Bedahulu*, yang cukup berhasil mengangkat zaman Udaya yang mengambil latar lokal Bali. Juga novel *Zaman Gemilang* dan *Cincin Permata dari Kamboja* yang ditulis Matu Mona tentang Raden Wijaya dan sekitar kisah awal kerajaan Majapahit. Bahkan, cerita yang disodorkan Matu Mona mampu menjadi pendorong rakyat untuk mengusir bala tentara Kublai Khan.

Pramoedya Ananta Toer juga bisa dicatat sebagai sastrawan yang mampu melampirkan teks-teks sejarah ke dalam teks-teks sastra. *Anak Semua Bangsa* dan *Bumi Manusia* adalah contoh penting di mana bahasa mampu berfungsi dalam mendefinisikan kehidupan dirinya dalam dua dunia; sastra dan sejarah.

Ternyata jawaban untuk konteks sastra sejarah terletak pada kemampuan mengelola bahasa dan pikiran yang selalu berdiri dalam dua petak yang berbeda. Fakta-fakta sejarah yang lurus harus dibangun atas keselarasan antara bahasa dan pikiran. Pada titik inilah sebagian sastrawani Indonesia yang menulis fiksi yang bersandar pada realitas sejarah tak cukup cermat mengawinkan kedua faktor penting itu.

EDY A EFFENDI

Pengajar Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia, UIN Syarif Hidayatullah, Jakarta; dan Direktur Eksekutif Lab Teater Syahid

Budi Darma dan Pisau Bermata Dua

Menandai 70 tahun kiprah Budi Darma di belantika bahasa dan sastra—juga seni dan budaya—Universitas Negeri Surabaya bekerja sama dengan JP Books menerbitkan "Bahasa, Sastra dan Budi Darma".

OLEH LAN FANG

Bila selama ini Budi Darma dikenal piawai menjungkirbalikkan tokoh-tokohnya dalam *Olenka*, *Orang-Orang Bloomington*, dan prosa-prosanya yang lain. Tetapi di dalam buku ini, ia tampil sedikit berbeda. Pembaca akan dibawa ke dalam kejernihan berpikir dan kerangka logika seseorang yang sudah sekian lama malang melintang menggauli bahasa, sastra sekaligus seni dan budaya.

Dari total 242 halaman yang berisi 15 esai Budi Darma, ada sebuah alinea yang menjadi titik berat pembacaan saya. Suatu faktor yang sering dilupakan dalam hampir semua aspek kehidupan adalah faktor intuisi, demikian pula dalam kreativitas. Dan intuisi adalah bakat. Pendidikan atau latihan hanya bersifat menambah ketajaman intuisi (hal 109). Alinea ini terdapat pada esainya yang berjudul *Kritik Sastra dan Karya Sastra*.

Rupanya, faktor intuisi adalah hal yang penting bagi Budi Darma. Kesan ini semakin terasa kuat ketika membaca *Kisah Sebuah Odise*. Esai ini yang dipergunakan sebagai pidato pengukuhan sebagai guru besar sastra di IKIP Surabaya (sekarang Unesa). Yang ditulisnya pada 21

Agustus 1990 dan dibaca 14 Mei 1991. Ia menulis bahwa kekuatan intuitif pada hakikatnya adalah transendental, yaitu kekuatan *common sense* atau akal sehat tanpa penggunaan seperangkat teori dalam pengertian yang formal (hal 73).

Tidak tanggung-tanggung, diambilnya pesulap spektakuler Houdini dan petinju legendaris, Muhammad Ali, sebagai contoh para pelaku dunia kreativitas. Bahwa kedua orang itu tidak sekadar menggunakan teori sebagai teori dalam pengertian formal. Tetapi, mereka membuka diri terhadap kehidupan dan mempelajari hal-hal lain di luar dunia sulap dan tinju. Maka hakikat kreativitas bagi Budi Darma adalah menemukan sambil berjalan, tidak dapat dibatasi oleh kerumunan teori.

Berangkat dari pentingnya intuisi, maka dapat ditarik satu simpul. Bahwa titik berat sastra (seni) adalah penghayatan. Dan untuk ini dituntut kepekaan yang tinggi. Dengan penghayatan dan kepekaan, maka seorang pelaku sastra (seni) akan mempunyai daya serap yang tinggi terhadap segala unsur kehidupan. Karena di dalam unsur kehidupan itu terkandung realita.

Akan tetapi, proses kreatif tidak hanya berhenti pada daya serap. Dibutuhkan daya susun untuk merancang segala aspek ke dalam satu *grand design* kehidupan yang utuh. Bila bagi seorang perupa, di sinilah ia menumpahkan garis dan warna. Untuk seorang musikus, pada area ini ia menata bunyi menjadi satu komposisi. Dan bagi sastrawan, tidak lain menjabarkan tema, plot, karakterisasi, konflik, dan lainnya ke dalam satu kebulatan abstraksi kehidupan.

Maka rasanya wajar bila Budi Darma menyamakan pekerja seni yang baik pada dasarnya juga intelektual yang baik. Karena proses kreatif seorang seniman atau pun seorang intelektual, sama-sama tidak pernah mencapai tanda titik. Selalu berada pada tanda koma atau tanda tanya. Mereka selalu bergumul dalam proses mencari, belajar, dan terus berkembang. Dan di dalam pencarian, pembelajaran, dan perkembangan itu, teori bukan lagi sekadar teori dalam arti formal. Dengan daya serap intuisi dan daya susun intelektual yang baik, maka sebuah teori bisa menciptakan teori baru. Seperti itulah, sebuah karya sastra atau karya seni lainnya, juga bisa beranak pinak untuk melahirkan karya sastra atau karya seni lainnya.

Kejernihan logika

Lalu apakah bila telah memiliki daya serap dan daya susun, maka syarat sebagai seorang seniman yang intelektual sudah terpenuhi? Ternyata Budi Darma masih menambahkan satu komponen lagi, yaitu daya seleksi.

Begitu banyak yang bisa kita serap. Dan dari yang kita serap maka kita mempunyai materi yang cukup untuk menyusun sebuah *grand design*. Tetapi tidak semua materi bisa dipergunakan untuk merancang bangun. Misalnya, untuk membuat sebuah rumah. Kita harus memilih semen dan pasir. Bukan memakai gula dan tepung terigu.

Di sinilah diperlukan kejernihan logika sebagai daya seleksi. Menurut Budi Darma, logika adalah gagasan. Bukan tindakan. Dan

pasti ada banyak sekali gagasan yang berseliweran menyerbu kepala manusia. Kejernihan logika membantu daya seleksi untuk berpikir kritis, memilah-milah persoalan. Lalu mengorganisasikan gerak pikiran untuk memasukkan konsep-konsep yang ada menjadi satu paduan yang harmonis.

Dalam hal ini, kita kerap menemukan ada orang yang pandai berbicara tetapi tidak mampu menulis. Atau sebaliknya, bisa menulis tetapi tidak pandai berbicara. Atau bahkan baik berbicara maupun menulis sama ruwetnya.

Sama halnya seperti kebanyakan orangtua yang lebih bangga ketika nilai matematika anaknya bagus dibandingkan dengan bila nilai bahasanya yang bagus. Bahkan beranggapan bahwa anak yang nilai matematikanya bagus lebih pandai daripada anak yang nilai bahasanya bagus.

Padahal semua itu sebenarnya mempunyai satu poros yang sama.

Bagi Budi Darma, baik bahasa ataupun matematika adalah logika. Sehingga barangsiapa logikanya buruk, maka kemampuan matematika dan bahasanya pun buruk. Kekurangmampuan menggunakan bahasa sebenarnya terletak pada kekurangmampuan menggunakan logika. Tetapi Budi Darma tidak menjamin bahwa orang yang dapat mempergunakan bahasa dengan baik adalah orang yang mempunyai logika yang baik pula. Ia juga tidak menutup kemungkinan bahwa ada kemungkinan tulisan yang meng-

gunakan bahasa dengan baik tetapi tidak mencerminkan pikiran yang cemerlang. Dan sebaliknya bisa saja tulisan yang berwi-bawa justru belum tentu memakai penggunaan bahasa yang benar.

Setelah menggunakan intuisi sebagai daya serap, intelektualitas sebagai daya rancang dan kejernihan logika sebagai daya seleksi, maka Budi Darma mengunci kita pada satu kesimpulan. Bila diibaratkan seorang pedagang, maka semua itu adalah modal. Hasil yang didapat dari semua itu adalah kemampuan analisa yang baik. Dan analisa yang baik akan tertuang dalam tulisan dengan bahasa yang berfungsi baik, lincah, dan tidak kaku. Dengan kata lain, pokok-pokok pemikiran bisa sampai kepada sasarannya. Inilah yang mencerminkan kecemerlangan otak penulisnya.

Pisau bermata dua

Sublimitas yang dialami pengarang sering sangat abstrak. Karena itu, pengarang tidak dapat berbuat apa-apa kecuali lari kepada dirinya sendiri (hal 113).

Apakah karena itu, maka sudah menjadi ciri khas tulisan Budi Darma selalu bermain-main dengan pisau bermata dua? Ini tidak saja bisa ditemukan dalam jumpalitan tokoh-tokoh prosanya. Tetapi juga dalam tulisan esai-esainya yang terangkum dalam buku ini.

Budi Darma bukan saja piawai mengupas teori tetapi juga lincah mengocok kata-kata. Pembaca ti-

dak diajak begitu saja memasuki area abu-abu. Tidak sekadar menandai hitam atau putih. Bukan hanya membaca kritik sastra atau karya sastra, kualitas atau popularitas, bentuk atau isi, matematika atau bahasa, ilmu atau seni, teori deduktif atau induktif, nilai intrinsik atau nilai ekstrinsik, obyek atau subyek. Yang selama ini menjadi perdebatan klasik dan klise dengan jawaban sebenarnya yang itu-itu juga. Tetapi pembaca seakan juga diajak bermain egrang. Berusaha menimbang-nimbang, mana yang mana, dari semua itu, di mana titik beratnya, untuk mendapatkan keseimbangan.

Budi Darma dalam buku ini mengatakan menulis itu sulit. Sedangkan Arswendo Atmowiloto menulis Mengarang Itu Gampang. Lantas saya tidak bermaksud menyulit-nyulitkan Budi Darma atau menggampang-gampangkan Arswendo Atmowiloto. Atau kemudian menyulit-nyulitkan menulis dan menggampang-gampangkan mengarang.

Terlepas dari ada beberapa ejan yang luput dari koreksi editor, secara keseluruhan, saya rasa buku ini memang perlu dibaca. Bukan saja oleh para akademisi, guru-guru bahasa, para sastrawan, tetapi juga para peminat yang lain. Karena setelah membaca buku ini, kita akan tahu dari pisau bermata dua itu, matanya yang mana akan menikam dada yang sebelah mana.

LAN FANG
penulis tinggal di Surabaya

Indonesia Kekurangan Kritikus Sastra

Sastrawan Sutardji Calzoum Bachri, yang dijuluki Presiden Penyair Indonesia menilai dunia sastra di Indonesia dalam keadaan sehat. Namun masih kekurangan kritikus sastra. Khususnya, kritikus yang mengkritik karya sastra secara sehat.

Sutardji mengutarakan hal itu kepada *SP*, di Jakarta, baru-baru ini. Menurut dia, kritikus yang berani justru bersiko menambah musuh. Kritikus yang berani adalah kritikus yang berani mengungkapkan kebenaran sastra, meski pada akhirnya bisa kehilangan teman. Sekalipun berani, kritik yang disampaikan harus santun dan tidak menuding.

Dikatakan, karya sastra saat ini terlalu mengandung *tepa selira* yang tinggi. Beberapa di antaranya hanya membela komunitas masing-masing. Sutardji yang sejumlah sajaknya diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris juga menilai, kebebasan sastra di Indonesia saat ini sudah

cukup. Kebebasan dalam hal ini terkait kebebasan populasi dan demokrasi.

"Jika kita yakin akan muncul sastrawan baru dan bagus, masing-masing akan dapat menunjukkan dirinya," kata sastrawan yang memiliki konsep tentang kebebasan kata dari makna.

Bakat Besar

Dijelaskan, jika ada demokrasi maka akan muncul kesusastraan yang beragam. Pencapaian sastra tidak berasal dari keleluasaan kebebasan. Dalam negara otoriter pun dapat muncul dan berkembang karya-karya sastra besar, karena pada akhirnya bermuara pada bakat besar dari seorang sastrawan. Tentang semakin banyak muncul karya-kar-

ya sastra yang "berani" dalam mengungkapkan hal yang dahulu dinilai tabu, Sutardji merasa perlu ada pembatasan.

"Dari dahulu atau sekarang, tetap ada batasan yang berasal dari dalam diri sendiri. Seseorang tidak akan menje-

lek-jelekkan sesuatu yang diyakini. Sebagai contoh, orang yang beragama tertentu tidak akan menulis hal yang merendahkan ajaran agama mereka," ujar Sutardji, yang menerima South East Asia Writer Awards di tahun 1979, atas prestasi di bidang sastra.

Menurut Sutardji, batasan tersebut lebih mengarah pada hal yang ada di dalam diri seseorang. Batasan yang dimaksud bukan karena aturan penulisan. Sebagai analogi, jika sastrawan menghormati orangtuanya, maka dalam karya dia tidak akan merendahkan orang tua.

Lebih jauh dikatakan, ada mekanisme tertentu dalam hidup, yang dimiliki masing-masing orang termasuk seorang sastrawan, dan secara tidak langsung diterapkan dalam karya yang ditulis. Jika sastrawan tidak menyukai sesuatu, hal itu akan jarang dipergunakan dalam kesehariannya. [DMP/N-4]

Karya Sastra Berperan Besar Menyadarkan Nasionalisme

[JAKARTA] Karya sastra selayaknya dapat menjadi media dan wadah untuk kembali mengingatkan dan menyadarkan pentingnya nilai-nilai kebangsaan dan nasionalisme. Kebinekaan atau keberagaman adalah pijakan untuk saling menghormati dan bertoleransi. Oleh karena itu, identitas sastra budaya Indonesia yang spesifik dan unik harus tetap hidup dalam semangat inklusivisme.

Hal itu menjadi salah satu rekomendasi yang dilahirkan Kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) yang berlangsung pada 19-21 Januari 2008 di Kudus, Jawa Tengah. Rekomendasi Kongres KSI ditujukan bagi perkembangan sastra Indonesia.

Dari hasil kongres, KSI juga melihat dampak krisis moneter 1997 yang berujung pada krisis multidimensi, telah memicu konflik antarkelompok, antargolongan, antarsuku, dan antaragama di Indonesia. Kebenaran hanya diklaim sebagai milik satu kelompok, satu golongan, satu suku, atau satu agama tertentu dan pihak lain seperti dipaksa menerima kebenaran subjektif.

"Diharapkan, dengan semangat inklusivisme dapat menjadi tali penghubung atau jembatan yang mampu mengharmoniskan hubungan antarkomunitas sastra. Karya sastra dan komunitas sastra harus mampu menjadi bagian dari langkah maju dengan semangat baru untuk kemajuan sendi kehidupan bangsa Indonesia," kata Wowok dalam siaran persnya.

Kongres KSI juga menekankan kesusastraan sebagai aset kebudayaan bangsa yang harus dipelihara karena bernilai penting bagi kebangsaan. Hal ini berkaitan dengan klaim negara lain atas kepemilikan aset-aset budaya Indonesia. Oleh karena itu, KSI menuntut pengembalian aset-aset nasional terutama karya sastra yang berpindah ke negara asing.

Dalam konteks kesusastraan Indonesia, sejarah kesusastraan Indonesia sepantasnya disusun berdasarkan realitas yang berkembang dalam perjalanan sejarah kesusastraan. Terhadap fenomena sejarah sastra mulai dari masa pasca1908, hingga tahun-tahun terakhir (sastra kontemporer) KSI meminta agar para pengamat dan sejarawan dari berbagai kalangan tak terpengaruh sejarah dominan yang mempengaruhi kurikulum pendidikan sastra Indonesia. KSI juga meminta, agar penerbitan dan penyebarluasan karya sastra bisa lebih baik.

"Perlu diciptakan kondisi yang mendukung misalnya pemerintah menurunkan harga kertas, menghapuskan pajak atas karya sastra dan kemudahan-kemudahan lainnya," katanya. [DLS/N-4]

Potret Buram Nasib Perempuan dalam Sastra

Oleh BSW Adjikoesoemo

Alumnus Filsafat UGM
Ketua Indonesia Bangkit

Nasib kaum perempuan Indonesia di tengah dominasi budaya patriarki dapat ditelusur sejak roman *Siti Nurbaya* (1920) karya Marah Rusli yang terbit pada masa pra-Pujangga Baru. Menjadi representasi dari keadaan zamannya, dalam novel itu perempuan digambarkan dalam posisi yang lemah dan menjadi 'korban' kepentingan orang tua, adat, dan nafsu lelaki. Untuk melunasi hutang ayahnya, Siti Nurbaya harus menikah dengan Datuk Maringgih, lelaki tua yang sudah bau tanah.

Meskipun ditulis oleh pengarang lelaki, dan tidak secara jelas membela kaum perempuan, novel tersebut sebenarnya dapat dimaknai sebagai suatu 'kesaksian zaman' tentang nasib kaum perempuan. Karena itu, dalam jangka panjang kesaksian itu dapat mengundang empati terhadap nasib kaum perempuan, dan pada akhirnya akan mengundang pembelaan. Kenyataannya, pada pasca-kolonialisme, *Siti Nurbaya* cukup memberi inspirasi untuk mendorong kebangkitan kaum perempuan agar tidak bernasib seperti Siti Nurbaya.

Namun, pada kenyataannya pula, dalam rentang sejarah sastra Indonesia yang cukup panjang, lebih

banyak karya sastra Indonesia, karya para penulis Muslim atau bukan, lebih banyak menempatkan perempuan dalam posisi tertindas. Kondisi tersebut, jelas memberikan pencitraan negatif pada perempuan sebagai 'mahluk kelas dua' yang lemah dan gampang dikuasai oleh kaum lelaki. Hingga kini, tokoh-tokoh perempuan kerap ditulis menjadi korban kekerasan, penindasan, perkosaan, dan bahkan pengucilan.

Potret buram nasib perempuan dalam sastra itu terentang sejak masa *Siti Nurbaya*, dan novel sezamannya, seperti *Azab dan Sengsara* (1920) karya Merari Siregar, serta karya-karya para penulis Indo-Belanda dan peranakan Cina yang cukup marak pada abad sebelumnya (1890-an), seperti *Nyai Dasima* (1890) karya G Francis, *Nyai Isah* karya F Wiggers, *Nona Leonie* karya HFR Kommer, dan *Rosina* karya FDJ Pangemanan. Meski tokoh-tokoh utamanya dilukiskan sebagai perempuan tegar, kaum perempuan di sekitarnya cenderung digambarkan bodoh, miskin, lemah, dan jadi korban budaya patriarki. Dalam *Surat-Surat Kartini*, meskipun ada pesan emansipatoris, perempuan (Kartini), juga digambarkan lemah dan jadi korban budaya patriarki.

Ditarik seabad lebih ke masa terkini, potret buram kaum perempuan — miskin, bodoh, dan cenderung jadi korban — masih terlihat pada banyak karya sastra Indonesia, termasuk yang lahir dari para penulis Muslimah, seperti Dianing Widya Yudhistira dalam novel *Sintren* (2007). Tokoh utamanya, Saraswati, adalah gadis cantik yang lemah, bodoh, dan miskin, yang harus menjadi penari sintren dan 'dikorbankan' untuk kekuasaan lelaki. Dalam cerpen *Jaring-jaring Merah*, Helvy Tiana Rosa juga memotret kaum perempuan Aceh yang menjadi korban kekerasan kaum lelaki di tengah konflik bersenjata antara TNI dan GAM. Dalam novel *Matahari di Atas Gilli* karya Lintang Sugianto, meskipun ada semangat emansipatoris, kaum perempuan rata-rata juga digambarkan lemah, tidak terdidik, dan banyak yang meninggal saat melahirkan.

Tentu tidak terlalu meleset untuk mengatakan bahwa gambaran tentang perempuan dalam sastra Indonesia, juga karya-karya sastra dari dunia Islam serta Negara-negara berkembang pada umumnya, cenderung buram dan

menjadi kaum yang tunduk dalam budaya patriarkhi. Belakangan ini, kita dapat membaca makin banyak karya sastra (novel) dari dunia Islam, baik dari kawasan Timur Tengah, Asia, maupun Afrika, dengan gambaran nasib perempuan yang kurang lebih sama.

Gambaran Ideal

Upaya untuk menggambarkan sosok perempuan secara lebih ideal, sebenarnya telah kerap juga dilakukan oleh sementara pengarang Indonesia. Dalam novel *Layar Terkembang* (1936) karya Sutan Takdir Alisyahbana, misalnya, tokoh perempuan (Tuti) digambarkan sebagai sosok yang terpelajar, modern, berpikiran maju, dan menjadi tokoh pergerakan yang tegar. Kaum perempuan 'memimpin proses perubahan sosial' ke arah kemajuan bangsanya, khususnya kemajuan kaum perempuan.

Namun, idealisasi sosok perempuan yang 'bersemangat pembebasan' seperti itu tidak memiliki mata rantai yang kuat hingga sekarang. Semangat pembebasan kaum perempuan dalam novel-novel mutakhir yang populer, seperti *Saman* karya Ayu Utami, ju-

tru *keblinger* pada semangat 'feminisme sempalan' yang cenderung berorientasi pada 'kebebasan perempuan untuk menikmati seks di luar nikah dan dari aturan moral'. Pembebasan seperti ini justru mengembalikan posisi perempuan sebagai objek kaum lelaki secara lebih ekstrem. Untungnya, *Saman* tidak ditulis oleh pengarang Muslim, sehingga kita cukup mengerti saja semangat sekulernya.

Kenyataannya, dalam realitas kehidupan masa lalu dan masa kini, kaum perempuan memang masih cenderung menjadi objek, atau mengobjekkan diri, untuk kaum lelaki. Maraknya bisnis pelacuran, terselubung maupun terang-terangan, juga media-media porno bergambar perempuan telanjang, adalah realitas jender bersisi dua. Pada satu sisi, perempuan menjadi objek kaum lelaki, dan pada sisi lain perempuan sengaja mengobjekkan diri untuk lelaki demi uang. Jadi, perempuan berposisi sebagai objek sekaligus subjek. Apalagi, pada kenyataannya, kebanyakan germo pelacur adalah perempuan juga. Sementara, pada banyak kasus pelecehan seksual, seperti yang menimpa para TKI, kaum perempuan jelas-jelas menjadi korban lelaki, dan mereka sangat layak diselamatkan.

Persoalannya kini adalah bagaimana agar sastra Islam (seperti tema awal tulisan ini) agar dapat menjadi pelopor perjuangan gender yang efektif untuk membebaskan kaum perempuan dari kebodohan, kemiskinan, dan penindasan kaum lelaki. Tentu, bukan pembebasan dalam pengertian 'bebas dari aturan moral, batasan tabu dan etika seksual' semacam *Saman*, tetapi semangat pembebasan yang lebih Islami. Dalam hal ini, pencitraan perempuan yang 'menokoh' seperti Tuti dalam *Layar Terkembang*, dengan sentuhan yang lebih Islami, kiranya lebih cocok untuk Indonesia.

Mungkin itu terlampau ideal, dan agak berjarak dengan realitas. Tetapi, untuk mendorong proses perubahan sosial kaum perempuan di dunia Islam, khususnya di Indonesia, selain dibutuhkan potret nasib perempuan yang senyatanya, sering juga dibutuhkan idealisasi dengan kehadiran sosok-sosok perempuan teladan — perempuan pelopor yang mampu membebaskan kaumnya dari kemiskinan, kebodohan dan penindasan — yang dapat menjadi semacam kiblat mobilitas vertikal mereka. Dan, inilah 'ranah perjuangan' yang belum banyak digarap oleh pengarang Muslimah kita. ■

Sastra (Cuma) untuk Sastrawan

Lain pilihan juri lain pula pilihan pembaca. Sang pemenang, *Perantau* terbitan Gramedia Pustaka Utama, sejak cetak pertama Maret 2007 baru terjual 1.285 eksemplar. Nomine lainnya bemasib serupa. *Linguae*, karya Seno Gumira Ajidarma, yang dicetak pertama kali Maret 2007, baru laku 2.129 eksemplar.

Novel perdana Dianing, *Sintren*, terbit awal 2007, juga baru menghembus angka sekitar 2.000 eksemplar, dan *Janda dari Jirah* yang dicetak pertama kali Juli 2007 baru mencapai 1.383 eksemplar. Satu-satunya nomine yang penjualannya sukses hanya *Edensor*, terbit pertama kali Mei 2007, yang terjual sekitar 20 ribu eksemplar.

Editor fiksi Gramedia, Mirna Yulistianti, mengatakan bahwa karya yang masuk nominasi atau bahkan menang dalam kompetisi belum tentu laku dijual. Sejauh ini selera juri dan selera masyarakat adalah dua hal berbeda. "Di Indonesia, minat baca masih rendah, apalagi minat baca sastra," tuturnya.

Pembaca sastra masih sedikit jumlahnya dibanding pembaca fiksi populer. Prosa yang diminati pembaca, kata dia, adalah novel atau cerpen ringan serta yang menghibur, tidak sulit "dikunyah", dan bikin pusing, seperti *chicklit*, *teenlit*, atau roman percintaan, dengan bahasa yang lugas, sedikit puitis, dan mudah dicerna.

Donny, yang juga Kepala Kantor Perencanaan dan Pengembangan Universitas Indonesia, menyarankan, setelah ajang penghargaan memilih pemenang, dilanjutkan dengan sosialisasi karya-karya tersebut kepada pembaca, sehingga karya pemenang bisa dikenal dan dimengerti.

Kemenangan *Perantau*, yang tergolong karya cerpen "sulit", sebuah karya yang terlalu metaforikal, dia mengatakan, akan membuat pesan-pesan yang ingin disampaikan penulis tidak sampai kepada pembaca. "Pesan sastra seharusnya dimengerti semua orang," ujarnya. Meski begitu, ia menghargai pilihan ini sebagai kekayaan sastra Indonesia. ● ERI

'Teodice': Harapan di Balik Penderitaan

Membongkar Derita

TEODICE: Sebuah Kegelisahan
Filsafat & Teologi

Penulis : Dr Paul Budi Kleden, SVD
Penerbit : Ledalero, Maumere, 2006
Cetakan II : Desember 2007
Tebal : v-xiv+349 Halaman

"R OMO, apakah dunia kita akan kiamat dalam waktu dekat?" Demikian bunyi salah satu SMS (*short message service*) yang masuk ke ponsel saya tatkala terjadi peristiwa gempa bumi di Yogyakarta, 27 Mei 2006. Selama beberapa hari berikutnya, banyak SMS yang masuk dengan nada yang sama, apakah Tuhan sudah murka dengan kita umat-Nya di Indonesia ini? Bencikah Tuhan kepada kita? Apakah peristiwa tsunami dan gempa bumi yang kita alami datang karena hukuman Tuhan?

Ternyata peristiwa alam yang demikian itu menghantar orang kepada permenungan dan refleksi tentang keberadaannya di hadapan Allah.

Pencabaran dan refleksi seseorang di balik sebuah penderitaan adalah sebuah pola beriman yang sah dan benar. Orang bertanya untuk melihat jalan Tuhan pada manusia, khususnya dalam situasi penderitaan, kaos, dan kejahatan. Pertanyaan itulah yang disebut sebagai *teodice*, sebuah jalan refleksi filosofis dan teologis yang ingin memperlihatkan bagaimana campur tangan Allah dalam keadaan manusia yang paling gelap itu, bahkan dalam kematian sebagai sebuah puncak dari situasi penderitaan manusia itu.

Dalam refleksinya, *teodice* akan memperlihatkan kepada manusia bahwa cinta Allah tidak akan pernah meninggalkan umat-Nya. Allah setia dan sangat mencintai umat manusia. Penderitaan dalam refleksi *teodice* dapat dilihat sebagai cobaan, kemarahan Allah, masa krisis dan

sebagainya, namun tidak pernah selalu berarti bahwa Allah meninggalkan umat-Nya. Allah tidak pernah murka akan umat-Nya. Ia tidak pernah membenci umat-Nya. Ia selalu mencintai umat-Nya bahkan dalam situasi macam itu pun Ia turut menderita bersama umat-Nya.

Dalam garis refleksi seperti itu, Dr Paul Budi Kleden, seorang teolog yang juga kritikus sastra dari Ledalero, Flores, ingin menghadirkan sebuah refleksi *teodice* yang lengkap tentang penderitaan. Ia merasa prihatin akan reaksi para pemimpin agama dan negara ini yang terlalu 'enteng' untuk memberi nasihat kepada umat mereka tentang penderitaan itu.

Bagi Budi Kleden, nasihat yang saleh-saleh dan terlalu enteng akan membawa orang pada sikap pasrah kepada suatu kepercayaan yang bersifat mitos, yang selanjutnya membawa orang kepada kebuntuan dan kekosongan iman. Itulah alasannya mengapa Budi Kleden menulis bukunya, *Membongkar Derita Teodice: Sebuah Kegelisahan Filsafat dan Teologi*. Buku ini patut diacungi jempol karena buku ini adalah buku pertama yang berisikan sebuah refleksi filsafat dan teologi yang lengkap tentang penderitaan manusia dalam bahasa Indonesia.

Judul yang menantang, *Membongkar Derita* sengaja dibuat Budi Kleden untuk menggugat kita agar kita sampai pada pertanyaan-pertanyaan eksistensial kita sebagai manusia, termasuk bertanya tentang kehadiran Allah di dalam penderitaan, Engkau di mana Allahku? Penderitaan mesti dibongkar karena ia merusak *unum* (kesatuan), *verum* (kebenaran) dan *pulchrum* (keindahan). Penderitaan sebagai situasi *malum* (buruk) bertolak belakang dengan kesatuan, kebenaran, dan keindahan (halaman 17-18).

Ia dialami sebagai suatu rasa sakit yang merugikan karena ia membuat manusia berada dalam suatu tekanan ter-

tentu sehingga manusia tidak bisa memenuhi keinginan dan cita-cita hidupnya. Membongkar, dalam pengertian Budi Kleden, berarti orang harus mencari tahu asal-usul penderitaan itu, mengapa penderitaan itu bisa terjadi, di manakah Tuhan ketika itu, dan sejumlah pertanyaan lain lagi. Jawaban atas pertanyaan itu akan menolong untuk mengerti tentang penderitaan dan tahu bagaimana harus bereaksi terhadapnya.

Langkah itu harus ditempuh agar orang tidak trauma dengan peristiwa penderitaan, mempunyai *hermeneutic* (penafsiran) yang benar tentang penderitaan (apakah penderitaan itu berasal dari Allah sebagai hukuman atau kejadian alam biasa atau berasal dari perbuatan manusia sendiri), dan akhirnya orang tahu bagaimana ia dapat keluar dari penderitaannya.

Kenyataan penderitaan dapat ditutupi dan dimanipulasi orang tertentu dengan membuat laporan 'asal bapak senang', seperti penderitaan dianggap sebagai cobaan belaka, kita harus pasrah, kerusakan ini tidak berarti apa-apa hanya media yang membesar-besarkan, bantuan 'ditilap'. Budi Kleden menekankan pentingnya kejujuran dan keterbukaan terhadap realitas penderitaan karena akan membuat orang sadar akan dirinya yang sebenarnya dan penderitaan yang sedang dialaminya. Karena itu, penutupan dan manipulasi adalah kejahatan kemanusiaan yang membuat orang lebih menderita.

Buku Budi Kleden ini memang membatasi pembahasannya tentang *teodice* pada refleksi Kristiani, namun buku ini memberi paham mengenai penderitaan dan kehadiran Allah yang dibahas secara interdisipliner dan luas, yang dapat berlaku pula untuk pemeluk agama-agama yang lain. Secara khusus, Budi Kleden mendialogkan penderitaan itu dengan filsafat dan teologi dalam kerangka pemikiran tokoh-tokoh besar dalam kedua bidang itu, seperti Agustinus, Leibniz, Hegel, de Chardin, Voltaire, Dostoyevsky, Eckhart, Schopenhauer, Buchner,

Camus, Jonas, Blumenthal, Borchert, Jungel, dan Moltmann. Dengan kupasan yang interdisipliner dan luas itu, Budi Kleden membantu kita untuk memiliki gambaran yang luas dan mendalam tentang model-model pendekatan filosofis dan teologis terhadap penderitaan.

Sebagai seorang teolog dengan penguasaan sastra yang luas dan mendalam, Budi Kleden lewat bukunya ini ingin mencari kejelasan iman, kejelasan campuran tangan Allah di dalam kehidupan manusia dan kejelasan keadilan Allah dalam situasi manusia macam itu. Kemampuan penguasaan sastra yang luas

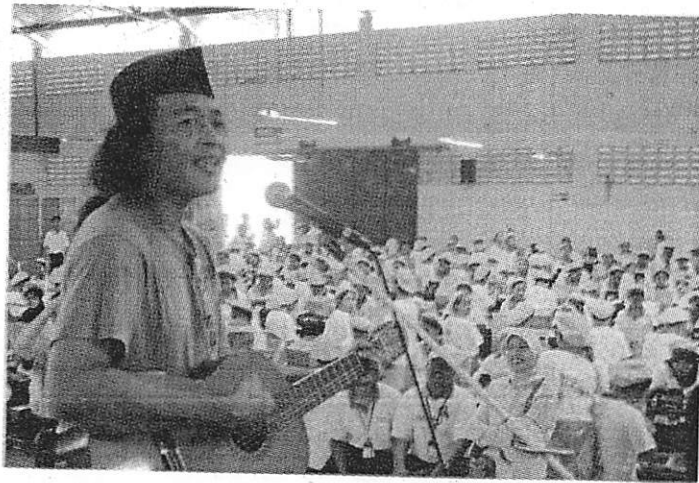
dan mendalam itu sehingga telaah filsafat dan teologi yang berat terasa mengalir disertai contoh yang sangat membantu pembaca untuk memahami persoalan *teodice* itu.

Di sisi lain, Budi Kleden juga ingin menunjukkan suatu relevansi

antara kejahatan dalam berbagai bentuknya dan akibat yang ditimbulkan kejahatan manusia itu. "Siapa yang menabur angin akan menuai badai." Dasar utama pemikiran itu adalah bahwa manusia mempunyai kebebasan yang memungkinkan ia untuk bertindak sesuai dengan kehendaknya. Manusia harus bertanggung jawab atas perbuatannya sendiri kelak dalam pengadilan Tuhan. Namun, *teodice* ini juga menunjukkan bahwa seseorang tidak perlu bertanggung jawab atas setiap tindakan yang berada di bawah tekanan tertentu. Sebuah tindakan yang dipaksakan membuat orang berada dalam tekanan dan tidak mempunyai kehendak yang bebas.

Allah, di manakah Engkau? Pertanyaan itu adalah pertanyaan harian manusia yang selalu ingin mencari dan mencari wajah Allah. Ketika bencana alam secara beruntun menimpa bumi Indonesia dan menelan korban yang begitu banyak, pertanyaan itu bisa berubah, "Marahkah Engkau, ya Allah?" Buku Budi Kleden ini akan membuka cakrawala berpikir kita mengenai kehadiran Allah di dalam penderitaan manusia. ***

Berpuisi di Depan 8.000 Buruh Rokok



SETELAH lelah dua hari mengikuti Kongres Komunitas Sastra Indonesia 2008, ratusan sastrawan mengunjungi beberapa tempat di Kota Kudus, Jawa

Tengah. Para sastrawan diajak ke Menara Kudus, Makam Sunan Kudus, Museum Keretek, Pusat Pembuatan, Pemasaran Jenang, dan tidak ketinggalan mengunjungi salah satu dari

puluhan pabrik rokok Djarum.

Tepatnya di bilangan Kampung Megawon, Kudus, di hadapan 8.000 buruh yang tengah bekerja, para sastrawan benar-benar ditantang untuk bisa mendeklamasikan puisi-puisi mereka di hadapan para buruh tersebut.

Pasalnya, ketika para penyair dipersilakan membaca puisi-puisi mereka, para buruh tetap saja bekerja seperti biasa. Mereka tetap duduk di tempat masing-masing dan melinting tembakau di atas kertas rokok. Hanya mata mereka yang sesekali boleh menoleh ke panggung atau kepada penyair yang sedang membacakan puisinya sambil berjalan di antara lorong baris para buruh.

Para sastrawan yang semula

dijadwalkan membacakan puisi-
puisi mereka hanya tujuh orang,
yakni Diah Hadaning, Fikar W
Eda, Ahmadun Yosi Herfanda,
Chavchay Syaifullah, Fatin
Hamama, Saut Situmorang, dan
Sujiwo Tejo. Tetapi, karena para
buruh rokok keretek itu merasa
terhibur dengan pembacaan
puisi para penyair itu, mereka
pun meminta diperpanjang.
Akhirnya penyair-penyair
lainnya pun ikut tampil, seperti
Bambang Widiatmoko,
Irmansyah, dan Ibnu vs
Megananda.

Tanpa disangka para penyair
dan buruh spontan
terkomunikasikan dalam puisi.
Sebentar-sebentar para buruh
bersorak-sorai menjawab seruan
penyair. Sayangnya, Wowok
Hesti Prabowo yang dikenal

sebagai 'Presiden Penyair
Buruh' tidak bersedia
membacakan puisi-puisinya
meski beberapa rekannya sudah
'menyeretnya' ke atas
panggung. Sementara itu,
'Presiden Penyair Indonesia'
Sutardji Calzoum Bachri telah
lebih dulu pulang menuju
Jakarta.

Para buruh yang ditemui
Media Indonesia mengaku
terkejut dengan acara baca puisi
di dalam pabrik itu. Meskipun
terkejut, mereka umumnya
mengaku senang.

"Waduh, ini baru pertama kali
ada acara seperti ini. Tapi oke
banget," kata seorang buruh
yang telah bekerja lima tahun,
Rastini, 24.

Seperti kawan-kawannya,
buruh yang sedang hamil empat
bulan itu mengaku senang
dengan penampilan para
penyair acara yang penuh
spontanitas dan canda gurau
itu.

Selepas acara pembacaan
puisi, para penyair yang
umumnya dikenal sebagai
'perokok berat' itu, masing-
masing pulang membawa satu
bungkus produk rokok dari

Djarum. Tanpa ulur waktu,
para penyair pun langsung
membakarnya di lokasi itu
juga.

"Waduh mantap sekali
nih. Satu rokok, bisa jadi
satu puisi. Untung saja tidak
dikasih sepabrik," celetuk
seorang penyair dengan
canda.

(CS/M-2)

Catatan untuk Kongres Komunitas Sastra Indonesia

Wacana

Oleh Iwan Gunadi

Pemerhati komunitas sastra

Walaupun sejarah komunitas sastra dapat ditelusuri jauh ke belakang, komunitas sastra tetaplah topik yang relatif baru dalam diskursus kesusasteraan Indonesia. Istilah "komunitas" memang sudah sering digunakan dalam kajian atau perbincangan ilmu-ilmu humaniora di negeri ini. Tapi, istilah "komunitas sastra" sendiri baru muncul pada pertengahan 1990-an dalam diskursus kesusasteraan Indonesia. Perbincangannya sendiri mulai marak beberapa tahun terakhir ini, meski kajian yang serius tentang fenomena komunitas sastra di Indonesia tetap langka.

Selama 2007 hingga awal 2008, perbincangan komunitas sastra terasa hangat setelah beberapa forum dan media massa mengangkat isu adanya hegemoni komunitas tertentu di Tanah Air. Kalau kita jelajahi pelbagai situs web atau blog di dunia maya, perdebatan atau perbantahan tentang isu tersebut terasa memanas.

Sebuah forum yang akan menjadi bagian dari kesemarak perbincangan tentang komunitas sastra siap digelar Komunitas Sastra Indonesia (KSI) di Kudus, Jawa Tengah, selama 19-21 Januari 2008. Forum yang didukung PT Djarum melalui program

Djarum Bakti Pendidikan tersebut bertajuk *Kongres Komunitas Sastra Indonesia*, yang di dalam ada seminar nasional dengan tema *Meningkatkan Peran Komunitas Sastra sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia*.

Untuk menyambut acara tersebut, tulisan ini mencoba menguraikan sejumlah fakta dan pertanyaan yang mungkin layak dipertimbangkan dan direnungkan, khususnya untuk seminar dalam kongres tersebut.

Sekitar 15 hingga 25 tahun terakhir, di negeri ini memang tumbuh begitu banyak komunitas sastra. Termasuk pelbagai komunitas sastra yang mencoba menghancurkan eksklusivitas sebutan "sastrawan" dan mengangkat karya-karya atau pelaku-pelaku sastra yang dianggap marginal. Kalau kita pakai perumpamaan klise, fenomena tersebut bak cendawan di musim hujan.

Untuk pembuktian secara sederhana suburnya pertumbuhan komunitas sastra selama rentang waktu tersebut, ambillah satu buku antologi puisi atau cerita pendek (cerpen) berskala nasional. Bacalah daftar biografi singkat mereka. Jangan terkejut bila ditemukan fakta bahwa sebagian besar dari mereka merupakan anggota atau pengurus suatu komunitas

sastra atau seni. Bahkan, mungkin, mereka terlibat lebih di satu komunitas sastra atau komunitas seni.

Fakta semacam itu, misalnya, dapat ditemukan di dua buku *Antologi Puisi Indonesia 1997* terbitan Komunitas Sastra Indonesia (KSI) di Tangerang dan Angkasa di Bandung pada 1997. Tengok pula, misalnya, *Sebuah Antologi Puisi Cyber: Graffiti Gratitude* terbitan Yayasan Multimedia Sastra (Jakarta) dan Angkasa (Bandung) pada 2001 dengan cakupan yang melewati batas geografis Indonesia atau *Bisikan Kata, Teriakan Kota: Antologi Puisi Temu Sastra Jakarta* terbitan Dewan Kesenian Jakarta dan Bentang Budaya (Yogyakarta) pada 2003 dengan jangkauan penulis yang lebih terbatas, yakni Jakarta, Bogor, Tangerang, Bekasi, dan Depok. Hal yang sebaliknya akan sulit ditemukan, misalnya, pada buku antologi puisi empat jilid suntingan Linus Suryadi AG, *Tonggak*, dan *Gema Tanah Air* susunan HB Jassin.

Kondisi tersebut tak lepas dari munculnya kesadaran kolektif yang lebih meluas sejak 1980-an dan lebih-lebih sejak 1990-an untuk tak

lagi menempatkan Jakarta sebagai barometer standar estetika kesusastraan Indonesia. Cara pandang para sastrawan pada kedua periode tersebut terhadap Taman Ismail Marzuki atau Majalah *Horison*, misalnya, berubah. Mereka tidak lagi melihat pusat-pusat semacam itu sebagai penguasa tunggal perkembangan kesusastraan Indonesia.

Kesadaran tersebut memicu tumbuhnya makin banyak dewan kesenian di daerah-daerah di luar Jakarta yang menyorongkan kesempatan kepada banyak seniman, termasuk sastrawan, di masing-masing daerah untuk bertemu, lalu berkelompok. Bahkan, kesadaran yang sama tak hanya muncul pada para sastrawan yang sering berkumpul di dewan-dewan kesenian, tapi juga meluas ke persona-persona di tempat-tempat lain, seperti di pesantren, sekolah, kampus, stasiun radio, dan bahkan moda transportasi semacam bus kota dan kereta api.

Mereka tak hanya berada di kota-kota besar, tapi juga menyebar ke kota-kota kecil. Mereka menjadi semacam kantong-kantong kesenian yang kecil-kecil yang kemudian dapat

menjadi pusat-pusat kecil, yang diperkirakan akan menjadi basis dan karenanya lebih menentukan arah perkembangan kesenian Indonesia. Pandangan dengan acuan posmodernisme ini mulai terasa menguat sejak Nirwan Dewanto¹ memarkannya di Kongres Kebudayaan Indonesia di Jakarta pada 1991.

Pemetaan yang dilakukan KSI saja berhasil mengumpulkan informasi dari 54 komunitas sastra yang tumbuh dan atau masih aktif di Jakarta, Bogor, Tangerang, dan Bekasi (Jabotabek) pada 1997. Dari jumlah tersebut, yang berhasil dipetakan ada 46 komunitas sastra². Jumlah tersebut saja melebihi jumlah 35 organisasi yang mengikuti Konferensi Karyawan Pengarang se-Indonesia (KKPI) yang digelar di Jakarta pada awal Maret 1964. Artinya, dalam 33 tahun, jumlah komunitas sastra di wilayah yang lebih sempit sudah melebihi jumlah komunitas di wilayah yang jauh lebih luas, walau mungkin di wilayah yang lebih luas tersebut masih banyak komunitas sastra yang tidak turut konferensi tersebut.

Kalau wilayahnya kita perluas sampai seluruh Indonesia dengan rentang waktu sama (1997), saya yakin, jumlahnya bisa ratusan atau bahkan lebih. Apalagi jika rentang

waktunya diperpanjang melebihi tahun tersebut. Melani Budianta, dosen Fakultas Sastra Universitas Indonesia, misalnya, pada diskusi *Mencermati Sastra Subkultur Kita* yang diselenggarakan Yayasan Obor Indonesia di Jakarta, 31 Mei 2001, memperkirakan bahwa pada saat itu, jumlah komunitas sastra di Indonesia lebih dari 200 dan 75 di antaranya berada di Jakarta. Jumlah tersebut pun belum termasuk komunitas sastra yang dibentuk di kampus-kampus perguruan tinggi.

Kalau rentang waktu untuk taksiran Melani diperpanjang ke depan hingga awal 2008 ini, misalnya, saya yakin, jumlahnya jauh dari angka itu. Salah satu asumsinya, misalnya, tumbuhnya ratusan media massa sejak 1998 setelah Menteri Pengerangan Kabinet Reformasi Pembangunan pimpinan Presiden Baharudin Jusuf (BJ) Habibie, M Yunus Yosefiah, membuka keran kebebasan penerbitan media massa tentu turut merangsang ramainya komunitas sastra. Sebab, sebagian dari media massa itu pun menampung karya-karya sastra, terutama puisi dan cerita pendek, yang tentu membutuhkan respons dari para sastrawan, termasuk yang tumbuh dan bergelut di pelbagai komunitas sastra itu. ■

Republika, 13 Januari 2008

SUTARDJI CALZOOM BACHRI

Duduk Setara

Walaupun usia terus bertambah, seperti ini tidak ada yang berubah dari sastrawan Sutardji Calzoum Bachri (67). Ia masih tetap garang ketika tampil di panggung.

Seusai sesi, dialog "Kongres Komunitas Sastra Indonesia" di Kudus, Jawa Tengah, akhir pekan lalu, misalnya, Tardji didaulat baca puisi. Tardji pun bersedia tampil, tetapi dengan tetap dalam posisi duduk.

"Karena pembicara lain duduk setara dengan saya, makanya izinkan saya tetap duduk membacakan puisi," pintanya memberikan alasan.

Kemudian dia membacakan puisi "Tanah

Air Mata". Suara berat, serak, dan bergetar yang menjadi ciri khas Tardji saat membaca puisi membuat suasana ketika itu menjadi hening.

"Tanah Air Mata/Tanah air mata dan tumpah dukaku/Mata air, mata air kami/Air mata tanah air kami/di sinilah berdiri...."

Tanpa sadar, Tardji yang semula berniat duduk sambil membaca puisi tiba-tiba berdiri. Hadirin peserta kongres dan undangan pun bertepuk tangan.

Bagi sebagian orang, menyaksikan Tardji yang sering kali disebut sebagai "Presiden Penyair Indonesia" itu membaca puisi adalah kesempatan langka. (NAL)

Kompas, 23 Januari 2008

PUTU WIJAYA

Jadi "Dukun"

Di sela-sela kesibukannya sebagai Ketua Dewan Juri Festival Teater Jakarta (FTJ) 2007, tokoh teater senior Putu Wijaya (63) sibuk membuka praktik "dukun". Tapi, dukun yang satu ini hanya memberi wejangan tentang teknik-teknik berteater.

"Makanya saya disebut dukun teater," ucap pemimpin kelompok Teater Mandiri ini, Sabtu (29/12). Kenapa memakai istilah dukun? Ternyata, Putu ingin mengubah konotasi negatif tentang dukun selama ini. Lagi pula, "Dukun" adalah salah satu karya yang dibacakannya ketika membuka FTJ.

Putu berinisiatif membuat kegiatan ini karena diskusi teater selama penyelenggaraan FTJ sudah berakhir 21 Desember lalu. Ia ingin terus memacu

semangat pekerja teater muda lewat dukun teater ini.

Praktik yang ia lakukan di Lobi Teater Kecil Taman Ismail Marzuki, Jakarta, 27-30 Desember ini diminati banyak mahasiswa dan seniman teater. Ia pun memiliki tempat pendaftaran "pasien".

"Biasanya mereka tanya soal bagaimana menjadi aktor atau sutradara yang baik. Mereka membuka semua permasalahan yang ada di dalam kelompok mereka," katanya.

Pada hari ketiga, diskusi tidak lagi dilakukan berkelompok, melainkan perorangan agar lebih efektif. "Jika ada kesempatan lagi, saya akan terus membuka praktik dukun ini," ujarnya. (A04)

Kompas, 2 Januari 2008

Kepak Sayap Komunitas Sastra

Aktivitas KSI mengalami pasang-surut.

Namun, penulis-penulis baru terus bermunculan.

Dua belas tahun sudah Komunitas Sastra Indonesia (KSI) berdiri. Selama itu pula bermunculan penulis-penulis baru. Suatu saat, karya mereka mungkin saja sejajar dengan karya dan pemikiran sastrawan yang lebih dulu memiliki nama besar.

Di antara komunitas sastra lainnya, keberadaan KSI bisa dibilang spesial. Soalnya, komunitas yang satu ini beranggotakan masyarakat akar rumput (*grass root*). Termasuk di antaranya, para penyair buruh dan penulis daerah yang masih berjuang untuk dikenal, pelajar, mahasiswa, dan Pramuka.

Tahun 1997, di Tangerang, Banten, KSI dibentuk. Rumah penyair Azwina Aziz Miraza menjadi saksi lahirnya KSI. Bidannya adalah Wowok Hesti Prabowo, Ahamdun Yosi Herfanda, Medy Lukito, Diah Hadaning, Slamet Rahardjo Rais, Ayid Suyitno PS, Sobir Poer, Iwan Gunadi, dan Husnul Khuluqi.

Salah satu pencapaian sekaligus bentuk solidaritas KSI adalah terbitnya buku *5,9 Skala Richter*. "Kumpulan puisi ini sebagai bentuk kepedulian KSI bagi para korban bencana gempa bumi di DI Yogyakarta dan sekitarnya," kata Wowok Hesti Prabowo, dalam temu pers dan dialog sastra pra-Kongres

Komunitas Sastra Indonesia, di Kafe Penus, Taman Ismail Marzuki, Jakarta, Selasa (15/1) lalu.

Meski pasang surut beraktivitas melanda KSI, penulis-penulis baru terus bermunculan dari cabang-cabang KSI. Satu di antaranya, Habiburrahman El-Shirazy, pengarang novel *mega bestseller*, *Ayat-Ayat Cinta* — pengurus KSI Cabang Kairo yang kini menjadi ketua KSI Cabang Semarang. Menyusul kesuksesan novel yang diangkat ke layar lebar itu, Habiburrahman pun mendapat tempat terhormat di peta kesastaraan Indonesia.

Habiburrahman juga dipercaya untuk menjadi pembicara dalam Kongres KSI, yang diselenggarakan pada 19-21 Januari 2008. Kongres yang didukung penuh oleh Djarum Bakti Pendidikan itu akan berlangsung di Gedung DPRD Kudus. "Kegiatan KSI sejalan dengan komitmen Djarum Bakti Pendidikan, karena sama-sama bertujuan untuk mencerdaskan masyarakat, agar bangsa kita makin menjadi bangsa yang cerdas dan berbudaya," kata Suwarno M Serad, Head of Corporate Affairs PT Djarum Kudus.

Dalam kongres yang bertema *Meningkatkan Peran Komunitas Sastra sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia*, KSI dan jaringannya mencoba menata diri. Mereka ingin memberikan sumbangan yang lebih pas bagi publik sastra Indonesia. Buku *Perjalanan 12 Tahun KSI* yang berisikan kiprah dan kumpulan karya para aktifisnya juga diluncurkan pada kongres.



Belasan tahun berdiri, KSI kini memiliki 20 cabang yang tersebar di seluruh penjuru Tanah Air. Sayap KSI juga mengepak hingga ke Jeddah dan Kairo. "Cabang Malaysia dan Hongkong menyusul

berdiri di tahun 2008 ini," kata Wowok, yang dipercaya menjadi ketua umum Panitia Pelaksana Kongres KSI 2008.

Maman S Mahayana menganggap keberadaan KSI sebagai sebuah organisasi yang fenomenal. Terlebih, KSI menjadi ajang sastrawan dan pengarang baru untuk bertukar informasi. "Dari situ pula orang dapat melihat betapa sastra Indonesia bukan cuma terlahir di kota-kota besar," kata dosen sastra di Fakultas Ilmu Budaya (FIB) UI yang juga akan tampil sebagai pembicara dalam seminar nasional Kongres KSI itu.

Lebih jauh, Maman melihat potensi KSI untuk meluruskan manipulasi sejarah dan data sastrawan Indonesia. Apalagi, KSI memiliki anggota yang terorganisir dan tersebar di berbagai daerah di Indonesia. "Di buku-buku pelajaran, sejauh ini, sastrawan selepas tahun 1970-an, tidak lagi terdata," ungkap Maman tentang bentuk manipulasi peta sastrawan Indonesia.

Terkait dengan pemikiran tersebut, Maman juga berpendapat penulis-penulis di daerah teramat penting untuk disuburkan tumbuh kembangnya. Sebab, dari hasil karya merekalah orang dapat memahami kultur etnik lain. "Sastra merupakan pintu masuk pemahaman multikulturalisme," kata penerima Penghargaan Mastera 2007 itu.

Begitu karya sastra yang berlatar belakang budaya suatu daerah beredar, pemikiran sastrawan tersebut akan sampai ke benak pembaca. Manfaatnya bagi kerukunan dan semangat keindonesiaan akan sangat besar. "Selesai membaca, nantinya tak akan ada lagi pemahaman yang salah terhadap etnis lain," ujar Maman yang aktif melakukan penelitian dan menulis kritik sastra.

Maman menyodorkan sosok Korrie Layun Rampan (Dayak), Taufik Ikram Jamil (Melayu), dan Umar Khayam (Jawa) sebagai bukti. "Jika mereka tidak menceri-

takan budaya asalnya dalam karya sastra, pemahaman orang tentang berbagai kebudayaan daerah mungkin tidak akan seperti sekarang," katanya.

Maman menempatkan sastra sebagai representasi ekspresi kultural dan semangat etnis. "Sastra juga mengizinkan orang untuk hidup demokratis, mereka bisa saling berargumentasi dalam karya sastra."



Pesan Sutardji Colzoum Bachri yang disampaikan pada saat konferensi pers Kongres KSI 2008, itu, patut menjadi bahan renungan untuk penyair-penyair yang baru muncul. Prinsipnya, ada dua hal yang mesti berjalan kompak. "Pencapaian kreativitas harus dibarengi dengan pencapaian di kalangan pembaca. Sebab, sehebat-hebatnya karya sastra tidak akan ada gunanya tanpa pembaca," papar Sutardji yang dikenal sebagai Presiden Penyair Indonesia.

Sejalan itu, Sutardji mengkritisi fenomena kejahatan kerah putih (*white collar crime*) di dunia sastra Indonesia. Klaim seputar generasi nol baca, merupakan salah satu bentuknya. "Padahal, yang terjadi hanyalah perbedaan bukti bacaan antara orang yang mengklaim dengan generasi muda yang dituding tidak cinta buku," tuturnya.

Wujud lain kejahatan kerah putih yang melanda sastra Indonesia adalah penyeragaman persepsi tentang sastra, seperti yang diajarkan di bangku sekolah. Pendidikan macam ini otomatis membuat para pelajar cuma mengenal karya sastra yang itu-itu saja. "Mestinya, mereka diperkenalkan sejarahnya, mengapa seorang sastrawan terbilang hebat, dan bagaimana polemik kebudayaannya," urai Sutardji.

Sinyalemen Sutardji itu juga menjadi pekerjaan rumah bagi para penggiat sastra yang bergabung dalam wadah KSI! ■ reiny dwinda

Komunitas Sastra Indonesia Akan Berkongres

[JAKARTA] Di tengah maraknya pertumbuhan komunitas dan kantong sastra dewasa ini, serta maraknya polemik tentang peran komunitas sastra, Komunitas Sastra Indonesia (KSI) memandang perlu bertemu untuk merumuskan kembali langkah-langkah strategis ke depan.

"KSI dan jaringannya juga perlu menata diri kembali agar dapat memberikan sumbangan yang lebih pas bagi publik sastra Indonesia. Oleh karena itulah, KSI, bertepatan dengan berakhirnya masa kepengurusan KSI periode 2004-2007, merasa perlu mengadakan kongres dan seminar sastra nasional," kata Ketua KSI, Iwan Gunadi dalam siaran persnya, baru-baru ini.

Menurut Iwan Gunadi, Kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) kali ini mengambil tema "Meningkatkan Peran Komunitas Sastra Sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia".

Seperti dilaporkan *Antara*, kongres akan digelar di Gedung DPRD Kudus, Jawa Tengah, pada 19-21 Januari 2008. Acara pokok kegiatan yang didukung penuh oleh Djarum Bakti Pendidikan ini akan berupa kongres KSI, seminar nasional, ceramah umum, orasi budaya, pementasan sastra dan seni, serta wisata budaya.

Rangkaian acara tersebut juga akan diisi pementasan karya sastra dan baca puisi. Acara ini akan diisi, antara lain Menpora Adhyaksa Dault, Direktur Kesenian Depbudpar Surya Yoga, Direktur Utama RRI Parni Hadi, Direktur Uta-

ma Bank Muamalat Saefuddin Norer, Direktur Produksi PT Djarum Thomas Budi Santoso, penyair Sutardji Calzoum Bachri, sastrawan Emha Ainun Nadjib, Jose Rizal Manua, Sujiwo Tejo dan lainnya.

"Selain itu, rangkaian acara ini juga akan diisi pertunjukan wayang

klithik dan terbang papat, dua bentuk kesenian tradisional yang sudah langka dari Kudus," ujarnya.

Menurut ketua umum panitia kongres, Wowok Hesti Prabowo, dan ketua pelaksana, Mukti Sutarmans SP, acara ini akan diikuti sekitar 200 pelaku sastra, pengurus cabang di berbagai wilayah di Indonesia, serta masyarakat Kudus dan sekitarnya. Peserta juga akan mengunjungi pabrik rokok, pabrik jenang, Museum Kretek, dan Menara Kudus.

Sementara itu, Corporate Communications Officer PT Djarum, M. Budi Santoso mengatakan, PT Djarum melalui program Djarum Bakti Pendidikan mendukung kegiatan ini karena misi dari kegiatan ini terkait erat dengan dunia pendidikan yaitu ikut serta melihara dan melestarikan Kesusastaraan Indonesia.

"Terkait dengan bidang kesusastaraan Djarum Bakti Pendidikan juga telah menerbitkan buku *Tesaurus Bahasa Indonesia* yang ditulis oleh Eko Endarmoko dimana buku ini sangat berguna untuk membantu para penulis, wartawan dan para insan seni dan pers dalam menyusun karya-karyanya," kata Budi. [U-5]

Komunitas Sastra Kolektif

KOMUNITAS sastra di Indonesia sesungguhnya telah berkembang sejak zaman kolonial. Saat itu, para pecinta sastra kerap berkumpul untuk bisa membaca dan membahas buku secara bersama-sama. Itu lantaran cetakan buku pada zaman itu masih begitu sulit diakses khalayak. Kelompok seperti itu di zaman kolonial kerap disebut 'sanggar' atau 'studi klub'.

Kelompok tersebut biasanya memiliki sebuah tempat berkumpul tempat para anggotanya bisa saling belajar sambil berdiskusi untuk berkarya lebih baik. Istilah 'komunitas' itu sendiri baru mulai digunakan pada akhir 1980-an. Berbagai aktivitas komunitas mulai terlihat dalam masyarakat sejak awal 1990-an.

Demikian dijelaskan pengamat sastra Indonesia dari Tokyo University of Foreign Studies, Shiho Sawai, dalam acara Kongres Komunitas Sastra Indonesia 2008 yang diselenggarakan di Kudus, Jawa Tengah, 19-21 Januari.

Shiho menjelaskan di negara lain, seperti di Prancis pada abad pertengahan atau di Jepang pada abad ke-19, komunitas sastra sebagai sarana memproduksi atau mengonsumsi sastra secara kolektif telah muncul dan bertahan.

"Keunikan di Indonesia adalah pada pola menikmati sastra secara kolektif yang tetap saja sangat digemari hingga kini meskipun buku sudah dapat diperoleh di masyarakat tanpa banyak kesulitan," jelas Shiho.

Menurut Shiho, ada enam jenis komunitas sastra yang kini bergerak di tengah-tengah publik sastra Indonesia, yaitu komunitas berbasis kampus, komunitas berbasis nonkampus, komunitas berbasis koran/majalah, komunitas berbasis milis, komunitas berbasis penerbit, dan komunitas berbasis gerakan literasi.

Komunitas sastra berbasis kampus umumnya terjadi di setiap kampus, terutama kampus yang memiliki jurusan bahasa. Tidak jarang dalam satu kampus terdapat lebih dari satu komunitas sastra. Namun, komunitas sastra di kampus tidak selalu terdaftar dalam struktur kelembagaan kampus.

"Akhir-akhir ini muncul komunitas berdasarkan

penerbit. Sejak industri penerbitan berkembang, para penulis mendapat lebih banyak kesempatan untuk menerbitkan karyanya dalam buku, tanpa melewati proses pemasukan naskah ke koran atau majalah. Maka, penulis pemula pun cukup berurusan dengan redaksi penerbit secara langsung dengan mengirimkan naskahnya melalui *e-mail*," jelas Shiho.

Soal ideologi yang disandarkan oleh para aktivis komunitas sastra saat ini, menurut Shiho, terlihat lebih plural dan terbuka. Itu terlihat dari sebagian besar sastrawan yang tidak saja aktif dalam satu komunitas. Ia bahkan menandakan komunitas semestinya menjadi ruang fleksibel yang dapat menjadi sumber ideologi yang plural

bagi pelaku sastra.

"Akan lebih berguna jika kita berpikir bagaimana ideologi yang beragam ini bisa ditemukan dalam dialog daripada terjebak pada mitos bahwa ideologi komunitas bersifat kaku dan harus dipilih satu di antara yang lain," urainya.

Sementara itu, sastrawan Ahmadun Yosi Herfanda menilai ideologi sastra sulit dihapuskan sebab hal tersebut telah menyangkut pada sang sastrawannya sendiri.

"Karya sastra tidak pernah bebas nilai dan para kreator karya sastra adalah sosok-sosok yang bermuatan ideologi. Maka karya sastra sesungguhnya merupakan media yang tidak terhindarkan dari pengembangan ideologi," jelas Ahmadun seraya menjelaskan dalam komunitas sastra soal ideologi itu hal biasa dan tidak perlu dinilai sebagai ajaran dasar yang kaku.

Pengamat sastra dari Universitas Indonesia, Maman S Mahayana, lebih jauh melihat komunitas sastra saat ini sebaiknya mengambil peran untuk kembali menyemangatkan manusia-manusia Indonesia dalam memahami sastra sebagai disiplin ilmu budaya yang penting bagi revitalisasi makna kebangsaan.

"Pemerintah kita sampai saat ini belum berhasil memahami sastra sebagai disiplin ilmu yang strategis bagi gerakan kebangsaan. Karena itu, komunitas-komunitas sastra harus lebih dulu membuktikan itu," jelas Maman. (CS/M-2)

Komunitas 'Saung Budaya' Tumbuh dari Keprihatinan Seniman Kota Depok

Depok, Warta Kota

Kehidupan sastra di Depok sejak lahirnya Kota Depok pada 27 April 1999 sampai sekarang belum tampak. Dewan Kesenian Kota Depok pun tak banyak kiprahnya.

"Dewan Kesenian Depok sudah mati," kata kritikus sastra dari Universitas Indonesia, Maman S Mahayana, beberapa waktu lalu.

Kampus Universitas Indonesia yang bisa menjadi ajang seniman Kota Depok berekspresi pun terkesan 'tertutup' untuk seniman dan pencinta sastra di kota yang berbatasan dengan DKI Jakarta ini. Melihat ke tetangga, Depok jauh tertinggal. Aktivitas budaya di Kota Tangerang dan Bekasi jauh-jauh hari sudah tumbuh dan berkembang.

Komitmen pemerintah kota pun tak kalah memprihatinkan. "Dari Wali Kota Badrul Kamal sampai Nur Mahmudi Isma'il sepertinya tidak punya niat membangun kota dari aspek budaya," lanjut Maman.

"Jika kota tak berbudaya, Kota Depok tumbuh menjadi kota liar. Maka sudah saatnya pemerintah kota melirik seni-

man-seniman di Kota Depok yang tidak harus sudah sekaliber WS Rendra," kata Asrizal Nur, penyair.

Padalah, kata Maman, Depok punya sederet seniman dengan reputasi sampai ke tingkat internasional. Sederet sastrawan yang tinggal di Kota Depok antara lain WS Rendra, Gerson Poyk, Hamsad Rangkuti, termasuk mendiang Pramodya Ananta Toer. Seniman lain yang tercatat tinggal di Kota Depok seperti Asrizal Nur, Rieke Diah Pitaloka, Diah Hadaning, Rita Zahara, Dianing, Sihar Ramses Simatupang, Endrang Supriadi, Andri Darmadji Woko, Badri AQT, dan Jimmy S Johansyah.

Sejumlah seniman itulah yang kini mulai menggeliat dalam wadah Saung Budaya yang dimotori Asrizal Nur. "Boleh dikatakan Saung Budaya ini masih embrio, walau sudah lama penyair di Kota Depok kami himpun. Tidak enak rasanya tinggal di Kota Depok, sementara tak berkegiatan di sini," kata Asrizal. "Jangan sampai mereka 'bermain' di Jakarta, tetapi melupakan kotanya," timpal Maman.

"Sesungguhnya kami sudah lama merintis berkesenian di Kota Depok. Tetapi masih banyak kendala, salah satunya tidak ada perhatian dari pemerintah kota," kata Sihar Ramses Simatupang ikut berkommentar.

Saung Budaya sebagai upaya gerakan budaya, kata Maman, harus mampu melahirkan sastrawan yang memiliki reputasi sampai di tingkat internasional. "Dan mereka punya kemampuan itu dengan kualitas karyanya."

Asrizal Nur menambahkan, salah satu momentum mengulirkan Saung Budaya sebagai momentum lahirnya gerakan budaya di Kota Depok adalah dengan meluncurkan buku kumpulan puisi. Dana penerbitan buku kumpulan puisi ini ditanggung secara pribadi oleh Asrizal Nur. "Ini upaya untuk mengulirkan kegiatan sastra di Kota Depok," katanya.

Sedianya buku kumpulan puisi berjudul *Gong Bolong* diluncurkan pada 30 Januari di Zoe Cafe Jalan Margonda Raya No 27. Pengantar buku ditulis oleh Maman S Mahayana. (mir)

Kongres Komunitas Sastra Indonesia

Kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) bertema *Meningkatkan Peran Komunitas Sastra Sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia* akan digelar di Kudus, Jawa Tengah, 19-21 Januari 2008. Acara yang didukung penuh oleh *Djarum Bakti Pendidikan* ini akan berupa kongres KSI, seminar nasional, orasi budaya, pementasan sastra dan seni, serta wisata budaya.

Kongres KSI akan memilih kepengurusan baru periode 2008-2010, penyusunan program kerja, dan penyampaian rekomendasi yang mencoba merespons kondisi mutakhir kesusastraan Indonesia. Orasi budaya akan disampaikan oleh Menpora Adhyaksa Dault. Sedangkan, seminar nasional akan menampilkan pembicara Budi Darma, Arswendo Atmowiloto, Dendy Sugono, Korrie Layun Rampan, Maman S Mahayana, Eko Budiardjo, Habiburrahman El-Shirazy, Shiho Sawai, Ahmadun Yosi Herfanda, Micky Hidayat, Mukti Sutarman SP, dan Idris Pasaribu.

Pementasan karya sastra akan diisi, antara lain Sutardji Calzoum Bachri, Jose Rizal Manua, Parni Hadi, Diah Hadaning, Arie MP Tamba, Kurnia Effendi, Mustafa Ismail, Chavchay Saefullah, Sihar Ramses Simatupang, Fatin Hamama, dan Thomas Budi Santoso. Juga akan diisi pertunjukan *wayang klithik* dan *terbang papat*, dua bentuk kesenian tradisional yang sudah langka dari Kudus.

Menurut Ketua KSI, Iwan Gunadi, pada kesempatan itu juga akan diluncurkan buku perjalanan KSI selama hampir 12 tahun. Menurut ketua umum panitia kongres, Wowok Hesti Prabowo, dan ketua pelaksana, Mukti Sutarman SP, acara ini akan diikuti sekitar 200 pelaku sastra, pengurus cabang-cabang di berbagai wilayah di Indonesia, serta masyarakat Kudus dan sekitarnya. Peserta juga akan mengunjungi pabrik rokok, pabrik jenang, Museum Kretek, dan Menara Kudus. ■

Republika, 6 Januari 2008

Kongres KSI Berupaya Petakan Potensi Sastra Indonesia

[JAKARTA] Komunitas Sastra Indonesia (KSI) berupaya memetakan sastra Indonesia yang terus berkembang dalam beberapa tahun terakhir. Pemetaan tersebut dianggap penting untuk mengetahui potensi sastra Indonesia yang tersebar di daerah-daerah, termasuk juga perkembangan komunitas sastra.

KSI akan menggelar kongres pertamanya pada 19-21 Januari 2008. Dari kongres tersebut, KSI ingin telah menetapkan sejumlah agenda penting, termasuk pemilihan pengurus baru KSI periode 2008-2010. Hal tersebut dijabarkan Ketua Umum Kongres KSI, Wowok Hesti Prabowo, Selasa (15/1).

Selain pemilihan pengurus, kongres KSI juga bertujuan menyusun langkah-langkah strategis dan program baru untuk periode mendatang. Kongres itu juga ingin menampung dan menindaklanjuti masukan-masukan dari cabang-cabang atau koordinat KSI dan meningkatkan kinerja KSI Pusat dan cabang.

Dosen Fakultas Ilmu Budaya Universitas Indonesia (FIB UI) sekaligus Kritikus Sastra, Maman S Mahayana, yang juga akan menjadi pembicara dalam acara tersebut menyatakan, perkembangan komunitas sastra

Indonesia saat ini tergolong luar biasa. Oleh karena itulah, akomodasi yang tepat diperlukan untuk dapat menyalurkan informasi kepada anggota di daerah.

"Sarana tersebut mudah-mudahan, bisa sebagai pendorong, terutama dalam hal penerbitan karya (karya sastra) teman-teman di daerah. Persoalan penting lain adalah bagaimana cara memahami sastra Indonesia," ujar Maman.

Maman menambahkan, kongres tersebut adalah sesuatu yang fenomenal dan penting. Dengan diadakan kongres tersebut diharapkan dapat terjadi pemetaan sastra Indonesia yang lebih lengkap. Ia juga optimistis bahwa sastra Indonesia bisa semakin kaya. Hal itu tak lepas dari keberadaan penulis-penulis yang tidak hanya datang dari Jakarta saja.

Sementara itu, sastrawan yang dijuluki Presiden Penyair Indonesia, Sutardji Calzoum Bachri, juga akan terlibat dalam kongres dan bertindak sebagai pengisi acara. Menurut jadwal acara yang dikeluarkan oleh panitia, Sutardji akan tampil di hari ketiga dalam sesi *Pentas Baca Puisi*.

Mengenai penyelenggaraan kongres, Sutardji (66) menyatakan, dia mengharapkan acara tersebut bisa

menjadi sesuatu yang bermartabat. Akan ada pencapaian-pencapaian, terutama dalam hal kreativitas oleh si pencipta karya.

"Maksud dari bermartabat bahwa acara dapat berlangsung dengan baik dan santun. Ada pula upaya mencari kedalaman, serta upaya pencapaian intelektual. Pencapaian yang dimaksud, baik yang sudah ada, pernah ada, bahkan yang akan ada dalam dunia sastra Indonesia," kata Sutardji.

Bentuk Apresiasi

Menurut Sutardji, dari sisi pengelolaan juga harus bermartabat. Maksudnya bahwa pihak pengelola harus menyelenggarakan acara tersebut dengan maksimal. Dalam kesusastraan ada dua hal yang harus saling bertepuk (timbang balik). Inti dari hal itu adalah pencapaian karena sastra adalah sebuah bentuk apresiasi dan bagian dari sejarah.

Dalam hal susunan acara, KSI yang bekerja sama dengan Djarum Bakti Pendidikan, akan mengawali kegiatan dengan sidang anggota KSI. Pada acara pembukaan, Sabtu (19/1), akan diisi dengan sidang penjelasan visi dan misi, la-

poran dewan pengurus KSI, serta laporan dan harapan KSI cabang. Pelaksanaan acara tersebut akan diikuti anggota kongres KSI.

Sementara itu, rangkaian acara untuk peserta non-kongres akan dimulai di hari yang sama, pada pukul 19.00 WIB. Kegiatan seperti, pemetasan seni, sambutan, orasi sastra, dan peluncuran buku akan berlangsung di hari tersebut. Di sela-sela acara juga akan diresmikan cabang-cabang KSI se-Indonesia.

Acara hari kedua akan diisi dengan seminar bertema Meningkatkan Peran Komunitas Sastra Sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia. Beberapa pembicara yang dijadwalkan oleh panitia untuk mengisi acara, antara lain, Budi Darma, Korrie Layun Rampan, Arswenso Atmowiloto, Habiburrahman El Shirazy, dan Dendy Sugono (Kepala Pusat Bahasa).

Di hari ketiga, peserta kongres dan seminar akan mengikuti serangkaian acara kunjungan ke beberapa tempat di Kudus. Menurut Wowok, acara akan diikuti sekitar 200 peserta, yang berasal dari berbagai elemen, antara lain, pengurus KSI pusat dan perwakilan cabang, peninjau, pengamat, dan para peminat sastra secara umum. [DMP/U-5]

Menjawab Kebutuhan Lewat Komunitas Sastra

Oleh Iwan Gunadi

Pemerhati komunitas sastra

Kalau kita juga menghitung komunitas teater, atau komunitas seni lainnya, juga sering mengadakan kegiatan sastra, maka jumlah 'komunitas sastra' akan lebih banyak lagi. Maklum, jumlah aktivitas sastra seolah tak pernah menyusut. Penyelenggaranya tak hanya komunitas sastra, tapi juga komunitas seni yang lain atau bahkan komunitas nonseni yang punya perhatian atau minat terhadap sastra.

Apalagi, tak sedikit pekerja sastra yang juga berteater, berseni rupa, atau menggeluti, sekurangnya meminati cabang kesenian lain, berarti tak sedikit orang di luar pekerja sastra yang menggeluti atau sekurangnya meminati sastra. Kenyataan tersebut juga menambah deret panjang 'komunitas sastra'.

Sebagai bukti, tengok saja buku *Direktori Seni dan Budaya Indonesia 2000*. Dari 3.869 komunitas seni budaya di Indonesia yang berhasil dicatat hingga 1995, komunitas yang melakukan aktivitas sastra melebihi angka taksiran Melani tadi. Mereka bukan hanya komunitas sastra, tapi komunitas cabang kesenian yang lain, komunitas seni secara umum, atau bahkan komunitas budaya.

Data yang mencengangkan dapat dilihat pada hasil *Susenas Model 2003* yang dilakukan Biro Pusat

Statistik (BPS). Selama 1993-2003, BPS mencatat keberadaan 89.658 organisasi kesenian dari 26 provinsi di Indonesia. Jumlah tersebut meliputi organisasi kesenian di bidang musik, seni tari, seni rupa, karawitan, pedalangan, teater, hingga sastra.

Organisasi kesenian di bidang sastra mencapai 4.699 atau 5,24% dari jumlah total organisasi kesenian itu. Lima besar provinsi pemilik organisasi kesenian di bidang kesusasteraan adalah Jawa Tengah (2.419), Jawa Timur (512), Sumatra Barat (472), Daerah Istimewa Yogyakarta (396), Bali (312), dan Bengkulu (232). Sejumlah provinsi hanya memiliki paling banyak empat organisasi kesenian di bidang sastra. Mereka adalah Sulawesi Utara (4), Sumatra Utara (3), Jambi (3), Irian Jaya (3), Sulawesi Tengah (2), Sulawesi Tenggara (2), dan Maluku (1).

Namun, data BPS itu tak menyebutkan angka untuk Kalimantan Tengah dan Sulawesi Selatan. Apakah hal itu berarti bahwa tak ada organisasi kesenian di bidang sastra yang ditemukan BPS di kedua provinsi tersebut selama 1993-2003? Tak dapat dipastikan sebagaimana tak dapat dipastikan pula apa yang dimaksud dengan organisasi kesenian pada sensus nasional tersebut. Yang jelas, penelusuran saya menunjukkan fakta sebaliknya. Jumlah ko-

munitas sastra yang dapat ditelusuri di Kalimantan Tengah memang sedikit, tapi di Sulawesi Selatan, jumlahnya lumayan banyak. Sebagian di antaranya sudah hadir selama rentang waktu survei BPS itu.

Kalau rentang waktunya diperpanjang hingga jauh ke belakang, misalnya sejak Chairil Anwar dan kawan-kawan menggelindingkan Gelanggang Seniman Merdeka pada 1949, kita tentu akan menemukan deret panjang komunitas sastra atau komunitas seni atau nonseni yang meminati sastra. Kalau mau dilacak lebih jauh lagi, tentu saja cikal-bakal komunitas sastra atau komunitas seni secara umum tak berhenti sampai pada upaya Chairil Anwar dan sejumlah koleganya itu.

Kita tentu dapat menduga, apa yang ditandai sebagai Angkatan Balai Pustaka tak mungkin muncul tanpa adanya dukungan komunitas sastra atau komunitas seni, walau mungkin kita belum pernah mendengar bahwa pada saat itu ada proklamasi kelahiran suatu komunitas sastra atau komunitas seni lengkap dengan nama dan orientasi perjuangannya. Ketika Sutan Takdir Alisjahbana menggagas tradisi kesusasteraan

Melayu yang baru di Hindia Belanda di bawah pengaruh kebudayaan Barat untuk menandingi Angkatan Balai Pustaka, Takdir menyatakan pentingnya dibentuk organisasi pengarang yang siap mendukung dan menyebarluaskan gagasan itu.

Bahkan, sebelumnya, pada akhir abad ke-19, di Pulau Penyengat, Riau, sudah ada komunitas sastra lengkap dengan namanya, yakni Rusdiah Klub, forum bersama untuk pengembangan sastra Melayu yang beranggotakan intelektual dan sastrawan Melayu. Demikian juga pada era kerajaan-kerajaan, kita sering mendengar mitos, atau fakta sejarah, bahwa para raja memiliki pujangga yang menulis berdasarkan keinginan raja. Artinya, di keraton pun, tanpa ada dukungan komunitas sastra, perangkat kerajaan itu tak akan bertahan lama. Belum lagi tradisi pembacaan karya sastra di hadapan khalayak lazim digelar sejak dulu. Jadi, komunitas sastra sesungguhnya bukan fenomena baru.

Runtutan sejarah

Kalau begitu, bagaimana persisnya runtutan sejarah komunitas sastra di negeri ini? Apa sesungguhnya komu-

nitas sastra itu? Apa tujuan kehadiran mereka? Bagaimana bentuk organisasinya? Siapa saja anggotanya? Apa saja kegiatannya? Bagaimana pembiayaan kegiatannya?

Nah, dalam deretan panjang komunitas sastra tadi, banyak sastrawan berkarya. Mereka begitu bergairah menghasilkan karya sastra, terutama puisi. Bahkan, saking banyaknya, ada yang mengatakan bahwa kesusastraan Indonesia sedang mengalami inflasi penyair dan *booming* puisi.

Karena banyak orang menciptakan puisi, predikat "penyair" pun disandang banyak orang. Boleh dikatakan, puisi, penyair, dan komunitas sastra, mengalami *booming* serempak selama 1990-an. *Booming* muncul lantaran adanya keterkaitan kuat di antara ketiganya.

Pemetaan yang dilakukan KSI tadi menyebutkan, 20 komunitas sastra di Jabotabek saja telah menerbitkan sekitar 140 buku sastra atau terbitan berkala sejak awal 1990-an hingga 1998. Jumlah itu belum termasuk penerbitan yang dilakukan secara pribadi. Padahal, penerbitan jenis terakhir ini lebih bergairah. Ia juga belum termasuk karya rekam audio dan audio-visual. Forum Lingkar Pena (FLP) saja selama sepuluh tahun kiprahnya (1997-2007) pernah mengklaim telah menerbitkan sekitar

500 buku. Apalagi kalau digabung dengan buku-buku terbitan banyak komunitas lain dan pribadi-pribadi dalam banyak komunitas itu.

Bagaimana penyebaran buku-buku itu? Apakah kegiatan komunitas sastra hanya menerbitkan buku? Apakah karya sastra mereka berbeda dengan karya sastra yang dihasilkan pekerja sastra yang tidak terlibat dalam komunitas sastra? Tegasnya, adakah sastra komunitas itu?

Pertanyaan-pertanyaan seperti itulah yang layak dijawab dalam seminar *Meningkatkan Peran Komunitas Sastra sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia* yang diselenggarakan KSI di Kudus tadi. Saya akui, dalam cakupan yang lebih sempit, pertanyaan-pertanyaan seperti itu pernah dijawab pemetaan yang dilakukan KSI sebelumnya. Tapi, jawaban-jawaban itu hanya berlaku untuk komunitas-komunitas sastra di Jabotabek. Tidak untuk fenomena yang menasional.

Jawaban-jawaban itu pun belum mengakomodasi perkembangan-perkembangan setelah pemetaan itu dilakukan, seperti komunitas siber-sastra. Nah, semoga seminar komunitas sastra itu mampu meluaskan cakupan sekaligus menindaklanjuti atau melengkapi jawaban-jawaban yang belum diberikan. ■

Merespons Kondisi Terkini

Situasi kesusastraan Indonesia terkini berkembang cukup menarik. Salah satunya adalah maraknya komunitas sastra di tengah dominannya peran media massa dalam penyebaran isu-isu sastra terkini. Untuk meresponsnya, Komunitas Sastra Indonesia (KSI), dengan dukungan penuh Djarum Bhakti Pendidikan, menggelar seminar dan kongres di Gedung DPRD Kudus, pada 18-22 Januari 2008.

Kongres bertema *Meningkatkan Peran Komunitas Sastra sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia*, dan akan disertai seminar nasional, ceramah umum, orasi budaya, pementasan sastra dan seni, serta wisata budaya. Kongres akan memilih kepemimpinan baru KSI periode 2008-

2010, penyusunan program kerja, dan penyampaian rekomendasi yang mencoba merespons kondisi mutakhir kesusastraan Indonesia.

Seminar nasionalnya, Ahad (20/1), akan menampilkan pembicara Kepala Pusat Bahasa Depdiknas Dendy Sugono, Budi Darma, Arswendo Atmowiloto, Korrie Layun Rampan, Maman S Mahayana MHum, Eko Budihardjo, Adi Suyatno (Lemhanas), Habiburrahman El-Shirazy, Shihō Sawai, redaktur sastra *Republika* Ahmadun Yosi Herfanda, Micky Hidayat, Mukti Sutarnan, dan Idris Pasaribu. Malamnya akan digelar pentas baca puisi, musikalisasi puisi, dan pertunjukan *wayang klithik* dan *terbang papat* dari Kudus. ■

Republika, 20 Januari 2008

Perayaan 55 Tahun Kiprah Taufiq Ismail

Perayaan bertajuk *Taufiq Ismail, 55 Tahun Dalam Sastra Indonesia* digelar oleh Majalah Sastra *Horison*. Mata acara perayaan, menurut Pemred *Horison* Jamal D Rahman, meliputi lomba, peluncuran buku, dan seminar. Lombanya meliputi lomba karya tulis mahasiswa tingkat nasional tentang Taufiq Ismail dalam sastra dan budaya Indonesia (Januari-Maret 2008), lomba baca puisi Taufiq Ismail untuk siswa SMP dan SMA (19-20 April 2008), peluncuran 12 buku karya Taufiq Ismail (10 Mei 2008), lomba musikalisasi puisi Taufiq Ismail antar-sanggar sastra siswa (24 Mei 2008), dan seminar 55 tahun Taufiq Ismail dalam sastra Indonesia (17 Mei dan 25 Mei 2008).

Rangkaian acara tersebut akan digelar di Pusat Bahasa Depdiknas Jakarta, Perpustakaan Nasional Jakarta, dan INS Kayutanam, Sumatra Barat. Bagi peminat lomba dan seminar tersebut dapat menghubungi sekretariat panitia melalui telepon 021-85903045 atau HP 081310111948. ■

Republika, 20 Januari 2008

PUISI BERDENGUNG DI LANGIT KUDUS

Bait-bait puisi seperti tak henti berdengung di langit Kudus, Jawa Tengah, 19-21 Januari lalu. Di gedung Dewan Perwakilan Rakyat Daerah Kudus sekitar 200 penggiat sastra dari berbagai daerah di Indonesia serta guru-guru dari sekitar daerah setempat berkumpul. Mereka bersilaturahmi, membaca puisi, serta berdiskusi tentang estetika dan komunitas sastra. Kegiatan itu diadakan Komunitas Sastra Indonesia bekerja sama dengan Jarum Bakti Pendidikan.

Acara tersebut diawali dengan kongres komunitas itu pada Sabtu yang akhirnya memilih Ahmadun Yosi Herfanda sebagai ketua umumnya. Lalu malamnya diadakan dialog interaktif tentang komunitas sastra dengan narasumber penyair Sutardji Calzoum Bahri, kritikus sastra Maman S. Mahayana, Direktur Utama RRI Parni Hadi, Surya Yoga dari Departemen Kebudayaan dan Pariwisata, serta Adi Suyatno dari Lembaga Ketahanan Nasional.

Dalam dialog yang disiarkan oleh RRI secara nasional itu mengemukakan wacana untuk lebih memperhatikan sastra komunitas, tidak hanya komunitas sastra. Sastra komunitas, menurut Parni Hadi, adalah karya-karya sastra yang ada dalam komunitas di masyarakat, misalnya sastra tradisi. Karya-karya seperti itu jarang muncul. Ia berharap kongres komunitas sastra itu bisa menjadi tonggak kebangkitan sastra komunitas.

Seusai dialog, acara beralih ke pembacaan puisi. Sejumlah sastrawan yang tampil antara lain Sutardji Calzoum Bahri, Jumari H.S., Tho-

mas Budi Santoso, Sudjiwo Tedjo, dan KH Mustofa Bisri. Malam itu ditampilkan pula kesenian tradisi dari Kudus. Tengah malam, pentas baru ditutup, tapi orang-orang tetap berada di sana hingga dini hari.

Besoknya, acara berganti dengan seminar sastra selama sehari penuh. Ada sejumlah pembicara yang tampil, antara lain Kepala Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional Dendy Sugono, Ahmadun Yosi Herfanda, Maman S. Mayahana dari Universitas Indonesia, Korie Layun Rampan, Habiburrahman el Shirazi, dan Shiho Sawai dari Tokyo University of Foreign Studies.

Ada beragam topik yang dikedepankan, yakni "Komunitas Sastra Sebagai Basis Ideologi Kesusastraan", "Komunitas Sastra Sebagai Basis Estetika Penciptaan", "Sastra dan Kebutuhan Masyarakat Pembaca", dan "Perayaan Komunitas Sastra di Daerah". Salah seorang pembicara, Shiho Sawai, mengatakan komunitas sastra adalah bentuk pelaksanaan kegiatan sastra yang khas Indonesia.

Di Indonesia, komunitas sastra berupa sekelompok atau sejumlah orang yang bertujuan melakukan kegiatan sastra, seperti menerbitkan, membaca, mendengar, serta membahas teks sastra. Kelompok semacam ini sudah eksis di Nusantara sejak zaman kolonial, supaya orang bisa mendapat akses untuk membaca dan membahas buku bersama-sama saat kebanyakan orang kesulitan memperoleh buku.

Setelah Orde Baru runtuh, jumlah komunitas sastra bertambah drastis dengan kegiatan yang makin beragam. Pertumbuhan komunitas sastra ini sebagian didukung oleh

perkembangan ekonomi dan perbaikan standar pendidikan warga negara. Selain itu, didorong oleh perkembangan sosial yang memungkinkan bertambahnya orang yang mampu membeli buku atau sudah terbiasa membaca dan menulis.

Adapun Ahmadun Yosi Herfanda melihat komunitas sastra, disadari dan diumumkan ataupun tidak atau menggelinding begitu saja, merupakan tempat pengembangan sebuah ideologi kesusastraan. Bagi komunitas sastra yang bersikap mengge-

linding saja atau yang terlalu moderat dalam menyiasati "ideologi kesusastraan", persoalan ideologi di dalamnya akan cenderung mencair.

Sementara itu, komunitas yang dengan sadar berada pada ideologi tertentu, semacam agenda perjuangan, ideologi yang dipilihnya akan cenderung mengental. "Sejarah membuktikan bahwa gerakan sastra yang tidak memiliki landasan ideologi yang kuat akan sulit melahirkan suatu karya besar," kata Ahmadun. Sebab, dia menambahkan, mereka tidak memiliki semangat juang untuk memenangkan ideologi tersebut.

Setelah seminar yang melelahkan selama sehari penuh itu, kembali puisi diperdengarkan pada malamnya. Ada sejumlah penyair yang membaca puisi, antara lain Yose Rizal Manua, Sosiawan Leak, Gunoto Saparie, Fatin Hamama, dan Fikar W. Eda. Pertunjukan baca puisi ditutup dengan wayang klitik. Malam itu, juga diluncurkan buku berjudul *Komunitas Sastra Indonesia*, yang berisi kisah perjalanan komunitas sastra tersebut, beserta karya-karya para anggotanya berupa puisi, cerpen, dan esai.

✓ Senin, pagi lalu, bait-bait puisi kembali menggema di langit Kudus. Dalam wisata budaya, sejumlah sas-trawan kembali membaca puisi. Kali ini bukan di pentas biasa, melainkan di ruang pabrik rokok keretek PT Jarum, di tengah-tengah ribuan buruh yang tengah melinting rokok. Tidak hanya membaca puisi di panggung yang telah disediakan, sejumlah penyair membaca puisi sambil berkeliling menyambangi para buruh itu. Bahkan ada yang mengajak para buruh turut serta dalam atraksi pembacaan puisi.

"Ini pertama kalinya penyair membaca puisi di dalam pabrik, di tengah-tengah buruh yang sedang bekerja," kata Wowok Hesti Prabowo, pendiri KSI, yang punya ide mengadakan pembacaan puisi di pabrik itu. Ide itu lalu disampaikan kepada Direktur PT Jarum Thomas Budhi Santoso. Thomas, yang juga dikenal sebagai penyair, mempersiapkan digelarnya pembacaan puisi itu. Maka puisi pun meraung-raung di pabrik rokok. ● MUSTAFA ISMAIL

Koran Tempo, 23 Januari 2008

KESUSASTRAAN

Sastra Berkembang Pesat, tetapi Kurang Diapresiasi

JAKARTA, KOMPAS — Sastra Indonesia sebenarnya berkembang pesat dan cukup menarik, tetapi kurang diapresiasi oleh anak didik dan masyarakat. Hal ini terjadi karena dalam perjalanan sejarah sastra Indonesia selama ini banyak manipulasi fakta dan data, dan seolah-olah terpusat di Jakarta serta kota-kota besar lainnya. Untuk kepentingan apresiasi, anak didik harus tahu sastrawan dengan pencapaian-pencapaiannya sehingga mereka akhirnya bebas memilih karya siapa yang mereka sukai.

Kenyataan itu diungkapkan pengamat sastra dari Universitas Indonesia, Maman S Mahayana, dan "Presiden Penyair" Sutardji Calzoum Bachri, Selasa (15/1) di Taman Ismail Marzuki, Jakarta, dalam sesi dialog menjelang digelarnya Kongres Komunitas Sastra Indonesia 2008 di Kudus, 19-21 Januari 2008, dengan tema "Meningkatkan Peran Komunitas Sastra sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia".

Maman mengatakan, selama ini yang dimaksud sastra Indonesia adalah yang ada di Jakarta dan di kota-kota besar. Apalagi kebudayaan Indonesia didefinisikan sebagai puncak-puncak kebudayaan daerah. Dengan ini,

tentu saja yang bukan puncak menjadi bukan sastra Indonesia. "Ini sangat menyesatkan," ucapnya.

Karena itu, Maman menilai Kongres Komunitas Sastra Indonesia yang disponsori Djarum Bakti Pendidikan sebagai sesuatu yang penting. Diharapkan dengan Kongres Komunitas Sastra Indonesia, pemetaan sastra (dan sejarah sastra) Indonesia menjadi lebih lengkap.

"Sastra justru sesungguhnya bisa memahami kebudayaan daerah. Sastra menjadi ekspresi kultural, menjadi presentasi semangat etnis. Jika anak didik diberikan pelajaran sejarah sastra Indonesia yang benar dan apresiasi sastra yang beragam, maka sastra bisa menjadi alat untuk demokratisasi, belajar demokrasi. Anak didik diizinkan berbeda pendapat, saling berargumentasi. Ini menjadi penting dan mudah-mudahan menjadi harapan membangun Indonesia yang lebih baik," paparnya.

Pencapaian sastrawan

Sutardji menegaskan betapa pentingnya apresiasi sastra di kalangan anak didik. Namun, dalam apresiasi, jangan hanya karya yang mudah dicerna, tetapi juga

harus karya-karya yang sulit. Guru bisa menjelaskan tidak dengan kognitif, tetapi situasional.

"Sama halnya dengan memahami musik, jangan hanya, misalnya, Slank saja, tapi juga musik Beethoven, Bach, dan sebagainya," ujar Sutardji.

Menurut Sutardji, dalam sastra Indonesia perlu dikenalkan paradigma baru, tidak hanya paradigma Chairil Anwar dan Amir Hamzah.

"Jika merasa bertanggung jawab terhadap kemajuan sastra Indonesia, para sastrawan yang masuk ke sekolah-sekolah jangan hanya memperkenalkan karyanya sendiri saja atau kelompoknya, tetapi juga karya sastrawan lain, yang tak punya kesempatan diundang, misalnya," katanya.

Adapun untuk masuk dan disebut-sebut dalam sejarah Indonesia, jelas tidak mungkin semua sastrawan masuk di dalamnya. Harus ada kelas-kelasnya, dan jelas pencapaian atau prestasi karya sastranya, seperti pencapaian baru dalam pengucapan. Juga pencapaian dalam bentuk penerimaan oleh pembaca.

"Sastra itu juga sejarah, ada pencapaian-pencapaian kemanusiaan," kata Sutardji Calzoum Bachri. (NAL)

Sastra Kita Mulai Mendunia

Penerbit Kurang Berani Berperan

KUDUS, KOMPAS — Kebanggaan dan keprihatinan terhadap sastra Indonesia masih menjadi pembicaraan hangat dalam sesi Dialog Kongres Komunitas Sastra Indonesia di Kudus, Jawa Tengah, Sabtu (19/1) malam. Sejumlah karya sastra Indonesia mulai mendunia, meski karya lainnya diakui malah terpinggirkan.

Pengamat sastra dari Universitas Indonesia, Maman S Mahayana, mengatakan, sastra Indonesia sudah mendunia terbukti dengan banyaknya karya sastra Indonesia yang diterjemahkan ke berbagai bahasa.

"Melalui karya sastra itu, orang lain bisa memahami Indonesia. Ia menjadi pintu masuk untuk memahami kebudayaan dan segala sesuatunya tentang Indonesia," ujarnya.

Namun, sastrawan Sutardji Calzoum Bachri menegaskan, karya Indonesia yang mendunia itu memang ada, tetapi jumlahnya sedikit. Dari yang sedikit itu, sebagian besar baru dikenal di Asia Timur, seperti—untuk menyebut beberapa nama—Pramoedya Ananta Toer, Putu Wijaya, Rendra, dan Sitor Situmorang.

"Karya sastra Indonesia mendunia tidak seperti karya-karya orang-orang penerima Nobel Sastra. Juga tidak mendunia seperti karya JK Rowling dengan Harry Potter-nya," ujarnya.

Boleh jadi, persoalan sastra Indonesia yang mendunia hanya

karena penerbit Indonesia kurang berani menerbitkannya dalam bahasa lain selain bahasa Indonesia. Padahal, banyak karya Indonesia yang berkualitas yang pantas dibaca pembaca dan pengamat sastra mancanegara. Sayangnya, dialog tidak menghadirkan kalangan penerbit buku sastra.

Terlepas dari itu, Ketua Dewan Pembina Komunitas Sastra Indonesia Parni Hadi lebih tertarik membicarakan sastra komunitas, seperti sastra daerah, sastra lokal, sastra tradisional, dan sastra lisan yang tumbuh subur, bahkan ada yang terancam punah.

"Sastra komunitas yang tak kalah hebatnya dengan karya-karya Sutardji Calzoum Bachri, misalnya, jarang mendapat publikasi media massa, baik koran, radio, maupun televisi. Sastra komunitas ini perlu didorong agar terus tumbuh-kembang," kata Parni.

Parni yang juga Direksi RRI itu mengatakan, RRI sangat terbuka untuk sastra komunitas. "Kami menyediakan waktu untuk tampil mengisi siaran," ujarnya.

(NAL)

Seminar Sastra Warnai Kongres KSI

JAKARTA — Seminar nasional tentang sastra mewarnai kongres Komunitas Sastra Indonesia (KSI) di Kudus, Jawa Tengah, 19-21 Januari 2008. Sejumlah sastrawan dan pengamat sastra akan tampil sebagai pembicara dalam seminar bertema "Meningkatkan Peran Komunitas Sastra Sebagai Basis Perkembangan Sastra Indonesia" itu.

Mereka antara lain Sutardji Calzoum Bachri, Budi Darma, Arswendo Atmowiloto, Korrie Layun Rampan, Ahmadun Yosi Herfanda, Mam-an S. Mahayana, Habiburrahman el-Shirazy, dan Kepala Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional Dendy Sugono. Seminar tersebut berlangsung sehari penuh pada Ahad mendatang.

Acara itu juga akan diwarnai pentas seni, ceramah umum, orasi budaya, pembacaan puisi oleh sejumlah sastrawan, dan wisata budaya. "Acara ini sarat akan pendidikan, jadi pantas mendapat perhatian," kata Kepala Hubungan Masyarakat Djarum Soewarno Serad kepada

pers di Jakarta, Selasa lalu.

Di sela-sela acara juga akan diluncurkan buku sastra berjudul *Tesaurus Bahasa Indonesia* karya Eko Endarmoko. Ada pula peluncuran buku *Perjalanan 12 Tahun KSI* yang memetakan kiprah dan kumpulan karya para pegiat sastra komunitas sastra itu.

Setelah 12 tahun berdiri, untuk pertama kalinya KSI mengadakan kongres. Dalam kongres yang bakal dihadiri 200 peserta ini, KSI akan menetapkan beberapa agenda baru.

"Rencana agenda unggulan yang akan kami ajukan dalam kongres adalah Temu Penulis Internasional di Jakarta dan KSI Award," ujar Ketua Umum KSI Wowok Hesti Prabowo.

Temu penulis internasional merupakan sebuah festival tahunan yang akan mempertemukan penulis-penulis dari dalam dan luar negeri. Adapun KSI Award akan memberikan penghargaan kepada penulis yang karyanya diterbitkan secara mandiri oleh komunitasnya.

● AGUSLIA HIDAYAH

Serangkaian Acara Sambut 55 Tahun Taufiq Ismail Berkarya

[JAKARTA] Sastrawan Indonesia Taufiq Ismail akan merayakan kiprahnya dalam sastra Indonesia selama 55 tahun. Banyak karya Taufiq menjadi saksi situasi sosial politik Indonesia. Namun di sisi lain, dia juga berbicara tentang banyak tema seperti cinta, alam, kemanusiaan, agama dan ketuhanan. Serangkaian acara digelar untuk merayakannya.

Untuk memperingati kiprah Taufiq Ismail tersebut maka majalah sastra *Horison* menyelenggarakan serangkaian kegiatan. Pada Januari hingga Maret 2008, diadakan *Lomba Karya Tulis Mahasiswa Tingkat Nasional tentang Taufiq Ismail dalam Sastra dan Kebudayaan Indonesia*. Perlombaan diadakan bagi mahasiswa perguruan tinggi di Indonesia, termasuk yang berjenjang S-2 dan S-3.

Mengenai lomba karya tulis tentang Taufiq Ismail, peserta dituntut untuk menggunakan bahasa Indonesia yang baik. Tulisan dapat berupa kajian kritis tentang salah satu buku karya Taufiq (antologi atau non-fiksi), keseluruhan antologi puisi karya Taufiq, posisi Taufiq dalam perjalanan sastra Indonesia, kiprahnya dalam dunia pendidikan, atau kiprahnya dalam pembangunan kebudayaan Indonesia.

Sementara, untuk persyaratan peserta lomba, tiap peserta dapat mengirimkan lebih dari satu karya tulis. Naskah yang dikirim belum pernah dipublikasikan secara utuh atau sebagian dalam

bentuk apa pun. Sementara itu, naskah ditulis dalam bentuk esai dengan panjang tulisan antara 10-15 halaman (di luar daftar pustaka). Tiap peserta harus mengirimkan empat kopi dengan batas waktu 30 Maret 2008.

Nama Taufiq Ismail dikenal melalui karya-karyanya berupa cerita pendek (cerpen), drama, esai, serta kolom. Selain itu, penyair kelahiran Bukittinggi 25 Juni 1935 ini juga menerjemahkan puisi, cerpen, dan buku Islam. Pria berusia 72 tahun itu juga merupakan salah seorang pendiri majalah *Horison* di tahun 1966.

Tidak hanya sastra, Taufiq juga merambah ke dunia musik. Ia berperan dalam penulisan lirik bersama beberapa musisi Indonesia. Sekitar 100 lirik telah dihasilkan Taufiq bersama musisi Indonesia, seperti grup musik Bimbo, Ahmad Albar, Ian Antono, Ucok Harahap, Nicky Astria, Chrisye, Haddad Alwi, Erwin Gutawa, Armand Maulana, serta Gita Gutawa.

Peraih Penghargaan

Taufiq Ismail juga berperan dalam dunia pendidikan. Peraih penghargaan Anugerah Seni dari pemerintah Republik Indonesia di tahun 1970 tersebut merupakan pendorong *10 Gerakan Sastra Masuk Sekolah*, yang sudah berlangsung sejak 1996 hingga kini. Gerakan itu bertujuan meningkatkan budaya baca dan kemampuan menulis siswa.

Puisi-puisi yang ditulis Taufiq Ismail menggemakan respons terhadap situasi politik yang genting di tahun 1960-an dan 1990-an. Puisi-puisi tersebut juga sebagai saksi tentang situasi sosial politik Indonesia. Namun, Taufiq juga banyak mengangkat tema lain, seperti cinta, alam, kemanusiaan, agama, dan Tuhan.

Beberapa karya Taufiq Ismail adalah kumpulan puisi *Manifestasi* (1963) yang ditulis antara lain bersama Goenawan Mohamad dan Hartojo Andangjaya, *Tirani* (1966), *Puisi-Puisi Sepi* (1971), dan *Sajak Ladang Jagung* (1973). Di tahun 1966, ia menulis kumpulan puisi Benteng, yang kemudian mengantarnya memperoleh Hadiah Seni di tahun 1970.

Sementara itu, karya-karya yang dihasilkan di tahun 1990-an, antara lain *Puisi-Puisi Langit* (1990), *Tirani dan Benteng* (1993), dan *Malu (Aku) Jadi Orang Indonesia* (1999).

Taufiq juga pernah meraih penghargaan yang berasal dari negara-negara lain, yaitu *Cultural Visit Award* dari pemerintah Australia (1977) dan *South East Asia Write Award* dari Kerajaan Thailand (1994). Selain itu, Taufiq juga pernah menjadi penyair tamu di Universitas Iowa, Amerika Serikat (1971-1972 dan 1991-1992).

Keterlibatannya dalam dunia sastra juga diperlihatkan melalui penampilan yang sering ia lakukan di depan umum berupa pembacaan puisi. Hal itu, ia lakukan di berbagai festival dan acara sastra di berbagai kota di dunia sejak 1970. [DMP/U-5]

Seruan Sastrawan dari 'Kota Keretek'

KONGRES Komunitas Sastra Indonesia 2008 yang berlangsung di Kota Kudus, Jawa Tengah, 19-21 Januari, diikuti ratusan sastrawan dari berbagai daerah di Nusantara. Dalam kongres yang diselenggarakan di Gedung DPRD Kudus itu, mereka menggelar forum, acara bincang-bincang, seminar, pembacaan puisi, monolog, dan pertunjukan ragam seni lainnya.

Geliat acara kaum penulis itu tidak saja telah menarik minat ratusan guru dan siswa untuk datang dan menyimak kata-kata para sastrawan. Namun, kongres itu juga telah melahirkan enam rekomendasi yang cukup segar bagi penataan strategi kebudayaan Indonesia.

Simak saja poin pertama yang berbunyi, "Krisis moneter pada 1997 telah memurukkan sendi-sendi perekonomian Indonesia." Salah satu dampaknya adalah aset-aset nasional harus dijual

kepada pihak asing sehingga kepemilikan pihak asing terhadap aset-aset nasional makin menguat.

Para sastrawan menilai makin menguatnya kepemilikan asing tersebut tentu makin mengukuhkan nilai-nilai kebudayaan asing, terutama kebudayaan Barat dalam

kehidupan masyarakat di Indonesia. Karena itu, nilai-nilai kebangsaan atau nasionalisme, misalnya kemandirian dan kenusantaraan, dalam karya sastra menjadi sangat penting untuk kembali dibumikan di Tanah Air. Karya sastra dan komunitas sastra selayaknya dapat menjadi media dan wadah untuk kembali mengingatkan dan menyadarkan sangat pentingnya nilai-nilai kebangsaan.

Mereka juga menandakan krisis multidimensi yang masih terasa hingga saat ini telah memicu konflik antarkelompok,

antargolongan, antarsuku, dan antaragama. Kebenaran telah dimonopoli oleh satu kekuatan semata yang kemudian dipaksakan kepada pihak lainnya untuk diterima.

Bertolak dari kondisi seperti itu, karya sastra dan komunitas sastra selayaknya dapat menjadi media dan wadah untuk menyuarakan sangat pentingnya kebhinekaan atau keberagaman sebagai pijakan untuk saling menghormati dan bertoleransi.

Dalam poin lainnya, para

sastrawan juga meminta agar sejarah kesusasteraan Indonesia disusun berdasarkan realitas yang berkembang dalam perjalanan sejarah kesusasteraan di negeri ini. Mereka juga berharap kepada pengamat sastra dan sejarawan dari berbagai kalangan untuk tidak terpengaruh oleh sejarah dominan yang memengaruhi kurikulum pendidikan sastra Indonesia. Untuk itu, mereka menuntut dibentuknya semacam dewan sejarah kesusasteraan Indonesia yang mampu menyusun sejarah kesusasteraan Indonesia yang mencerminkan realitas perjalanan sejarah kesusasteraan Indonesia.

Dalam poin rekomendasi, dijelaskan lebih lanjut bahwa secara struktural, dewan tersebut bisa saja berada di bawah dewan sejarah kesenian Indonesia. Payung utamanya

sendiri bisa berupa dewan sejarah kebudayaan Indonesia. Tentu, sebelum itu, harus lebih dulu disusun strategi kebudayaan Indonesia.

Terkait dengan meningkatnya harga kertas yang berimbas pada rontoknya sejumlah penerbit dan menyangkut pajak atas karya sastra, para sastrawan meminta agar penerbitan dan penyebarluasan karya sastra bisa lebih baik, perlu diciptakan kondisi-kondisi yang mendukung. Misalnya, pemerintah menurunkan harga kertas, menghapuskan pajak atas karya sastra, dan kemudahan-kemudahan lainnya.

Kongres Komunitas Sastra Indonesia di Kudus merupakan kongres yang baru digelar untuk pertama kalinya. Namun meski umur kongres terbilang masih 'bayi', tidaklah bisa disangkal poin-poin rekomendasi yang dihasilkan cukup strategis bagi penataan kebudayaan Indonesia yang lebih luas. Bagaimana penerapannya, tentu semua pihak harus ambil bagian.

Para sastrawan yang hadir dalam kongres di Kudus tentu saja harus berada di barisan terdepan membuktikan fungsi emansipatorik sastra di tengah perubahan sejarah. Para aktivis komunitas sastra yang menyebar di seantero Nusantara tidak bisa mengelak untuk lebih awal membuktikan komunitas sastra dapat melahirkan anak-anak bangsa yang kreatif, mandiri, dan berdaya saing internasional.

(Chavchay Syaifullah/M-2)

TANGGAPAN 'TEMU SASTRA TIGA KOTA'

Orientasi dan Komitmen Estetika Lokal

Satmoko Budi Santoso

WACANA desentralisasi komunitas sastra kembali menggemuruh awal tahun ini. Marwanto, Ketua Komunitas Lumbung Aksara Kulonprogo membebernya dalam esei berjudul 'Temu Sastra Tiga Kota' (*KR*, 13/1). Sayang, cutan pikiran Marwanto hanya sebatas paparan pemaparan sastra yang ada di tiga kota, yakni Yogya, Kulonprogo dan Purworejo. Selebihnya, hanya menyinggung sedikit tentang kemungkinan potensi yang bisa dikembangkan dari kegairahan bersastra yang ada di kota-kota tersebut.

Dalam khazanah dinamika sastra Indonesia, wacana desentralisasi sudah terlalu sering muncul. Sekadar kilas-balik, fenomenal perbandingan revitalisasi sastra pedalaman yang berhasil menembus pasar isu nasional era pertengahan 1990-an. Polemik berkembang pada masa itu, sejumlah sastrawan dan karya-karyanya bernilai 'lokal' menjadi terdongkrak dan ikut mendominasi sirkulasi khazanah sastra nasional.

Dalam konteks ini, bagaimana seandainya dalam poros sastra tiga kota yang dibentuk mempertimbangkan kemungkinan kematangan komitmen untuk lebih menggali kekayaan khazanah estetika lokal, terutama yang bercorak Kulonprogo atau Purworejo. Terus terang, upaya penggalian estetika warna lokal khas Kulonprogo atau Purworejo dalam karya berdomisili di Kulonprogo atau Purworejo.

Sedikit perbandingan orientasi gerakan, sudah sejak lama ada Komunitas Penulis Sastra Kudus. Tapi, apakah karya yang dihasilkan ada komitmen khas eksplorasi warna lokal Kudus? Bukankah karya yang dihasilkan sama seperti halnya karya sastra 'umum' lainnya? Bukankah kata Kudus hanya sebagai rujukan geografis tempat si penulis tinggal? Saya memang mengidealisasikan, wacana desentralisasi sastra yang kapan pun selalu aktual dicuatkan kembali tersebut diiringi dengan komitmen kuat untuk memperkaya karya khas warna lokal setempat. Hal ini, tentu saja, karena juga merupakan bagian dari peran yang bisa

disumbangkan karya sastra dalam memotret *zeitgeist* (jiwa zaman) pada kurun waktu tertentu. Sebagaimana serat-serat Jawa yang ditulis pada masa-masa tertentu, akan menjadi tengokan literatur yang sangat berharga bagi pembaca atau peneliti ratusan tahun setelah serat itu ditulis. Dengan kata lain, ada dokumen otentik perihal situasi sosiologis dan antropologis tertentu karena karya sastra mengabadikannya.

Di ranah DIY sendiri, hanya Bantul yang pernah membikin gebrakan dengan Lomba Fiksi Sosial warna lokal Bantul berskala nasional pada 2005 lalu dan akhirnya mempopulerkan novel 'Menuju Bantul' karya Sunardian Wirodono yang betul-betul sah memotret situasi sosiologis dan antropologis Kabupaten Bantul, baik dari sisi kesejarahan atau apapun. Bayangkan saja, pada setiap bab dalam novel itu berisi nama-nama kecamatan yang ada di Bantul. Bagaimana jika spirit penciptaan karya berbasis kekuatan warna lokal ini diikuti oleh Kabupaten Sleman, Gunungkidul dan Kulonprogo, misalnya? Bukankah akan semakin kaya dokumentasi sosiologis dan antropologis warna lokal setempat dalam bentuk literatur karya sastra?

Desentralisasi gerakan kesusasteraan di Indonesia, secara umum, selain kurang matang pada aspek orientasi dan komitmen estetika lokalnya, juga pada basis apresiator. Soal kemungkinan keberjamakan apresiator ini, bisa dibangun dengan adanya komunitas pembaca sastra yang ada di sekolah-sekolah setempat. Mungkin saja sosialisasi programnya bisa bekerja sama dengan perpustakaan daerah setempat atau langsung menembus ke sekolah-sekolah. Bayangkan, jika dari tingkat SD, SMP, sampai SMA dibentuk komunitas pembaca sastra di sekolah-sekolah, bukankah sosialisasi karya sastra warna lokal setempat juga mendapatkan komunitas pembaca yang signifikan? Tidak hanya berhenti sampai di sini, komunitas pembaca sastra ini juga bisa diarahkan menjadi segmen yang permanen dalam upaya distribusi karya sastra bercorak warna lokal menjadi lebih luas lagi. Gerakan yang kuat di daerah-daerah, sebetulnya juga akan 'menggang-

gu' kemapanan 'pusat-pusat sastra', katakanlah dominasi dan hegemoni Jakarta. Buktinya, puisi-puisi khas warna lokal Bali mendapatkan tempat tersendiri dalam hitungan kualitatif dan malah dicari serta dijadikan rujukan oleh 'pusat-pusat sastra' misalnya saja yang ada di Jakarta atau kota legitimasi eksistensi dan kualitas karya sastra lainnya.

Dengan kata lain, 'gerakan separatis' dalam bersastra memang perlu lebih digairahkan lagi, sebagaimana gerakan komunitas petani atau nelayan di daerah tertentu yang karena peran Lembaga Swadaya Masyarakat (LSM) tertentu jadi bisa menguat sebagai gerakan alternatif dan mampu menggeser *mainstream* atau standarisasi kelayakan yang diberlakukan oleh legitimator yang ada di atasnya. Sampai di sini, saya sendiri merasa gagal menciptakan idealisasi semacam itu.

Sebagai penulis yang dilahirkan dan besar di Kecamatan Wates saya sempat alpa memotret realitas faktual dan fiksional yang ada dalam ranah sosiologis dan antropologis Kabupaten Kulonprogo. Dengan adanya poros gerakan sastra yang digagas Marwanto, pastilah bernilai membangunkan dari 'tidur panjang' dalam kecenderungan menggumuli eksplorasi estetika yang non-Kulonprogo. Ah, andaikan setiap pengarang merasa terpanggil dan bertanya kepada dirinya sendiri, apa yang sudah disumbangkan dalam pengayaan estetika warna lokal daerahnya? Adakah yang sudah berarti yang ia sumbangkan dalam memperkuat gerakan separatis bersastra yang sangat luhur itu?

Memang, membangun paradigma pengarang yang berbasis warna lokal estetika daerah setempat adalah juga persoalan tersendiri. Beta-pa pengaruh globalisasi atau apapun di luar diri pengarang cukup rentan, dan bisa saja membentuk selera estetik yang susah diarahkan ke dalam orientasi khas warna lokal daerah tertentu. Tetapi, bukankah setiap perjuangan harus selalu dicoba, seperti perjuangan menggeser paradigma estetik yang kini saya lakukan sebagai upaya penebusan dosa kultural yang telanjur mengerak. Aih, aih.... □ - m

*) *Satmoko Budi Santoso, Cerpenis, bermukim di Bantul.*

Kedaulatan Rakyat, 20 Januari 2008

“Harry Potter dan Relikui Kematian” Diluncurkan

Peluncuran buku *Harry Potter* adalah hal yang dinanti-nanti penggemarnya. Kali ini, serial epik tersebut masuk dalam buku ketujuh yang merupakan seri terakhir dengan judul, *Harry Potter and the Deathly Hallows*. Setelah versi bahasa Inggrisnya yang diterbitkan 21 Juli 2007 lalu, kali ini, penggemarnya di Indonesia sudah dapat menikmati bacaan tersebut dalam versi Bahasa Indonesia, yaitu *Harry Potter dan Relikui Kematian*.

Pada Sabtu (12/1) lalu, PT Gramedia Pustaka Utama, selaku penerbit buku tersebut dalam versi Bahasa Indonesia, meluncurkan seri ketujuh. Direktur Utama Gramedia, Priyo Utomo menuturkan, peluncuran buku *Harry Potter* ketujuh merupakan hal bersejarah di dunia perbukuan Indonesia, baik dari segi oplah dan pengaruh.

Peluncuran dilakukan serentak di Jakarta, Surabaya, Yogyakarta, dan Makassar. Acara peluncuran dihadiri beberapa permainan, yaitu *Chasing Harry Potter*

(Memburu Harry Potter) serta pertandingan *Quidditch*, yang diadaptasi dari buku tersebut. Acara merupakan hasil kerja sama antara PT Gramedia dan forum milis Indo Harry Potter, yang anggotanya berjumlah sekitar 7500 orang di seluruh Indonesia.

Dalam acara peluncuran *Harry Potter dan Relikui Kematian* juga diadakan konvoi kendaraan. Konvoi diikuti sekitar 30 hingga 40 mobil. Rute dimulai dari kantor pusat Gramedia di Palmerah, menuju ke jalan Jenderal Sudirman, ke wilayah kota, dilanjutkan ke Senen, dan berakhir di Gramedia Matraman.

Manajer Promosi PT Gramedia, B Sugiharta mengatakan, konvoi bertujuan memperkenalkan ke masyarakat bahwa malam itu mereka akan melakukan peluncuran buku *Harry Potter dan Relikui Kematian*.

Sementara itu, mengenai peserta yang mengenakan kostum, Sugiharta menjelaskan, ada panitia yang telah ditunjuk untuk meni-

lai peserta. Sejak peserta datang ke lokasi Gramedia, mereka sudah mulai dinilai oleh panitia. Pemenangnya akan mendapatkan hadiah berupa buku *Harry Potter* terbaru.

Di Padang

Di Kota Padang, Buku *Harry Potter* edisi bahasa Indonesia seri ketujuh sudah beredar mulai tanggal 13 Januari lalu, dan mendapat respons positif dari masyarakat. Buku tersebut, sampai Senin (14/1) laku keras di Toko Buku Gramedia Kota Padang.

“Toko Buku Gramedia hanya menyiapkan 1.250 eksemplar dalam edisi *hard cover*. Hingga hari kedua, telah terjual sekitar 480 eksemplar,” kata Supervisor Gramedia Padang.

Menurut dia, buku edisi *hard cover* dijual dengan harga Rp195.000/eksemplar. Peminat buku *Harry Potter* di Kota Padang ternyata cukup banyak. Ini dibuktikan ketika peluncuran buku *Harry Potter* pertama yang terjual sekitar 1.500 eksemplar.

"Saat ini pun, kami tetap *stand by* kan buku *Harry Potter* pertama hingga keenam," kata Anton.

Di Padang, juga ada perkumpulan penggemar *Harry Potter*. Saat buku diluncurkan, para anggota perkumpulan ini menggunakan kostum penyihir.

Sementara itu, Popo, salah seorang penggemar buku *Harry Potter* menyebut, dirinya telah memiliki semua koleksi buku tentang *Harry Potter*. Dia sangat tertarik dengan cerita yang disajikan dalam buku tersebut. "Ceritanya asyik dan enak untuk dibaca. Karena itu, saya memiliki seluruh koleksi buku *Harry Potter* sampai edisi terakhir ini," kata Popo.

Lega dan Sedih

Buku *Harry Potter dan Relikui Kematian* tersebut diterjemahkan oleh alih bahasa buku pertama versi Indonesia, Listiana Srisanti. Menurutnya, setelah selesai menerjemahkan seri ketujuh tersebut, dia merasa lega, senang, dan sedih secara bersamaan.

"Sedih yang saya maksud karena serinya sudah selesai. Waktu menerjemahkan seri-seri sebelumnya, ada hal yang ditunggu untuk nomor berikutnya. Tetapi, kali ini sudah habis. Dari seri terakhir ini saya juga menyadari bahwa JK[®] Rowling memiliki imajinasi yang luar biasa," ujar Listiana.

Dalam proses mengerjakan *Harry Potter* ketujuh tersebut, Listiana berada dalam kondisi sakit. Di tahun 2004, dokter memvonis dirinya menderita kanker stadium empat. Tetapi, ketika *Harry Potter* versi Bahasa Inggris keenam dan ketujuh terbit, dia menyatakan kesanggupan menyelesaikan terjemahan tersebut, walaupun harus menjalani kemoterapi.

"Di tengah-tengah menerjemahkan seri ketujuh, kanker saya muncul lagi. Tetapi, bersyukur karena *Harry Potter* ketujuh ini bisa selesai tepat pada waktunya. Desember lalu, ketika menjalani kemoterapi ke-29, kankernya turun ke normal. Karena itulah, saya bisa ha-

dir malam ini," katanya.

Sehubungan dengan peluncuran buku seri yang ketujuh, maka penyelenggara banyak menggunakan angka tujuh. Hal itu antara lain tampak pada setiap tim peserta Chasing *Harry Potter* terdiri dari tujuh orang, pemenang pertama lomba tersebut mendapat hadiah sebesar Rp 7,7 juta, dan peluncuran dilakukan pada pukul 23.57 WIB.

Untuk penerbitan *Harry Potter* ketujuh tersebut, pihak PT Gramedia mencetak 202 ribu eksemplar. Terbagi dalam dua jenis, yaitu *hard cover* sebanyak 102 ribu eksemplar dan *soft cover* berjumlah 100 ribu eksemplar. Jumlah tersebut disebar ke seluruh Indonesia.

"Dari pihak JK Rowling memiliki permintaan agar kertas yang digunakan tidak sembarangan, seperti berasal dari pembalakan liar dan sejenisnya. Untuk masalah penerbitan, Gramedia melakukan koordinasi dengan JK Rowling dan penerbitnya," ujar Sugiharta. [DMP/ BO/N-4]

Menjalin Kemesraan Sastrawan Daerah

Maria Magdalena Bhoemomo

BEBERAPA waktu lalu di Kudus ada acara 'sosialisasi' sebuah buku antologi puisi dengan *cover* dua sisi: satu sisi berjudul 'Nyanyian Sepasang Daun Waru' karya Thomas Budi Santoso (Kudus), satu sisi lagi berjudul 'Dunia Bogam Bola' karya Sosiawan Leak (Solo). Penerbitnya Indonesia Tera, Magelang 2007. Jika kita secara sembarangan memegang buku tersebut untuk membacanya tidak akan terbalik karena buku tersebut memiliki dua sisi bolak-balik.

Buku tersebut agaknya bisa menjadi 'barang bukti' sastra Kudus dan Solo telah lama 'terlibat affair'. Artinya, perkembangan sastra Kudus dan sastra Solo memiliki ikatan batin yang dapat mengikis kendala ruang, waktu, kelas sosial ekonomi dan lain sebagainya.

Layak dicatat, Thomas Budi Santoso penyair gaek kelahiran tahun 1944. Sedangkan Sosiawan Leak penyair paruh baya kelahiran tahun 1967. Jika sehari-hari penyair yang disebut pertama berkendara mobil mewah dan hampir seluruh waktunya dihabiskan sebagai direktur produksi perusahaan rokok terbesar di Kudus, penyair kedua berkendara angkutan umum dan hampir seluruh waktunya dihabiskan untuk berdeklamasi dari kota ke kota, dari propinsi ke propinsi dan bahkan pernah melancong ke sejumlah negara lain.

Paparan di atas sengaja penulis utarkan untuk mendeskripsikan 'kemesraan' sastra Kudus dengan Solo yang boleh jadi membuat banyak orang terharu maupun cemburu. Terharu karena puisi ternyata mampu mengikis kesenjangan usia dan kelas sosial ekonomi. Dalam hal ini, puisi agaknya dapat disamakan dengan cinta. Banyak manusia dari ruang dan

waktu yang berbeda-beda bisa bertemu dan bermesraan karena cinta.

Dengan terbitnya buku antologi puisi tersebut, perkembangan sastra Kudus dan Solo semakin meriah, dengan bentuk hubungan-hubungan yang lebih mesra lagi di masa-masa depan. Harapan ini layak diungkapkan, sekarang sejumlah sastrawan Kudus sedang merancang proyek-proyek penerbitan buku antologi bersama yang berisi karya-karya sastrawan Kudus dengan karya-karya sastrawan Yogyakarta dan kota-kota lain untuk mencoba memeriahkan dunia sastra kita.

Dunia sastra kita pasti akan lebih meriah jika sastrawan-sastrawannya mampu menjalin 'kemesraan' sebagaimana yang telah dibuktikan oleh kedua penyair tersebut di atas meski masing-masing berada di ruang yang berbeda-beda.

Selama ini dunia sastra kita nyaris selalu sepi senyap karena sastrawan-sastrawannya cenderung egosentris. Misalnya, banyak sastrawan yang sudah mapan merasa sungkan bermesraan dengan sastrawan pemula.

Selama ini, dunia sastra kita juga identik dengan kemiskinan. Banyak sastrawan kita (sebagaimana ditegaskan Rendra) yang hidupnya 'gagah dalam kemiskinan'. Hal ini tentu bisa diperbaiki dengan menjalin hubungan mesra antarsastrawan yang memiliki perbedaan gengsi.

Meski risih untuk diungkapkan, banyak sastrawan daerah yang konsisten berkarya dalam kemiskinan, sehingga ratusan dan bahkan ribuan karyanya tidak pernah diterbitkan menjadi buku. Banyak karya sastra yang layak didokumentasikan dalam bentuk buku tapi karena kendala biaya cetak kemudian hanya memenuhi laci-laci meja masing-masing sastrawan.

Meski juga risih untuk diungkapkan, ba-

nyak sastrawan daerah yang semula setia berkarya tapi kemudian meninggalkan dunia sastra karena tidak tahan hidup miskin. Kisahnya persis seperti gadis-gadis cantik yang terpaksa menjerumuskan dirinya ke lembah prostitusi karena tidak tahan hidup miskin dan belum juga ada pangeran yang mampu mengentaskannya dari jurang kemiskinan. Oleh karena itu, 'kemesraan' antara sastra Kudus dan Solo sebagaimana yang telah dibuktikan layak dipopulerkan dan diikuti oleh banyak sastrawan lain agar banyak sastrawan tetap setia berkarya meski hidup dalam kemiskinan.

Bagi setiap sastrawan, hidup miskin atau kaya bisa menjadi urusan pribadi. Tapi bagaimana agar karya-karyanya bisa dibukukan dan kemudian dinikmati oleh publik luas soal lain yang harus diperhatikan oleh banyak pihak. Jika tidak ada banyak pihak yang bersedia memperhatikannya, maka sastrawan-sastrawan yang telah hidup mapan seperti Thomas Budi Santoso selayaknya bersedia menjalin 'kemesraan' dengan sastrawan-sastrawan lain yang hidupnya belum mapan.

Banyak karya sastra yang sangat mempesona merayakan ide-ide besar dan mengungkapkan romantisme yang indah-indah meski lahir dari lembah gelap kemiskinan. Sebaliknya, banyak karya sastra justru sangat kontemplatif mengekspresikan ritualisme dan sosialisme yang sangat mengharukan meskipun lahir dari puncak menara gading yang gemerlapan.

Selanjutnya, biarlah karya-karya sastra bermunculan dalam bentuk buku antologi bersama yang akan bicara sendiri-sendiri meramaikan dunia sastra kita. □ - m

**) Maria Magdalena Bhoernomo,
penikmat sastra, tinggal di Kudus.*

PUISI DAN GEGURITAN KARYA KOH HWAT 'Mbabar Rasa Jawa, Ndhangir Tresna'



KR-JAYADI KASTARI

Koh Hwat

Sejumlah pengamat sastra dan budaya Jawa menilai, karya-karya geguritan Koh Hwat merupakan ungkapan untuk *mbabar rasa Jawa* dan *ndhangir tresna*. Maksudnya, geguritan karya Koh Hwat banyak menguraikan rasa yang nJawani dan menumbuhkan *katresnan*. Namun *katresnan* yang muncul lewat geguritan Koh Hwat tidak sekadar cinta asmara, tetapi lebih pada kasih sayang kepada sesama manusia dan penggugah kepedulian kepada pihak lain.

Kelebihan lain adalah penerapan konvensi persajakan yang sangat ketat, baik dalam puisi maupun geguritan. Bahkan Koh Hwat dikenal sangat cermat dan tepat memilih kosakata Jawa dalam membuat geguritan. "Saya memang selalu mengutamakan persajakan. Karena saya berkeyakinan bahwa pembuatan puisi atau geguritan akan terasa lebih indah dan lebih bermakna kalau menggunakan irama sajak," kata Koh Hwat sebelum membacakan sejumlah puisi dan geguritan dalam Pertemuan Sastra 3 Kota di Wates Kulonprogo baru-baru ini, sambil menambahkan bahwa setiap puisi dan geguritan karyanya selalu diberi *jarwadhosok*.

Koh Hwat memang bukan Drs Danu Priyo Prabowo (seperti tertulis di *KR* Selasa lalu, 15/1). Sebelumnya ia lebih dikenal sebagai pemilik toko Dynasty Fashion Yogya dan pemilik perusahaan rokok Merapi Agung di Bantul. Tiga antologi puisi dan geguritan karya Handoyo Wibowo (Koh Hwat) telah terbit dan dibacakannya di sejumlah kota. Ketiga antologi tersebut semuanya diberi judul *Nurani Peduli*, masing-masing berisi 99 karya (puisi dan geguritan), 333 karya dan 999 karya. (Job)-s

NAMA asli penggurit etnis Tionghoa ini adalah Oei Tjhian Hwat, dan punya nama panggilan akrab Koh Hwat. Ia lahir di Yogyakarta 10 Februari 1952, sehingga Koh Hwat juga punya nama Jawa, Handoyo Wibowo. Kehadiran Koh Hwat di jagad sastra Jawa, khususnya geguritan, cukup menarik perhatian lantaran karya-karyanya banyak mengandung nilai-nilai, ajaran-ajaran dan filosofi-filosofi Jawa.

Sejumlah pengamat sastra dan budaya Jawa menilai, kar-

Tembang Macapat makin tidak Dapat Tempat

Oleh : Wahyudi Akmaliah Muhammad

Pemerhati sosial, budaya, dan agama pada fakultas pascasarjana Ilmu Religi dan Budaya Universitas Sanata Dharma Yogyakarta

A lunan tembang macapat khas Jawa yang menjadi roh bagi tumbuhnya karya-karya sastra Jawa semakin hari semakin meredup, bahkan lenyap dan jarang kita dengar. Sebuah keberuntungan bagi keberlangsungan khazanah kebudayaan Jawa jika tembang macapat itu setiap tahun ditembangkan dalam sebuah *event* atau momentum tertentu.

Hal itu dimaksudkan agar kebudayaan Jawa masih tetap dikenal dan terwarisi pada anak cucunya sampai kapan pun. Tembang macapat merupakan satu kekayaan intelektual budaya Indonesia yang tidak boleh hilang ditelan perubahan atau dicuri oleh negara lain. Seperti yang telah terjadi pada beberapa waktu yang lalu, Malaysia telah mengklaim beberapa kebudayaan khas lokal, seperti reog, lagu *Rasa Sayange*, dan angklung.

Patut disayangkan semakin hilangnya tembang macapat dari peredaran kebudayaan Jawa. Dalam konteks zaman modern, semakin hilangnya Tembang

Macapat tidak lain bisa disebabkan oleh masuknya berbagai jenis tembang modern, seperti pop, lagu Barat, dan lagu India. Jujur saja, kata Heri Priyatmoko (2007), kaum muda dan anak-anak Jawa sekarang lebih akrab dan fasih *nembang* lagu Barat, pop, dan dangdut daripada tembang macapat semisal *pocung*, *asmaradana*, dan *megatruh*.

Tembang modern lambat laun tapi pasti telah melenyapkan tembang tradisional seperti macapat. Sungguh, hal itu sangat disayangkan. Sebab, kekayaan intelektual kebudayaan kita akan tergusur, terbang, dan kalah terhadap kebudayaan yang datang dari luar. Negara kita akan menjadi negara yang miskin intelektual kebudayaan. Padahal negara kita terbangun atas dasar multikulturalisme budaya.

Acara *macapatan* yang diadakan di Joglo Babadan Basa Lan Kabudayaan Nataharsana (Bebana), Jogonalan Lor, Tamantirto, Kasihan Bantul, Rabu 9 Januari 2008, menjadi bukti bahwa tembang macapat tidak banyak dipahami

masyarakat, termasuk masyarakat Jawa sendiri yang memang punya hak paten terhadap tembang tersebut karena tembang tersebut lahir dari rahim orang Jawa.

Masyarakat yang hadir pada malam itu tidak satu pun yang bisa menembangkan lagu *macapat*. Alasannya, mereka tidak bisa berbahasa Jawa yang halus (Jawa Kromo) dan tidak bisa melagukan tembang macapat yang seperitnya asing bagi mereka. Padahal, tembang itu warisan dari nenek moyang mereka.

Kegiatan yang diisi dengan hiburan tembang macapat itu dalam rangka menyambut pergantian tahun baru Islam (1 Sura) bertajuk Sarasehan Budaya Serat Warsa Enggal yang diselenggarakan lembaga Javanologi bersama Balai Pelestarian Sejarah dan Nilai Tradisional Yogyakarta yang di hadiri para sesepuh masyarakat Jawa di Bantul dan para pemuda.

Jika seandainya yang hadir pada saat itu para pemuda dan anak-anak, pantas jika mereka tidak paham dan tidak tahu tembang macapat.

Akan tetapi, yang hadir saat itu adalah para sepuh. Itu menjadi ironi ketika yang sudah sepuh saja tidak tahu menembangkan macapat apalagi yang masih muda. Alasan para sesepuh yang hadir pada saat itu disebabkan mereka sudah lama tidak mendengarkan tembang macapat sehingga banyak yang lupa cara melagukannya.

Melihat fenomena di atas, pantas jika dikatakan tidak ada upaya untuk melestarikan dan menjaga kebudayaannya sendiri, baik dari masyarakat maupun pemerintah. Karena itu, tidak mengherankan jika kemudian kebudayaan sebagai kekayaan dan identitas negara kita lambat laun hilang bahkan ada yang telah dicuri dan diklaim negara lain.

Kebudayaan sebagai identitas

Penting diketahui, kebudayaan adalah sebuah identitas suatu negara. Indonesia yang memiliki identitas dengan

berbagai macam budayanya perlu untuk terus dijaga dan dilestarikan. Ragamnya kebudayaan itu menunjukkan nasionalisme masyarakat Indonesia. Rasa memiliki terhadap kebudayaan itu juga akan mendorong tumbuhnya nasionalisme dalam diri masyarakat Indonesia. Ketika salah satu budaya kita ada yang hilang, nasionalisme kita akan pecah dan perlu untuk dipertanyakan. Oleh karena itu, kelestarian dan tetap utuhnya berbagai macam budaya yang kita miliki itu penting untuk terus dijaga dan dipertahankan kelestariannya.

Seperti tembang macapat yang saat ini semakin tidak dapat tempat dalam peredaran budaya nasional apalagi global. Padahal kalau mau diukur dari segi fungsi, tembang macapat memiliki berbagai fungsi, baik dari segi humanis (hubungan antarmanusia) maupun dari segi religius (hubungan manusia dengan Tuhan).

Tembang macapat secara filosofis memiliki keterkaitan yang harmonis, dinamis dengan realitas kemanusiaan, alam dan Tuhan sehingga ketika kita mendengarkan tembang macapat, hati kita dapat tergugah untuk menjadi manusia yang lebih baik.

Sungguh jauh berbeda ketika kita mendengarkan lagu-lagu barat yang bernuansa glamor dan mengetuk-ngetuk nafsu untuk berbuat hal-hal di luar akal bahkan di luar kemanusiaan. Maka tidak mengherankan jika lagu-lagu Barat sering mengiringi orang yang lagi sedang berpesta minum-minuman memabukkan, tempat-tempat hiburan, dan tempat pelacuran yang pada intinya dapat memuaskan nafsu kita.

Lain halnya dengan tembang macapat yang memang asli budaya masyarakat Jawa. Adanya tembang tersebut, menurut sebagian pengamat kebudayaan masyarakat Jawa, lahir jauh sebelum adanya pengaruh budaya dari India, China, dan Arab masuk ke Indonesia. Tembang macapat sering digunakan masyarakat Jawa untuk mengiringi kegiatan *tuguran* atau melekan wanci wengi (tidak tidur waktu malam) saat warga ada suatu kegiatan, seperti sepasaran atau selapanan bayi lahir, mendirikan bangunan rumah, dan kadang pesta pernikahan.

Selain itu, bisa digunakan untuk *njapani* (obat) anak-anak yang sedang sakit sebagai mantra ketika menghadapi berbagai situasi yang mengganggu ketahanan dan ketenteraman *bebrayan* dan digunakan pula sebagai sarana komunikasi untuk menyampaikan atau *medharake* berbagai ilmu.

Maka tidak mengherankan jika masyarakat Jawa mengatakan laku budaya tembang macapat mengandung filosofi *sejatinging swara itu kagungane kang murbeng dumadi* dan dimaksudkan untuk *memayu hayuning bawana*. Ia juga mempunyai '*daya pangaribawa*' kepada para pendengarnya. Dengan demikian, macapat bisa dianggap sebagai ritual laku budaya secara lahiriah dan batiniah.

Di samping itu, tembang macapat yang terdiri dari 11 metrum itu mencecitkan berbagai kejadian di muka bumi. Tembang macapat juga mengajarkan berbagai hal, seperti kerukunan hidup, keramahan, semangat hidup, teladan yang baik, percintaan, maupun kegembiraan.

Dalam pandangan Otto Sukatno CR, penyair dan pemerhati sosial, budaya, dan ketimuran, jika dikaji secara saksama, tembang macapat sesungguhnya memiliki pengutuban atau mencerminkan napas tradisi tasawuf (tarekat) Islam yang klop dan harmonis. Tarekat, yang dimaknai sebagai jalan atau *stadia* manusia dalam mencari kembali bentuk agresi hubungan 'kebersamaan Ilahi' (kemakhlukan dan ketuhanan/*manunggaling kawula gusti*). Hal itu dapat terlihat dan tecermin secara nyata dalam nama-nama genre macapatan tersebut.

Menurut Sukatno, urutan kesebelas nama tembang macapat itu tidak lain mencerminkan perjalanan manusia dari sejak lahir hingga kembali bersatu dengan Tuhan. Artinya, urutan tembang macapat itu tak lain merupakan dialektika sosial kemanusiaan sekaligus spiritual-religius bagi manusia Jawa dalam mencapai derajat kemanusiaannya yang lebih baik, bermakna, dan bermartabat sesuai dengan napas ajaran (tasawuf) Islam. Karena nama-nama tembang tersebut menunjukkan arti masing-masing sesuai dengan maksud, tujuan, dan karakter yang harmonis dengan *stadia* kehidupan (individu) manusia, berhadapan dengan dimensi keilahian.

Dengan demikian, jika pada 1960-an, masyarakat Jawa, ketika punya hajatan tertentu, seperti melahirkan, pembuatan rumah dan pernikahan dengan mengiringinya dengan tembang macapat sehingga khazanah budaya Jawa itu dapat bertahan berabad-abad, saat ini, bagaimana cara masyarakat terutama pemerintah memelihara dan menjaga eksistensi seni tradisional tersebut?

Alangkah baiknya jika pemerintah dalam setiap momen atau *event* tertentu mengadakan lomba tembang macapat khusus anak-anak dan pemuda masyarakat Jawa. Akan tetapi, dengan mengadakan lomba tembang macapat, secara tidak langsung pemerintah telah menjaga kelestarian salah satu budaya yang ada di Indonesia. Dengan demikian, identitas keindonesiaan dan nasionalisme kita akan tetap terjaga dan tidak akan mudah untuk dicuri oleh negara lain.

"BABAD CIREBON"

Mengembalikan Masa Kejayaan Kota Wali

Kitab Babad Cirebon kembali dibuka. Pada Kamis (10/1) malam, dalam perayaan Tahun Baru Islam, sekitar tujuh kerabat Keraton Kanoman Cirebon berjalan dari halaman Keraton ke Bangsal Mande Mastaka Keraton Kanoman Cirebon. Mereka membawa empat buah lilin, satu meja, sajadah, anglo atau tungku dari tanah liat, serta dupa.

Oleh SIWI YUNITA C

Lilin dinyalakan dan kemenyan dibakar. Rombongan kecil itu pun berjalan beriring-iringan. Setelah sampai di panggung, dengan khidmat, meja kecil pun disiapkan dan dilasi sajadah. Salinan naskah *Babad Cirebon* yang terlihat sudah berwarna kusam kecoklatan pun diletakkan perlahan. Mulailah prosesi pembacaan babad dengan ditaburi cahaya lilin dan wanginya dupa.

Pangeran Muhammad, Patih Kumisi Keraton, yang juga orang ketiga di Keraton Kanoman, mulai membuka kitab *Babad Cirebon* dan membacanya.

"Dikisahkan pada tahun 1442 Masehi, Pangeran Walangsung-sang yang masih belia pergi diam-diam dari Keraton Pajajaran. Ia pergi menuju daerah yang dinamakan Amparan Jati Caruban, untuk belajar agama sesuai dengan petunjuk mimpinya. Kepergiannya membuat gempar Kerajaan Pajajaran hingga akhir-

nya sang adik, Nyimas Rara Santang, pun ikut menyusulnya," tutur Pangeran Muhammad dengan bahasa Cirebon.

Kelak sang adik menikah dengan Syarif Abdullah, salah satu keturunan Nabi Muhammad SAW, dan melahirkan tokoh besar Syarif Hidayatullah atau yang lebih dikenal sebagai Sunan Gunung Jati, penyebar agama Islam di tanah Jawa.

Menurut Juru Bicara Keraton Kanoman, Ratu Raja Arimbi Nurtina, kisah pencarian agama itulah yang akan menjadi awal dari sejarah berdirinya Kerajaan Cirebon yang ditulis dalam naskah *Babad Cirebon*. Naskah itu ditulis dengan huruf Pegon atau huruf Arab, tetapi berbahasa Cirebon.

Kejayaan masa lalu

Sudah menjadi tradisi, prosesi pembacaan *Babad Cirebon* ini selalu dilakukan setiap tahun saat perayaan hijrah Nabi Mu-

hammad SAW. Penanggalan hijrah Nabi juga dipakai untuk memperingati hijrahnya Pangeran Walangsungsang mencari agama di Amparan Jati Caruban. Bahkan Kota Cirebon juga memakai penanggalan itu untuk menandai hari lahirnya Kota Cirebon, yang pada Kamis, 11. Januari 2008, berusia 638 tahun.

Pembacaan babad ini juga menjadi pengingat bagi warga Cirebon akan kemasyhuran sejarahnya. Cirebon memang sempat menjadi daerah yang ternama pada masa hidup Sunan Gunung Jati. Pelabuhan Muara Jati pernah menjadi salah satu pelabuhan teramai di Nusantara. Sayangnya, kini pelabuhan itu tak ada lagi bekasnya.

Sunan Gunung Jati pun mempunyai andil merebut Sunda Kelapa dari Portugis dan menamainya dengan Jayakarta. Pada tahun 1526 Masehi Sunan Gunung Jati juga menyiarkan agama Islam hingga ke wilayah Banten.

Kini, setelah ratusan tahun berlalu, Kota Cirebon yang dibangun sudah berkembang menjadi kota dagang. Dengan berbagai etnis di dalamnya, Cirebon menjadi salah satu kota pelabuhan, kota perdagangan, dan tempat persinggahan yang ramai di pantai utara Jawa, tetapi juga menyimpan berbagai permasalahan.

Kemiskinan dan pengangguran masih menjadi catatan di Kota Cirebon yang berpenduduk sekitar 290.000 jiwa. Setidaknya jumlah penganggur yang terdata di Kota Cirebon mencapai 11.000 orang dan jumlah keluarga miskin menjadi sekitar 15.000 kepala keluarga atau meningkat dibandingkan dengan tahun sebelumnya yang hanya 13.000 kepala keluarga.

Artinya, amanat Sunan Gunung Jati sebelum meninggal, yakni "*Ingsun titip tajuk lan fakir miskin*", yang berarti saya titipkan masjid dan fakir miskin, belum sepenuhnya dapat dijalankan.

Cirebon juga kaya akan berbagai tradisi khas dan unik, mulai dari seni batik, lukis kaca, tarian, keramik, seni pedalangan, hingga seni musik tarling. Belum lagi berbagai makanan khas serta empat keraton di Cirebon yang menjadi penopang budaya Cirebon. Sayang, berbagai potensi itu kini tenggelam dalam hiruk pikuk ketidakteraturan kota dan kesemrawutan lalu lintas.

Sungguh bukan pekerjaan yang mudah untuk mengembangkan kejayaan Cirebon. Namun, jika berhasil, anak cucu kita kelak akan menuliskan keberhasilan itu sama seperti tulisan pada naskah *Babad Cirebon* yang selalu dibacakan setiap tahun.

Citra Mendua Janda Calon Arang

Cerita tandingan Calon Arang versi Jawa. Teks sastra yang membuka kemungkinan tafsir ganda.

Sebuah cerita, betapapun fiktif, ternyata bisa menorehkan citra buruk yang bahkan tak lekang dimakan zaman. Tengoklah cerita Calon Arang yang sudah berbilang kurun menikam pencitraan seorang pandita perempuan pemuja Dewi Durga, yang kemudian berubah menjadi bengis dan zalim. Calon Arang murka karena tak seorang lelaki pun berminat meminang Ratna Manggali, putri kesayangannya. Maka, ia memohon Dewi Durga menyebarkan wabah penyakit mematikan di seluruh penjuru Kerajaan Kediri, yang ketika itu dipimpin Airlangga.

Syahdan, bersama para muridnya, ia kuat menjalani tirakat, berkeramas dengan darah manusia. Inilah satu versi cerita Calon Arang yang berkembang di Jawa. Purbatjaraka menerjemahkannya ke dalam bahasa Belanda, kemudian dimacapatkan (dilagukan dalam bentuk liris) oleh Raden Wiradat, yang diterbitkan Balai Pustaka pada 1931. Versi lain Calon Arang berkembang di Bali.

Meski tak sepatah kata pun menyebut Calon Arang, *Janda dari Jirah*, novel terbaru Cok Sawitri, ini boleh disebut sebagai cerita tandingan Calon Arang versi Jawa yang terlalu sarkastis menggambarkan watak jahat janda dari Jirah itu. Padahal, di Bali, hingga hari ini cerita Calon Arang masih menjadi rujukan dalam ritual ruwatan. Maka, novel ini tak sekadar membenarkan "sedikit" perbedaan antara versi Jawa dan Bali, bahkan memaklumkan keduanya nyaris bertolak belakang.

Naskah kuno di Jawa menggambarkan Calon Arang sebagai penyihir jahat, Cok membangun pencitraannya sebagai perempuan suci yang dihormati. Saking sucinya, pejabat istana tidak berani menginjakkan kaki di tanah Kabikuan Jirah, tempat tinggal Rangda Ing Jirah (begitu novel

ini menyebutnya). Mereka takut melanggar tata krama Kabikuan Jirah yang dijaga sang Ibu Kebajikan (begitu Calon Arang dijuluki).

Cerita bermula tatkala di istana Kediri sedang terjadi perseteruan antara pendukung Airlangga dan para pejabat yang menentangnya. Airlangga, putra sulung Udayana dari Bali, dianggap tidak *legitimate* karena hanya menantu Dharma-wangsa. Semula, Rangda Ing Jirah tak mau terlibat konflik. Tapi Mpu Narotama, pengawal Airlangga, kerap datang mene-



JANDA DARI JIRAH

Penulis: Cok Sawitri

Penerbit: Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, Cetakan I,
Juni 2007, 187 halaman

muinya. Percakapan kedua orang ini menjadi pintu masuk untuk menyingkap wajah baru Calon Arang.

Sekali waktu, Rangda Ing Jirah ber-kisah pada Narotama: di kali, usai melakukan sembah di tempat pemujaan Brahma, sepasang suami-istri lupa membawa tempayan air suci mereka. Esok harinya, dari tempayan air itu lahir seorang bayi perempuan. Dialah Rangda Ing Jirah. Penggalan riwayat ini kerap dirujuk untuk menjelaskan ontologi penciptaan manusia dalam ajaran Buddha Tantra. Air simbol kebajikan, maka Calon Arang adalah Ibu Kebajikan, bukan Ibu Kejahatan sebagaimana ditemukan dalam teks-teks kuno di Jawa.

Tak ada dendam dan permusuhan antara Airlangga dan Rangda Ing Jirah. Buku ini juga tak menyebut-nyebut keramas darah Calon Arang sebagai syarat terkabulnya telur, seperti ditulis Pramoedya Ananta Toer dalam *Cerita Calon Arang* (1999). Toh, Airlangga sempat menaruh syak bahwa kelak orang-orang Kabikuan Jirah bisa bersekutu dengan Wura-wuri, yang dicurigai akan menyerbu Kediri.

Sebelum Bahula menyunting Ratna Manggali, memang tak ada yang berminat memperistri putri Rangda Ing Jirah itu. Tapi pinangan itu atas kemauan Bahula sendiri, bukan karena siasat Mpu Bharadah

(guru Bahula) untuk mencuri kitab sumber kesaktian Calon Arang. Dalam teks ini, Mpu Bharadah bukan orang asing. Pena-sihat istana itu adalah kakak seperguruan Rangda Ing Jirah. Mereka tak bermusuhan.

Tapi terasa janggal pada saat pengarang mengisahkan bahwa Rangda Ing Jirah membesarkan seorang bayi yang kelak diperkenalkan sebagai Samarawijaya, cucu Dharmawangsa, dan karenanya berhak mewarisi tahta Kediri. Setelah ia beranjak dewasa, Rangda Ing Jirah menyerahkan sejumlah daerah binaannya yang luasnya separuh wilayah Airlangga. Inilah muasal terbelahnya Kerajaan Airlangga menjadi Kediri dan Jenggala. Proses itu tanpa pertumpahan darah.

Rangda Ing Jirah berhasil menobatkan Samarawijaya menjadi raja. Tapi, bukankah ini urusan politik yang sejak mula hendak dijauhi oleh tata krama Kabikuan Jirah? Ah, barangkali Calon Arang memang tak sungguh-sungguh suci. Pembaca akan bimbang memosisikan ketokohan Calon Arang, apakah ia layak disebut pahlawan ataukah musuh dalam selimut. Tapi, jangan lupa, ini teks sastra, bukan buku sejarah. Sudah sepatutnya buku ini membuka kemungkinan tafsir ganda. ■

DAMHURI MUHAMMAD
Cerpis dan penyair

Gerilya 'Berdarah' Sastrawan Kulonprogo

JARANG terjadi, komunitas satu dengan lain bisa 'rukun'. Terlebih di kancah sastra yang menurut Dr Faruk HT sangat komunal. Terlalu mementingkan diri sendiri (kelompok) sendiri. Secara lahiriah, tidak ada apa-apa. Tapi batin menyimpan bara permusuhan, walau dalam kadar yang sangat kecil.

Maka sangat mencengangkan ketika dua komunitas sastra Kulonprogo — Sangsisaku dan Lumbung Aksara — berkolaborasi menggelar acara yang lumayan menarik: *Temu Sastra Tiga Kota* di Gedung PCNU Wates, Minggu (13/1). Kebersamaan ini tak hanya kali ini saja. Sudah terjalin beberapa waktu. Tak berlebihan bila kekompakan itu menghasilkan momen yang bakal dikenang sastrawan senior maupun junior. Di acara *Retropeksi Puisi Yogya* Agustus 2007, sejumlah sastrawan veteran — di antaranya Emha Ainun Nadjib, Suminto A Sayuti, Indra Tranggono dan Faruk HT — merindukan guyubnya kebersamaan antarseniman yang pernah berbiak sumbuh di era 70-an. Sementara sastrawan muda menganggap seniornya tidak peduli terhadap juniornya.

Realitas pahit itu tak ditemukan di Kulonprogo, yang dunia sastranya sedang 'berbulan madu'. Komunitas sastra hidup berdampingan. Sama-sama punya semangat dan pikiran positif. *Temu Sastra Tiga Kota* puncaknya. Sejumlah sastrawan tiga kota: Yogya, Kulonprogo dan Purworejo ngumpul di tempat tersebut. Senior-junior.

Atas Danu Subroto, penyair Purworejo 'takjub' terhadap event yang tak disangka-sangka itu. Penyair berusia 58 tahun yang matang di komunitas (godokan PSK-nya Umbu Landu Paranggi), kini mendapati ada komunitas yang penuh gairah. Dan hanya kalimat pujian yang bisa diungkapkannya.

"Meski beda dengan zaman dulu, yang lebih banyak diskusi internal, acara (yang memberi kesempatan undangan membaca karya) ini cukup bagus. Bisa memberi semangat yang muda," paparnya.

Seorang Iman Budhi Santosa, Koh Hwat, Joni Ariadinata, Raudal Tanjung Banua, Evi Idawati, mau meluangkan waktu di acara ini. Bagi sastrawan Kulonprogo, seperti Marwanto, Papi Sadewa, Soegiyono MS, Didik Komaidi, Samsul Ma'arif, hingga juniornya: Siti Masitoh, Wening, Fathin Chamama dan AriZur, merupakan kebanggaan tersendiri.

Media massa merupakan tumpuan para sastrawan dalam berkarya. Namun media massa punya keterbatasan dalam mengakomodir naskah-naskah sastrawan. Solusi alternatif pun dibidik. Bikin buletin sastra sendiri, seperti dilakukan komunitas Lumbung Aksara yang menerbitkan *Lontar*. Terbit bulanan dengan oplah 500 ribu, yang didistribusikan ke sekolah-sekolah, warnet, instansi dan tempat lain. Buletin bulanan yang sudah menginjak edisi 13, mendapat respons hangat. Bahkan sudah membuahkan hasil.

"Banyak naskah masuk dari pelajar di sekolah-sekolah," ujar Siti Masitoh, pemimpin umum *Lontar*.

Tak itu saja. *Lontar* juga bikin website: www.lontar-online.blogspot.com. Sebagian sastrawannya juga bikin blog. Upaya mengenalkan karyanya. Juga bikin antologi Luar biasa! ■ Latief

HARI INI DI GEDUNG PCNU KULONPROGO KR, 13/1 2008

Pertemuan Besar Sastrawan Tiga Kota

KULONPROGO tak mau kalah dengan daerah lainnya di Yogyakarta yang *getol* menggelar kegiatan dunia seni, khususnya sastra. Seolah ingin membuktikan bahwa di Kulonprogo seni dan seni-man masih tetap 'hidup' maka pada hari Minggu ini (13/1) bertempat di Gedung Pengurus Cabang Nahdlatul Ulama (PCNU), Jl Purworejo Km 1 Wates, akan digelar pertemuan besar penyair, cerpenis dan sastrawan yang berasal dari Yogya, Kulonprogo dan Purworejo. Bukan bidang sastra saja yang akan dihadirkan, tapi ada kegiatan eksperimen musik oleh Joko Mursito.

Hajatan seharian penuh akan berlangsung sejak pukul 09.00 hingga 19.00. "90 persen siap hadir," kata Marwanto, panitia yang juga Koordinator Lumbung

Aksara, Jumat (11/1).

Dikatakan, kegiatan 'Temu Sastra Tiga Kota' menghadirkan berbagai bentuk acara mulai diskusi, pembacaan puisi, pembacaan geguritan alias puisi Jawa, pembacaan cerpen oleh Joni Ariadinata, St Suryani, Teguh Winarsho AS, Evi Idawati. Selain membaca juga sekaligus menjadi pembicara diskusi tentang 'Pengalaman Penulisan Kreatif' dan 'Membangun Jaringan Sastra' dengan moderator Dhanu Priyo Prabowo, Samsul Maarif. "Bagi penyair dan cerpenis diberi kesempatan berpartisipasi. Khususnya penyair diberi kesempatan membaca puisi karyanya sendiri, maksimal 2 puisi/geguritan. Kalau puisi/geguritan panjang cukup 1 puisi," ujarnya.

Sampai menjelang pelaksanaan, pu-

luhan penyair dan cerpenis, pengamat sastra, atau siapapun yang peduli kegiatan sastra sudah banyak yang menyatakan untuk hadir. Dari Kulonprogo tercatat 54 peserta, Yogya 18 peserta, Purworejo 10 peserta, serta tamu undangan pejabat.

Marwanto menyebut kegiatan ini untuk membangun silaturahmi antarpenulis, sastrawan muda, baik penyair maupun cerpenis. "Selama ini kebanyakan melakukan tegur sapa budaya lewat tulisan, tapi secara langsung masih sangat jarang dilakukan," ucap alumnus UNS. Selain itu, membangun jaringan sastra dari 3 kota, Kulonprogo, Yogya dan Purworejo. "Meski Kulonprogo termasuk Yogya, secara karakter karya-karya yang dihadirkan berbeda.. (Jay)-k

Kedaulatan Rakyat, 13 Januari 2008

KALAU DKK DAN PEMKAB KULONPROGO PUNYA IKTIKAD Buatlah Event Sastra yang Monumental

PERTEMUAN besar 'Sastrawan 3 Kota' di Wates, Kulonprogo, mendapat perhatian dan antusias yang tinggi dari kalangan seniman sastra yang berasal dari Yogya, Kulonprogo dan Purworejo. Bahkan, dalam diskusi yang digelar di gedung Pengurus Cabang Nahdlatul Ulama (PC-NU) Wates, Minggu (13/1), puluhan sastrawan muda dan senior menyatakan siap 'menantang' Dewan Kebudayaan Kabupaten (DKK) Kulonprogo untuk menyelenggarakan event yang lebih besar dan monumental. Di antaranya dengan mengundang sejumlah sastrawan besar dari berbagai daerah.

"Kami mempunyai fasilitas tempat untuk penyelenggaraan kegiatan semacam kemah sastra. Kami menantang kesiapan DKK dan Pemkab untuk mendukung pendanaan, kalau memang mereka punya iktikad untuk mengangkat potensi sastra di Kulonprogo," tegas seorang penggiat kesenian di Kulonprogo.

Di sisi lain Drs Danu Priyo Prabowo MHum yang dikenal dengan nama Koh Hwat, menilai penyelenggaraan Temu Sastra 3 Kota tersebut merupakan kegiatan sangat positif yang mampu meningkatkan



KR-JOKO BUDHIARTO

Koh Hwat dalam pertemuan 'Sastrawan 3 Kota'.

apresiasi masyarakat terhadap karya sastra. Apalagi kegiatan tersebut tidak hanya diikuti para seniman-seniwati sastra, tetapi juga diikuti sejumlah guru dan siswa-siswi. "Dampak positif kegiatan seperti ini sebenarnya sudah mulai terlihat ketika Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Kabupaten Kulonprogo menyelenggarakan pentas sastra di panggung terbuka Alun-alun Wates, akhir Desember lalu," kata Danu yang juga pemerhati, peneliti sekaligus pelaku seni sastra.

Karena itu Danu mengharapkan Pemerintah Kabu-

paten setempat, dalam hal ini Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Kulonprogo, selalu memberikan fasilitas untuk mengembangkan kesastraan di Kulonprogo. Sebab menurutnya, Kabupaten Kulonprogo memiliki potensi cukup besar di bidang seni sastra. "Agar ada kesinambungan dan momentumnya pas, sebaiknya tahun 2008 ini juga Dinas dan Dewan Kebudayaan Kabupaten Kulonprogo benar-benar memberikan perhatian anggaran untuk kegiatan seni sastra," tegas Danu kepada KR, Senin (14/1). (Job)-m

Kedaulatan Rakyat, 15 Januari 2008

Sastrawan Tiga Kota 'Tempur' di Wates

KOMUNALISME tak bisa lepas dari kancah seni budaya. Perjalanan kesusastraan di Yogya juga tak lepas dari itu. Rendra, yang berproses kreatif tahun 50-an, Kirdjomulyo, lalu disusul komunitas Malioboro. Fenomena itu, kini juga masih terjadi. Di Kulonprogo, komunitas sastra sedang bergairah. Minggu (13/1) komunitas-komunitas itu menggelar 'Temu Sastra Tiga Kota' di gedung PCNU Wates.

Amatan Iman Budhi Santosa, komunalisme memang dibutuhkan dalam berproses. Punya kontribusi dalam menggairahkan sastra. "Peristiwa sastra pada dasarnya individual. Menulis karya sastra bisa sendiri. Namun ketika bersosialisasi, tetap dibutuhkan kebersamaan. Komunitas pun jadi perlu," tandas penyair senior Yogya.

Mantan PNS yang memilih jadi penulis ini melihat, komunitas sastra di Kulonprogo sedang berkibar-kibar semangatnya. Diakui, kontribusinya masih pagi. Masih sebagai 'janin' yang belum banyak berbuat. Tapi dari situ, proses perkembangan akan memunculkan hal-hal yang bermanfaat. "Jika teman-teman sastrawan Kulonprogo bisa memanfaatkan komunitas itu semaksimal mungkin," tandas Iman yang juga diundang di acara 'Temu Sastra Tiga kota' itu.

Sekitar 90-an sastrawan Yogya, Purworejo dan Kulonprogo akan berkumpul, 'memasak' kemudian disajikan untuk umum. Acara ini digelar Sangsisaku dan Lumbung Aksara. Menurut Marwanto, koordinator Lumbung Acara, kegiatan ini sebagai ajang silaturahmi sastrawan muda dan tua. "Acara ini juga kita harapkan bisa membuat orang melirik Kulonprogo. Bahwa di sini, gairah sastra sedang deras-derasnya," ujar Marwanto yang menyebut pertengahan 2006, awal bergeraknya komunitas sastra Kulonprogo.

Acara yang mulai digelar pukul 08.00 meliputi pembacaan puisi, geguritan, cerpen dan diskusi. Dari Yogya, yang diundang antara lain: Joni Ariadinata, Iman Budhi Santosa, Raudal Tanjung Banua, Evi Idawati, Hasta Indriyana, Mahwi Air Tawar, Salman Rusydie Anwar, Kqh Hwat (Handoyo Wibowo), Lephén Purwaraharja, Maya Veri Oktavia dan Bambang Nur Singgih. Dari Kulonprogo: Soegiyono MS, Papi Sadewa, Suwardi Indraswara, Marwanto, Siti Suryani, Joko Budiarto, Marjudin Syueb, Teguh Winarsho AS dan Samsul Ma'arif. Purworejo yang diundang: Soekoso DM, Maskun Artha, Sumanang Tirtasudjana dan Wiwik Astuti. ■ Lat

Minggu Pagi, 13 Januari 2008

Catatan Budaya

Temu Sastra Tiga Kota

Marwanto

TEMU Sastra Tiga Kota (Purworejo, Kulonprogo, Yogyakarta) berlangsung di Wates 13 Januari 2008 ide Papi Sadewa. "Gimana kalau kita mengumpulkan teman-teman penulis Yogya dan Purworejo dalam satu event?" ajakan pada penulis. Saya tidak hanya menjawabnya 'Oke', tapi merasa senang. Terlebih, memandang ajakan tersebut sebagai sebuah ide segar di tengah monotonnya event sastra 'yang itu-itu juga'. Ide dan ajakan patut disambut dan dirayakan dengan sejumlah alasan.

Pertama, mengajak salah satu *sesepeuh* penyair Kulonprogo untuk berkiprah dan bangkit, tidak hanya terjadi pada penulis muda dan penulis tua. Ini layak diapresiasi, sebab hanya sedikit dari penulis di negeri ini yang betah bertahan menggeluti (apalagi menghasilkan karya) dunia sastra sampai usia senja. *Kedua*, sangat menarik menyimak 'peta' jika mempertemukan para penulis (sastrawan) di tiga wilayah: Purworejo, Kulonprogo dan Yogyakarta. Secara geografis, letak Kulonprogo berada di tengah-tengah antara Purworejo dan Yogyakarta. Dulu, era 1980-an, para penyair Kulonprogo seperti Ki Soegiyono MS, Papi Sadewa, Joko Budhiarto, Suwardi Indraswara, dll menjalin komunikasi sama eratnya baik dengan penyair Purworejo maupun Yogyakarta. Sayangnya, para penyair senior Kulonprogo tersebut kini tidak begitu aktif lagi, baik berkarya maupun menjalin 'interaksi kesusasteraan' dengan kedua wilayah tersebut (hanya Ki Soegiyono MS yang karyanya acap kali masih nongol di media).

Sementara para penulis Kulonprogo yang kini aktif, ternyata hanya memiliki interaksi ke Yogyakarta daripada Purworejo. Agaknya, hal ini salah satunya disebabkan oleh keberadaan media. Harus diakui, para penulis di Kulonprogo lebih memilih media di Yogya, seperti *Kedaulatan Rakyat* dan *SKM Minggu Pagi* maupun alternatif untuk mempublikasikan karyanya. Sementara para penulis Purworejo lebih condong pada media di Jawa Tengah (seperti *Suara Merdeka* dan *Wawasan*). Event-event sastra yang diikuti penulis Kulonprogo pun lebih sering di Yogya, daripada Purworejo meski jarak geografisnya sama.

Realita demikian tentu terasa 'pincang' dan kurang menguntungkan. Idealnya, Kulonprogo sebagai penghubung antara (jika kita gunakan terminologi 'pusat-pinggiran') kebudayaan adihung/kraton dan *folkculture* atau kebudayaan rakyat, bisa menjadi kekuatan sinergis. Dalam arti, Kulonprogo bisa belajar (baik dari sisi proses kreatif maupun muatan estetis) dari kedua kultur tersebut untuk menghasilkan sebuah karya (seni atau sastra) yang bisa jadi akan mengagumkan, atau minimal menyegarkan—sebab akan melakukan eksperimen dengan keluar dari pakem Yogya (*hightculture*) dan Purworejo (*folkculture*).

Ketika mengemukakan idenya pada saya, Papi Sadewa memang hanya mengatakan temu sastra antartiga wilayah tersebut sekadar untuk kangen-kengenan. Sebagai ajang ka-

ngan-kengenan pun sebenarnya sudah cukup positif. Sebab, saya yakin dari sekadar kerinduan untuk bertemu sahabat (kolega) lama, akan terbit gairah (baru) untuk berkarya (lagi). Hemat saya, itulah nilai positifnya bagi penyair generasi tua, dengan adanya momentum temu penyair tiga kota tadi. Lalu, pelajaran dan hikmah apa yang bisa dipetik bagi penulis muda (di Purworejo, Kulonprogo, Yogyakarta) dari momentum temu sastra tiga kota tersebut? Saya kira, bagi penulis muda di Kulonprogo dan Purworejo yang selama ini kurang berinteraksi, bisa menjadi awal yang baik untuk saling bertegur sapa. Kemudian, bagi penulis Kulonprogo dan Yogya yang sebagian sudah saling akrab dan intens berinteraksi, bisa menjadi ajang untuk saling berbagi. Kecintaan untuk berbagi sudah terasa sejak panitia melakukan silaturahmi dalam rangka mengantar undangan pada beberapa teman sastrawan Yogya.

Kecintaan untuk berbagi juga tercermin dari kiriman naskah sejumlah sastrawan Yogya yang notabene telah punya jam terbang nasional (seperti Raudal Tanjung Banua, Joni Ariadinata, Aguk Irawan MN, Hasta Indriyana) untuk berpartisipasi pada acara tersebut. Kerendahan hati dan kesediaan mereka untuk berbagi dengan para penulis 'ndesa', 'katrok', dan 'lokal', kiranya perlu dibudayakan dan diberi apresiasi tersendiri. Kita tentu masih ingat cerita, ketika sastrawan AA Navis tidak mau duduk sebangku dengan cerpenis Harris Effendi Thahhar, hanya

Karena saat itu karya Haris belum ada yang dimuat media nasional.

Memang sesimpel apapun sebuah ide, terkadang menemui kesulitan pada tataran pelaksanaan. Tak luput pada ide temu sastra tiga kota ini. Salah satunya: siapa-siapa dari penulis Purworejo dan Yogya yang diundang? Saya dan Papi Sadewa saat itu memutuskan bahwa, karena acara ini digelar oleh Sangsisaku dan komunitas Lumbung Aksara (LA), maka penulis dari Purworejo dan Yogya yang diundang adalah yang memiliki kedekatan dengan dua komunitas tersebut. Hal ini perlu kami kemukakan sebab tidak jarang event semacam ini digunakan sebagai wahana legitimasi posisi seorang penulis di daerahnya: yang tak diundang merasa tidak dianggap sebagai sastrawan, sementara yang diundang sudah pantas dipandang sebagai representasi sastrawan daerahnya. Kami tidak mengarah pada itu.

Sejatinya, kalau kami kuat dari segi finansial dan tenaga, akan mengundang sebanyak mungkin para penulis dari Purworejo dan Yogyakarta. Karena dua hal tersebut terbatas, maka kami terpaksa membatasi penulis yang dilibatkan. Namun, meski dalam even ini masih ada sejumlah kelemahan, kami berharap dari temu sastra tiga kota nanti akan muncul: gairah baru, karya baru, jaringan baru dan 'kebaruan' lain yang tak terduga. *Keep our mind widely open to new ideas and evidence*, pesan Louis O Kattsos. □ - m

*) *Marwanto, Esais dan Cerpenis, sesekali juga menulis puisi. Koordinator Komunitas Lumbung Aksara (LA) Kulonprogo.*

Kedaulatan Rakyat, 13 Januari 2008

"Howl Under the Moon"

Hikayat Panji Semirang

Tafsir Jepang

Panji Semirang adalah cerita Jawa Kuno, yang menceritakan kisah cinta antara Raden Inu Kertapati dari Kerajaan Kuripan dengan Candra Kirana dari Kerajaan Daha. Karena kesewenangan sang ayah, Candra Kirana melarikan diri dan akhirnya menyamar sebagai laki-laki dengan nama Panji Semirang Asmarantaka. Panji selalu ditemani dua wanita pengikutnya yang setia, yaitu Ken Bayan dan Ken Saggit, yang juga menyamar sebagai laki-laki.

Di Indonesia, cerita *Panji Semirang* lebih sering dipentaskan dalam bentuk sandiwara, ketoprak, atau sejenisnya. Masyarakat Bali bahkan cukup sering mementaskan tarian Panji Semirang. Berbeda dengan apa yang terjadi di Teater Kecil, Taman Ismail Marzuki (TIM), Jakarta, pada Rabu (30/1) malam.

Seniman dari Kobe Jepang, Kim Manri mementaskan cerita *Panji Semirang* seorang diri. Yang lebih mengejutkan lagi, Manri menyajikannya dengan menggunakan "bahasa tubuh"-nya yang cacat. Sejak usia tiga tahun, dia lumpuh karena menderita polio. Pementasan teater yang ditampilkan

Manri saat gladi resik bertajuk *Howl Under the Moon* (Lolongan di bawah Purnama) merupakan sesuatu hal yang baru bagi penikmat teater di Tanah Air.

Cerita yang dibawakan dengan tarian ini mampu menginspirasi dan memberi harapan bagi yang menyaksikan. Betapa tidak, dengan tubuh yang cacat, Manri membuktikan penyanggah cacat pun bisa melahirkan karya seni.

Lewat penampilannya, dia telah membuktikan bahwa para penyandang cacat atau difabel memiliki kemampuan dalam berekspresi yang mungkin tidak dimiliki orang yang sempurna secara fisik.

Dalam mengekspresikan dirinya lewat cerita *Panji Semirang* yang diketahuinya lewat buku dongeng Indonesia berbahasa Jepang, pendiri kelompok tari yang terdiri dari orang-orang difabel, Taihen Troupe tahun 1983 ini, bermain dalam lima adegan, yaitu Serigala, Bulan, Penyihir Perempuan yang Menyamar, Hati, dan Cinta Panji Semirang.

Bantuan Orang Lain

Seperti difabel lain, Manri masih membutuhkan bantuan orang lain. Manri dibantu kru panggung yang disebut *kuroko* dan selalu berbaju hitam yang tugasnya menopang para seniman untuk keluar-masuk panggung, atau berganti kostum.

Meski penampilan masih gladi resik yang disaksikan puluhan wartawan, Manri memperlihatkan gaya panggung yang luar biasa. Penghayatan Manri pada peran olah tubuh yang digelutinya sejak 24 tahun lebih ini begitu dalam.

Gerakan-gerakan tubuh Manri yang hanya duduk, tidur, merangkak, bergoyang, bergelincang karena kedua kakinya tidak berfungsi, sama sekali tak terlihat statis. Gerakan demi gerakan diselarasakannya dengan sangat baik. Apalagi, dalam setiap gerakan, Manri memperkuat dengan bahasa wajah seperti tersenyum, sedih, dan lain-lain.

"Saya harus berusaha mengerahkan semua kemampuan saya. Gerakan keindahan seorang wanita seperti dalam cerita legenda *Panji Semirang*. Dari adegan demi adegan, saya memberikan gambaran bahwa hidup manusia, khususnya perem-

puan itu berliku-liku. Pementasan *Panji Semirang* ini adalah yang ke-12, sehingga saya sudah begitu dalam menghayatinya," katanya.

Apalagi, dalam setiap penampilannya, Manri yang menjadi tokoh tunggal di atas panggung, ditopang sorot lampu tunggal dengan latar belakang hitam. Selain tata cahaya yang sederhana, penjiwaan gerakan Manri bisa dirasakan lewat alunan lagu seriosa seperti *Ave Maria*, musik klasik dari dentingan piano, serta gamelan Bali yang penuh semangat saat adegan Cinta *Panji Semirang*.

Pada adegan pertama dan ketiga, penampilan Manri diiringi lagu seriosa. Sementara pada adegan kedua, dentingan piano menambah hidup suasana pementasan. Di puncak adegan, yaitu Cinta *Panji Semirang*, Manri menggunakan baju tradisional Bali dengan kerudung berwarna ungu. Di sini, dia lebih banyak memainkan gerak tangan dan matanya, seperti layaknya penari Bali diiringi gamelan Bali. Dua menit menjelang adegan kelima berakhir, iringan musik berubah menjadi lagu seriosa. [F-4]

SP **suara pembaruan** .com

Habiburrahman El Shirazy Puncak Fenomena Fiksi Islami!

Islamic Studies di kota yang sama. Lepas tangan sang penulis, *Ayat Cinta* seolah memiliki jalan-nya sendiri. Sutradara Hanung Bra-mantyo mewujudkan dalam la-yar lebar, siap menyapa penggemar-nya pada tahun 2008. Novel ini pun telah diterbitkan di Malaysia. Se-mentara itu, versi bahasa Inggris-nya tengah dalam penggarapan un-tuk diterbitkan di Kanada dan Aus-tralia. "Sebuah nikmat dari Allah yang sukar saya lupakan," katanya. Dari novel-novel karyanya, Ha-biburrahman telah menaungi ro-yalti. "Cukup lumayan," katanya. Sejak awal 2007, Habiburrahman menerima royalti dari *Penerbit Re-publika* sekitar Rp 120 juta per bu-lan.

Dari royalti yang diperolehnya, selepas Idul Fitri lalu ia membeli sebuah rumah di kawasan Kukus-an, Depok. "Biar enak kalau beru-rusan di Jakarta," katanya. Mak-lum, ia kini harus lebih sering mon-dar-mandir Salatiga-Jakarta. Ia membangun sebuah Taman Kanak-Kanak Alquran di Salatiga. Tapi, yang lebih utama lagi bagi Kang Abik, sebagian royaltinya itu dikurangkan untuk proyek jangka panjang. Bersama adiknya, Anif Sirsaba dan budayawan Frie GS, ia merintis sebuah pesantren maha-siswa di Ngaliyan, Semarang. Pe-santren Karya Basmallah, begitu namanya. ● pov

puncak fenomena fiksi Islami yang diawali oleh penulis Helvy Tiana Rosa dan kawan-kawan. Sebab, *Ayat Cinta* yang sejauh ini mecaat tiras tertinggi yang di-capai sebuah novel Islami. Selain itu, ditinjau dari isinya, novel itu dianggap sebagai representasi ide-alisme visi Islam. Habiburrahman El Shirazy lahir di Semarang, 30 September 1976, Kang Abik, begitu dia akrab disapa, memulai pendidikan menengahnya di MTS Futuhiyyah I Mranggen sam-bil belajar kitab kuning di Pondok Pesantren Al-Anwar Mranggen, De-mak. Mulai menulis sejak di bangku Madrasah Aliyah Negeri (MAN) I Surakarta. Dan, ia pun terus meng-asah kemampuannya tulisnya. *Ayat Cinta* bukanlah novel pertama Kang Abik. Sebelumnya, ia telah menulis Pudaranya *Pesona Cleopatra* dan *Ketika Cinta Ber-buah Surga*. Kentalnya nuansa Islam dalam karya Habiburrahman tak lepas dari pengalaman hidupnya. Ter-utama saat nyantiri. Betapa tidak. Di pesantren ia mengenal kitab-kitab klasik, dasar-dasar tata ba-hasa, gramatika bahasa Arab, dan sebagainya. Dari pondok pesantren pula, dia bisa mendapatkan be-mengenal sikap-sikap moderat be-rupa sikap berislam dengan warna moderat. Lebih jauh lagi, ia belajar ilmu keislaman tak kurang dari tujuh tahun lamanya (1995-2002) di Uni-versitas Al-Azhar, Kairo, Mesir, se-buah universitas Islam terkemuka di dunia. Ia lalu melanjutkan pen-di-dikan tingginya di The Institute for

Awalnya sebuah musibah. Pada 23 Mei 2003, sepulang dari Sema-rang untuk kembali mengajar di MAN 1 Yogyakarta, Habiburrah-man El Shirazy mengalami kecelakaan. Tulang kaki kanannya patah. Ia pun harus lebih banyak di ru-mahnya di Semarang sambil ber-obat jalan. Tak bisa ke mana-mana, rindu-nya pada Kairo, tempat ia mendas-ir ilmu selama tujuh tahun, menyer-gap. Tiba-tiba ia teringat sebuah cerpen yang pernah ditulisnya saat musim panas di Kairo. Sebuah cer-pen yang belum selesai. Saking pen yang belum selesai. Saking asyiknya menulis, tulisannya pun bablas menjadi 23 halaman. "Akhirnya, muncul gagasan un-tuk menggabungkan cerpen dengan novel yang belum terselesaikan di Kairo," kenang Habiburrahman. Dan, lahirah novel *Ayat Cinta*. Sebuah novel yang terinspirasi dari hasil tadabur pada surat Az-Zuhruf ayat 67. Novel yang sempat dimuat seba-gal cerita bersambung di Harian *Republika* ini laris manis. Sejak pe-nerbitan pertama Desember 2004, kini novel ini masuk cetak ulang ke-31 dengan tiras 400.000 eksemplar. Tak cuma itu. Novel ini pun berta-sil meraih penghargaan sebagai karya novel terbaik dalam Islamic Book Fair (IBF) 2006. Sukses novel-novel berikutnya pun menyusul. *Ketika Cinta Ber-tasbih* yang terbit pada Maret 2007 telah mengalami tiga kali cetak ulang; tiras total sebesar 80.000 ek-semplar pada November lalu, kemu-dian *Dalam Mithrab Cinta*. Kendati bukan novel Islami per-tama di Tanah Air, *Ayat Cinta* dinilai pengamat sastra sebagai

SASTRA

Cerpen Korea Mengilhami, Indonesia Mencemaskan

JAKARTA, KOMPAS — Peluncuran dan bedah buku *Laut dan Kupu-kupu: Kumpulan Cerpen Korea*, Kamis (17/1) di Bentara Budaya Jakarta, oleh penerbit Gramedia tidak saja mengiring orang ke atmosfer Korea, tetapi juga bisa mengilhami para cerpenis Indonesia.

Menurut sastrawan Hamsad Rangkuti, cerpen Korea oleh penulisnya ditulis tanpa batas, panjang-panjang. "Cerita begitu mengalir, saya senang. Penulis cerpen Korea menyampaikan persoalan tidak sambil lalu. Permasalahan yang diangkat sangat kuat. Sedangkan cerpen Indonesia ditulis hanya untuk kepentingan surat kabar yang panjangnya dibatasi maksimal 11.000 karakter. Ini bahaya," ujarnya.

Senada dengan itu, Maman S Mahayana, pengamat sastra yang menulis pengantar buku kumpulan cerpen Korea tersebut, mengatakan, secara konseptual, cerpen-cerpen Korea agaknya makin menegaskan para pembaca di Indonesia untuk mempertimbangkan kembali sejumlah konsep baku yang selama ini menjadi semacam paradigma dalam sistem pengajaran sastra di berbagai institusi pendidikan, terutama tentang pengertian cerpen dan hakikatnya.

Buku *Laut dan Kupu-kupu: Kumpulan Cerpen Korea* setebal 370 + xix halaman itu, yang diterjemahkan Koh Young Hun dan Tommy Christomy, memuat 12 cerpen Korea (Selatan) yang me-

wakili perjalanan cerpen Korea sejak perang Korea tahun 1950, zaman industrialisasi, gerakan rakyat nasionalis, hingga imajinasi baru abad ke-21. Penulisnya antara lain Ha Geun Chan, Kim Seung Ok, Hwang Sok Yong, dan Kim Nam Il.

Dalam peluncurannya Kamis sore kemarin, dipentaskan pula salah satu cerpen berjudul *Kerja, Nasi, Kebebasan* karya Kim Nam Il, oleh Sanggar Seni Obor Sakti Bogor dengan sutradara Atang Supriatna.

Koh Young Hun mengatakan, walaupun Indonesia sudah menjalin hubungan kerja sama dengan Indonesia sejak 40 tahun lalu, penerjemahan karya sastra belum banyak dilakukan. "Di Korea, menerjemahkan karya kurang dihargai," kata Koh Young Hun yang kini menjabat Deputy Chairman of Korea Association of Malay-Indonesia Studies dan Chairman of Pusat Budaya Indonesia, Seoul. (NAL)

Menemukan Persamaan Lewat Cerpen

Sekitar 20 tahun lalu Koh Young Hun ditantang Sutan Takdir Alisjahbana untuk menerjemahkan karya-karya sastra dari negeri asalnya, Korea Selatan. Tantangan itu kini berujud antologi cerpen berjudul *Laut dan Kupu-Kupu*. Hun yang berkolaborasi dengan Tommy Christomy mengaku menemukan persilangan dalam khazanah sastra Indonesia dan Korea Selatan.

Kumpulan cerpen *Laut dan Kupu-Kupu* memuat 12 naskah cerita pendek sastrawan asal Negeri Ginseng itu. Karya-karya yang dimuat merupakan perwakilan dari perkembangan masyarakat di Korea Selatan, sejak pecahnya perang saudara tahun '50-an sampai sekarang.

"Cerpen-cerpen itu seperti *oase* dalam iklim industrialisasi di Korea Selatan. Kita dapat melihat masyarakatnya dengan berbagai settingan," ujar Tommy Christomy yang membantu Hun dalam usaha penerjemahan itu.

Hun yang mengaku sempat ditantang oleh Sutan Takdir Alisjahbana untuk menerjemahkan karya sastra asal negaranya itu menyebutkan sebagian besar karya yang diambil adalah karya sastrawan besar di sana seperti, Ha Geun Chan, Kim Seung Ok, Hwang Sok Yong, Lee Moon Goo,

Bang Hyun Suk, Kim Yeong Hyeon, Kim Nam Il, Shin Kyong Syuk, dan Eun Hee Kyung.

Karya-karya itu menjadi pilihan untuk diterjemahkan dan diterbitkan di Indonesia setelah disunting oleh Hamsad Rangkuti, salah satu cerpenis ternama di sini. Menurut Tommy, Hamsad adalah orang yang tepat untuk menyunting naskah-naskah cerpen yang sedikit liar.

"Saya sebenarnya tidak banyak melakukan penyuntingan dalam antologi cerpen ini. Ada beberapa kata yang mungkin bukan selera saya, tetapi saya biarkan karena saya wajib menjaga 'napas' si penulisnya. Dalam hal ini, orang yang menerjemahkan," ujar Hamsad yang hadir dalam peluncuran buku itu belum lama ini.

Hamsad menyebutkan sangat gembira dengan usaha menerjemahkan karya sastra dari negara lain karena dapat memperkaya khazanah kesusasteraan dalam negeri. Karya-karya sastra dari negara lain dapat jadi perbandingan bagi para penulis-penulis di Indonesia, sebutnya.

"Sebenarnya dosen-dosen di Korea tidak melihat karya terjemahan sebagai sebuah karya ilmiah, makanya jarang sekali ada dari mereka yang ingin melakukan pekerjaan ini," ujar Hun do-

sen Bahasa Indonesia di sebuah universitas di negaranya.

Setelah menterjemahkan sejumlah karya Korea ke Bahasa Indonesia, ternyata Hun menemukan tantangan yang menarik. Seperti misalnya, istilah-istilah yang tidak ada dalam kamus Indonesia.

"Kami memiliki upacara kematian yang kompleks. Untuk membagi prosesi kematian itu kami kesulitan dalam bahasa Indonesia, karena budaya Indonesia memiliki sistem yang berbeda," ujar Hun.

Sementara itu, Tommy menceritakan tantangan lain seperti bagaimana menjembatani suatu ekspresi puisi versi Korea menjadi versi Indonesia.

"Gaya sedih, humor, dan marah, menjadi tantangan tersendiri bagi kami. Seperti misalnya kata 'anjing' dalam bahasa Indonesia mungkin bisa memiliki konotasi kasar, maka kita ubah menjadi 'anak anjing'," ujar Tommy.

Secara umum, Tommy menambahkan kumpulan cerpen dalam *Laut dan Kupu-Kupu* adalah kumpulan cerpen yang memiliki nilai estetika tersendiri. "Ada eksperimen, ada potret dan sebagainya dalam kumpulan cerpen itu. Maka bagi kami kumpulan cerpen itu jadi menarik," ujarnya. [K-11]

Sastra Minangkabau Cenderung Ungkap Perilaku

KESUSASTRAAN MINANGKABAU

235

Oleh Sri Wintala Achmad & Tanti Rorita

Kedua, pengungkapan melalui bahasa yang terikat dengan baris-baris dan bait-bait. Jenis ini disebut puisi.

Prosa Minangkabau pada mulanya diungkapkan secara lisan. Penggunaan ini berlangsung cukup lama.

Setelah aksara Arab dikenal masyarakat, prosa tersebut ditulis ke dalam aksara Arab yang lebih dikenal dengan Arab Melayu.

Salah satu bentuk karya sastra Minangkabau yang mengisahkan kehidupan manusia adalah *kaba*. *Kaba* terbagi dua jenis: *kaba* klasik dan *kaba* baru. *Kaba* klasik mengisahkan kehidupan masyarakat Minangkabau pada masa dahulu. Sedangkan *kaba* baru mengisahkan peristiwa manusia masa kini. *Kaba* Aluih, Cindua Mato, Talipanak Layua, Anggun Nan Tongga, Si Umbulik Mudo dan Gadih Rantih.

Kaba Sabai Nan Aluih mengisahkan seorang gadis bernama Sabai Nan Aluih. Ia

dalam karya sastra seputar kehidupan manusia. Melalui karya sastra, kita dapat melihat pendirian, kebiasaan atau perilaku manusia dengan segala aspeknya, dan segala hal yang berkait karakter manusia. Melalui karya sastra, kita dapat melihat kehidupan manusia yang merupakan produk kreatif manusia baik secara individual maupun kolektif.

Karya sastra Minangkabau cenderung menggunakan perhal budaya dan kehidupan masyarakat dengan segala perilaku dan tingkah lakunya.

Melalui karya sastra, pembaca akan mampu menangkap kebudayaan masyarakat budayawan Minangkabau yang menampakkan kebiasaan, adat istiadat, tata pergaulan, dan falsafah hidupnya.

Kesusastran Minangkabau terbagi dua jenis. Pembagian ini berdasarkan penggunaan bahasa dan cara pengungkapannya. Pertama, pengungkapannya dengan penggunaan bahasa bertema yang disarikan ke dalam bentuk prosa.

SEPERTI suku bangsa lain di tanah air, Minangkabau memiliki karya sastra. Salah satu ciri khasnya menggunakan media bahasa Minangkabau. Dengan memahami karya sastra, kita dapat melihat budaya masyarakatnya.

Mengingat karya sastra dapat mengungkapkan, melukiskan, mendeskripsikan kehidupan masyarakat dalam kurun waktu tertentu.

/Karya sastra Minangkabau merupakan salah satu genre karya seni. Sebagaimana karya lainnya, sastra dapat memberikan kepuasan penikmatnya. Jika seni lukis diekspresikan melalui garis dan warna dan tari melalui gerak, karya sastra diungkapkan melalui bahasa. Sastra merupakan karya seni yang menggunakan bahasa sebagai media kreatif dalam menyampai-

kan melalui bahasa. Sastra me-

rupakan karya seni yang menggunakan bahasa sebagai media kreatif dalam menyampai-

kan ke dalam bentuk prosa.

Tema yang acap diangkat

dipinang oleh seorang raja yang sudah terlalu tua sebagai suaminya. Karenanya, sang ayah tidak menyetujuinya. Sikap penolakannya itu, ia harus bertanding melawan raja. Namun sang ayah terbunuh. Melihat kenyataan itu, Sabai Nan Aluih bersedih dan berniat membalas dendam atas kematian ayahnya.

Tindakan ini dilakukan karena adik laki-lakinya tidak mau melawan pembunuh ayahnya.

Karya puisi Minangkabau cukup banyak jenisnya, antara lain: pantun, pasambahan, alua dan pidato adat.

Sebagaimana telah disebutkan di muka, bahwa puisi merupakan karya sastra yang menggunakan bahasa terikat.

Terikat irama, baris dan bait. Perhatikan dua contoh karya puisi berikut.

Pertama:

Rang gadih mangarek kuku

Dikarek jo pisau sirauik

Batuang tuo

Elok ka lantai

Nagari bakaampek suku

Bahindu babuah paruik

Kampung dibari batuo

Rumah dibari batunggana

Kedua:

Kamuniang di tengah balai
Ditutuh batambah tinggi
Barundiang jo urang tak
pandai

Bak alua pancukia duri
Dua contoh tersebut mengukuhkan, puisi selalu terikat oleh baris, bait dan persamaan bunyi pada bagian akhir setiap baris. Contoh pertama, empat baris pertama merupakan sampiran, empat baris terakhir adalah isi. Sedangkan contoh kedua, dua baris pertama merupakan sampiran dan dua baris terakhir adalah isi.

Perhatikan pula salah satu pasambahan adat yang tertulis:

Mintak ampunlah ambo
pada Allah, maaf dimintak
kanan banyak, niniak mamak
pangulu, nan gadang basa bat-
uah, nan bapucuaq sabana
bulek, nan baurek sabana tung-
gang, alim ulama jo tuangku,
cadiak pandai pagaran koko,
dubalang jo ampang limo, jo
manti pagawai adat, nan mudo
arif budiman, bundo kanduang
samo di dalam.

Manyurek di ateh pintu,
mangarang di tapak tangan,
malompek nan basitumpu,
mancanang nan balandasan,

di datuak parpatiah tibonyo
sambah. Sakali ambo maim-
bau, sapatah rundiang nan
lahu, walau datuak surang nan
diimbau, batin dek adat
kasadonyo, pangana batin ka
nan rapek, ujiuknyo sambah ka
nan banyak, sajuik sambah jo
simpuah.

Sabaraek bungka nan
piawai, naraco luruih main
daun indak basibak jo basisia,
bukan bainggo jo babateh.
Apolah nan kaambo pasam-
bahkan. Sajorong manggali
lambah, mamakai baju biludu
gandum, kok tadorong ambo
menyambah, sakali gawa
baribu ampun.

Dari kutipan tersebut menjadi jelas bahwa timbulnya irama penggunaan kata yang berulang-ulang. Di sana-sini diselang-selingi pantun yang menimbulkan bunyi atau irama. Dengan demikian, pasambahan adat tersebut dikategorikan ke dalam jenis puisi. ■

*) Sri Wintala Achmad, pemerhati budaya tradisi (Yogya) & Tanti Rorita, mahasiswa Fak Sastra Nusantara UGM (kelahiran Padang Sumatera Barat)

PENERBIT KIBLAT

Menghidupkan Tradisi Sastra Sunda

Tidak banyak orang yang mengenal sastra daerah, baik karena kurang peduli maupun karena ketidaktahuannya akan keberadaan sastra daerahnya sendiri. Tidak mengherankan jika buku-buku sastra daerah sangat terpinggirkan keberadaannya. Dalam industri penerbitan pun tidak ada penerbit yang mau menerbitkan buku berbahasa daerah karena risiko tidak untung atau tidak laku.

Situasi yang tidak menguntungkan bagi keberadaan sastra daerah inilah yang mengundang kepedulian beberapa pihak akan perlunya penerbit yang mau menerbitkan karya sastra daerah. Salah satunya adalah Ayip Rosidi yang berinisiatif mendirikan penerbit Kiblat tahun 2000 untuk menerbitkan buku-buku ataupun teks berbahasa Sunda.



Kepedulian akan khazanah sastra Sunda tidak hanya dilakukan dengan menerbitkan buku fiksi berbahasa Sunda.

Menurut Direktur Kiblat Rahmat Hidayat, jika tidak ada yang mau menerbitkan buku-buku berbahasa Sunda, bahasa dan sastra Sunda akan punah. Seperti yang diungkapkan Rahmat, "Kita terpanggil untuk menjadi bagian dari mata rantai penerbitan buku berbahasa Sunda, sebab jika tidak, bahasa Sunda akan teralienasi dengan masyarakatnya," ujar Rahmat.

Dengan keberadaan penerbit Kiblat, diharapkan masyarakat dapat menikmati buku-buku berbahasa Sunda yang cukup bermutu dan tentunya khazanah sastra Sunda tetap terjaga. Buku-buku berbahasa Sunda yang pernah menjadi pemenang Rancage sebagian besar diterbitkan oleh penerbit Kiblat. Sebut saja *Kembang-kembang Petingan* karya Kholisoh yang menjadi pemenang Rancage tahun 2003, *Geus Surup Bulan Purnama* oleh Yois Hamdan, dan *Oleh-oleh Pertempuran* karya Rukmana HS.

Kepedulian akan khazanah sastra Sunda tidak hanya dilakukan dengan menerbitkan buku fiksi berbahasa Sunda, tetapi juga buku nonfiksi bahkan kamus. Penerbit Kiblat berhasil menerbitkan kamus bahasa Sunda yang ditulis sejak tahun 1930

hingga tahun 1974 oleh Adi Brata. Penerbitan kamus ini terbilang cukup rumit karena teks aslinya yang ditulis tangan sudah tidak ada. Maka pembacaan dan penulisan ulang dari fotokopi teks asli pun akhirnya harus dilakukan, mengingat tulisan tangan dan ejaan oleh penulis aslinya tidak selalu dipahami oleh generasi sekarang. Bekerja sama dengan Universitas Padjadjaran, Bandung, akhirnya kamus setebal 2.000 halaman tersebut dapat diterbitkan tahun 2006.

Menyadari buku sastra berbahasa Sunda tidak laris di pasaran seperti fiksi berbahasa Indonesia, maka Kiblat mencoba menerbitkan buku-buku yang laris di pasaran tanpa meninggalkan visi utama mereka. Salah satu buku andalan penerbit Kiblat adalah kamus tiga bahasa, yaitu Inggris-Indonesia-Sunda untuk anak-anak yang dikemas secara menarik seperti buku bergambar. Rahmat mengakui buku tersebut sangat laris di sekitar Jawa Barat. "Banyak orangtua yang tertarik dengan buku ini untuk anak-anak mereka," ujar Rahmat. Selain itu, Kiblat juga menerbitkan buku-buku panduan umum dengan harapan dapat menopang usaha penerbitan hingga buku berbahasa Sunda dapat terus muncul untuk masyarakat penutur berbahasa Sunda.

SASTRA DAERAH

Sastra Sunda yang Kian Mengilap

Sastra Sunda, sebagai sastra etnik, juga sastra etnik lain, diandaikan berada dalam posisi terjepit ketika berhadapan dengan sastra Indonesia. Bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional menjerumuskan kedudukan sastra daerah menerima nasib dalam posisi marjinal.

Oleh MAMAN S MAHAYANA

Sastra etnik seketika mengalami degradasi. Ia tidak dapat melepaskan bayang-bayang sastra Indonesia. Begitu juga ketika sastra daerah dikaitkan dengan perkara komersial, ia tak leluasa masuk wilayah pendukungnya. Kendala utamanya jatuh pada alasan kliše: tak ada pembaca, tak ada pembeli.

Pada awal zaman Orde Baru kesusastraan Sunda mengalami *booming*. Ajip Rosidi dalam esainya, "Situasi Sastra Sunda Masa Kini" (Budaja Djaja, No 2, Th I, Djuli 1968), menyinggung persoalan itu. Menurutnyanya, situasi sastra Sunda ketika itu berbeda dengan kondisi zaman sebelumnya (1960-1965). Pada tahun 1965-1966, banyak pengarang Sunda bermunculan. Tidak sedikit pula karya sastra (Sunda) yang diterbitkan. Belum lagi puisi, cerpen, atau cerita bersambung yang dimuat surat kabar dan majalah.

Jika menengok ke belakang, masyarakat Pasundan memang punya tradisi sastra yang kokoh.

Sastra lisan—termasuk folklor—sampai kini masih menjadi bagian kehidupan keseharian masyarakat. Dalam sastra Sunda modern pun, novel *Baruang ka nu Ngarora* (1914) karya DK Ardiwinata terbit mendahului novel-novel Balai Pustaka. *Azab dan Sengsara Seorang Gadis* karya Merari Siregar yang dianggap novel berbahasa Melayu pertama yang diterbitkan Balai Pustaka, terbit tahun 1920.

Selama enam tahun (1911-1916), Commissie voor de Inlandsche School en Volkslectuur (Komisi untuk Bacaan Sekolah Pribumi dan Bacaan Rakyat) yang didirikan tahun 1908 menerima 598 naskah berbahasa Jawa, 204 berbahasa Sunda, dan 96 berbahasa Melayu. Gencarnya para pengarang mengirimkan naskah ke lembaga itu memaksa Pemerintah Belanda mengganti nama menjadi Kantor voor de Volkslectuur (Kantor Bacaan Rakyat) yang kemudian lebih dikenal dengan nama Balai Pustaka (1917).

Meski selepas itu Balai Pustaka memilih menerbitkan naskah berbahasa Melayu, komunitas sastrawan dan pendukung sastra Sunda masih memperlihatkan kesemarakannya. Terbitnya beberapa surat kabar dan majalah berbahasa Sunda, seperti mingguan *Sora Pasoendan* (1914-1918), bulanan *Papaes Noman* (1914-1919), surat kabar *Sipatahoenan* (1923-1971), mingguan *Sora Soenda* (1923), *Parahiangan* (1929-1942), *Sora Rajat Merdeka* (1931-1932) yang memuat karya sastra Sunda, termasuk cerita bersambung (*feuilleton*) menunjukkan bahwa sastra Sunda sudah berkembang baik ketika itu. Bahkan, mengingat pentingnya peranan mingguan *Parahiangan* dalam melahirkan sastrawan Sunda, MA Salmoen menyebutkan adanya Angkatan Parahiangan dalam kesusastraan Sunda.

Sebagai perbandingan, antara tahun 1914-1942, Balai Pustaka menerbitkan tidak lebih dari 50-an novel berbahasa Melayu. Sementara novel berbahasa Sunda yang terbit dalam rentang waktu yang sama berjumlah tidak kurang dari 40-an buah. Jadi, secara kuantitas penerbitan

novel berbahasa Sunda hampir mendekati penerbitan novel Balai Pustaka. Artinya, tradisi penerbitan sastra Sunda punya reputasi baik. Tentu saja tradisi yang reputasional itu tidak akan mudah hilang.

Dua dasawarsa

Jika tahun 1968 Ajip Rosidi optimistis atas perkembangan sastra Sunda, lewat dua dasawarsa kemudian, dalam sambutan—berbahasa Sunda—pemberian Hadiah Sastra Rancage pertama (1989), Ajip tidak dapat menyimpan keprihatinannya. Dia mengatakan, di Bandung hanya ada satu toko buku yang menjual buku berbahasa Sunda. Toko buku lain tak ada yang berani menerima buku-buku berbahasa Sunda. Alasannya: tak ada yang membeli dan cuma mempersempit (ruang). Apa yang terjadi kemudian?

Pemberian Hadiah Sastra Rancage memicu perkembangan kesusastraan Sunda secara luar biasa. Setiap tahun terbit sejumlah buku sastra Sunda, berupa antologi puisi atau cerpen, dan novel. Setiap tahun grafiknya cenderung meningkat, baik kuantitas maupun kualitasnya. Sastrawan-sastrawan muda pun bermunculan. Selain nama Yus Rusyana dan sastrawan seangkatanannya yang mulai surut ke belakang dan digantikan posisinya oleh sastrawan generasi Tang Sumarsono, seperti Godi Suwarna, Juniarso Ridwan, Acep Zamzam Noor, Etty RS, Soni Farid Maulana, muncul pula nama—sekadar menyebut beberapa—Deden Abdul Aziz, Dadan Sutisna, dan Chiye Retty Isnendes.

Jelas, pemberian Hadiah Sastra Rancage sejak 1989 hingga kini telah menumbuhkan kegarahan kreatif sastrawannya. Meski dalam setahun penerbitan buku sastra Sunda tidak pernah mencapai angka 20, setidaknya karya sastra yang memperoleh Hadiah Sastra Rancage telah

melewati seleksi dan penilaian yang ketat. Demikian juga, meski nama baru dalam setiap tahun masih dapat dihitung dengan jari, dapat dipastikan, regenerasi sastrawan Sunda akan bergulir secara alamiah. Jika pun dalam setahun hanya muncul satu nama, ia tetap punya arti penting bagi sebuah proses regenerasi.

Kesemarakan itu makin berpengaruh luas ketika Yayasan Kebudayaan Racage sejak tahun 1993 memberi Hadiah Samsudi untuk bacaan anak-anak. Sejak tahun 1998 cakupannya diperluas dengan memberikan hadiah kepada karya sastra dan sastrawan Jawa dan Bali. Jadi, penghargaan bagi sastrawan Sunda, Jawa, dan Bali juga bermakna legitimatif atas pentingnya sastra daerah. Bagi kesusastraan Sunda sendiri, langkah Paguyuban Pasundan yang juga memberi Hadiah DK Ardiwinata untuk naskah buku yang belum diterbitkan punya makna lain bagi perkembangan kesusastraan Sunda di masa depan.

Bagaimana kualitas karya yang memperoleh penghargaan itu? Apakah itu siasat untuk menunjukkan keberadaan sastra Sunda dalam arus deras sastra Indonesia? Bagaimana pula sastrawan Sunda menerjemahkan wawasan estetikanya? Apakah se-kadar melanjutkan tradisi lisan, folklor, dan kisah supernatural yang hingga kini masih hidup dalam mitologi orang Sunda?

Monumen

Andai saja dulu bahasa Sunda diangkat sebagai bahasa Indonesia, novel *Baruang ka nu Ngarora* (1914) karya DK Ardiwinata tentu menjadi monumen dalam perjalanan sastra Indonesia. Meski begitu, dibandingkan dengan *Azab dan Sengsara* dan novel Balai Pustaka yang terbit sebelum merdeka, *Baruang ka nu Ngarora* tetap menunjukkan keunggulannya. Penokohnya tidak karikaturis, konflik kelas so-

sial priayi—pedagang—lebih merepresentasikan problem sosiologis masyarakat Sunda. Bagaimana priayi yang jadi sumber bencana rumah tangga Ujang Kusen-Nyi Rapih, tetap hidup bahagia, sementara Ujang Kusen dan Nyi Rapih justru jadi pecundang. Di luar persoalan tematik, pesona bahasa Sunda dalam narasi, deskripsi latar material-sosial, dan dialog yang memperlihatkan kelas sosial—melalui undak-usuk bahasa—menjadikan novel itu tampil sebagai novel modern dalam segala hal.

Novel Sunda lain yang awal, *Carios Agan Permas* (1926) karya Yuhana, menegaskan keberpihakan pengarang atas nasib *wong cilik*. Di akhir cerita, semangat membela rakyat kecil diwujudkan melalui usaha membangun rumah sakit untuk orang miskin, memelihara anak yatim dan orang jompo. Secara intrinsik pengarang berkisah melalui dua alur cerita yang berliku, yang dalam novel Indonesia digunakan Nur Sutan Iskandar (*Hulubalang Raja*, 1934) dan Nh Dini (*Pada Sebuah Kapal*, 1973). Jika dicermati, tampak juga pengaruh kisah Ciung Wanara dan Sangkuriang dengan pola inisiasi model cerita Panji. Tentu kita masih dapat menderetkan novel Sunda lainnya yang punya banyak keunggulan, seperti *Matri Jero* (1928) dan *Pangeran Kornel* (1930) karya R Memed Sastrahadiprawira.

Salah satu kekuatan—dan khasan—sastra Sunda terpancar pada rasa bahasa yang memesonakan. Ia secara inheren melekat pada berbagai kecap antaran, morfem yang berfungsi menegaskan atau menambah kesan tertentu. Kecap antaran tak punya makna leksikal, tetapi kehadirannya penting untuk mem-





SATHIO NUSANTORO

beri bobot semantik. Kekayaan puisi Sunda (modern) salah satunya terletak pada keindahan bunyi kecap antaran ini, di samping pemanfaatan diksi yang juga sarat nuansa makna. Rasa bahasa itulah yang juga banyak dieksploitasi sastrawan Sunda untuk membangun narasi dalam cerpen atau novel. Dari sudut itu saja, sastra Sunda punya keleluasaan melakukan eksplorasi potensi bahasa.

Tetapi, bahasa apa pun yang digunakan, tetap akan gagal jadi karya baik jika pengarang tak pandai membangun kisah, tak cerdas menyalasi alur cerita, malas mencari bahan, dan sekadar mengandalkan bakat alam. Jika begitu, ia tetap bergeming sebagai medioker. Dan itu tidak terjadi pada sastrawan Sunda. Periksa saja novel-novel Tatang Sumarsono. *Demung Janggala*, pemenang Hadiah Rancage 1994 ini, kaya unsur sejarah dengan narasi yang membuai. Latar sejarah dikemas menjadi potret sosial yang menggambarkan berbagai karakter manusia. Tatang tentu harus membongkar arsip tentang Dipati Ukur, Sultan Agung, Kerajaan Mataram, dan kondisi masyarakat Pasundan abad ke-17.

Dalam *Galuring Gending*, pe-

menang Hadiah Rancage 2002, Tatang tidak menafsir fakta sejarah. Ia membuat "sejarah" melalui pemotretan tokoh Sarah atas peristiwa seputar kejatuhan Orde Baru. Di sana ia seperti sengaja pamer kepiawaian bercerita lewat berbagai teknik. Selain detail fisiologis tokoh-tokohnya, latar tempat, suasana dan kultural dalam berbagai gaya dialog, juga coba memanfaatkan teknik *stream of consciousness*. Bagi saya, *Galuring Gending* merupakan novel besar. Kualitasnya boleh disandingkan dengan novel Indonesia, bahkan juga dengan novel dunia.

Kekuatan cerpen-novel Sunda sejak Ardiwinata, Dyah Padmini, Tatang Sumarsono, Dadan Sutisna adalah kepiawaian mendo-ngeng yang tidak meninggalkan deskripsi latar (tempat-sosial-kultural). Maka, ketika tokoh Sarah, Rodiah, atau siapa pun dimunculkan, terbayanglah sosok manusia dengan aksesoris pakaian dan gaya bicara khas Sunda atau mewakili status sosial tertentu. Cerpen-novel Sunda cenderung tidak meninggalkan cantelan sosio-kultural. Di sinilah sastra Sunda dapat dimaknai sebagai representasi orang Sunda dalam berhadapan dengan masyarakat dan kebudayaannya.

Usaha penerjemahan khazanah sastra Sunda ke dalam bahasa Indonesia sesungguhnya dapat digunakan sebagai pintu masuk bagi masyarakat etnik lain untuk memahami sosiologi dan kultur orang Sunda.

MAMAN S MAHAYANA
Pengajar Kesusastraan Sunda
di FIB-UI, Depok

Pameran Komik Indonesia Digelar di Surabaya

[SURABAYA] Pusat Kebudayaan Prancis (CCCL) bekerja sama dengan studio komik indie asal Surabaya, WindRider menggelar pameran komik Indonesia bertema "Comic Show Off!" pada 8 - 19 Januari 2008.

"Pameran yang digelar di Kantor CCCL, Jl Darmokali 10 Surabaya itu akan diikuti peserta dari Surabaya, Jakarta, Bandung dan Yogyakarta," kata Atase Pers CCCL Surabaya, Pramen Krishna Airlangga di Surabaya, baru-baru ini.

Krishna menjelaskan bahwa pameran yang sekaligus peluncuran komik "Knights of Apocalypse" produksi WindRider Studio itu dimeriahkan produk komik dari Outline Studio (Surabaya), Megindo (Bandung), Elex Media Komputindo (Jakarta), Beng Rahardian (Jakarta), Splash (Jakarta), M Production (Jakarta) dan Woh Studio (Yogyakarta).

"Selain itu, ada juga acara yang ditunggu-tunggu masyarakat, yakni forum komik bersama dengan seniman komik,

antara yang tergolong senior, Beng Rahardian serta ilustrator dari masing-masing peserta pameran, 11 - 12 Januari," katanya seperti dikutip *Antara*.

Menurut Krishna, pameran itu bertujuan untuk memperkenalkan karya-karya terbaru para seniman komik Indonesia sehingga lebih memperkaya wawasan publik tentang perkembangan dunia komik Indonesia.

Krishna menjelaskan, komik Indonesia pernah mengecap masa-masa jaya selama beberapa dekade antara akhir 1960-an sampai sekitar awal 1980-an. Komik Amerika dan Eropa cukup berjaya antara tahun 1960-an hingga 1990-an.

"Sekitar tahun 1990-an sampai tahun 2000-an ini, komik Jepang merajai pasar komik di Indonesia. Keragaman bentuk dan isi media komik yang populer pada setiap zaman menyebabkan setiap generasi akan mempunyai persepsi yang beragam ketika mendengar kata komik," ujarnya.

Manfaat

Menurut Krishna, pada kalangan masyarakat tertentu masih ada yang beranggapan bahwa komik itu tidak mempunyai manfaat. Hal tersebut mungkin dikarenakan ketidaktahuan bahwa komik sendiri adalah bagian dari seni yang mendapat apresiasi.

"Komik, terutama di Eropa, dianggap sebagai seni. Bahkan di sana terdapat beberapa ajang festival yang memberikan penghargaan untuk komik karya para seniman komik terbaik," katanya.

Salah satu festival terbesar di Prancis dan termasuk festival komik terpenting di Eropa adalah Festival "international de la Bande Dessinee d'Angouleme" atau Festival Internasional Komik Angouleme.

"Komik asal Prancis yang populer di Indonesia hingga kini antara lain Asterix karya Rene Goscinny (penulis cerita) dan Albert Uderzo (ilustrasi), sedangkan komik Franco-Belgia yang dikenal, antara lain Tintin, Lucky Luke, Spirou & Fantasio, Smurf dan lainnya," katanya. [U-5]

Sajak-sajak

Mardi Luhung

Pendalungan

Di genting aku tertidur dan bersiap menantimu.
Tertidur seperti mayat yang matanya terbuka.
Terpulas warna samar sampai gelap pekat.

Di udara yang tipis, benang itu terentang.
Lurus dan lenyap di ketinggian. Lewat benang itulah
kau akan tiba padaku. Mungkin memelukku.

Dan menciumku. Seperti kisah perawan yang
tersihir di peti yang cokelat. Dengan tujuh lelaki
cebol yang selalu menangis dan tertawa.

Tujuh lelaki cebol yang kemarin memasuki kamarku.
Dan membangun sebuah keraton mini. Yang penuh
dengan kuburan dan kenduri.

Juga para badut yang selalu ribut dengan
gelang-gelang, obor dan sepatu raksasa. Serta
senapan yang berpeluru bunga-bunga dan hujan.

Katamu dulu: "Bidiklah aku dengan senapan itu!"
Tapi kataku kini: "Aku hanya ingin menantimu. Bukan
membidiki" Tujuh lelaki cebol pun terperangah.

Lalu, di udara yang tipis dan semakin tipis itu,
benang yang terentang bergoyang. Ada gelembung
besar menggelinding turun. Gelembung yang menyala.

Gelembung yang setiap bergerak selalu menyerakkan irama
saluang. Irama yang membuat ribuan tikus takjub.
Dan bersedekuh di seputar aku yang tertidur.

"Kemarilah, kemarilah, gelembung," pinta ribuan tikus itu.
Tapi, sebelum tiba, gelembung yang menyala itu pecah.
Sinar pun bersilangan. Membentuk dirimu yang aku nanti.

Dirimu yang begitu mirip diriku sendiri. Yang pernah
aku benci. Sebab telah merayu kekasihku yang lain.
Yang wujudnya telah aku torehkan di rantai-lantai!

(Gresik, 2007)

Orang Gili

Aku menyapa dia. Tanpa salam. Tanpa kenal. Tanpa kedip. Dan dia mengajakku ke pulaunya. Pulau yang terpencil. Pulau yang penuh jalan sempit. Melingkar-melingkar. Naik-turun. Berdebu. Yang kerjanya melahap setiap yang masuk. Dan yang keluar dibekap mabuk. Mabuk laut yang licik.

"Aku punya tunangan. Tapi menampik. Sebab dipikir, dirinya tak sepadan denganku!" katanya sambil merapikan rambutnya. Matanya mengerling. Menjadi dana? luas. Danau tempat dia pernah mencium tunangannya. Danau yang di pusarnya ada sumur yang berundak. *Tempat orang ingin hilang.*

"Tapi, meski ditampik, aku tak mau hilang!" tambahnya. Meniang, dia seperti tak bisa hilang. Dua kakinya kokoh. Dua tangannya cekatan. Sedang badannya pun liat. Mengkilat. Seperti baja yang berlapis-lapis. Baja yang akan membalik tanah. Juga nasib pemiliknya.

"Segalanya mesti disederhanakan. Mesti!" Dan dia pun menulis pesan di pohon dengan pisau. Artinya tak jelas. Cuma yang aku lihat: gambar-hati, tanda-silang dan sebuah wajah-segi-tiga. Dan di sebelahnya lagi, ada sebuah bendera bergambar rangka: "Hidup memang cuma tulang!"

Dan ketika lebih masuk ke pulau, aku melihat dia melepas pakaiannya. Di punggungnya ada tato. Tato binatang. Binatang apa? Aku tak pernah melihatnya. Cuma mulut binatang itu terbuka. Seperti sedotan sebuah kapal. Kapal ganjil yang angker. Yang kaptennya putih. Berbau pesing.

"Kamu tahu, kapten itulah yang mengajari aku bersiul." Dan bersiullah dia. Bersiul memanggil yang bisa dipanggil. Agar keluar dari kerimbunan. Keluar dari gua-gua seperti orang yang bingung menerjang cahaya. Orang yang bingung yang selalu membakar dengan setiap apa yang bisa dibakar.

"Kamu tahu juga, tunanganku menampik karena orang yang bingung itu!" Dan akh, dia pun memeluki yang disiuli itu. Lalu, seperti kotbah yang mendadak, dia pun berkotbah di tengah-tengahnya. Kotbah miring. Dan kedengarannya, seperti bahasa yang tersedak oleh muntahannya sendiri.

Aku pun rindu pada jalan balik. Jalan ke sumur di pusar danau tadi....

(Gresik, 2007)

Pacinan

Hanya ada lanskap: sebuah warung rujak. Pesanggrahan yang disangga pilar kokoh. Pintu-pintunya terkunci. Gudang beras apak. Jajaran beringin. Dan kengerian yang kerap timbul ketika bulan purnama melintas. Selebihnya: tak ada jisim. Tak ada kunci dipotong. Dan tak ada sepasang kupu-kupu yang selalu terbang di atas bong. Kupu-kupu yang bertelur di kitab yang dilisankan di pinggir kelenteng.

Sebab pagi itu: laut di belakang menggeram. Jukung ditiris. Seseorang memukul kentongan. Ikan-ikan pun menyembul: "Hai, hai, boleh dilihat, tak boleh dipukat!" Dan di punggung ikan-ikan itu ada garis. Putih menyala. Katanya: "Dulu, si naga sipit telah menitipkan jalur kapalnya di situ. Tapi, sayang, malah tersesat. Menabrak karang. Menangis. Jadi pulau!" Ya, ya, Pulau Menangis dengan mata semakin sipit.

Dan saat pulang: langit pun tertutup perada. Geraknya dihitung simpoa. Dan sebuah kecapi dipetik persik. Persik yang seliat giok. Tapi sekejap. Kemudian tersedot ke atap surau. Dari seribu surau yang bertaburan: "Bunda yang manislah yang telah mengajar si kanak mengaji di surau. Sebab, si bapak merantau ke negeri ringgit. Negeri para pantun dan datuk!"

Lalu malamnya: sambil minum air mineral. Seorang lelaki tua berwajah lokal. Tanpa senyum. Berjalan di bukit. Di belakangnya biji-biji lembayung berbaris. Mengekor panjang. Meliuk seperti liukan ular. Dan dari kejauhan, siapa saja pasti bertanya: "Itu pagebluk atau seluk-beluk pulung?" Memang, ada yang selalu tak terlihat di porselin Ming. Yang remukannya terpungut diam-diam. Dari pesanggrahan tadi pagi.

(Gresik, 2007).

Kubur Panjang

Dalam usianya yang ke-700, dia kembali bangkit dari kuburnya. Berjalan ke pantai dan pergi mencari sore. Sambil sesekali mengingat tubuh yang limbung. Lewat perseteruan ujung parang. Dan kesetiaan untuk tetap menyimpan rahasia. Yang telah dititipkan guru. Saat seluruh bandar yang dipijak masih seperti lembaran lontar yang kosong. Yang bolong.

Dan ususnya terburai. Limpa dan hatinya yang keluar diseretnya. Lima ekor kera cuma menatap. Rimbun pohon setigi merunduk sesaat dia lewat. Meski langkahnya lebam seperti diarah ketam. Lalu seekor belibis melintas. Di sebelahnya, ada yang menunggang sapu terbang. Perawakannya kabur. Tapi, rasanya, selalu menyebut nama istri sunan yang tak mau dimadu: "Dinda, Dinda!"

Di karang yang licin dia pun bersedekuh. Matanya terpicing. Tapi langit keruh. Apa perseteruan ujung parang yang melimbungkan tubuhnya dulu telah mengusir sore? Ya, dia pun telentang. Seluruh tubuhnya penat. Dan rahasia guru masih disimpannya. Disimpan di jantung sebelah dalam. Bersebelahan dengan denyut yang tak bisa berhenti: "Tak-tak-tak...."

"Guru, bagaimana rahasia ini dapat aku lepas." Akh, racaunya pelan. Dan dari sela bakau yang subur, dia pun melihat istri sunan yang tak mau dimadu itu menangis. Menderas tafsir. Yang isinya: "Ketahuilah, ada yang memang tampak telanjang. Ada pula yang membayang. Di antara keduanya, ada yang terus mengapung. Ada yang terus mengepung. Dan memanjang...."

(Gresik, 2007)

Kelotok

Dengan sepeda. Dengan keranjang di depan sepeda yang penuh bekal: "Aku memanggilmu." Rambutmu yang panjang jatuh di pusar ranjang. Dan matamu yang tajam. Setajam ujung jukung. Yang semalam aku gotong. Telah aku tempelkan di surat bersama lumut dan ganggang. Surat yang saat ini aku lipat di kantong. Surat segi empat. Surat dengan warna ungu.

"Aku membencimu Orang Gunung!" sergahmu. Dan tanganmu meremasi selimut. Ranjang sedikit berderit. Dan aku tahu, kau cemburu padaku. Juga pada gadis yang telah mengirimiku gandum. Gadis yang telah membuat si rabun jadi pecinta lagi. Dan si pemabuk tertawa sambil berbisik: "Cinta adalah lekuk-keruk-teluk kekasih. Kekasih yang diburu!"

Lalu, lewat kibasan tanganmu, aku teringat pada sebuah gapura. Gapura merah yang pernah aku gambar. Dengan dua singa batu yang selalu mengunyah bulatan. Singa batu yang pernah mengaum. Saat seluruh yang meluncur di laut ditumpas. Padahal, cuaca bersih. Angin tenang. Dan di pantai, orang-orang asik bermain gundu. Tanpa darah. Tanpa muslihat dan hasutan.

"Maka menjauhlah kau dariku Orang Gunung!" sergahmu lagi. Seketika surat yang aku lipat di kantong terbakar. Membakar tubuhku. Juga sepeda, keranjang dan bekalnya. Dan jika begini, *apa aku masih bisa memanggilmu?* Kau melengos. Waktu itu aku merasa, ada ketidakberesan yang lain. Yang akan menjadi hikayat. Yang membungkus setiap yang kau pijak.

"Tapi, mana mungkin aku menjauh darimu?" selaku. Dan kau kembali melengos. Dan lewat setiap kayuhan sepedaku, semua yang terlewat jadi terbakar. Menjalar. Dan yang jika dilihat dari ketinggian, akan tampak seperti garis yang menyala. Garis yang jika disambung akan seperti sekepal jantung. Yang ditusuk trisula yang melengkung. Dengan percik-percik yang bertaburan. Bertaburan di gunung-gunung!

(Gresik, 2007)

Kompas, 6 Januari 2008

TIMBANGAN BUKU-SAYEMBARA

Pemenang Lomba Resensi Novel

Charis Nasrudin, guru Pesantren At-Taibin, Depok, berhasil meraih juara pertama Lomba Menulis Rensensi Novel *Matahari di Atas Gilli* karya Lintang Sugianto yang diterbitkan oleh Penerbit Republika. Lomba resensi ini diadakan dalam rangka memeriahkan *Kemilau Wisata 2007, Festival Karya Seni dan Budaya Kota Depok*.

Lomba didahului diskusi novel *Matahari di Atas Gilli*, yang menampilkan Wali Kota Depok Nurmahmudi Ismail, Lintang Sugianto, Helvy Tiana Rosa, dan Ahmadun Yosi Herfanda. Untuk kategori guru, dewan juri, juga memilih karya M Nuraziz (guru SMAN 6 Depok) sebagai juara kedua, dan karya Rusti Winahyu (guru SMPN 12 Depok) sebagai juara ketiga.

Untuk kategori siswa, juara pertama diraih oleh M Yunus (SMAN 1 Depok), juara kedua Aravinda (SMA IT Nurul Fikri), dan juara ketiga Lalola Easter (SMAN 1 Depok). Acara ini diselenggarakan atas kerja sama antara Nurmahmudi Fans Club (NFC), Pemda Kotamadya Depok, dan Penerbit Republika. Karya juara pertama kategori guru akan dimuat di rubrik sastra *Republika* edisi mendatang. ■

Republika, 6 Januari 2008

PERPUSTAKAAN
PUSAT BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN RA